華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九九三二號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部出版事業登記證局版台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英華街壹二七號地下
電話：總社H 491181　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓
電話……五九二九九七六號

解決香港方案一兩年內達成

刊第二張第一頁

美中期選舉進入最後階段
兩黨厲兵秣馬 宣傳政綱拉票
預測民主黨獲優勢增加議席 亦無法動搖列根新經濟計劃

（美聯社華盛頓一日電）美國會的中期選舉定星期二（十一月二日）舉行，今日已進入競選運動的最後階段，兩黨候選人俱使用傳播媒介代爲主持，促請登記選民踴躍投票。政治觀察家認爲民主黨在此次國會中期補選中可能獲得若干優勢，但在國會中新增議席的數目，將絕對無法將勢力增長至足以動搖美總統列根所提出的「新經濟計劃」的程度。兩黨候選人的競選政綱多集中在「經濟」及「社會安全」問題。至美國是否應該凍結核武器製造，也成爲熱門的競選政綱之一。

（合衆社華盛頓一日電）列根總統星期日領導一項全國電視競選的最後時刻之閃電戰，爲共和黨候選人爭取選票，作爲共和黨在星期二選舉中煞住民主黨增大中的浪潮之努力。很多推測及預言顯示民主黨會在衆議院取得超過二十席。民主黨此一收穫會使列根更難組成像目前擁有的那種聯合力量，使大量削減社會計劃經費及大量增加國防開支等議案得以通過。合衆社所進行的一項全國調查結果顯示，民主黨可能取得十四至廿四個衆議員議席，兩個或更多的參議院議席，以及五個或更多的州長席位。此種選舉結果會反映出全國對列根的經濟計劃感到不安，但却不會做成一面倒的勢力。美國衆議院目前的形勢是二百四十一席對一百九十二席及兩席懸空，民主黨得勢。全部四百三十五席，均於星期二的競選中重新爭奪。參議院則是五十四席對四十六席，共和黨得勢，但有三十三個議席成爲關係得失重大的角逐對象。

列根指責民主黨製造恐慌
促選民對他信任
美經濟正在復甦
保證養老金制度安撫老人拉票

（路透社華盛頓一日電）列根總統昨日指責反對黨民主人士玩弄老年人及失業者的恐懼，并要求選民在星期二的國會及各州選舉中，對他顯示信任。民主黨的領袖人士在競選運動中的最後一個週末，仍然不斷發出對失業及經濟衰退的猛烈批評。他們稱競選給存於選民中的「恐懼因素」所主宰者。列根總統指責民主黨人利用殘酷的恐嚇技倆去批評他時說，經濟現已在復甦途中，并聲稱：「這是停止玩弄人民的恐懼的時候了，并要求做些我們能夠合作去做的，使這些事情做得更好。」他指責一些人試圖以喪失社會保障利益爲詞，亦恐嚇那些老年人，他保證一天他執政，他會維護數以百萬計的老年選民所依賴的養老金制度。目前，失業問題與經濟衰退是現在由若干和黨人執政的州份的主要問題。在此次被形容爲對列根經濟政策作一抉擇之選舉中，列根再以全力對最後一分鐘指他會開始破壞老人養老金制度的指責，提出辯護。民主黨參議員愛德華甘迺迪於一項無綫電演說中聲稱，總統有「一項選舉後的計劃，要大力削減社會保障，使老年人的黃金歲月失去光輝。」

舒爾茲警告克宮領導層
美是決心維持實力 蘇聯堅强對手
美蘇在太平洋軍事爭奪加劇

（合衆社華盛頓一日電）美國務卿舒爾茲警告克里姆林宮，美國「能夠照顧自己」，并且將會是蘇聯的一個堅强的對手，以迄於蘇聯約束其侵略行爲爲止。舒爾茲在接受「美國新聞與世界報導」訪問時發表談話稱：「我們能夠在實力的領域中競爭，倘這是他們所需要的一類世界，我們也能夠做得很好。」他繼謂：「我們並且能夠說，這一類世界是無可避免的。」舒爾茲說：超級大國間的關係是可以改善的，這要「視乎對手，對侵略行爲，對人類價值的行爲而定。」舒爾茲被問及他有何訊息要送致蘇共主席布里茲涅夫的繼承人時，他答謂：「假若你改變你的行爲，蘇聯先生，你可以從我們得到良好的反應。但同時你會有一個堅强的對手，有決心以及能夠照顧它自己。」在談及對蘇聯施行貿易制裁一問題時，舒爾茲說，列根總統的主要目的是避免幫助蘇聯的繼續建軍，或繼續建立其國內經濟。

（合衆國際社華盛頓一日電）蘇聯航空母艦明斯克號，正途經亞洲水域，向南中國海行駛，象徵克里姆林宮將海軍力量伸展到太平洋。蘇聯海軍的力量，將係美國國防部長溫伯格本週與五亞洲和西南太平洋國家領袖會談時，一個中心議程。溫伯格係六個月中，第二次到該地區訪問。溫伯格到亞洲，澳洲和紐西蘭訪問，不只在鼓勵這些盟國多些建設自己的國防，并且保證他們，美國繼續履行對太平洋地區的防務。雖然美國最近注重歐洲與中東局勢。熟悉太平洋地區事務美國五角大樓官員們說，溫伯格此行非但要鼓勵美國的盟國加强國防力量，而且要向盟國保證，美國仍然信守其對太平洋地區的諾言，縱然美國最近比較着重注意歐洲和中東地區。消息人士說，「明斯克號」航空母艦駐守海參威軍港，而到東海，甚至南中國海遊弋，雖則並非爲不尋常之舉，但絕不是跟溫伯格亞洲之行不謀而合。

加强保安保護教宗

教宗若望保祿二世在西班牙訪問十天。教宗所到之處，數以萬計人民夾道歡迎，一睹教宗丰采。西班牙政府加强保安嚴密戒備。（合衆國際社）

關係惡化持續十年
中蘇雙邊貿易 一年不如一年

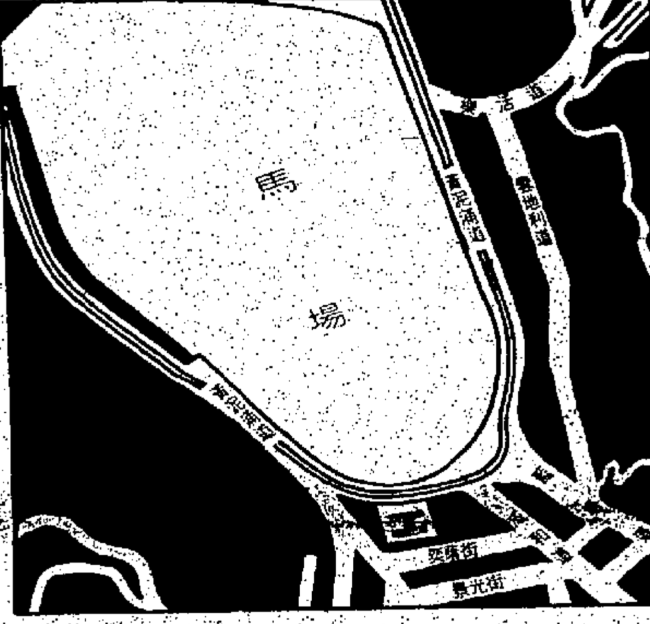
（時事社北京一日電）中蘇貿易在中國大陸對外貿易總額中所佔的比率，在一九六七—八〇年之間，一直爲百分之一—三左右繼續低迷不振。這是最近出版的「中國經濟年鑑」一九八二年版所透露的。中蘇貿易在文化大革命初期的一九六五年，佔中國大陸對外貿易總額的百分之九點五，六六年爲百分之六，六，但後來因受文革的影響以及六九年的珍寶島事件等的原因，而顯示減少。一九七一年起，逐漸恢復，不過趕不上對外貿易總額的增加率。中蘇貿易就金額來看，以一九五九年的二十億九千七百萬美元爲最高，八〇年尚不達到其四分之一。在總額上所佔的比率，以五五年的百分之五十七爲最高，隨後隨着中蘇關係的惡化而低下，珍寶島事件發生後翌年的一九七〇年，降至百分之一點〇二，預料八一年將低於七〇年的水平，而爲最低記錄。

跑馬地區最平！

特價 每呎$845起

香港跑馬地
黃泥涌道7—9號
地盤電話：5-8912117（假日照常）

旭逸閣



有入伙紙　九折優待　已補地價　足80年期
樓價見底　租金不降　收租自用　兩皆適宜

面向馬場　永無遮攔
祗此一幢　再無別家

洽購處：
利興置業有限公司 代理
香港德輔道中54—58號大華銀行大厦五樓・電話：5-263271（七線）
華懋物業有限公司
香港中環雪廠街22號樂成行十樓・電話：5-258251

榮健盧

鼻

男婦兒科 哮喘虛弱

華僑晚報 分類廣告 每天四元

青衣大橋邊，65地段　全海景 背山面海

青衣工業中心

第二期

平

每呎只售149元起

面積1,272呎至28,676呎
大小呎碼均備　適合各行各業
獨立廁所，漫鉛水窗
一樓十二萬餘呎，專供車位及上落貨之用
運輸暢通，起卸無阻

鄰近
貨柜碼頭，運輸方便
新邨林立，工源充足

怡華置業有限公司　金新置業有限公司　金大集團

地盤售樓處電話：0-470707（假日照常）

高級寫字樓・旺舖
工廠・車位
・特平租售・

東美商業中心 大道東43至59號	770—3920呎
嘉洛商業大厦 洛克道114—120號	820呎
海聯大厦 高士打道221—226號	950呎
怡華大厦 怡和街40號二樓	2860呎
地下	750呎
峰山工業大厦（地下） 沙田火炭	1608呎及2181呎
海景樓 英皇道1028號地庫	1590呎
舖位	785呎
怡達工業大厦 黃竹坑香葉道	私家車位
冠華園 窩打老道山	私家車位

怡華 5-229162

張展浩律師樓（美國法律）

・國際事務部・

十二位大律師包括
前美國稅務局律師
前紐約州稅務部長
耶魯法學院院長
專責處理
・美國移民簽証・
・國際貿易投資・
美國就業及升學法律

香港臨時辦事處
希爾頓酒店
預約電話⑤—233111內線707

CHEUNG, DAVID & SILVERMAN
American Attorneys At Law
225 Broadway, N.Y., N.Y. 10007 U.S.A.
Phone: (212) 732-9333

通知

本行全資附屬公司——誠信置業有限公司所經管的"集友行"大厦地址原爲香港德輔道中八十號，即本行總行行址，現依照香港差餉物業估價署通知，改爲香港德輔道中七十八號，本行並決定將"集友行"大厦改名爲"集友銀行大厦" CHIYU BANK BUILDING。

更改本行大厦名稱和門牌號碼後，將會導致不便之處，敬希見諒！

香港集友銀行　謹啓

國際獅子總會三〇三區 遷址通告

本區將於一九八二年十一月一日遷往下列地址：
香港灣仔皇后大道東四十三至五十九號東美中心八〇三至六室
電話：五—二〇〇三二六至九
香港眼庫及研究基金同時遷往上述地址。（電話：五—二七五一三五）

利基大厦

筲箕灣西灣河街
聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元
首期15%其餘樓款可代辦
分期15年貸款　即買即住

背山面海　三面單邊
廳房地板　廚房浴室
顏色潔具　式房一廳
式十餘萬　三房一廳
三十餘萬　四房式廳
四十餘萬　不受租管

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大厦
1209室　電話：5-226008
地盤辦事處電話：5-673781

商業樓下二樓

葵涌石籬大隴街近巴士總站銀行大厦舖位多間面積五百至千呎租二千起合各行生意二樓面積萬呎合各行業或學校與超級市場歡迎租賃或合作辦公時間電③889238洽

代辦南美巴拉圭護照申請服務

投資貿易、移民居留

十五天貿易投資考察團$19,700 雙程機票包食宿
十一月廿一日、十二月十九日、一九八三年一月廿二日
代售南美及英倫特廉機票

福星旅行社有限公司
德輔道中華僑商業大厦1602室 5-432184 5-440073

火炭 沙田工業大厦樓下

招租面積六千餘適合多種用途即豐業銀行對面租金叁萬餘另樓上廠房約三千呎租五千餘辦公時間電③841966

祺棧茶行　錦蘭茶行

地址：香港莊士頓道174號　電話：5-730690　5-732042
九龍上海街614號　電話：3-941814　3-926492

經銷中國茶葉，直接來貨，信譽保證，名茶特多，質高味更濃。

創業40週年紀念
聯合酬賓大減價
中國茶葉一律八折
另設特價優待
買二斤送一斤
常備現貨，可供辦莊出口

「紅旗」專文暴露大陸軍力薄弱
要求大加整頓 裝備現代武器
不敢輕視霸權主義嚴重威脅

（特訊）北京十一月一日電：今天出版的「紅旗」雜誌第二十一期發表的署名文章認爲，如果全世界人民真正團結一致，同霸權主義擴張主義的一切表現進行堅決的鬥爭，世界和平是可能維護的。這篇由邵華澤撰寫的題爲「社會主義建設的可靠保障」的文章，論述了努力加强國防現代化建設是進行社會主義建設的可靠保障。文章又說，霸權主義者和其它反動勢力爲了侵略和擴張，是講究實力的。我們爲了對付他們的侵略，無疑也應該發展自己的實力。我們的實力「包括經濟實力、政治實力、國防實力等」强大了，就可以迫使他們不敢對我們輕舉妄動。文章說，從國防建設本身來說，一要量力而行，二要努力做好。量力而行，是指國防建設的規模、速度要適當，不應超過國家財力物力所能負擔的限度，不應妨礙經濟建設的速度。努力做好，從軍隊來說，既要爭取不斷改善武器裝備，又要充分利用現有武器裝備，立足于以現有武器裝備打勝仗。文章透露，人民解放軍現在正在進行調整、整頓、改革工作，實行精兵政策，減少領導層次，加强諸兵種的合成，加强合成訓練。調整方針的貫徹實現，必將使人民解放軍的戰鬥力得到新的提高。這樣，才能適應現代立體戰爭的狀況。

吳榮根在台灣說
胡耀邦曾經說過 不相信中共空軍
台北尚未決定給吳氏多少獎金

（美聯社台北一日電）投奔台的吳榮根說，他譴責共產主義，並說投奔自由之舉籌備了一年餘。吳榮根在記者會說，他收聽台灣向中國大陸的廣播，受其呼喚，於是決定投奔自由。這位溫文的獨身漢說，他家鄉是浙江省金華縣，駐山東省文登空軍基地的中隊；十月十六日飛行訓練時，投奔自由。他留下雙親、一個妹妹、兩個弟弟在大陸。雙親現在浙江省，父親是鐵道部一黨委書記。他說，他飛往漢城，因爲他的飛機不能飛往台灣。吳榮根說，他曉得台灣生活自由，現在要用孫中山的三民主義來統一中國；時常收聽台灣的廣播，使他知道曾有中共空軍人員駕飛機抵達台灣。吳榮根說共產主義是世界上「最壞的東西」；不能忍受中共「壓迫人民與剝削人民自由」。同時，在北京，中共外交部不予置評。它較早時說，吳榮根飛行訓練時失去聯絡。在記者會上，吳獲介紹認識前中共空軍飛行員范園焱。後者一九七七年七月七日由福建省駕米格十九抵達台灣，現在是中華民國空軍上校。吳榮根是一九五五年以來，第六名投奔自由來台灣的中共空軍。以前四名投奔自由的中共空軍人員，都在中華民國空軍中服役。吳榮根說，他飛行了約八百五十小時，月薪相當於四十九美元的人民幣，如果得入中華民國空軍，希望予以繼續做飛行員。中華民國國防部發言人王琰少將告訴記者，吳星期日中午抵達後，在桃園一處空軍基地休息。王琰說，現時未決定給吳榮根的獎金多少，根據中華民國政府規定，駕駛一架米格十九飛抵達台灣，可獲獎二百二十萬美元。

十名同僚 等候機會 投奔自由

（合衆國際社台北卅一日電）中共一名駕駛米格十九式飛機不聽命回航反而直飛韓國的飛行員，星期日抵達台灣，得到自由，他說，至少有十名中共空軍企圖投奔自由。廿五歲的吳榮根在一小時的記者會上說，他十月十六日逃離中國大陸的決定，「完全與我家人無關。請（你們，記者）要求共產黨不要對他們不利。」吳榮根星期日早上乘坐中華航空公司專機，抵達桃園中正國際機場。他在記者會上，中共空軍「個個都知道」，至少有十名空軍人員企圖爭取往自由的飛機。

習仲勛接見港代表團
重申對外開放政策

（特訊）北京十一月一日電：人大常委會副委員長習仲勛今天下午會見由主席簡悅强率領的香港貿易發展局代表團。習仲勛在談話中指出，由香港經濟界人士組成的這次代表團來訪，預示着香港與內地的貿易將不斷發展。香港同內地經濟合作的廣泛發展有利於保持香港的穩定與繁榮，同時也有助於促進國內的四化建設。他向香港經濟界人士介紹了十二大后內地經濟建設的情況，他說，我們堅持貫徹執行對外開放，對內搞活經濟的政策。代表團應中國國際貿易促進委員會邀請，於十月二十八日抵達北京訪問。貿促會主任王耀庭會設宴招待他們。代表團在北京期間同有關部門進行廣泛接觸並將於明天離北京赴上海、廣州參觀。

社論
美國國防部長訪問星泰印尼澳紐

美國國防部長溫伯格訪問亞洲太平洋地區的星、泰、印尼、澳、紐五國，與各國首腦討論安全及防衛問題。溫伯格曾於今年四月間訪問日本、南韓、菲律賓，現在又有此行，反映美國對於這個區域的重視。

美國太平洋總司令朗恩日前在檀香山說，蘇聯已將其三分之一的SS二〇型中程導彈，部署於遠東地區。這些導彈配備二百五十多個核子彈頭，射程四千公里，可以涵蓋日本和許多亞洲遠東地區的其他國家。同時，航程達四千二百公里的逆火型轟炸機已在日本海展開作業，對該地區的海運線構成新的威脅。朗恩還指出，在堪察加半島及金蘭灣作業的蘇聯戰鬥機，目前已可在攻擊中途島、關島及菲律賓的目標之後再飛返其基地，而毋須空中加油。

朗恩在上面所說的，只是蘇聯部署於遠東軍力的一部份。除此之外，核子戰力方面，尚有洲際導彈，潛水艦配備的長程導彈，大量的短程導彈。傳統戰力方面，則有四十五個師的陸軍，八百艘艦艇，二千一百二十架作戰飛機。美國爲了對付起見，將於今年年底之前，把第一批戰斧型巡航導彈配置於太平洋艦隊。惟因蘇聯在亞洲遠東的軍力，不單是它本身的，尚有附庸國的。

其中，先以越南的軍力來看，陸軍一百萬人，配備一千九百輛坦克。海軍四千人，擁有三艘沿岸警備艇。空軍二萬五千人，擁有四百八十五架飛機。其次，以寮國的軍力來看，陸軍四萬六千人，配備三十五輛坦克，四架輕飛機。海軍一千七百人，擁有三十四艘江河巡邏艇。空軍八千人，擁有三十架作戰飛機。再看柬埔寨親越的韓桑林政權的軍力，大約四萬人。

至於毗連或靠近越南的國家，先以泰國來看，陸軍十六萬人，配備二百五十輛坦克，九十架輕飛機。海軍三萬五千人，擁有六艘護衛艦，四十四艘巡邏艇，兩艘佈雷艇。空軍四萬三千一百人，擁有一百七十九架作戰飛機。和越南比較，泰國陸軍顯然相差甚遠，空軍亦處於劣勢。加上泰國不僅毗連寮柬的邊界甚長，難以防禦，並且內有共黨游擊隊，擾亂甚廣。究應如何擴充軍備，加强防衛，問題極多。溫伯格此次到泰國訪問，務須與曼谷當局週詳討論，切實尋求對策。美國今年對泰軍事援助，僅有七千五百萬美元，顯然不足，希望盡可能增加。

星加坡陸軍三萬五千人，配備七十五輛坦克，二百五十輛裝甲運兵車。海軍三千人，擁有八艘砲艇，兩艘巡邏艇。空軍四千人，擁有一百三十一架作戰飛機。這個國家的軍力儘管有限，但該國總理眼光朗佳，主張東協五國聯防，可惜未獲其他國家贊同。

印尼人口一億五千二百萬，兵力亦達二十七萬人，對於東南亞的安全，原可負起相當責任，惟當星加坡總理促請與東協其他四國結成軍事聯盟時，印尼總統態度消極。溫伯格此次訪問耶加達，最好能夠游說一番。

澳洲是一個工業先進國家，在軍事方面，自一九八〇年起，實行五年計劃，動用一百七十五億澳元。陸軍三萬二千八百五十人，配備七十三輛坦克，七百九十一輛裝甲運兵車。海軍一萬七千三百人，擁有六艘潛水艇，一艘航空母艦，四艘驅逐艦，八艘護衛艦，直升機。空軍二萬二千四百人，擁有一百二十五架作戰飛機，派駐馬來西亞，星加坡者有兩個飛行中隊，一個直升機飛行隊。澳洲與美國關係極好，向美國B一二型戰略轟炸機提供基地便利。

紐西蘭陸軍五千六百七十人，海軍二千八百人，擁有兩艘輕巡洋艦，六艘護衛艦。空軍四千四百人，擁有三十三架作戰飛機。紐西蘭軍力雖小，但却派遣一個步兵營駐於星加坡。在防衛上，與澳、英、馬、星訂有防衛協定。

溫伯格此行，關於如何應付蘇聯集團的威脅，希望能夠決定共同的對策。除此之外，美國鑒於蘇聯在亞洲、遠東、西太平洋軍力之日益增强，不斷促請日本擴充軍備，並且要求日本負起維持周圍一千浬海上交通航路的責任。如所週知，東南亞許多國家均曾遭受日軍蹂躪，創鉅痛深。日本不僅已成經濟大國，科學技術工業等水平又高，擴充軍備，綽有餘裕，軍國主義甚易復活，菲律賓、印尼等國對此，業已表示耽心。溫伯格如何袪除這些國家的憂慮，同時提出安全保障，將是另一重要任務。

揭發水門醜聞事件 是海格向記者通水
尼克遜就此結束政治生命倒台

（紐約一日美聯社電）「時代周刊」報導：被定罪的水門事件同謀者約翰·迪安在一本新書中聲稱，海格是「深喉」——這是提供醜聞資料給一名「華盛頓郵報」記者，導致尼克遜總統辭職的人物。郵報記者波比·伍德沃德從未透露過消息來源是誰，他曾與這人秘密會面。「時代周刊」在某個程度上懷疑迪安所聲稱的，因爲「存在着一項不可能性，是備受尊崇及即時被人辨認的海格，不可能在淩晨二時偷偷摸摸地在華盛頓的車房躑躅而不被人發現」。迪安的新書「喪失的榮譽」將於十一月出版，他聲稱海格是小數高層人士中知悉白宮錄音帶有蓄意的删改因而把海格與「深喉」扯上關係，據悉有關錄音帶的資料是由「深喉」於一九七三年十一月提供給伍德沃德。「時代周刊」說：其他知悉錄音帶事件的人是尼克遜，他的秘書活絲及白宮幕僚布爾及已故的布沙德。尼克遜政府中，海格是基辛格的國家安全顧問的第二號助手，稍後他成爲尼克遜的幕僚長。迪安聲稱，海格又擁有的有其他「深喉」提供給伍德沃德的資料。該本新書又說：除了一次秘密會談之外，海格參加了所有這類秘密會談，這就是一九七二年十月九日的一次秘密會面，當時他身在外國。

十一月一日，人大常委會副委員長習仲勛會見了由香港貿易發展局主席簡悅强率領的香港貿易發展局代表團。上圖爲習仲勛副委員長和簡悅强團長親切交談。下圖爲會見時合影。

台北空軍總司令郭汝霖
盛宴欵待吳榮根
介紹會見歷年飛往台灣中共空軍

（中央社台北一日電）空軍總司令郭汝霖夫婦，今天中午在空軍官兵活動中心以午宴欵待吳榮根，高佑宗、劉承司、李顯斌、范園焱等夫婦應邀作陪。雖然吳榮根與高佑宗等並不相識，但由於他們有共同的理想與經歷，相見時，一股熟稔、親切的感情油然而生。空軍總部爲了招待吳榮根，也很用心思的準備了一份色香味俱全的菜單，包括有：麻辣鱔片、豆苗變多、炸黃魚卷、蝦子烏參、紫菜大蝦等十餘道名菜與點心水果。面對如此豐盛的佳餚，剛離開中國大陸的吳榮根吃得津津有味，尤其在郭總司令夫人的殷勤招呼下，吳榮根更是滿懷喜悅，不時露出純樸、可愛的笑容。席間，郭汝霖也毫無拘束的與吳榮根閒話家常，聊聊大陸的情形。由於吳榮根初到台灣，還沒有外出參觀、遊覽，范園焱等也曾簡單地向他說明了此地情形。宴會中，郭汝霖夫人也贈送吳榮根一副太陽眼鏡與皮夾作爲紀念，下午一時四十分，吳榮根愉快地離開了空軍官兵活動中心。

周令飛夫婦 參加仁愛國中校慶

（中央社台北一日電）魯迅的孫子周令飛，今天陪同愛妻張純華返回她的母校仁愛國中，參加慶祝校慶活動，受到學弟學妹們的熱烈歡迎。周令飛夫婦到達仁愛國中時，受到校園遊會中的學生們鼓掌歡迎，圍着他們問長問短，請吃各種小吃，還排了好長的隊伍請他們簽名留念，充滿了關心和祝福。仁愛國中校長秦汝炎對於校友張純華因公出國而能在昨晚趕回國，參加母校校慶感到很高興。他殷殷和張純華、周令飛話家常，談大陸，兒童教育和他們的未來職業。周令飛說，這裏的小孩子較大陸上孩子能獲得父母更多的關懷，也更幸福，大陸上的成人因受政治壓力極大，而無暇多照顧孩子。張純華說，她目前在自家的成衣公司協助服裝設計工作，對周令飛的未來職業，將順其所好。周令飛表示，目前正在幫忙張純華的姊姊籌設畫廊，將來從事什麼工作，可能會在十二月中旬決定，他表示不可能從事新聞工作。周令飛夫婦參加園遊會，聽了榮孫林教授的演講，也欣賞了校友才藝表演，於中午離去。

駐機場英記者
罷攝王儲照片
不滿當局安排

（美聯社倫敦三十一日電）英國查爾斯王子星期日晚從加拿大返抵倫敦希思羅機場，爲了改變一下，他這次沒有受到攝影記者包圍。他抵步前不久，攝影記者在一項閃電罷工中放下了他們的相機，抗議保安安排。三十歲的王位繼承人查爾斯王子，乘坐一輛轎車離去時，連一下攝影機閃光燈光也沒有。警方命令攝影記者站在離開飛機一百呎（三十米）遠的地方，但攝影記者表示，他們無法從這個距離拍攝照片。機場警方的一名發言人說，王子需要額外保安措施，因爲這架向美國石油鉅子阿曼德·哈默借來的波音七二七飛機，是在一個演習區內停下。

英財卿失袂子 不必加强保安

（合衆社倫敦一日電）英國財政大臣週末在火車上，被小偷把他的褲子及銀包偷走，但財政部週一說，並無加强保安措施的計劃。財政部說，荷維爵士認爲這次失竊是一宗「普通的偷竊」，財政部一發言人說，「顯然地他是受困擾，及我們感覺關心」。但他說，「這是一宗普通的偷竊，他說不必加强保安措施，因爲不想要轉在鐵絲網內生活」。財政大臣荷維，週七乘夜車由曼徹斯特往倫敦，被一小偷在他熟睡時溜入他的車廂，偷走他的褲子及袋內的一百六十八元鈔現。英國鐵路局一發言人說，這小偷顯明是拿走現鈔，及把褲子拋出窗外。不過，這項報導，無論如何引起恐懼，認爲對於政府官員的保護不充足。

中共飛行員吳榮根，卅一日晚上在行政院新聞局長宋楚瑜，國防部軍事發言人王琰少將陪同下，在行政院禮堂舉行記者會，報告他個人投奔經過和答覆記者所提有關問題。圖爲：吳榮根（右）在記者會中，報告他投奔經過，左爲國防部發言人王琰少將。

世界各國國民儲蓄 瑞士第一

（時事社日內瓦一日電）總部設於日內瓦的國際儲蓄銀行協會，頃發表一九八一年底的世界各國國民平均每人的儲蓄額以瑞士的一萬四千一百二十二美元爲最多，遙遙領先；日本爲八千九百四十七美元，與去年相同，仍居於第二位。依次比利時第三位（八千七百美元），西德第四位（七千三百七十八美元），奧地利第五位（五千九百三十九美元），美國第六位（五千四百零七美元），挪威第七位（五千三百四十美元）。

通過憲法改組政府
人大本月下旬召開
趙紫陽下月訪問非洲七國

（特訊）北京一日電：據悉，五屆人大五次會議將於本月下旬召開，全國政協會議同時舉行。屆時，人大代表，政協委員以及工作人員將有一萬人雲集北京。北京目前正在加緊籌備，從代表、委員的住宿，物資供應到市容的清潔衛生都在做迎接會議的準備。人大的這次會議是在中共十二大提出全面開創社會主義現代化建設新局面的號召後舉行的。會議將通過經過全民討論的新憲法，關於國家機構將有重大修訂的。因而，這次會議是重要的，爲海內外人士所關注。在人大召開前，將舉行人大常委會，常委會議將進行十天左右，預計，將在本月十日左右召開。

（美聯社北京一日電）西方外交界人士週一說，中共總理趙紫陽下月將作他的第一次旅遊訪問非洲七個國家，努力推行加强中共與第三世界的關係。要求不透露姓名的第三世界外交官員說，趙氏將于下月初訪問埃及、阿爾及利亞、摩洛哥、幾內亞、扎伊爾、肯比亞及坦桑尼亞。趙氏何時啓程未知，但這些人士說，他將於十二月十一日在坦桑尼亞，這是在他的旅程計劃最後訪問的國家。中共外交部被問及趙氏此行時，即刻未作置評。趙氏前次出國是於今年六月往日本訪問。中共身正努力證明它本身是第三世界國家之首，在蘇聯及美國兩個超級大國之間，指導一個獨立的方針。許多中共及非洲代表團穿梭往還，及許多非洲國家元首會訪問中國大陸。趙紫陽將爲在許多年來到非洲訪問的，中共的最高級官員，預料將向非洲這些國家，重申保證中共的與以强的政治支持及經濟合作。

北京朝陽農場副場長
藉口探場長病 用公欵七百元
違反紀律受到處分

（北京電台一日廣播）據「北京日報」報導，北京市委紀委籌備組，最近就朝陽農場領導幹部，違反紀律，動用公欵大吃大喝的案件，發出通報，主要責任者，分別受到處分。今年五月，朝陽農場黨總書記兼場長郭爲榮，去北戴河療養，副場長邢于善等以看望郭爲名，去北戴河遊覽，大吃大喝，往返三天，揮霍公欵七百二十九元九角五分。回場後，邢于善擅用主管財務的職權，巧立名目，全部往公欵中報銷。北京市委同意朝陽區委和市農場管理局黨組作出的處理決定給予邢撤銷黨總支書記職務處分，給予邢黨內撤銷總支委員處分，并建議行政撤銷其副場長職務。去北戴河開支的公欵，七百一十九元九角五分，全部農場四名主要領導幹部退賠。

西班牙朝野人士
熱烈歡迎教宗

（路透社西班牙阿維拉一日電）教宗若望保祿今日乘直昇機飛往有圍牆的阿維拉古城，向天主教最著名的女聖人之一泰麗莎致敬。阿維拉的聖泰麗莎逝世四百週年祭提供了教宗訪問西班牙的官式宗教理由。教宗昨晚抵達西班牙，受到馬德里的千千萬萬人的狂熱歡迎。教宗的抵埗，是在西班牙選出一九三六——三九年內戰以來的第一個左派政府的僅僅一天之後，但他早已促請西班牙人不要將政治牽涉到他的十天訪問之內，和認爲這是給他們重新對天主教篤信的機會。

（合衆社馬德里卅一日電）教宗若望保祿二世週日抵西班牙，受到熱烈歡迎，他矢言此行純粹保持宗教性質，避免涉及該國轉變爲社會黨政府的敏感性問題。教宗若望保祿二世，首次訪問西班牙，在十天的第一站訪問中，受到數以千計西班牙人熱烈歡呼，他在西班牙十七個城市訪問，並將走遍這個三千七百萬人口的國家底市中心。教宗的波音七二七噴射客機由羅馬啓程，經短暫的飛行，在馬德里機場降落，他親吻西班牙的土地，接受鳴禮炮二十一發，西班牙天主教之首，卡洛斯國王及蘇菲亞王后均到機場熱烈歡迎。

阿根廷雖然民窮財盡
秘密購買飛魚導彈 每枚一七零萬美元

（時事社倫敦一日電）英國「星期日泰晤士報」三十一日報導，陷于金融危機的阿根廷，在秘密武器市場搶購價值一枚一百七十萬美元的法製飛魚導彈。阿根廷在福克蘭紛爭時，曾使用「飛魚」導彈，而發揮强大的威力，現在法國政府接受美國政府的要求，採取禁止將該型導彈輸售阿根廷的措施。但是該報報導，阿根廷對于在歐洲、中東等的武器業者指示「使用各種手段，購進飛魚導彈」。一般認爲阿根廷已透過複數路線，進行購買飛魚導彈，也有部份人士認爲阿根廷已成功地購進了數十枚導彈。

第三屆亞洲和南太平洋地區傷殘人運動會於今年十月卅一日至十一月五日在香港舉行。這屆運動會共分截肢、盲人、神經麻痺、截癱四類。然後按照運動員的不同傷殘程度分組進行乒乓球、劍擊、射箭、舉重、游泳、田徑等項目的比賽。中國首次派代表團參加這屆運動會中的游泳、乒乓球和田徑等三個項目的比賽。圖爲：參加乒乓球比賽的新疆運動員許新超（右一）。（馬使由攝）

「脫星」前度劉郎說
史女爹功難頂 王子不易脫身

（美聯社倫敦一日電）白金漢宮發言人今日否認安德魯王子與史達克已自白金漢宮的居所中遷出，遷往皇室「卡盛頓皇宮」別業的「獨身漢」宿舍中居住的消息。皇室爲只多在卡盛頓擁有別業，作爲渡假的去處。今日報章繼續報導，安德魯與「脫星」史達克的戀情。據史小姐的「前度劉郎」，紡織業商人蘇爾文表示：「史達克的魔力厲害，王子顯然已經着迷，我認爲無論史達克的歷史怎樣，王子將和她相戀下去，因爲愛情的魔力大，可以戰勝一切。」報章昨日已盛傳王子在星期五晚與史小姐在倫敦一處地方共渡良宵，有些報章甚至說史乘車由偏門進入白金漢宮，與王子歡叙，這當然是不能置信的傳聞。白金漢宮表示王子已返回他隸屬的直升機隊部居住。

溫伯格向星洲領袖保證 美履行東南亞防衛承諾
根據「馬尼拉公約」

（路透社新加坡一日電）美國國防部長溫伯格今日向新加坡領袖們保證，華盛頓在根據馬尼拉公約上，對東南亞地區所作的防衛承諾。陪同溫伯格前在五個亞太區國家進行訪問的美國官員們稱，溫伯格沒有提出任何特別的建議，以對抗他們所形容蘇聯透過越南對該地區構成不斷增加的威脅。不過，溫伯格表示，美國將會根據二十八年前所簽署的馬尼拉公約，與其盟國們站在一起，馬尼拉公約提供美國對泰國的援助，假如泰國受到越南攻擊的話。溫伯格沒有提及這項援助將會採用甚麼形式，不過，亞洲外交家們認爲印支地區於一九七五年淪共之後，對於美國再度出兵這個地區的可能性有所折扣。溫伯格今日與新加坡總理李光耀，以及國防部長分別舉行會談。新加坡的三軍司令亦參加兩位國防部長的會談。

西非缺水之國上沃爾特
齊聲

上沃爾特位於西非大陸中央，是個起伏平緩的紅土高原，被濃密的森林和遼闊的草原所覆蓋。它因沃爾特河而得名，全境幾乎都在這條河的上游。

「沃爾特河」是歐洲伊比利亞半島的航海冒險家在十六世紀留下的吉利名字，葡萄牙語意即「安然歸來之河」。它在上沃爾特有三條源流，各具有特異的顏色，因此獲得這樣的名字：黑沃爾特河、紅沃爾特河和白沃爾特河。它們就像三條彩帶，飄過上沃爾特，流入加納，最後奔騰直下大西洋。上沃爾特的紅、白、黑三色國旗就代表着這三條河流的。

然而，這個與河流聯繫在一起的國家，得到水的恩惠却很少。它處於撒哈拉大沙漠以南的薩赫勒地區，屬典型的熱帶氣候，炎熱乾燥，雨水稀少。自一九七三年撒哈拉地區發生罕見的大旱災之後，連續近十年，旱災一直困擾着上沃爾特，常常是河流乾涸，土地龜裂，成爲這個國家國計民生的一大難題。

上沃爾特是個內陸國家，無出海口，只有一條從首都瓦加杜古到象牙海岸阿比讓港口的鐵路，是進出口物資的主要運輸線。

首都瓦加杜古按字面解釋是「土磚的城市」。它過去確實是一座黃土之城，非常窮困。今天，它的面貌已經煥然一新：有筆直寬闊的街道，有總統府、人民宮、協商委員會總部大樓、議會大廈等現代化的建築。城裏人聲鼎沸，熙熙攘攘，是黑非洲人口密度較高的城市。

上沃爾特有六百九十萬人口，六十多個部族，主要分爲沃爾特和芒戴兩大族系，沃爾特族系中的莫西族佔全國人口的三分之二。

上沃爾特是個農牧業國家。中南部是農業區，西北部爲畜牧區。農牧業人口佔全國總人口的百分之九十左右，產值佔生產總值的百分之五十。所以農業被視爲經濟發展的積桿。

農業區百分之九十的耕地種植糧食作物，如小米、高粱、玉米、稻米等。在風調雨順的年景，糧食基本可以自給。經濟作物主要是棉花和花生，棉花是居於首位的出口商品。一九八〇年棉花出口價值達八十四億非洲法郎。畜牧業以牛、羊爲主，活牲畜和畜產品居出口商品的第二位，一九八〇年的出口額爲四十五億非洲法郎。

上沃爾特的工業不發達。主要有食品工業和加工工業。近十年來，工廠企業從十六家增加到現在的六十多家。工業產值從一九七二年的七十多億非洲法郎，增加到目前的近三百億非洲法郎。其中食品和煙草佔百分之四十一。它是一個食糖輸出國，最大的博博迪烏拉索的糖業公司，年產糖量達二萬八千噸左右。

它的礦業資源比較貧乏。已探明的有錳礦、石灰石礦、磷酸鹽礦和金礦等。但由於缺乏資金，除金礦外，均未開採。目前，政府爲了增加收入，加速了金礦的開發。

總的來說，從自然條件和目前的經濟狀況來看，上沃爾特還是一個貧窮的國家。從一九七〇年到一九八〇年，經濟的增長率僅百分之零點六，與人口增長率抵消後，實際增長率爲零。人均產值不僅沒有增長，反而有所下降。據世界銀行統計，一九七九年人均國民生產總值僅一百八十美元，是世界二十五個最窮國家之一。爲此，政府正在積極發展農業，並緊縮行政開支，嚴格財政管理，反對貪污腐化，以及採取開放政策以尋求外援外資等措施，來改變經濟困難的狀況。

（特訊）北京消息：一幅高兩米，寬十五米的金碧青綠山水畫屏，不久前在北京飯店大宴會廳裝裱完成。這是中國目前最大的山水畫屏。這幅題爲「山河壯麗，大地長春」的畫屏，是中國美術家協會會員、陝西省國畫院副院長、著名國畫家何海霞創作的。何海霞今年七十五歲，自幼研習國畫，二十一歲拜張大千先生爲師，承襲了張先生的藝術思想和藝術風格。一九四八年他與張大千重慶一別，迄今已三十多年。去年七月，他從報上獲悉張先生和幾位畫家合作巨幅山水畫「寶島長春」，心情激動；心中也萌生一個願望，把自己的感情和對老師的懷念用藝術的語言寫出來，作爲對「寶島長春」的回音。他從去年夏天起，立意、構思「大地長春」。在北京飯店一位助手協助下，用了一個多月的時間完成了這幅鉅製壯觀，氣勢磅礴的巨作。

美國中期選舉之前
儲備局不會減利息
影響所及美匯微跌金價報升

（美聯社英國倫敦一日電）星期一美元在外匯市場兌大多數主要外幣微跌。金價每安士升三點七五美元。市場的交投亦因星期二的美國國會選舉而寂靜。經紀們認爲聯邦儲備局在選舉結果公佈之前，不願意削減美國的貼現率。美元在倫敦兌換英鎊匯價報跌。英鎊兌美元匯價由上週五收市價一元一點六七七二五美元，升至一點六七八五美元。在東京，美元兌日元匯價却報升，美元兌日元收市價爲二百七十八點一日元。上週五收市價報二百七十七點四百元。米蘭、巴黎及西德等外匯市場，星期一因萬聖節而告休息。不過，倫敦各銀行報出之美元兌法國法郎牌價爲七點二三一五法郎上，週五收市價報七點二五一法郎。倫敦金價開市報每安士四百二十三點七五美元，較上週五收市價上升三點七五美元。倫敦五大金商將上午金價「定」爲每安士四百二十六點七五美元。在蘇黎世，金價開市報四百二十四點二五美元，較上週五收市價大跌二十五美仙。但到了上午中段時間，金價升至每安士四百二十七美元。香港金價以每安士四百二十五點三三美元收市，較上週六收市價報升七點六五美元。倫敦白銀價報每安士十點二五美元，上週五收市價報九點八七美元。

英女皇伉儷 返回倫敦

（路透社澳洲[illegible]一日電）政府官員說：於到澳洲及該區的其他英聯邦國家訪問了四週之後，女皇依麗莎白已於今天離開澳洲首途回倫敦去。她乘英國航空公司的特別班機，由澳洲的主要機場仙廸起飛往日本。皇夫菲臘則已早一日飛往日本。女皇是於十月五日抵達澳洲主持在布里斯的英聯邦運動會閉幕禮的。

如果核電廠發生意外爆炸 可能死亡十萬美國人
造成三千億美元損失

（美聯社華盛頓一日電）據華盛頓郵報消息，一項新的研究結論說，在核子發電廠發生的一次意外事件中，可能造成十萬以下的人死亡，和美國某地區的三千多億元的損失。星期一日的「郵報」說，這些數字是山迪亞國家研究所替美國政府核子調節委員會進行研究所得來的。郵報說，這是政府對原子發電廠潛在的意外事件的後果的最詳盡的研究。在美國，目前約有八十間核電廠正在操作中。這次新的估計，把最壞的大大地超過初期的死亡數字三千三百名，亦多過前此核子能調節委員會上次的安全調查的財物損失的一百四十億元。該報說，此次研究的結果顯示出最壞的一項情況，在美國數大城市的任何一間核子發電廠出事，都會牽涉到嚴重的核心損失，鈾燃料的熔化一切安全措施的嚴重失效，及反應爐的保護系統破壞，結果造成大量幅射的外洩進入大氣層中。核子能調節委員會的職員會估計於公元二千年之前美國發生此種意外的機會約爲百分之二。這次研究，是以複雜的電腦模式，把地震、人口、經濟資料作基礎來進行的。

自由勞工領袖今在台北會談

中日韓港九勞工領袖濟濟一堂

商加強自由工會團結改革經濟

（中央社台北一日電）全日本勞動總同盟、韓國勞動組合總聯盟，港九工團聯合總會及中華民國全國總工會第五次定期會談開幕式，定明天上午十時，在台北市敦化路全國總工會大禮堂舉行開幕式，由總工會理事長陳錫淇主持，內政部長林洋港將到會演說。

開幕式舉行後，中、日、韓各國代表團及港九地區代表團，也將分別提出國情及地區情勢報告，包括當地的勞工現況。這次會談，將針對下列主題進行討論：──在政治方面，加強自由世界工會的團結，促請自由世界國家認清共產主義的本質，不要對共產主義者存有任何幻想，尤其希望美國政府改正「聯中共制俄」的錯誤策略，信守確保亞洲安全的承諾，以維護亞洲及世界和平與安全。──在經濟方面，支持國際自由工聯的主張，希望建立新的世界經濟社會秩序，改革國際金融制度，擬訂國際能源策略，平衡世界發展方案，並希望工業化國家能多關注開發中國家的經濟問題，多予財力和技術上的協助，放棄保護主義，供應開發中國家貨品銷售市場，重視相互依存關係，以縮短各國之間及各國內部的貧富差距，促進世界經濟早日復甦。

在工會方面，協助亞洲國家，開放有效的、自由的、民主的工會運動，並團結自由世界工會的力量，支援共產極權政治下被奴役迫害的勞工，尤其是中國大陸勞工和波蘭勞工，爭取人權、爭取自由、爭取生存。這次會談將於三日下午，討論通過共同聲明書後閉會。

參加這次會談的各國及各地區代表有：全日本勞動總同盟會長宇佐美忠信、副會長本田廣市、國際代表井上甫，大韓民國勞動組合總聯盟副委員長金仁根、國際處次長皮楨善、中華民國全國總工會理事長陳錫淇、常務理事長李友吉、彭光政、謝進安、秘書長路國華、及台北市總工會理事長王明順，港九工團聯合總會秘書長楊煥輝、助理李承礎、副秘書長劉雨琴、溫文海、及執行委員黃鎮威等人。

抗拒主流派龐大票數壓力

非主流三派大團結 誓改鈴木政治路綫

並強烈批判田中控制自民黨 政治改革以恢復景氣為口號

（時事社東京一日電）自民黨總裁候選人經企廳長官河本敏夫，三十一日下午在大阪就預備選舉結果的對付，表示：「這次預備選舉中，突破嚴峻的條件，我與安倍、中川兩人合作，為改革政治而奮起。獲得一百五十名以上的推荐人之事，應該認為是要求改革政治的潮流。應該從此角度來判斷預備選舉的結果」。而強調在預備選舉時，縱然是行管廳長官中曾根康弘獲得最高票，非主流三派也要團結起來，共同採取應付正式選舉的姿勢。

河本就這次總裁選舉指出：「焦點有二：一個是繼承或者改變鈴木內閣的政策，另一個是改變現在的政治或改革的問題」。而強烈批判田中前首相對自民黨的控制。此河本對外于

美國防部長溫伯格在新加坡進行為期三天的官式訪問，一日與星洲總理李光耀在總統府會談。（合衆國際社）

中曾根表示盡全力

預備選舉未必勝券在握

表示一切按照黨的章程去做 誰出任總裁都可以全黨合作

（時事社日本靜岡一日電）自民黨總裁候選人，行政管理廳長官中曾根康弘，為了作預備選舉的競選遊說，今日抵達此間，他在記者會上，就預備選舉的勝利展望，表明：「唯有全力以赴」，而避作直接言及。關於在預備選舉中，列為第二位或第三位時的對策，中曾根說：「按照黨的章程去做就好」，表明了即使列為第二、三位，也將參加正式選舉。不過，關於「四十日抗爭」重演的可能性，中曾根說：「絕對不會重演，不論是誰出任總裁，都可以建立舉黨合作體制，我們已經在心理上作好準備，朝着這個方向進行努力」。中曾根的這項發言，顯示了在主流三派的協力下，對於預備選舉和正式選舉增強信心。

印巴總理會談 謀求消弭敵對

（美聯社新德里一日電）巴基斯坦總統齊亞與印度總理，甘地夫人，星期一在新德里僅僅進行了兩小時的高峰會談，兩國希望這次會談可為雙方經常出現問題的關係，有制訂改和緩的路向，有助於解除雙方的武裝敵對。

齊亞往東南亞進行官式訪問途中，在這裏暫作停留（格林威治時間五時），充滿象徵意味。這是一九七二年七月在印度，西姆拉舉行會談後，巴基斯坦領導人首次踏足印度。

蘇戰略轟炸機揚威 日本海上列隊飛行

蘇航母抵東海可能駛向金蘭灣

（美聯社東京一日電）日本空中自衛隊週一稱，日本噴射戰鬥機九月十四日偵察到蘇聯戰略轟炸機在日本海列成飛行隊形。

日本自衛隊發言人稱：F四──J幻影噴射機由東京西北二百三十四公里（一百九十哩）之小松空軍基地起飛，在日本海拍攝到五幀杜波列夫TU──二六逆火轟炸機之照片，地點約在日本中部海岸外約二百二十公里（一百三十七哩）。逆火機正朝南飛，顯然由東西伯利亞海岸海參威以北之空軍機地出發，飛行速度約為七百五十公里（四百六十九哩），轟炸機被察覺後，從北飛去。他說，空中自衛隊之幻影機，在其雷達網上共數算有十一點子，其中五架用肉眼可證實為逆火機。

美國情報人員說，三萬七千噸的明斯克號，係蘇聯目前服役的兩大母艦之一，星期五已抵達南韓東南三百英里之東海，可能駛向金蘭灣。

阮基石說 盼與印尼進行貿易

（時事社雅加達一日電）在印尼訪問的越南外長阮基石，三十日同印尼商業部長拉傑斯舉行會談。席間阮基石長說：「越南希望由印尼進口紡織品和尿素肥料，並向印尼出口水泥和燐灰石」，而舉出具體的品目，表明希望同印尼進行貿易。

責叙利亞違反停火 以機遇襲勢成藉口

以色列可能將延緩撤軍

（路透社泰拉維夫卅一日電）以色列外長沙米爾稱；在黎巴嫩東部貝卡山谷上空，以色列偵察機遭叙利亞飛彈襲擊，叙方此舉嚴重違反停火，可能拖延外國軍隊之撤離黎國。一位色列軍方發言人稱叙利亞之地對空飛彈，係由叙國境內基地發射。以機並未擊中，都以安然飛返基地。

發言人憶述於今年七月發生的一次類似襲擊中，叙方曾擊落一架以色列「幽靈」式噴射機。沙米爾今天在國營電視台談稱：「我們認為今天之飛彈襲擊事件，乃對我國與叙國之停火，十分嚴重的違反，並盼望大馬士革方面立即採取措施，停止今後再有類似情事發生。諸如此類之侵略性行動，可能拖延外軍撤出黎巴嫩。」

大屠殺案公開聆訊

醫生與護士昨出庭作證

以駐黎司令官供詞與沙朗供詞有矛盾

（合衆社耶路撒冷一日電）以色列調查貝魯特難民營大屠殺等委員會已傳召目擊巴勒斯坦難民遭屠殺之兩名外籍醫生及一名護士，可於今天（週一）出庭作證。在事發期間──九月十六日至十八日，上述醫生與護士都在其中一所難民營之一間醫院工作。他們的證供，將在一次公開聆訊中進行。

昨天（週日）在一次戲劇性之九十分鐘聆訊中，駐黎巴嫩之以色列軍司令官的供述，與先前由以色列國防部長沙朗之供詞，關于容許黎巴嫩基督教長槍黨民兵進入難民營之理解，有強烈之矛盾。

該位以軍司令羅德里少將于述及大屠殺時說：「每個人都已料想到有此可能的情事」這跟沙朗于上週所聲稱「我們之中，無人會想像，甚至在惡夢中也不會夢想到在沙布拉與察提拉（兩個難民營）發生的恐怖情事」，截然相反。

德羅里穿着軍服，同三人調查委員會供述稱：在貝魯特之美軍官員已在以色列軍知悉之前，知悉屠殺事，且顯已力促長槍黨民兵退出難民營。在長槍黨民兵進入難民營後十八小時，已有一位以色列軍營長告訴他（德氏）關於長槍黨兵入營任務之「壞感覺」。

德氏繼稱：該營長名阿莫斯，他說「已感覺他們（長槍黨民兵）並非像我們所從事的搜查工作，而是開槍闖入，未先行檢查。」在上週四，駐在難民營附近之以軍坦克部隊之一員，格拉波夫斯基中尉，在閉門聆訊中，向調查委員會供述：他亦目擊長槍黨民兵，用暴力將男、女及兒童難民，拖出營外。

以色列電台引述調查委員會發表格氏供詞之官方正本稱：格氏亦述及一名長槍黨開土機之司機所說，他曾使用這開土機來埋藏屍體。

蘇聯秘密警察出動 在波行政機構座鎮

防止大罷工引起局勢總崩潰

捷克匈牙利都可能出兵助陣

（法新社波恩卅一日電）此間的一份新聞雜誌有消息說：莫斯科當局已有計劃，準備應付十一月十日，波蘭團結工聯會地下組織號召之罷工及示威運動，波蘭可能出現之暴動。最新一期的西德明鏡新聞周刊並且說：蘇共當局且將上述計劃發給波共中委會成員參考。

該刊說：上述計劃所構想的包括：由蘇聯秘密警察進佔波蘭行政機構中的若干重要部份，防止大罷工可能引起之波蘭局勢總崩潰。該刊說：蘇共領導制訂上述計劃之另一主要構想是：波蘭保安部隊一旦發覺，無法制止波境嚴重暴亂局勢之時，與波為鄰的華沙公約諸國即派兵進佔波蘭。該刊說：上述計劃預想：保加利亞、匈牙利及捷克的保安部隊都在出兵鎮壓波蘭暴亂之列，但計劃避而不提蘇聯軍隊屆時所擔任之職務。

英皇夫婿訪日本 談保護自然工作

要求日本注重國際性

（時事社東京一日電）以世界野生生物基金總裁身分，為呼籲保護自然而于三十一日來日訪問的英女皇伊莉沙白的丈夫愛丁堡公爵，一日上午赴首相官邸，訪問鈴木首相，作禮貌上的拜會。

席上愛丁堡公爵說：「保護自然問題應該以世界性，地球的觀點去考慮。這點日本的協力還不充分。」對此鈴木首相表示：「過去日本的協力在資金方面的協力也許不夠，但是努力去做。今後也將要求財界等在資金的籌措方面合作」。而同意繼續努力。愛丁堡公爵又說：發展中國家森林資源的八成，被日本所消費，而強烈要求「日本出資的自然保護計劃，不要只限于與日本有關的部分，應該是國際性的」，要求日本對保護自然活動予以協力。

（美聯社日本東京一日電）目前正在以世界野生生物基金主席身份，展開訪問行程的英國菲臘親王星期一日稱：他希望朝野生動物保護行動，在日本將會變得「更為流行」。這位英女皇伊利沙白二世的皇夫，星期日抵達日本展開四日訪問，此行是打算為國際保護野生動物組織籌集基金。

公爵在記者招待會上稱：「至目前為止，日本在這方面的貢獻比較上令人失望」。他稱：該組織去年花費約一萬千美元，用於六四五計劃方面。

根據世界野生生物基金會的日本分會稱：日本對該組織的捐助僅達六百五十萬日圓（約二萬四千美元）。公爵將前往北海道參觀一個鳥類禁獵地區，並為一個由海關人員所沒收的非法野生動物標本，所籌辦的教育用途展覽會主持揭幕。

印度總理甘地夫人以回教傳統禮節歡迎巴基斯坦總統齊亞到訪。中者是印度副總統夫人。（合衆國際社）

圖片說明：先總統 蔣公九六誕辰紀念會，卅一日上午在總統府大禮堂舉行，由蔣總統經國主持，蔣公家屬、前總統嚴家淦、副總統謝東閔、五院院長、中央文武官員、民意代表及各界人士四百多人參加。圖是：蔣總統率全體與會人士向 蔣公遺像行禮。（中央社）

英出口萎縮日汽車大量入口

英國對日貿易赤字 今年將達廿億英鎊

內閣將研商爭取貿易平衡措施

（時事社倫敦一日電）英國「每日電訊報」一日報道說：英國貿易部最近透露：今年英國的對日貿易赤字，預計將較去年增加一倍，而達到二十億英鎊。為了糾正貿易的不均衡及證明英國要求日本開放市場的正當性，可能使用這個數字。

英國的對日貿易赤字，今年一──八月超過十三億英鎊，貿易部以此為基礎，而計算出上項數字。英國的對日貿易，出口萎縮不振，與此相較，電子產品，汽車等的進口，則繼續增加。

因此英國政府內部要應貿易不均衡擴大的氣氛，日趨高漲，有關閣員之間正在研討對適用不公平貿易條件的日本等國，採取片面的報復措施。

黎·巴·嫩·總·統

阿敏訪摩洛哥

商摩國派出和平軍可能性 並可能接見巴解高層領袖

（路透社拉巴特一日電）黎巴嫩總統阿敏，今日抵達摩洛哥，同摩洛哥國王哈辛會談，有消息說：他亦將會見「巴勒斯坦解放組織」一位領袖。

巴解組織一位發言人在拉巴特宣稱：該組織執行委員會一位主要成員卡拉夫，預料會在今日抵達摩洛哥，同阿敏總統會晤。阿敏總統此行是在摩洛哥進行廿四小時的工作性訪問，黎巴嫩消息人士說：他要同哈辛國王討論摩洛哥派遣軍隊到黎巴嫩參加國際維持和平部隊的可能性。

哈辛王料會向阿敏總統簡報其最近率領「阿拉伯聯盟」一個七人代表團訪問華盛頓，以及討論阿拉伯國家和美國的中東和平計劃之情況。哈辛王是率今年九月在菲茲城舉行的阿拉伯高峰會議之命，而率團訪美，而聯合國安全理事會五個永久會員國解釋阿拉伯國家所提出的中東和平計劃，該項和平計劃的主要內容是提出要間接承認以色列是國家，以換取巴勒斯坦立國的條件。在阿敏總統抵達時，到場歡迎的摩洛哥官員包括王儲穆罕默德，政府成員和阿伯拉國家的外交使節，其同包括巴解組織代表。阿敏總統是在外交部長沙里姆陪同之下到訪，他為訪問多個阿拉伯國家首都，在上月，他曾訪問美國，法國和義大利。

印度西部巴洛達城 兩教派械鬥已一週

如遇見縱火及搶掠暴徒 警察奉命用槍格殺勿論

（法新社新德里一日電）據今天消息：新的暴力事件發生於西部的巴洛達城，該地的興都教徒和回教徒已打鬥了近一個星期之久，有六人死亡及一百多人受傷。

印度報業托辣斯說：警察向昨晚深夜襲擊這個位於古牟勒省的城市官員的暴徒開槍──事，這是兩個敵對集團之間發生暴力事件的第五日。

印度報業托辣斯並說縱火者焚毀了一間爆竹貨倉，並無跡象顯示是否有人命傷亡，亦未能立時知道這個實縈城市的兩次事件的進一步詳情。

昨天的消息說：在這個人口五百萬的沿海城市，有一人受傷，兩間房屋着火焚燒。流血事件已使貿易與銀行業停牌下來，又接到有三宗企圖縱火事件發生。據報約有三百人被拘禁，警察已奉命若見縱火或搶掠者時，立即開槍格殺勿論。自星期三開始陸軍已在街上巡邏。最近這一次興都教徒與回教徒之間發生的暴力事件被歸因於這兩個宗教節日的巧合──這兩個宗教節日都有巡行，因而觸發兩個敵對集團之間的緊張情勢。過去十日發生的四次暴力事件中，有兩次是發生於古牟勒省，兩次發生於拜恰省。

被指控供應游擊隊膳食

五十五名婦人蘇軍槍下亡魂

蘇軍並追問男丁何處去

（合衆社伊斯蘭堡卅一日電）游擊隊提供消息者星期日說，蘇聯軍隊處決了五十多個阿富汗婦女，她們被指控協助反共的回教徒游擊隊。這項報導未獲證實。這些人士說，處決行動於十月十六日在阿富汗首都以北六十四哩的阿斯達吉克村發生。該發言人由白沙瓦報導，阿富汗的總部設在這鄉城。這些人士說，隨著游擊隊於十月第一個星期擊落兩架武裝直升機後，蘇聯軍隊在這地區實行窮追搜索。這些人士說，在進入阿斯達吉克村時，蘇聯軍隊見到大多數是婦人及兒童，查問這鄉村家屬的男性成員往何處去。

提供消息的人士說，男性親屬不在家的婦女們，被指控為游擊隊準備膳食，她們被認同是反叛者。他們說這些蘇聯軍隊當時把五十五名這樣的婦人集合在一起，開槍射殺她們。

國際勞務出口的動態

·成東·

一

自七十年代後期以來，國際勞務輸出出現了一個急劇增加的趨勢，而且將繼續下去。據估計，目前全世界大約共有二千五百萬的「外籍工人」。造成外籍工人日益龐大的原因，主要是因為在西方經濟衰退影響下，第三世界國家經濟困難，希望通過擴大勞務輸出，以紓解經濟困難。其次則因中東產油國在出口石油中獲得巨額利潤，不少國家推行雄心勃勃的發展計劃，百業待舉，大量招募外籍工人。國際勞務輸出的劇增，對輸出國和輸入國都產生了巨大的經濟效果。觀察家認為，其效果有利有弊同時利大於弊。

據世界銀行統計，目前這些外籍工人的分佈大致情況如下：在美國約六百萬人，其中多數是墨西哥人；在西歐約八百萬主要來自阿爾及利亞，摩洛哥，突尼斯，土耳其，南斯拉夫等國；在中東盛產石油的國家和地區約五百萬人，主要輸出國是東南亞地區的泰國和菲律賓等國家。其他大量僱用外籍工人的國家主要是南非和西非的礦區。

二

對於勞務輸出國來說，勞務輸出首先可以增加外匯收入，從一九八○年向發展中國家輸外國勞力淨得一百七十五億美元的外匯收入。其中，南亞三十多億美元，中東和北非地區五十多億美元，南歐地區近七十億美元。南亞、北非以及中東非產油國從勞務輸出中賺取的外匯，相當於這些國家商品出口額的五分之一。如果以實質收益計，所佔比率將大大超過五分之一。其次，可以部份解決本國就業問題。菲律賓一九八一年有二十四萬人到國外做合同工，按去年菲律賓新增就業人口計，即每五個新就業者中就有一人是在國外當勞工。據報道，泰國已決定向國外增派勞工，以緩和國內失業問題。弊的一面是，大量輸出青壯年工人，尤其是知識分子的同時，也造成人才外流，這個問題正日益引起勞務輸出國的廣泛重視。

勞務輸入國也同樣存有利弊。一方面，它因進口勞力不但可以解決勞動力短缺，特別是本國人不大願意幹的工種的勞動力短缺的問題，而且還可以節約大量的培訓費用。據報道，在過去的十年間，西德要培訓相當於外籍工人數量的新工人，需要花費三百三十億美元，而同期外籍工人從西德匯出的款額僅為八十八億美元，僅此一項西德節省了二百四十二億美元的培訓費。另一方面，造成的弊端是：㈠與本國工人爭飯碗，尤以經濟衰退期為甚；㈡造成地下經濟的「興旺」，外籍工人多為地下企業網羅，使國家稅收受到損失。

三

那麼，國際勞務輸出的未來趨勢怎樣呢？觀察家認為，總的趨勢是繼續增長擴大。其理由有二：一是世界人口增長的不平衡使然。現在，發達的西方國家，特別是西歐一些國家人口死亡率超過出生率，總人口在減少，人口迅速老化，這種人口趨勢將會造成勞動力大量短缺。而發展中國家人口目前正處在持續膨脹時期，有較大量的剩餘勞動力。這些發展中國家的過剩勞動力輸往勞動力日益縮減的發達國家的趨勢，預料將持續並進一步發展。理由之二是，經濟發展不平衡所造成。發展中國家生產力水平較低，經濟增長速度緩慢。它們在人口的過速增長、在教育、就業、糧食、能源、衛生保健等方面都遇到很多困難。在這種情況下，發展中國家的勞動繼續流向發達國家是可以預見的。

未來的一個時期內，國際勞務輸入市場在那裏呢？一般認為，擁有大量石油資本的中東和波斯灣產油國的國家，將是吸納勞動力的最大市場。因為，這個地區正在大規模地推行經濟建設計劃，不僅需要大量的熟練工人，而且也需要大量的非熟練工人，如科威特、阿曼、卡特爾、巴林、阿拉伯聯合酋長國等，都將是今後相當長一段時間裏，國際勞務的主要輸入國。

中共向泰國試探 在泰合作製武器

泰總理月中將訪中共

（時事社曼谷一日電）泰國英文「民族評論報」三十一日引述權威方面的消息，報道說：泰國軍事代表團今年八月訪問北京時，中國（中共）高官曾就中泰兩國合作在泰國生產武器之事，非正式試探泰國方面的意見。

據該報報道：合作生產武器的構想，是因為該代表團表明希望買中國（中共）製造的武器時，由中國（中共）方面提出，要求泰國加以研究。預料泰國總理炳·丁素拉暖本月十七日起訪問中國（中共）時，將列為商討的議題。不過泰國軍隊的裝備，是確立在美國造武器的體系上，因此據傳泰國對於這個構想，表示難色。

南非首先採用法國製偵察器

熱力試驗檢查乳癌

（法新社約翰尼斯堡卅一日電）據此間報紙稱：南非已發明一種早期檢查乳癌的方法。

該法稱為「熱力試驗」，能在乳癌未有診斷上之病狀或患者自感有症狀之前，檢查到乳部是否有異狀。專家說，「熱力試驗」對人體無害，不像X光，會構成對人體輻射之危險。

南非係購買法國製「熱力偵察器」，用來作這方面用途的第一個國家。該儀器每日可以為卅名婦女檢驗。顯然在南非，白人和有色人種的女子，比黑種女子或印第安女子，患乳癌的為多。

據南非全國癌症學會報道說，這可能與各種類女子生小孩和哺乳嬰兒方式不同有關。

貝東南山區兩派大火拼

槍戰後以軍開進巡邏

（路透社貝魯特一日電）兩週來最劇烈之戰鬥，昨天已在以色列軍據守之貝魯特東南方山區爆發，交戰雙方為黎巴嫩基督教（右派）民兵與德魯茲槍手。

據什葉派回教徒市鎮阿朗豐（夾在交火雙方之中間）之居民稱，在昨天之交火中，有一名男子被擊斃，另一人受傷。國營貝魯特電台報導衝突在巴姆道恩鎮附近發生，至深夜仍聽聞零星之機關槍聲。該鎮現在以色列軍手中，在貝魯特──大馬士革公路。于右派基督教民兵與左派進步社會黨之德魯茲槍手激戰兩小時後，以色列軍部隊已開入巴姆道恩鎮四周之地區巡邏。該鎮距離貝魯特十英里。

德魯茲是一個與眾不同的回教教派，估計其在黎國約有四十萬人。

蘇聯糧食 低於指標六千萬噸

（美聯社莫斯科十一月一日電）一九八二年蘇聯糧食產量僅有一億七千六百萬噸，低於指標六千萬噸，據星期一來自加拿大的消息說。據加拿大有關人士說：此數字官方尚未公佈。目前為止僅是聽說。消息來源說，這是從我們聽到的材料來推斷出來的。

蘇聯農業部長瓦列金星期五從在加拿大的談判中回來。加拿大人仕說，他們還聽說，一九八二年的收成比一九八一年要高二千七百萬噸，如此差的產量蘇聯仍未公佈其數字。如果加拿大人的說法是正確的，一九八一年的收成應是一億四千九百萬噸，大大低於二億三千六百萬噸的指標，乃自一九七五年以來最差的。

是若千億萬年後的天方夜譚

從前說地球會陸沉 現在有人說會爆炸

劍橋大學教授語不驚人誓不休

（路透社倫敦卅一日電）據劍橋大學「天文氣象學院」教授列道頓博士宣稱：地球以每年十分之一的速度縮小，自地球「形成」後，總共已經縮小了約三百千咪（「公里」）。列道頓教授指出：地球可溶解的核心被硬貝殼類的物質所包圍，使地球的硬貝殼溶解，使地球的外殼硬化及腐蝕，於是地球的體積便輕微地縮小，使地球表面要到扭曲，這是地球縮小現象的成因，早在三十億年前，地球已開始因上述現象而縮小。

列道頓博士指出：如果地球半徑在幾分鐘之內，縮小七十千咪，則地球表的山脈也會沸騰起來。

列道頓教授說：如果他的理論正確，地球縮小的現象會自行停止，因為到時地球上的放射性物質枯竭，地球冷卻所影響，而地球表面如過渡扭曲，則會發生災難性的爆炸，但這將會到無限期的未來才會發生。

蘇支持越妨礙中蘇改善關係

（法新社北京一日電）此間外交界消息人士今日宣稱，最近中蘇兩國代表團在北京舉行的第一個回合談判，主要着重討論柬埔寨問題，在北京看來，越南軍隊在柬國出現，是對中國大陸的安全構成威脅。

本港新聞

十八歲媽媽乘搭地下鐵
列車內產女
車抵葵芳站女嬰已出頭早了三個月面世
地鐵內分娩尚屬首次母女獲贈車票現金

（特訊）一名身懷六甲少婦，昨晨乘搭地下鐵途中，肚裏嬰兒急不及待，在車廂內哇哇墮地，成爲本港地下鐵路自通車以來，發生的第一宗地鐵產子事件。

少婦誕下女嬰後，由救護車送往醫院，母女平安，地鐵公司對此宗意外喜事，贈與母親一張百元面額儲值車票，另外女嬰得到一封千元利是。

女嬰重二點二千克，比預產期提早出生。

在地下鐵路車廂中誕下女嬰之產婦名趙麗玲，十八歲，丈夫名陳明（廿五歲），現在青衣島長青酒樓點心部工作，她們於兩年前結婚，約六、七個月後即生下一名女兒，取名凱珊歲餘大，本來一家三口住於新界元朗田心村木屋，但其夫爲着工作之便利，則住於酒樓宿舍，只在日間或假日返回家中。

她說，在本年五、六月間發生懷有身孕後，由於要照料女兒，且在新界地區交通不大方便，一直仍未前往醫院登記檢查，她根據時間推測，預產期將會在明年一、二月間。

爲着今後能安居樂業起見，她夫婦會決定申請「居屋」，但爲着「滄珠」及輪候之問題，他們會前往房署查詢，希望能夠提前，但一切都是依照常則辦理的。

昨天她丈夫休息，因此她倆夫婦帶着歲餘大之女兒，在前晚往慈雲山娘家住了一晚，遂於昨早乘小巴往黃大仙搭乘地鐵前往荃灣，陪同丈夫返青衣島酒樓「出糧」，在太子站轉往荃灣，至

昨晨在地鐵車廂內誕下女嬰的年輕母親趙麗玲。（本報記者攝）

上午十一時地車抵達長沙灣站時，她發覺胎動，腹部作痛，丈夫當時不知所措，後來車上一位開明乘客，立即按動緊急掣，通知地鐵駕駛司機，司機獲悉後，即通知葵芳站，車上有一女乘客臨盆誕生。警方及救護車立即前抵車站等候有關一切「接生」事宜。同時車上之女乘客亦自動趨前協助，並且將她圍在一卡廂內，及車抵葵芳站後，在車站恭候之醫護人員及女警等，則上前協助，將她抬出月台，她說車抵葵芳站，該女嬰頭部經已露出體外，在抬出月台後嬰兒始生下來，救護人員將母子兩人連着胎盤，一齊送往瑪嘉烈醫院，母女均告平安。

陳太在醫院接受記者訪問時表示，今後不想再生養，因爲「兩個就夠晒數」。

本港地下鐵路在七九年十月起通車以來，發生孕婦第一宗在列車誕下嬰兒之喜事，事件發生後，連帶乘搭列車之乘客，個個都喜氣洋洋。

雙方家長反對來往
情侶赴公寓
鬪室飲滴露
毒發痛極呼救送院

（特訊）一雙青年男女，據說：因雙方家長制止兩人來往，兩人竟然聯同在油蔴地一公寓鬪室，灃服某種藥物，至毒發感辛苦，按鈴喚伙記入房將事告知，報警由十字車送院急救，據說，兩人情況普通。

事發於油蔴地吳松街一二三號五樓鴻圖公寓，據說：昨日下午三時，一雙年約十七歲，狀似學生男女，前赴上址開房，兩人繳過房租後，雙雙入房，並無異狀。直至昨晚九時左右，公寓內伙記，突聞該雙青年男女房中電鈴聲亮着，立即拍門詢問何事，當時男女向伙記告知，兩人曾飲下大量滴露，辛苦不堪，着伙記撥電報警，當兩人表露，均亦清醒，伙記向兩人詢問因何幹此傻事？對方答稱，因雙方家長禁止兩人來往，因此出此下策，欲了結生命，公寓伙記聞言立即撥電報警，兩人由十字車昇往醫院救治，情況普通。（合）

在橫頭磡邨遭十餘人圍襲
羣兇鐵叉木棍齊施
兩名青年浴血求醫

（特訊）兩名青年，昨午四時許，在九龍橫頭磡邨遇襲，其中一人背中叉，而鐵叉尚插在背部，另一人則被人用木棍擊傷頭部，兩人事後雙雙往鄰近之佛教醫院求診，被轉往依利沙伯醫院治理中。

兩傷者名錢冠×、廿一歲，背部插有燒烤用之鐵叉受傷，另一名梁國×，廿二歲，頭部受傷，兩人經送院救治後，幸已無大碍。

此宗傷人血案，經警方初步調查所知，是次兩名遇襲青年，於昨午四時許，途經橫頭磡邨第十八及十九座之間之空地時，突有十至十二名持叉及木棍大漢，自四方八達湧出，將他兩包圍。

在一聲喝打之後，各大漢便不由分說，向兩人亂刺猛打。由於兩人手無寸鐵，齊被大漢用叉或棍擊傷，幸仍奮力突圍衝出，在逼兇大漢沒有窮追猛打下，兩人始近抵鄰近之杏林街佛教醫院求治。

於兩人逐抵佛教醫院求治之際，醫生因見兩人是遇襲受傷者，待爲止痛後，遂通告警方警員抵院，再轉送依利沙伯醫院治診。（合）

鹿茸是我國自古至今的珍貴補品。經近代中國葯典及醫學研究証實，鹿茸的有效成份爲"激素與磷的複合體"。故能促進人體的新陳代謝，增强體質，助長發育。據臨床實驗証實：鹿茸的主要功能是生精補髓、壯腰健腦、補氣生血，對男女一切虛損，心臟衰弱，神經衰弱等都有顯著療效。是最佳的滋補强壯劑。

香港、澳門、日本、新加坡、馬來西亞、菲律賓、印尼及東南亞地區

總經銷：永聯昌藥業有限公司
電話：5-486727，5-496728　電報掛號：5757

拍賣名貴郵票
權勿拍賣行定期於一九八二年十一月六日星期六由上午十時正起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票看郵票請電五——二三六八六六零預約時間

海景寫字樓
全層或分層出租
九龍佐敦道海傍商業大厦全層面積2,200呎，交通方便，環境優美。有意者請電3-326377吳先生洽。

廠房住宅廉租
①元朗福達工厦十樓5,000—20,000呎，招工易，有車位，合各行業。
②大埔康樂園屋3,500呎花園15,000呎，有裝修及車位。有意請電0—231221

新址通告
本公司定於一九八二年十一月一日於下列地址營業：
九龍嘉林邊道五十二號地下
電話：三一一三六〇一六九（六綫）
謹此奉達，敬希垂注
SPEEDMARK TRANSPORTATION LTD.

謹訂於一九八二年十一月二日—四日在香港第四屆電子商展展出中國電子元件、器件電子產品。

敬請光臨指導（恕柬不過）

展出地點：
九龍尖沙咀
新世界酒店四季廳
麗晶酒店舞廳大堂

華潤公司機械儀器部
中國電子技術進出口部 敬約
經銷：嘉僑電器有限公司

香港保護兒童會
有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏之情況不常見於繁盛市區內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加協會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

聞

先慈傅母羅太夫人 於公曆一九八二年十月廿八日（農曆壬戌年九月十二日）下午一時壽終養和醫院積閏享壽八十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月四日（農曆九月十九日）（星期四）中午十一時半在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此訃

孝男 樞　媳 葉美蓮
鑄
孝女 翠鈿　婿 麥啓滋
惠梅　區嘉凱
潤梅　陳國森
錦萍
玉萍　李穎常
麗萍
惠萍　盧仲孚
愛萍　梅堅毅
孫男 浩堅　孫媳 陳佩華
浩强　彭潤仙
浩明　梅馥華
國儀
國斌
孫女 淑珽　孫婿 林耀華
淑貞　前波介陽
瑋瑋
瑋珊
曾孫男 家康　曾孫女 恩庭
恩寧
樂詩
暨衆外孫男女外曾孫男女等
親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

本港新聞

人大副委員長習仲勛對貿展局代表團稱

解決香港問題方案 會在一兩年內達致

重申中國意向在十五年以至更長時間 懇切希望繼續維持香港繁榮安定信心

（特訊）香港貿易發展局代表團於昨天（星期一）結束了在北京的訪問。

中國人大常委會副委員長習仲勛晚上在中南海官邸接見了貿易發展局主席簡悅強爵士及代表團成員，作爲代表團在北京訪問活動的終結。

在一次持續而懇切的談話中，習仲勛重申中國要在今後十五年以至更長的時間維持本港繁榮、安定和信心的意向。

習氏謂一個解決香港問題的方案會在一兩年內達致。

簡悅強爵士在會談後說：「能夠和習副委員長會面，我們感到十分榮幸。他對香港前途的關心也使我們大爲鼓舞。這次會面是我們訪問北京的一個頂點。」

「中國政府對保持香港的安定和繁榮極爲關注，在這方面我們不斷得到保證。故此，關於香港在中國經濟現代化所能作出的寶貴貢獻，我們實在毫無懷疑。」

簡爵士續稱，「總括來說，這是一次值得紀念和重要的訪問。在每一處我們都得到真誠及友善的接待和合作，對此我們不勝感謝。」

他說，「我相信我們已完成了這次訪問的基本目的，那就是建立和鞏固與此間機構溝通的途徑，使到貿易和經濟合作能進一步增長。同時，我們已爲將來雙方的定期訪問及聯絡建立起一個架構。」

「更明確地，中國國際貿易促進委員會和我們都贊同進一步伸延和加強現時的良好關係對雙方都有重大價值。這點是極具意義的，我非常有信心，通過雙方的緊密合作，香港貿易發展局和中國國際貿易促進委員會，必能成爲中港在貿易和經濟合作上意見交流的焦點。」簡爵士說。

除了和中國國際貿易促進委員會發展更密切關係外，香港貿易發展局執行幹事鄧寧更邀請進出口局主任戴杰派兩名官員來港作進一步商談。

總結今次北京之行，鄧寧說：「在我記憶中貿易發展局代表團出外訪問可未有受到這般親切的招待。在北京的四天，我們完成了訪問的所有目的。要是我們在上海及廣州的訪問同樣美滿，則我們便會感到十分滿意；我們更可以期望與中國國際貿易促進委員會進一步加強雙方的關係。」

工業總會名譽會長胡文瀚說：「會談中一個貫徹始終的主題是香港在發展各種輕工業的經驗正設合中國在生產科技上的需要。

「加上地理與文化共通的因素，香港自然地成爲中國吸取生產、管理與及推銷商品技巧的泉源。中國有關方面的負責人很坦白地說中國極需要這方面的專業技能。」

發展經濟合作 鞏固溝通途徑

雙方定期訪問建立一個架構 邀請進出口局官員來港商討

簡悅強爵士星期一晚在人民大會堂設宴回報中國國際貿易促進委員會王耀庭主任。出席賓客包括英國駐北京大使柯利達爵士，中國中央首長，各國使節及商界代表等一百卅多人。

貿易發展局代表團副團長，怡和公司主席紐璧堅亦於上星期六設宴答謝北京方面的招待。席上紐璧堅以怡和集團跟中國的貿易關係作爲中、港貿易良好發展的指標。紐氏謂在一九八二年內，怡和及其附屬機構從中國入口而在本港市場傾銷的貨品總值超過港幣四億元。

代表團在北京期間拜訪的中國中央機構計有：中國國際貿易促進委員會，中國國際信託投資公司，對外經濟貿易部，海洋石油總公司，紡織工業部，國家經濟委員會，旅遊事業管理局，中國銀行，輕工業部和外資管理局。

代表團將於今天（星期二）飛赴上海，展開第二站的訪問。

西九龍走廊第二期通車

大角咀直通深水埗碼頭

（特訊）西九龍走廊部份天橋，昨日下午開放通車，疏導大角咀至深水埗一帶的交通。

西九龍交通走廊分四期工程，由油蔴地加士居道通至荔枝角，昨日通車的是第二期第一階段工程，由大角咀櫻桃街至深水埗碼頭，全長約五百米，除小巴外，其他車輛皆可使用此天橋到深水埗，不用經過海壇街、醫局街等繁忙街道，至於深水埗碼頭到太子道的兩行綫天橋，由於近深水埗碼頭方面的路面工程尚未做好，估計要到明年初才可通車。

西九龍走廊因一九七九年內部經濟過熱，工程暫停，使已分段建成的天橋工程不能銜接，引致已建成的部份空置多年，前些時候，不少大角咀區居民就利用這已建成的天橋作爲乘涼及散步勝地，小孩們更放肥地在天橋上踏單車，成爲居民休憩暇時場地。（忠）

設備最現代化醫院 提供新界東部服務

沙田威爾斯親王醫院正式開幕 根德公爵夫人贊醫療水準優良

（港訊）根德公爵夫人昨日在主持威爾斯親王醫院開幕禮時，稱讚香港的醫療衞生照顧有極優良的水準。

超過五百名嘉賓出席昨日的開幕典禮，根德公爵夫人說，這間「宏偉」的醫院落成將爲居住在新界東部的居民提供最高質素的醫療服務。

她說：「要在這個彈丸之地爲超過五百萬人提供醫療服務，即使是在情勢最有利的時候，也定必是一項艱巨的工作，可是這個城市雖然人烟稠密，但我看到香港人都享有健康之福。」

新醫院爲本港第一間全院有空氣調節的政府醫院，共有病床一千四百四十八張，並附設一間專科診所、一間護士學校、和職員宿舍。

醫務衞生署署長唐嘉良醫生形容這間醫院爲一間「符合國際水準最現代化的醫院」，將作爲新界東部的地區醫院之用，爲人口日增的沙田新市鎮及新界東部提供醫療服務。

醫院以查理士王子的封號爲名，將來亦作爲香港中文大學醫學院的教學醫院，訓練醫科學生及研究生。

唐署長說：「作爲教學醫院是本醫院最主要的作用，因爲從威爾斯親王醫院大門出來的未來醫生，將大有助於爲我們改進本港的醫療服務。」

蒞場觀禮的嘉賓爲根德公爵，港督尤德爵士伉儷，行政立法兩局議員等。

新醫院將於明年下半年開始分期啓用。提供內科，外科，婦產科，矯形科，老人科及兒科等基本專科部門的全面性服務。

醫院亦設有精神科，臨床腫瘤科，物理治療，深切治療，洗腎，燒傷及小兒外科等。

新醫院的基本輔助服務包括臨床病理學，X光設備，職業治療，物理治療，補形及矯形等。

除各種醫務衞生設備，醫院又設置有最新型的儀器，例如電腦全身掃描機，若干最先進的X光機以及逾拴手術床等。

唐署長說：「這間醫院的落成代表港內外多個機構及個人的關注和努力，以及金錢上的捐獻，同時又說明政府要加強本港醫務衞生服務的決心。」

根德公爵伉儷 昨晚離港返英

（特訊）根德公爵伉儷於昨晚離港，在啓德機場向他們道別的有港督尤德爵士、港督副官高禮智、首席按察司羅弼時爵士、布政司夏鼎基爵士伉儷、駐港英軍司令布樂民少將伉儷、行政局首席非官守議員鍾士元爵士、立法局首席非官守議員羅保及禮賓司祁禮賢爵士。

上：根德公爵夫人主持沙田威爾斯親王醫院落成開幕典禮，圖爲根德公爵夫人揭幕。

下：根德公爵伉儷主持沙田威爾斯親王醫院開幕後，醫務衞生署長唐嘉良向公爵伉儷講述該醫院的設計。（本報攝）

共市堅持重訂多纖協定 年底未達協議 明年單方執行

英貿易大臣在國會答議員稱

（特訊）英國貿易大臣李斯於日前在國會會議上表示，歐洲共市將於多纖協訂期限結束前，與有關國家進行重新談判，其中主要包括香港，南韓及澳門等紡織品輸出較多之地區。

然而，他重申該協會在新談判上，仍將堅持原有基本續約條件。

李斯乃在答覆國會議員麥哥尼及福特之問題時，作出上述之透露。

該兩位議員乃就貿易大臣李斯於上月二十五日及二十六日出席歐洲經濟共同體協會會議時，談論多纖協定問題之進展，提出有關詢問。

據李斯指出：該協會在是次會議上，就九月底舉行雙邊談判的進展予以檢討。

他表示：委員會決定與有關輸出紡織品之東協國家重新展開談判，不過，該委員會仍堅持不變原有基本談判，重訂多纖協議的條款。

有關與東協國家談判之委員會，乃在是次會議上向歐洲經濟共同體協會報告其雙方談判之進展及結果，以使協會能作出一個最後決定，是否繼續參與多纖協定計劃。

李斯稱：協會終決定假使談判委員會在舊有多纖協定於本年底期滿前仍未能與有關輸出國家達成協議者，便可強行單方面於明年開始執行由協會訂定的新多纖協定。（佳）

政務署長班禮士覆函說明概要

柴灣設立急救中心 提供東區急救服務

東區興建醫院計劃暫難提升爲甲類工程 公共工程有緩急先後交通設施更見急切

（港訊）政府昨日扼要說明有關興建東區醫院的政府建議，以及有關醫院啓用前，區內交通及醫療設施的改善措施。

港九政務署長班禮士就東區居民籲請立即提前興建東區醫院一事，發出一份長十八頁覆函，上述建議詳列於覆函內。該函件係在上星期發出。

班禮士在函件中稱：政府「已着手」依照計劃於一九九零年末之前在港島東區興建及附設一間普通科醫院，但他強調，該計劃在建築合約未批出前，可能因環境變遷更改。

他指出，工務小組委員會早於一九八二年四月將東區醫院計劃列爲公共工程綱領乙類工程。他表示「將此計劃立即升爲甲類工程非但不可能，而且沒有道理」。

班禮士續說：「每項工程在列入乙類時，其概念須由有關方面詳加考慮，並擬定詳細建議、圖則草稿、工程計劃表、樓宇設備之規格及費用預算，以便在獲得詳盡之資料，知悉所需之費用及展開該計劃之後果後，可以請求將該工程升爲甲類。」「醫務衞生署及建築拓展署現正準備此等資料。」他說，在現階段實在無法確定擬建醫院之動工或落成日期。

不過，政府確實認爲有需要在該期內興建醫院，並正在進行所需之策劃工作，以冀醫院得以如期落成。

班禮士說：「其實，要籌劃及興建一所設備齊全之醫院，此乃最早之落成日期，惟多種因素均可能延遲真正之落成日期。」他又說，此工程與公共工程綱領內其他工程一樣，將由有關方面定期檢討，屆時將考慮本港之經濟情況、政府之財政及爭取政府撥款之其他計劃。班禮士同時強調，醫療設施與交通設施實不可分割。他並說明區內之主要工程計劃：

港島東區走廊：銅鑼灣至健康西街及健康西街至太古城該兩段工程，預期於一九八四年中完成；至於由太古城至筲箕灣該段工程，包括直接通往柴灣道之路線，預期一九八五年中完成。此外，連接筲箕灣及柴灣之沿岸路綫工程，預期將於八零年代後期完成。

地下鐵路港島綫：東區由金鐘至柴灣之一段路綫，預期一九八五年中啓用。

鯉魚門大橋：此工程何時進行，仍未知悉，惟由於渡海交通問題日益嚴重，興建大橋可能獲得優先考慮。

在談及港島東區之醫療設施時，班禮士透露：

目前正計劃在柴灣設立一個急症中心，以提供急救服務，確保病人適宜送往鄧肇堅醫院之急症室。鑑於由港外發生地點前往鄧肇堅醫院，可能需要一段長時間，故有需要設立急症中心。

當局將擴建鄧肇堅醫院，增設先進之醫療設備。班禮士說：「此點甚爲重要，因爲這一來，須轉送瑪麗醫院之東區病人將會減少。」

改善鄧肇堅醫院之設備，可使其更有效地發揮其急症醫院之功能。此計劃完成後，該院可望足以應付更多外科手術，而毋須將病人轉往瑪麗醫院。

律敦治療養院目前主要用作肺病療養院，該院將會在現址重建及改組，以便爲更多病人提供更佳服務。重建後之醫院大樓之肺病病床將較少，但將設有較多老人病床，以適應本港老年人人數增加所引致之需求。重建該院其中一項計劃爲增設各專科部門之床位，以輔助鄧肇堅醫院，從而發揮另一種重要作用。此舉可大大增加鄧肇堅醫院之效率，減少轉往瑪麗醫院之需要。

西灣河及柴灣將設立新門診醫療所。未來數年內亦會在地下鐵路車站大廈開設家庭健康服務中心。

班禮士說：「故區內居民將獲得範圍廣闊之預防及治療服務，而每種服務對促進居民之健康皆有貢獻。」

對爲何寧願使用公帑及人力物力擴建瑪麗醫院和灣仔區內之醫院，而稍後才動工興建東區醫院的批評意見提出答覆時，班禮士指出，香港大學醫學院畢業生目前可在英國總醫務委員會註冊。

爲符合該會之註冊要求，授課設施必須維持該會接受之水平。八零年四月該會曾派代表訪問瑪麗醫院，隨後其報告建議增添該院設備及提高水準。

他續說：「英國總醫務委員會若認爲未達其建議之水準而不予承認香港之醫學士學位，此點實在完全難以爲人接受，而後果亦不堪設想。」

班禮士同時指出，在瑪麗醫院接受治療之病人數目年來不斷逐步增加，因此現有設備已不敷應用，病房內亦已過份擠迫。

最後，班禮士糾正一般人對東區醫院興建工程備受就延的錯覺。他指出，第一次考慮在筲箕灣興建醫院乃五零年代後期之事，當時有意興建一間設有若干療養病床之傳染病醫院。然而，其後政府放棄這個構思，但土地仍留作醫務用途。其後，有人建議在該址上興建一間精神病醫院，不過該項計劃後來亦放棄。

期間，該址從未考慮作爲東區市民提供醫療設施之用，而在該址興建一間普通科醫院之建議，係在一九八二年才列入公共工程綱領的。

小評

急驚風遇慢郎中

港島東區五十萬居民，爭取興建東區醫院，解決醫療服務不足嚴重問題，最近由政務總署署長班禮士，發出一份長達十八頁的覆函，就政府興建東區醫院的計劃，詳細加以說明，班禮士在長篇大論的覆函中，說明了政府已着手依照計劃，在一九九〇年末之前建成及開設普通醫院，但他表示此計劃如果立即升爲甲類工程非但沒有可能，而且沒有道理。

班禮士解釋，因爲有很多公共工程更爲急切，他列舉了東區走廊、港島地鐵及鯉魚門大橋等等。

但班禮士繼續解釋：目前正計劃在柴灣設立一個急症中心，以提供急救服務，確保病人適宜送往鄧肇堅醫院之急症室。

設急症中心應有確期

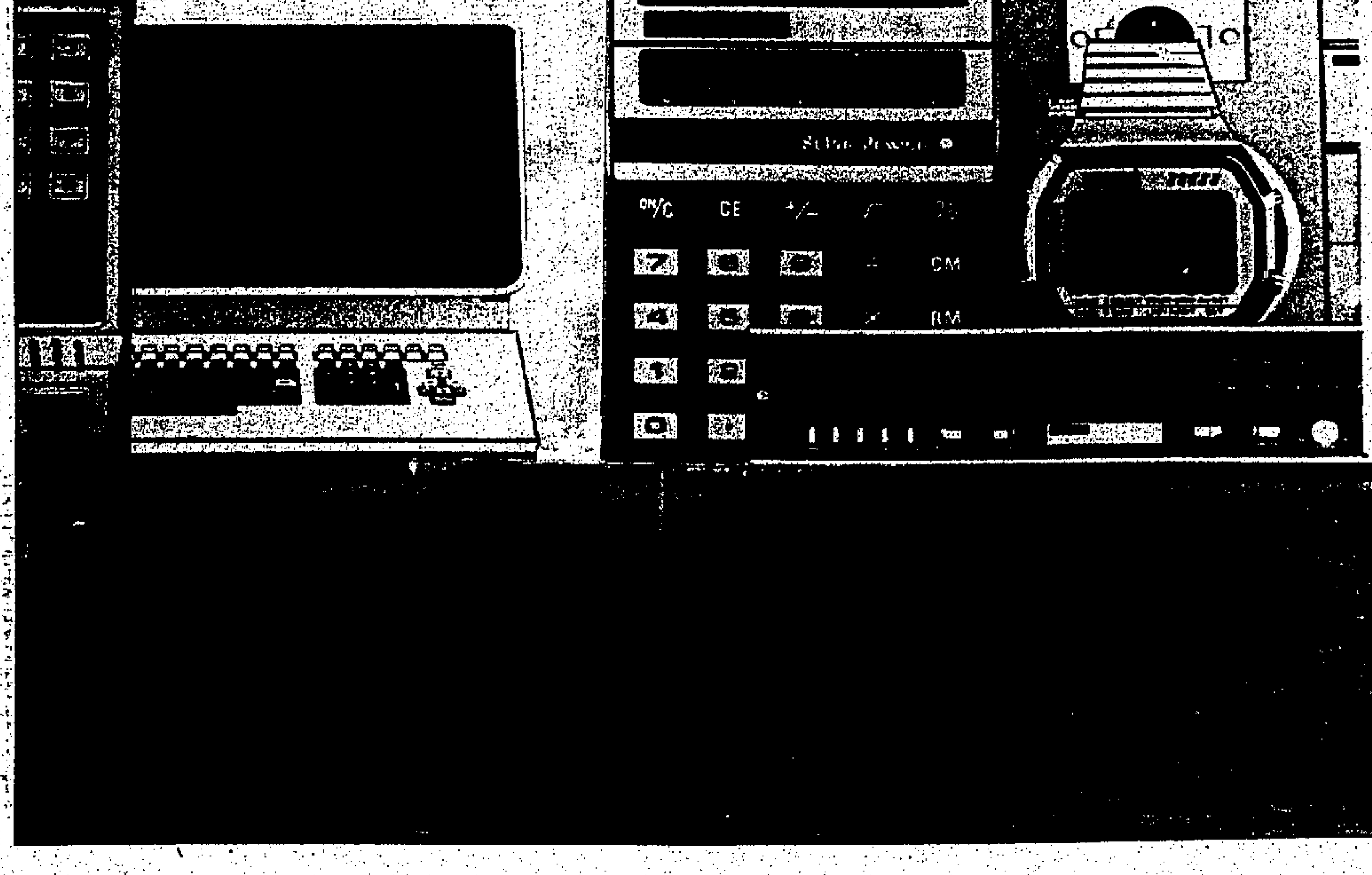
東區五十萬居民急切希望速建東區醫院，班禮士則大論公共工程之緩急先後，真可以說是急驚風遇着慢郎中，無怪東區居民立即「引經據典」加以反駁了。

港府認爲興建東區醫院，在緩急先後中不比東區走廊及鯉魚門大橋爲更急切，他却表示計劃在柴灣設立急症中心，以補助東區急症醫療服務不足的嚴重問題。

我們認爲：設立柴灣急症中心，自比興建一所全科醫院簡單得多，在東區醫院尚未建成有期之前，先行設立急症中心，不失爲一個簡易的補救辦法。

但問題是：急症中心何日落成？那就希望港府當局切實加以說明而不是大耍太極的花言巧語。

1982年
第四屆香港電子商展
隆重揭幕



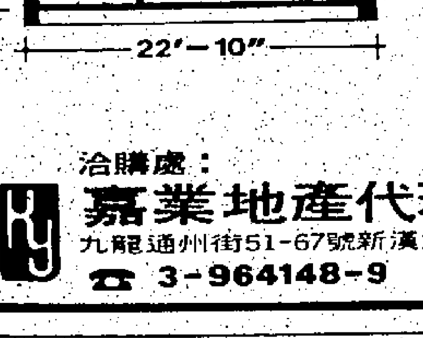
敬邀蒞臨

日期：一九八二年十一月二日至四日
地點：麗晶酒店及新世界酒店
時間：十一月二日上午十一時至下午六時
十一月三日上午十時至下午六時
十一月四日上午十時至下午五時半

蒙 香港市政局主席 張有興先生．Mr. Alvin Tenenbaum (Chairman of Yorx Electronics Corp. USA) 及 Dr. Gotz Westermeyer (Managing Director of Ekman & Co. Gmbh. W. Germany) 於是日上午十時半假麗晶酒店爲展覽會主持揭幕典禮。

CONSUMER ELECTRONICS SHOW
CES
HONG KONG
主辦機構
IBS貿易推廣中心

聯益泰大厦
深水埗福榮街17-19號
面對三角花園，
跨越福榮街與大埔道，視野廣闊。
單位面積：460呎
每呎只售：634元起
準今年底入伙・首期一成



間格四正・材料上乘
交通方便・防盜系統
價錢實際・歡迎比較

洽購處：
嘉業地產代理有限公司
九龍通州街51-67號新漢大廈三樓
☎ 3-964148-9　地盤電話：3-817230

本港新聞

現時來者非受政治迫害 越南難民不應再收

周永新說禁閉營未收阻嚇作用 滯港難民移民海外機會亦甚微 今後應將難民遣返越南

（本報專訊）港府以禁閉式難民營來對付越南難民，社工界人仕認爲此舉未能收到阻嚇作用，反之，應積極採取對策以杜絕難民繼續湧來香港。

港府於今年七月初實施新例，規定凡在今年七月二日後逃來本港的難民，須送往禁閉式難民營。

不過，中大社工系講師周永新博士却認爲此舉仍未收到阻嚇作用。

周永新表示：現時來港的難民已非受政治上的迫害，港府已沒有道義收容他們。因此應積極考慮將他們遣返越南。

他指出：目前居於禁閉營的難民人數已達千多名，而港府設立該項措施的原意，是希望能阻嚇越南難民逃來港，但新例實施後，難民仍不斷湧至；同時，難民來港後的行動自由，更可去信給在越南的家人，產生鼓勵作用，更使他們等待的只是被安排移居海外。

新例的另一作用是希望難民別生事，否則將轉解往禁閉營，這點則似乎稍有功效。事實上，近數月來難民滋事數目已減少。

然而，周永新却認爲政府這項措施絕對不成功。因爲目前滯港難民移居海外的機會甚微，根本亦很少國家願意收容他們。

此外，政府最初以懲教署負責難民，主要是予人一種被監視的感覺，從而收阻嚇效果。

周博士稱：由懲教署監管難民只是行政上的問題，即使交由社署，其效果也是一樣的，分別只在於改變人們對它的印象，而政府對國際人權組織也好交待。

因此，周永新認爲難民營可交由社署或志願機構負責，像救世軍現時已有份在營內參予。

設立禁閉營的另一反效果便是使政府在開支方面增加不少。

至於越南與聯合國難民救濟總署達成的「有秩序離境方案」，周博士認爲這算是較積極的開始，但如果人們以爲私自逃離國境才是最直接的方法，則有關方面或許應擴大安排人民離境的限額。

英須多收難民 助港解決問題

許賢發說關閉難民亦非長遠計 港府應要求其他國家增收容額

社聯總幹事許賢發認爲本港的禁閉營不算違反人權，較諸許多其它國家的強硬拖出公海更顯人道。

許氏指出：港英關係深遠，英國應在行動上如多收難民來幫助香港解決問題。

他表示：港府原來目的不能達到，難民仍繼續逃來港，已是難有解決方法，假若情況沒改善，可能更會像其中一名英國議員形容的「計時炸彈」般，隨有爆發而不可收拾。

許賢發又說，繼續把難民關起來並非長遠之計，政府應積極提出要求其它富庶國家增加收容額，也同時研究何時停止接收難民來港。（綺）

英商再度來港 介紹慳水設備

（港訊）英國一家生產水流計量設備的公司FLOWMISER LTD，去年派員來港介紹一種慳水設備，受到本港用家重視，今年該公司再接再勵，派出代表隨諾定咸工商總會貿易團來港，推出兩種更新式的水喉慳水設備。該公司此次介紹的新型號「Flowmaster」，業餘人士都可以安裝；另一種「Press miser」的好處是安裝時只需拆去現成水龍頭的頂蓋，它只有在被力壓的情況下才會放水。

該公司代表在港期間會晤工務局有關官員和大型建築物的業主；並會正式委托一家代理商號。

大陸移民亦替香港帶來榮譽

文藝創作體育競賽 最近水準顯著提高

（特訊）據一項展覽資料顯示，大陸移民來港，雖然帶來許多影響，而本港文藝創作及體育競賽水平則因而提高。

該項名爲「中國移民在香港」的展覽，昨日假港大方樹泉文娛中心展覽廳展出，爲期六天。

展覽是由港大文學院學生會時事組負責。該組同學花了五個多月的時間，並把由七十年代中期到港的中國移民的生活介紹出來，且探討其對香港社會所產生的實際影響，藉以使社會人士對中國移民有更深一層的認識。

香港可算是「移民的城市」，差不多每十年便有一次重大的中國移民徙到本港。遠在五、六十年代到香港的中國移民，彼等對香港社會曾作出一定的貢獻。大抵而言，該時代的移民增長了不少小型工業及紡織業的發展，無疑是將本港由一個轉口貿易港轉變爲工業城市。但踏入七十年代，本港再受一次嚴重的移民潮所影響。

據悉今次的專題展覽主要是集中下列四個要點：即社會建設，思想文化，人口與婚姻及治安秩序等。

社會建設方面，尤以職業及居住的影響爲大，自一九八一年的人口調查顯示，抵港的移民（合法及非法），有百分之七十是從事生產有關的工作如製衣，建築，雜工等；同時，彼等有四分之一居住在木屋區，其餘的在親友協助下租住私人樓宇。

思想文化方面，新移民因部分深受共產主義思想的影響，故抵港後，未能適應本港的生活。

但另一部分移民則具有高深的學問基礎。最近，多屆的青年文學獎的得獎者，其作品水準都有顯著的提高，原因是大多數參加者原來是大陸的移民。此外，來自國內的運動代表，亦替本港在國際體壇上爭取更佳的榮譽。

人口及婚姻方面，據數字顯示，去年的全港人口祗得五百一十三萬三千八百人，而今年則有五百六十三萬三千三百人（截至七月爲止），大陸的移民如潮水般湧入；幸好，港府在一九八零年十月廿三日採取「即捕即解」的政策制止移民潮。雖然在人口上不斷，但對阻截非法移民實是有效，現在，每日抵港的合法移民平均爲一百五十名，而這些移民大多是年青的男性，他們將會使到本港的男，女婚姻不平衡，因爲目前本港的人口分佈是男比女多。

治安秩序方面，根據香港皇家警隊資料顯示，在七八年至八一年期間，被檢控的移民達八千零四人，彼等大多數是犯持械行劫及非法藏械等罪。

雖然，不能一竹篙打一船人，但事實上，中國移民之中確有一部份是害羣之馬，這是不容否認的事。若從中國移民犯罪而被檢控之數字與人口比較，以去年爲例，則更爲嚴重。包括非法及合法入境者共估計有四十五萬九千五百餘人抵港。而犯罪被控則有三千二百九十一人，佔其總人口之千份之七十二。而且，在犯嚴重行爲方面，其數字亦屬驚人，將會有危害香港人之勢。故此，政府各部門應密切注意將犯罪之移民繩之於法，以俾使本港的治安與秩序得以維持。

最後，透過簡略的方式，作出一個小小的結論。數十萬的中國移民，無論是對香港的社會、經濟與治安秩序方面均有影響，但既然彼等已落籍本土，港府應以其存在性提出妥善的安排。對外方面而言，應盡量減低合法移民抵港；對內則要改善移民的生活環境，盡量給予輔導，使彼等融合在香港社會的適應性，發揮其才能的貢獻。（輝）

丈夫早逝孤寂徬徨生活困苦 老年婦女缺乏保障

社工盼改善社會政策保障年老婦女

（特訊）聖公會麥理浩夫人中心主任郁德芬指出，本港老年婦女正受着孤寂、自我形像萎縮及貧窮問題的困擾，必須透過改善社會政策，使老年婦女增添快樂。

郁德芬在出席昨晚荃灣扶輪社例會時表示：聯合國在本年七月期間召開國際高齡人士關注大會，探討高齡人士的處境，商討改善老人生活質素的方法，而老年婦女更是大會特別關注的一羣。

本港老年人口有百分之五十六爲年老婦人，由於丈夫早逝，便使她們產生孤寂感。而現在老年婦女身處變遷的社會中，兒女結婚的同時，培增她們無用的感覺。

此外，由於一般婦女在教育水準上較男性低，以至收入亦低，造成在丈夫逝世後，老年婦女便無依歸。在外國的退休金或公積金制度下，婦女尚且因丈夫的逝世而中斷生活津貼，在香港不健全的社會保障下，婦女的經濟就更無保障了。

郁德芬在昨晚出席荃灣扶輪社時作出下列建議，希望透過改善社會政策，增加對老年人，尤其是婦女老年人的保障。

郁氏認爲要從速檢討公共援助，包括其金額，居住津貼額，老人補助金等是否足夠應付老人實際開支。爲保障將來的老人，減輕政府在公共援助的支出，應設立供款性中央保險制度，使老人家有經濟能力，決定本身生活。

現時政府推行的「老人三人居屋」及即將推行「金帶老人屋」計劃，應考慮老人不同性別的分離。同時，透過大衆傳播媒介，學校課程，社會服務機構等，教育年青一代尊敬老年人。

此外，提供延伸教育機會，輕便的職業訓練和不同類型工作，使老年婦女有機會對社會作出貢獻。

檢討老人社區支援服務政策，特別在政府津助老人中心及老人社區中心方面，應提供百分之一百的津助，使機構能安心全力推廣服務。

主持是晚例會的爲社長陳靈基。（健）

西區銅鑼灣 將分別實施 新交通措施

（港訊）運輸署宣佈：由明（三）日上午十時起，西區介乎堅尼地城海旁與卑路乍街之一段皇后大道西，將劃爲禁止上落客貨區。除專利巴士外，所有車輛於每日上午七時至上午十時及下午四時至下午七時，一律禁止於該處上落客貨。

此外，石塘咀區介乎皇后大道西與德輔西之一段山道，於星期五（五日）上午十時起將劃爲繁忙時間禁止上落客貨區。

銅鑼灣禮頓道，將由明日上午十時起，暫行封閉，爲期五星期，以便敷設煤氣管。屆時，除必須前往該街道內樓宇之車輛外，所有車輛均不得在其中來往。

廿五運輸團體派傳單收集簽名反應熱烈

職業司機强烈反對 嚴刑重罰交通新例

（特訊）全港有二十五個汽車運輸行業的工商團體，爲表示反對政府新訂的苛例，尤以嚴刑重罰違反規例的駕駛者，進行一項爲期一週的簽名運動，昨日先在港、九、新界數十個地點派發反對傳單，並進行收集各界市民及司機的簽名。

由昨晨開始，在各區碼頭，巴士總站及地鐵站等，來自二十五個團體的工作人員，向的士、小巴、貨車、巴士及私家車等各類汽車的司機，派發反對苛刻，無理的新罰則，並要求當局撤銷新例的傳單及收集簽名。

各類汽車的司機均表示支持二十五個團體的行動。由昨晨開始已收集到大批簽名。

昨日以港島天星碼頭、尖沙咀碼頭、金鐘地鐵站及港外綫碼頭的司機反應非常熱烈，彼等多主動要求簽名。尤以職業司機指出，鹵莽駕駛動輒罰款數萬，而還要入獄數年，實在對於各司機們加重日常工作的負担。

傳單上所提出的三點要求，其內容爲：

（一）堅決要求撤銷加重處罰司機的苛刻無理的新例。

（二）必須明確訂定「鹵莽駕駛」、「不小心駕駛」的具體事項和內容。

（三）要從速切實有效改善道路交通設施，廣泛普及對市民進行使用道路的宣傳教育，從速多建行人天橋隧道，以促進交通安全。並應在適當禁區內劃出位置作上落客之用，部分巴士等綫亦應開放給其他公共車輛使用，以方便各市民，疏導交通。

傳單上號召目的是維護廣大職業司機、駕駛人士及整個汽車運輸行業的正當合理權益，團結起來，爭取港府撤銷苛例而共同努力。

港府現時宜佈訂出檢控違例駕駛新例：

（一）鹵莽駕駛引致他人死亡，可判罰五萬元及入獄七年，初犯停牌兩年，再犯停牌不少於五年，停牌後將要覆考。

（二）鹵莽駕駛可判罰一萬元及入獄三年，停牌不少於二年，停牌後將要覆考。

（三）不小心駕駛，可判罰一萬元及入獄六個月。（輝）

「花甲登科」成佳話

新人廿八年前目睹證婚人出生 世侄今攜愛侶作婚嫁趣史見證

（本報專訊）銅鑼灣裁判司署婚姻註册處，昨日上演一幕罕見的婚嫁趣事。一對剛好六十歲齊頭，拜過大壽的花甲新人，昨日下午三時正，在銅鑼灣裁判司署五樓港府婚姻註册處禮堂，由黃姓的註册官及證婚人、觀禮者見證簽署下，舉行「花甲登科」。

妙在該對「花甲新人」，於廿八年前曾親眼目覩證婚人在香港出生，且飲過其滿月薑酌。

廿八年之後，該青年卜吉在下（十二）月初，亦於政府婚姻註册處禮堂結婚，在其「小登科」前，偕同其未婚愛侶，雙雙到銅鑼灣婚處，先替其世交老伯，主持「大登科」之簽證。

三時十三分，莊嚴隆重儀式告成，兩對老幼新人就地合照多幀藉紀此忘年趣史。

觀禮者成認爲世事續紛，當時手抱嬰兒，他日竟爲紮綑月老，傳奇之至。（立）

聖誕咭創新意 有聲咭現香港

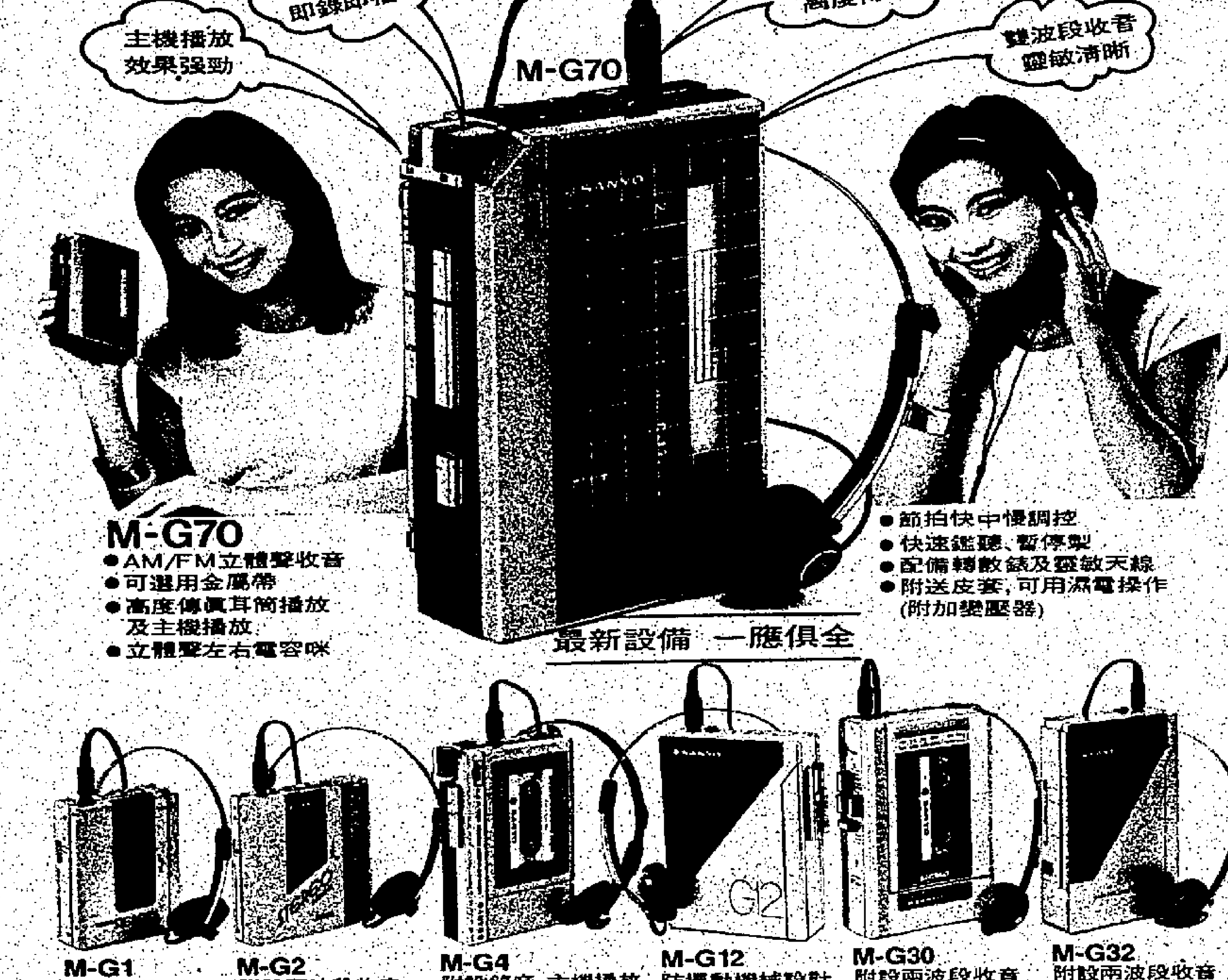
（特訊）有聲聖誕咭將使今年本港聖誕添姿采！

先觀爲快，那咭，印刷不錯，尺碼厚薄與普通者無大分別，僅正中「稍爲隆起」，隱藏了一個細小的音樂簧，用指頭輕輕一按，貼近耳朵即可聽到音樂盒般「琴音」，一連串奏出「平安夜」，「普世歡騰」，「聖誕歌聲」等多首應節琴譜。（立）

港九廿三個汽車運輸團體的代表，向職業司機收集簽名時的情形。（本報記者攝）

小寶貝樣樣精 現場演唱日日聽

三洋最新M-G70隨身小寶貝，
備有錄音、播放、耳筒播放及兩波段收音功能，音質更勝現場演奏，
樣樣皆精，充滿青春氣息，時刻獻上歡樂勁歌！

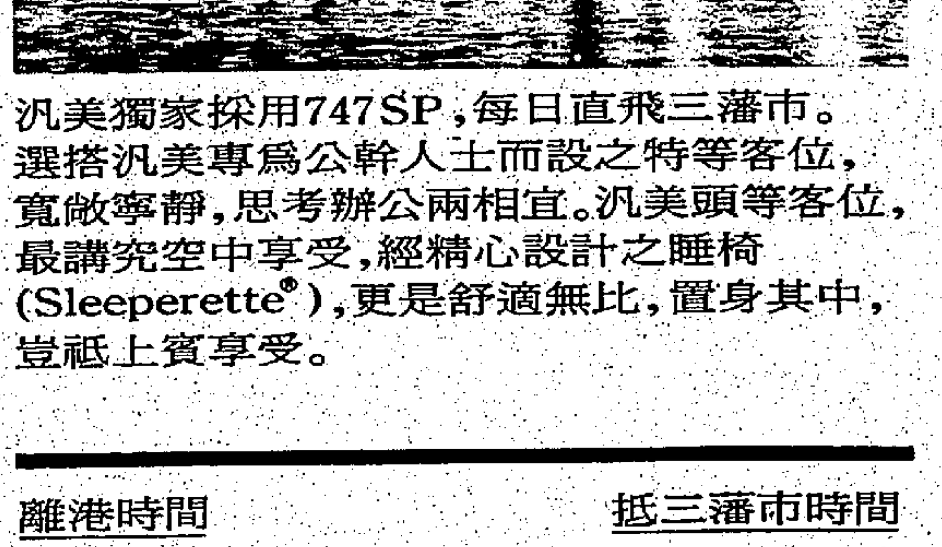


SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

享受最便捷的旅程
汎美獨家採用747SP
每日直飛三藩市

唯一中途不停站的每日班機.

汎美747SP比其他商用客機，飛得更高，更寧靜，更快捷。747SP航行43,000呎之高空，不受雲層、急流、惡劣天氣以及湍流等之影响，置身其中，自然倍感平穩舒適。



汎美獨家採用747SP，每日直飛三藩市。選搭汎美專爲公幹人士而設之特等客位，寬敞寧靜，思考辦公兩相宜。汎美頭等客位，最講究空中享受，經精心設計之睡椅(Sleeperette®)，更是舒適無比，置身其中，豈祗上賓享受。

離港時間		抵三藩市時間
下午1:30分	直航	早上9:00分

請即向汎美訂位部(電話：5-231111)或各大旅行社預訂機位
汎美訂位部：香港：中環歷山大廈一樓
九龍：尖沙咀帝國中心地下

汎美.經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

本港新聞

順德聯誼總會興學育才 再接再厲推廣社會服務

昨晚舉行頒發獎助學金盛典

林志釗主持頒獎禮義演粵劇招待官紳

（特訊）順德聯誼總會，昨（二）日晚假大會堂音樂廳，舉行八二年度獎學助學頒獎典禮，請港九政務總署副署長林志釗主禮，禮畢後義演粵劇，招待嘉賓，由紅伶李寶瑩，羅家英，尤聲普，余惠芬，李奇峰，陳燕棠演出「狄青與雙陽公主」，與會官紳名流，會員鄉親千多人，全院滿座，盛況空前。是夕七時，大會主席團：胡兆熾，何享綿，何輝，黎時煖，梁慶雅，李銳志，何竹平，梁中力，翁祐，胡漢輝，胡永輝，黃振民，黎君燐，梁錦昭，何廸建，李兆基，何式南，岑浩，張樹勳，趙振邦，嚴志，梁耀明，梁昇，湯國華，馮堯敬，周君令，梁哲若，羅頁濃，陳芬，黎劍銘，游育德，譚炳森，伍卓琪，吳鏡洲，馮家仁，高寶銳，伍基端，馮榮均，張國華，蔡伯勵，麥纘嚴，陳莉鴻，周劍雄，何良，葉智昭，吳宗偉，岑汝添，鄧培，胡雲飛，何霍崇，陳漢賢，何賜乾，楊日煊，胡熹平，劉勝昭，梁圖元，尤應邦，楊羅松，鄧裕彤，胡吳昭又，胡寶星，鄧學賢，張永，翁鑑堃，麥俊初，馬奕英，黃錄洪，張志，李傳德，梁卓然，羅智堃，趙汝海，胡錦超，左德明，龍灝，楊勵習，林文恩，胡偉校，何敦鵠，吳培榮，張天生，梅恩，何智煌，潘幼剛，梁安全，楊全，游景璇，迎送嘉賓。

粵劇第一幕完畢後舉行頒獎儀式。

主席何輝致詞稱 順聯實踐社會服務 興學育才悉力以赴

理獎助學，係本會推行教育事項最先的一環，由一九六二年開始，至今歷二十年，過去所發出之獎助學金總計接近三十萬元。初期申請獎學者爲小學生較多，但時至今日，絕大部份申請者均爲大學生及高級程度會考優良份子，足見本會設立獎助學金得收效良好。而本會之最終目標，旨在鼓勵就學之會員子女勤奮向上，造就其成材之後，對社會有所貢獻，係本會同人之期望。

本會爲政府核定之免稅慈善團體，致力辦理教育及社會福利事務，尤以推行教育事項更顯得積極。目前本會辦有之政府津貼胡兆熾中學、紀念小學、胡少渠紀念小學、梁銶琚中學、趙公李兆基中學、譚伯羽中學、梁昭文幼稚園、梁李秀娛幼稚園八間學校，教職員三百四十六人，學生八千三百多人，明年即超逾萬人。因本會屬校漸多，爲着在行政管理更臻完善，成立屬校聯絡委員會統籌辦理各項活動與學術德育之研討，及有利於校與校之間的聯繫，以促進各校之校務發展。本會主辦有中、小、幼八間學校，但爲實踐服務社會與興學育才之素志，再接再勵，繼續向教育當局申請開辦第五間中學及第三間小學，希望當局鑑於本會辦學之熱誠，早日撥給校舍，使本會能進一步爲社會提供教育服務。

本會除致力教育事項之外，對於辦理社會福利事務亦悉力以赴，例如：協助政府地方行政新政策、發動鄉親參加區議會選民登記、舉辦晉胡康樂活動、響應清潔運動、加強禁毒滅罪宣傳、舉辦千人敬老大會、推行文娛康樂活動、贊助救濟助學、籌募公益金、與政府新聞處、市政事務署、益裁會聯合舉辦盛大之「清潔香港益裁展覽大會」，每年辦理獎學助學及救災卹難等，本會更注意社會環境之需要，作更廣泛之服務。

政務總署副署長 林志釗頒獎助學金 贊揚順聯工作成就

詞畢，由政務總署副署長林志釗，頒發獎助學金，獲獎者有：黎景芳，何雪儀，馬嘅英，歐陽惠文，馮兆廣，林樹超，林樹強，吳婚嫺，張振昭，張嘉縣，張嘉寶，柳詠敏，鄧笑芳，鄧笑娟，龔建華，龔建科，陳潔縈，馮水樑，何兆烽，何紹棠，梁順良，歐陽振雄，李兆烝，朱智超，朱智萍，朱蕙儀，陳嘉敏，潘麗瓊，吳美嫺，關麗明，何建豐，陳元滿，黃詠妍，黃詠姍，黃詠娟，潘方策，潘慧斌，潘安石，潘莊正，游競男，梁笑芬，陳世傑。林志釗副署長致詞稱：

除獎學，助學外，順聯總會近年來在教育方面的貢獻良多，除現有的四間中學，兩間小學及兩間幼稚園外，順德聯誼總會還打算籌備兩間新學校，此種服務社會的精神，實在難能可貴。

值得一提的，順聯總會對本港社會的服務，並非只局限於教育一面，亦能照顧各方面的社會服務，如協助政府推行及宣傳各類運動，尤以近期地方行政的推行及區議會選舉，此外，其他推廣福利，作育英才，敬老安貧等活動，在該會熱心公益的會董大力支持及提倡下，成績有目共睹，令人敬佩。

該會首長致送紀念品與紅伶李寶瑩，羅家英，尤聲普，余惠芬，李奇峰，陳燕棠及大會秘書潘幼剛與司儀。

續演粵劇「狄青與雙陽公主」，情況熱烈。

梅縣經濟考察團 一行六人抵港訪問 考察建築酒店業務

（港訊）梅縣經濟考察團昨日十一時卅分乘火車抵港訪問。到火車站歡迎的人士有五洲城發展有限公司董事長吳朱運芬、朱李梓英、蔡明智及旅港嘉屬商會首長孫城會、曾憲梓、黃炳昌、李既白、張森森、黃谷珍、黃量宏、李亮宏、李峰、陳挺媽等。

梅縣經濟考察團由梅縣縣長王涵昌任團長率同團員包招梅縣僑務辦公室副主任黃春林，梅縣信託投資公司經理胡振，梅縣五洲城大酒店經理丘偉，梅縣五洲城大酒店主任廚師李維拉及梅縣五洲城大酒店副經理潘瓊琳等一行六人。此訪問團是應香港五洲城發展有限公司董事長吳朱運芬之邀請訪港，考察本港建築、飲食、酒店及城市建設等發展，以便爲梅縣五洲城及梅縣五洲城大酒店的業務作借鑑。梅縣五洲城及其大酒店是香港五洲城發展有限公司與梅縣信託有限公司於去年聯合投資興建的。第一期工程已初步完成，內部裝修工作正在開展。今次該考察團訪港，將有助於梅縣的經濟，房屋發展。

香港中華總商會 選舉卅三屆董事 八日投票 十一日開票

（新聲社）香港中華總商會，選舉第三十三屆董事，於九月廿七日發出，由本（十一）月八日至十日，一連三天爲投票日期，十一日（星期四）開票，產生三十三屆會董，屆時在會設置投票箱，會員可在辦公時間內投票。

中總第三十二屆會董會第二十四次會議，本月五日下午五時半在會所舉行，今後邀請運科電腦有限公司業務經理李樂金講「電腦中文化及其在企業管理上之應用」。

港中醫藥界舉行儀式 紀念先總統九六誕辰

（特訊）全港中醫藥界，港九中醫師公會，中國醫藥學會，僑港中醫公會，中國醫藥文化協會，中國國醫學院，中華中醫藥學院，前日假九龍天皇五月花酒樓聯合舉行紀念先總統蔣公九六誕辰大會，藉表對中華民族的偉大領袖永恆懷念和無限崇敬。

儀式開始，全體向蔣公遺像行三鞠躬禮，默念三分鐘，以示崇敬，首席會長譚寶鈞恭讀先總統蔣公遺囑後，繼由大會主席任卓琪致開會詞，闡述蔣公生平對國家民族貢獻的偉大功勳外，並呼籲海內外同胞，團結一致，奉行蔣公遺訓，再由副主席會憲彬，贊助人許仁生，副主席蘇健康，陳靜林，陳建邦，梁森炎等分別致訓，均強調四海同心，精誠團結，支持政府完成三民主義統一中國的歷史使命，以告慰蔣公在天之靈，最後全體齊唱「先總統蔣公紀念歌」，宣佈禮成，聚餐聯歡。

昨出席大會各中醫藥團體首長有黃德卿，李

萬能達X—七〇〇榮獲一九八二全歐相機獎

萬能達X—七〇〇型號之卅五米厘單鏡反光機於本年十月八日在西德科隆世界攝影器材展覽會中榮獲一九八二年度全歐相機獎之名銜。此獎狀是在歐洲第一次舉辦，並將會於以後每期舉行。此項殊榮是由歐洲五個國家之最暢銷攝影雜誌編輯組成，五個國家分別爲英國、荷蘭、法國、德國及義大利。據消息透露萬能達X—七〇〇被頒發此名銜主要是其優越科技之設計能夠適合大衆對攝影創作及質素的要求。

（圖爲榮獲一九八二年全歐相機獎之萬能達X—七〇〇型相機）

三院已未會總理 宴賀蕭文英議員

（特訊）東華三院己未年總理會，以副主席鄺錫鏗之女公子蕭文英小姐，中西區區議會議員，昨晚假銅鑼灣建國酒樓設筵慶賀，與會有主席邱木城，副主席吳昌及鄺錫鏗，呂志和，梅應源，馬擴傑，梁仲濟，曾永森，關肯棣華，詹金源，洪桐城，吳彥男，周厚昌，周謝漢，姚中立，莫華釗，嚴玉蘭及各總理夫人，濟濟一堂，氣氛愉快。

席間己未會總理梅應源致詞稱：蕭文英小姐畢業樹仁專上學院外文系，任香港聯通實業有限公司董事副經理，七九年任永富商業大廈業主立案法團主席，八一年任上環分區委員會委員，八二年任中西區康樂體育會委員，新界樂德社會員，年青有爲，實務實幹，推行社區工作，深得社會人仕好評，此次膺選中西區議員會議席，在各區競選議員中爲最年青之一人，祝將來對地區興革，當有一番貢獻。

詞畢，將備有「憂民以德」銀碟致送與蕭小姐留念。

蕭文英議員致詞表示：感謝各位對我大力支持，使我順利完成工作，今後當盡全力履行競選時許下諾言，服務市民，希望貴會給我意見和批評。區議會是官民溝通的橋樑，作爲選區議員，爲社會爲市民，我要努力發揮區議會力量，使各項事情下情上達，爲社會帶來幸福和繁榮。（天）

東華三院己未年總理會宴賀蕭文英小姐榮任中西區區議員，梅應源向蕭議員致送紀念品，左爲主席邱木城，右爲副主席吳昌。（本報攝）

台北世紀大飯店十週年 免費招待港澳僑胞住宿

台灣省台北市西門町區內唯一符合國際觀光級之世紀大飯店，現已重新裝修完工，耗資達新台幣式百餘萬，設備豪華，該飯店位於西門町淡水河畔，旺中帶靜，購物十分方便，房間設備齊全，豪華舒適，每房皆可眺望淡水河景之勝，職員皆久經訓練，彬彬有禮，使人有賓至如歸之感，收費廉宜，乃探親、旅遊渡假，商務最佳之理想居停，現逢開業十週年紀念及與香港法德旅運有限公司簽訂港澳區代理權，特免費招待港澳僑胞入住該飯店壹天，訂房及詳情可與該飯店港澳區代理接洽。電話：三—三〇二二五一，五—二四玖壹五玖。（歡迎旅行社同業查詢）

星洲象棋隊訪港 參加港台星三角大賽 港象棋總會設宴款待

（港訊）新加坡北斗象棋隊，爲應台北棋會之邀，今午乘中華航機抵港，作短暫逗留後，即於十一月五日與香港高誼棋隊，同赴台北，作港台新三角友誼棋賽。

北斗象棋隊成員：有名譽領隊：蔡德炎。領隊：林關浩，副領隊：楊忠文，秘書：陳國生。隊員：林耀森，黃運興，李慶先，王英再，黃春明，楊世民。

該隊領隊林關浩表示：該隊成員，大多爲棋運新秀，是一支年青的隊伍，抱着「以棋會友，虛心學習」宗旨，與港，台兩地棋界作友誼訪問，真正的棋藝交流。

與新架坡棋隊聯袂赴台作賽之港高誼象棋隊領隊林定波，劉高等，今晚於尖沙咀海城酒樓設宴歡迎北斗象棋隊。香港象棋總會梁利成，李志海，陳函，周自達棋友好，將往機場歡迎客隊抵港。

購買台灣地產喜訊！

近月來台灣地產，因受香港影響，顯著上揚百分之十，據估計，在這短短時期，起碼有上千人赴台購屋，準備定居，東南集團代理之石門頤和別墅，先後兩批前往台灣看屋簽約訂購，十月廿九日，第三批二十多人赴台選購簽約，頤和園別墅由三百多方呎起，售價港幣六萬元起，包括室內裝修，附送雙人床、地毯、入牆櫃、床頭櫃，沙發，電話，已有入伙紙，分三年付款，故港人樂意選購，東南集團，電話：三—一九—五四八六，九龍彌敦道六五五號胡社生行八〇六室。

台北石門頤和園別墅區圖

萬象財務有限公司 觀塘分行現已開業

萬象財務有限公司由於近年業務發展迅速，服務範圍不斷擴張，爲配合市場需求及本身業務之擴展，特於觀塘設立第四間分行，爲觀塘區及鄰近地區之市民提供全面性之財務服務。該分行位於觀塘康寧道卅三號地下，電話：三—四三〇一四八，萬象財務有限公司之觀塘分行已於日前（十一月一日星期一）由該公司董事長文裕順先生主持簡單儀式後正式開業，據文裕順董事長稱該分行之主要業務爲私人貸款，按宇按揭，工商業按揭，分期付款，押匯業務，定期存款，股票抵押，及期票貼現等，另一方面爲配合該公司之業務擴展，除中環總行外，已於旺角，元朗，上水及觀塘先後開設分行，在不久之將來，將在港九及新界陸續增設更多分行，爲全港市民提供更完善之財經服務，以達到以服務社會爲目的之宗旨。

法國富豪酒店舉行 食品展覽

（特訊）由蘇香亞（SOPEXA）主辦的法國食品節，昨假富豪酒店舉行，一連兩天，大概有二十多間公司代表參展。

是項法國食品展，以陳列各種法國酒爲主。此外亦有法國麵包，味精，餅糖，鵝肝醬，各式罐頭湯，芝士，車厘子，礦泉水等的展出。

展出的酒類，包括有拔蘭地，紅，白的葡萄酒和啤酒等。

大部分的展品均是可即食用的製成品，只有依士粉和味精是供製食品選用的材料。

依士粉（酵母菜）分金牌和銀牌兩種，加入依士粉，可使麵包能保持長時間鬆，軟，滑和皮薄色白。金牌依士粉適合做饅頭包，方包，漢堡包，熱狗和甜包等。紅牌依士粉適合做海派包，方包，爐底西包和咸包等。

是次展覽，參展的公司包括有律敦治洋行，源和釀酒行，法國食品公司，怡和商務拓展有限公司，天祥貿易有限公司，百利太平洋有限公司等等。（月）

圖示：法國食品展覽介紹名酒美食。（本報攝）

東京銀行酒會 慶祝分行開幕

（特訊）東京銀行昨爲東尖沙咀分行的正式開幕假富麗華酒店舉行酒會慶祝。

酒會由該行總裁渡邊康，港區總經理新井利一和九龍總行經理西本晉主持。

該分行是東京的第七分行，提供全面性的銀行服務，包括儲蓄與往來存款，定期存款，借貸，外幣找換與匯款，入口押匯和夜間存款與保管箱等服務。

到會嘉賓有數百人，場面熱鬧（忠、月）

圖示：東京銀行總裁渡邊康（左）及九龍總行經理（右）攝於酒會上。（本報攝）

香港會計師公會 今明兩日一連兩天 管理會計學研討會

（港訊）香港會計師公會定於本月二日及三日，假尖沙咀喜來登酒店，舉行一項爲期兩天之管理會計學研討會。與會人仕，主要包括服務於工商界之會計師，各界之高級行政人員或財務經理。

八位專業人仕，將出席該項研討會，並於會上發表言論。與會者將從多方面探討管理會計學之內涵，論題將涉及計劃財務，計策評價，實用資金控制，管理資料體系及有關管理會計師之專業訓練等方面。

是次研討之重點在於闡釋管理會計學之基本功用，並對其提供之基要量化資料，在管理過程中之決策釐訂，控制及預測等方面所產生之影響，作深入之研究。

各講者在會中，除論及管理會計學之起源、其範疇和目前的發展外，更會討論作爲財務經理，應如何應付通脹問題。

中山僑商會診所 提供廉價醫療服務 觀塘政務主任彭麗業剪綵

（特訊）中山僑商會提供會員及社會人士醫療服務，在觀塘瑞和街開辦西醫廉價診所，造福觀塘區居民。廉價診所服務由昨日起，逢週一至週六，晚上五時半至九時半診症，診金十元，街坊十五元。

中山僑商會診所昨日在瑞和街一百五十號舉行開幕儀式，請觀塘政務主任彭麗業，中山僑商會會長陳星海，副會長鄭航剪綵。

副會長鄭航表示：西醫廉價診症服務，目的是緩和觀塘區夜間醫療服務不足，提供會員及社會人士使用，作好商會服務社會貢獻之一。

倘若照目前所訂的廉價收費，較一般診金卅元低兩倍，預算每月虧損一萬至二萬元。

鄭氏強調：廉價醫療服務是以不牟利，造福街坊僑宗旨，有意將來並在灣仔的另一間診所，開設同樣廉價診症服務。（來）

顏氏宗親會 理監六日就職

（國際社）顏氏宗親總會，第五屆理監事，本月六日下午七時，假九龍慶相逢酒樓舉行就職禮。

第五屆理監事：永遠會長：顏成坤。名譽會長：思志，耀知。會長：守恩，顏輝。理事長：倫仁。副：杞添，俊德，源。總務：昌生。財務：木進，庭，媽春。福利：海洲，靜波。稽查：喜周，春江。會員：成，炳垄，振秋。文教：慶琪，喜榮，思仁。調查：源濟，豐花，錫溪。康樂：長養，楚周，春盛。婦女：惠娟，御專。理事：錦河，守恩，顏輝，文科，光輝，顏峰，友任，媚，廣春，四興，振章，鋪，發，慶豐，貴明，忠朝，宿城，子祥，鵬飛，南溪。監事長：世光，副：再盛，經壁。審查：木賢，昌芝，輝俊。稽核：燕波，聚桂，文濟。監事：頌祺，壬專，益河，錦豐。

中山僑商會廉價診所開幕，（左起）副會長鄭航、觀塘政務主任彭麗業、會長陳星海剪綵。（本報攝）

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

總代理世界名廠 工商業包裝膠紙
＊品質優良 ＊價錢公道
＊常備現貨 ＊歡迎出口
中立包裝文具有限公司
出口專線電話：0-251181（8線）

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
新鮮蟹皇油・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

美加、歐洲 特廉機票
包四機海 5-451094
四季風旅行社
香港中環國際大廈2204室

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU
性能優越一靜肅美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

美國老牌名廠 SCM SMITH-CORONA
12 吋手提電動打字機多款任擇
質優款靚 性能卓越 價格特廉 歡迎參觀
總代理：永通打字機行
中環砵典乍街4號地下
電話：5-239433 5-227582

公務員，教師及各界人仕 不容忽視爭取更高資歷的機會
現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試。當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。
本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加。（只招待21歲以上任職人仕）
免費介紹講座時間：⅔（週二）6.00P.M. ⅘（週四）7.30P.M.
預約留位電話：5-261626 5-220264
LANGUAGE REVIEW INSTITUTE
M.I.L. EDUCATIONAL CENTRE
香港中環萬宜大廈後座1033-4室

賓氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露立止劇咳
百部洋行總代理
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治莉味可口老幼皆安全可靠適用

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—256391

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者選擇旅遊
刊登廣告收效最大

日本原裝進口 Atlas Piano (J.I.S.)
・亞洲三大名牌鋼琴廠之一・
・第一家榮獲日本政府認定爲日本JIS之鋼琴廠（1967）
・日本國立音樂大學指定使用之鋼琴
總代理：仙樂琴行 SING SONG PIANO CO., LTD.
九龍・紅磡灣中心・B座・17樓・2號
電話：3-333045

海城大酒樓夜總會
闊別重臨本港 鄭錦昌
最難忘的歌曲：鐘聲
最動人的歌曲：幾度夕陽紅
最感人的歌曲：廬山大兄
特別嘉賓 王愛明
十一月一日至四日 盛大演出
三週年紀念
千名幸運兒 雙重大抽獎
爲慶祝本公司開業三週年及酬謝各界人仕支持，由本年九月十五日至十一月五日期間，凡惠顧海城大酒樓夜總會有限公司或其附屬機構之賓客，可憑單獲發抽獎券乙張。首先於十一月六日抽出一千名幸運嘉賓出席由本公司於十一月十五日舉行之三週年紀念酒會，更可參加酒會中舉行之300份名貴禮品大抽獎。獎品項目包括連食宿旅行機票，彩色電視，名廠雪櫃，洗衣機等多份及特別獎海城三週年誌慶足金金牌等。
訂座電話：3-693571，3-693587 總機：3-699688

本港新聞

少女疑遭他人輪姦 狂飲滴露企圖輕生
家人及時制止未致誤入枉死城

（特訊）油塘高超道邨一少女，前晚外宿疑遭人輪姦，昨晨哭着返家狂飲滴露企圖輕生，爲家人發覺及時制止，報警送院治理。

自殺獲救少女，十九歲，與家人同住高超道邨某座一單位。

前日假期，少女應友人之約離家外出後，至深夜仍不見返家，家人四出訪尋不獲。

至昨晨九時，少女哭着返家，衝入厠所內狂飲滴露企圖輕生，爲家人發覺及時制止，經家人追問下，少女訴說前晚在外渡宿，曾與數男子同床睡覺。

少女兄長聞言後，立即致電報警，聲稱其妹被人輪姦。

警方與救護人員抵場調查，並將少女送往聯合醫院治理。

警方暫時將案列作自殺案處理，並同時調查少女前晚在外的行踪及遭遇。（合）

會長區偉雄表示 世界不景氣打擊象牙業 上半年進出口量均下降
象牙商會第十三屆董事就職

（特訊）「世界經濟衰退，國際象牙貿易亦告不振，據統計本年上半年象牙進口廿二萬七千千克總值五千六百萬港元，較一年同期廿七萬九千千克總值七千萬港元，減少爲百分之廿。本年上半年象牙製品出口總值八千四百八十萬港元，較八一年同期總值九千七百八十萬港元，減少百分之十五。」象牙商會，十月卅一假中華酒樓，慶祝十六週年，舉行第十三屆會董就職，會長區偉雄分析該業處境。指出：如世界經濟一日未能復蘇，則象牙業所遭遇困難仍多，確有待同人透過強化本業基礎，維護本業技工藝，改良原料來源提高製品質素及技巧，拓展多元化之世界市場，齊心合力克服。並呼籲政府將管制判工措施，暫緩對象牙行業執行，或斟酌本行業之實際困難，予以放寬或通融辦理。

立法局議員何錦輝主持頒發選任書，致詞勗勉。

區偉雄會長致送主禮人象牙球一座。

副會長鍾發致謝詞，禮成散宴。

第十三屆會董：創會委員：區詠文、汪耀康、林立平、鍾發、區明志、永遠名譽會長：鍾發、區偉雄、區明志。永遠名譽顧問：潘珠。永遠名譽會董：汪耀康、陳鴻秋、梁有館、楊榮耀、關汝桐。會長：區偉雄。副：鍾發、李七。會務：汪耀康、區明志。財務：潘達康、潘慶生。福利：楊榮耀。組織：梁有館。交際：關汝桐。審核：李平生。康樂：區國洪。聯絡：湯德森。調查：謝鏡波。會董：陳鴻秋、陳焯勳、黎果培、蔡德慶。

涉嫌藉詞合夥投資鑽石騙欵 被控騙欵五百多萬
馬籍醫生否認罪名

（新亞社訊）一名馬來西亞籍醫生涉嫌藉詞合夥投資鑽石，而行騙一外籍男子五百多萬元，被對方報警投訴，調查下搜出一批僞文件，結果共被控詐騙、藏僞文件等廿六項罪名，法庭將其中三項藏僞文件罪分案審，其餘廿三罪名即時審理，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，控方傳召一名警方商業犯罪調查科高級督察出庭供述，有關接獲事主投訴後，將被告拘控經過，全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

被告陳奕仁（譯音），卅七歲，馬來西亞籍華僑；執業醫生，共被控廿六項罪名，首罪指其於一九七七年十二月期間，在本港地區，詭稱其本人自一九七三年八月四日，至七七年九月卅日期間，在馬來西亞行醫，而行騙香港政府給予較高薪酬，十一項詭詞行騙罪，指其於一九八〇年二月廿一日期間，在本港地區，詭稱替湯馬士·吐克投資購買鑽石及古董等物件，先後行騙共十一張支票，面額共五百零四萬三千六百四十五元，四項僞造文件及行使僞文件罪名，指其於八〇年九月五日至八一年二月廿六日期間，在本港地區僞造及行使僞信件和行使僞造一張面額一百二十萬元馬來西亞幣的支票，一項發假誓罪名，指其於今年二月十二日，在高等法院身爲一宗民事訴訟案之與訟人，詭稱未有收取湯馬士·吐克六十五萬八千六百四十五元，一項行使僞造誓章罪名，指其同時同地行使有關上述宣誓的僞造誓章。

另八項藏有僞造文件罪名，指其於今年三月九日，在本港地區，分別藏有七封僞造文件，包括三封律師行信副本，一份屋契副本，一張銀行本票副本，面額一千六百七十萬元，兩份銀行通知單副本，涉及欵項共一千四百四十五萬一千三百元，及一個僞造之印模，明知上述之文件及印模是僞造的，而企圖行騙。

證人莊信作供稱：我乃警方商業犯罪調查課高級督察，本年三月三日，我接到一名外籍男子湯馬士·吐克投訴，指曾被一名男子陳奕仁（即被告）詭騙，吐克指稱他曾要求陳替他投資一批鑽石，但陳收欵後，竟將欵項用來自己炒股票，吐克又拿出一封疑爲僞造之金行函件副本，指是被告給他的，我後來向西區裁判署取得一紙法庭搜查令，持該令於三月九日上午十時五十分，到達中區被告人之醫務所搜查，結果在一文件檔案搜到兩份文件副本，包括一份是金行發出函件，及一份銀行存欵通知單，及一張本票副本，銀碼達一千六百七十萬，我又在被告之櫃桶找到一本支票部及兩個印鑑，其中一個是律師印鑑，疑是僞造，我乃邀請被告返警署調查，當日下午正式宣佈將其拘捕，疑與一宗詭騙財物及僞造文件案有關，拘留一日之後，獲准保釋外出候審，全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

三名女子下落不明

（港訊）警方現呼籲市民提供三名失踪女子下落之消息。

劉麗梨，四十八歲，約一點五七米高，中等身材。她於十月四日離開了烏榕樹灣寓所後一直未返。

第二名失踪女子，譯亞雪，八十歲。她於十月四日離開葵涌青洲臨時房屋區寓所後一直失踪。她約一點四五米高，瘦削身材。

曹寶琴，於九月廿五日離開荃灣大窩口邨寓所後一去不返。曹寶琴約十六歲，一點五四米高，中等身材。

任何人如知悉上述失踪者下落之消息，請致電警察熱線五一二七七一七七，與警方聯絡。

失踪女子，（左起）譯亞雪，劉麗梨，曹寶琴。

細綁兒子迫妻回家 男子被控傷人 押候月中宣判

（新亞社訊）一名男子，圖勸妻子返家不遂，竟用領呔綁着其三歲大兒子，迫其妻就範，事發爲警方拘控一項「傷人」罪，昨解九龍地方法院審訊，被告認罪，法官聆畢案情後，諭將案押候十一月十四日，俟感化官調查被告之身世背景，始行宣判。

被告湯忠明，廿七歲，被控於九月廿九日，在九龍地區，蓄意嚴重傷害三歲大男童湯逸傑，使其身體嚴重受傷。

案情透露：被告與其妻發生齟齬，雙方弄至不愉快，其妻憤而返回外家，於案發前一日，被告要求妻子返回同住未果，便對妻發言對其三歲大兒子不利，結果被告用領呔將兒子綁着，帶返九龍城美東邨找其妻，爲該處住戶目睹向警方投訴，警方到場將被告拘捕檢控。

羅秋主持瑜伽研討會 本週末南華會舉行

（特訊）南華會下午瑜伽班、中華游樂會瑜伽班、大坑街坊會各級瑜伽班、及羅秋瑜伽研究院，發起舉辦「瑜伽研討會」，四瑜伽機構聯合主辦研討會，十一月六日（星期六）下午三時，假南華會瑜伽堂舉行，瑜伽大師羅秋主持，討論香港瑜伽近況：（一）研究瑜伽學術問題；（二）瑜伽基本術表演；（三）演示瑜伽六大身術；（四）詳細引證瑜伽對治病關係；（五）解答聽講者有關瑜伽及治病效能。

歡迎對瑜伽有興趣及新舊同學參加，免費派發講義，使聽講者對瑜伽更能深入了解。

羅秋師傅指導學生學習基本瑜伽「金剛坐」。（本報攝）

市民透過電台揭發 無牌經營屠場 兩男子判罰欵

（港訊）新界市政署發言人昨日表示，由於市民向電台的電話投訴節目作出舉報，引致元朗區兩名無牌經營屠場之男子最近被拘控。

該名投訴人是於上一週初，在香港商業電台「一個晚間節目「自由講」進行時，致電向新界市政署作出有關投訴。

該項節目之新聞主任指出，元朗馬田村馬田博一條大渠，最近經常有非法棄置豬隻內臟，引致該處環境衛生異常惡劣。

該署高級新聞主任在接獲投訴後，立即通知元朗市政主任，新界市政署之衛生督察乃於十月廿七日凌晨四時，與警方人員聯合在上址進行一項突擊搜查行動。

結果在馬田博兩間木屋內，拘捕兩名涉嫌經營無牌屠場之男子，並搜獲四具豬隻屍體。

昨日，該兩名被告分別在粉嶺裁判司署被控以無牌經營屠場及擁有未經檢驗之豬隻作販賣用途的兩項罪名。結果其中一名被告被判罰欵一千二百元；另外一名被告蔡沃輝則因爲以前曾觸犯同類案件的紀錄，被法官重罰二千元。

新界市政署發言人在評論該兩宗案件時指出，只要市民能與當局衷誠合作，將有關無牌屠場之資料向該署舉報，該署之職員便能檢舉非法屠宰勾當，以確保市面上出售之肉食皆能符合一定的衛生標準。

香港仔漁市場飯堂遭賊爆刦 三名幪面歹徒潛入 刦去財物近三萬元

（特訊）三名幪面男子，昨日凌晨一時潛入香港仔漁市場一樓飯堂，亮刀指嚇飯堂內六名職員，加以綑綁，並將夾萬撬開，掠去現金及財物二萬九千餘元逃去。刦案中，一名男子反抗時面部及手部被匪徒利刀割傷，事後送院救藥。

昨日凌晨一時，三名以絲襪幪面之男子，從香港仔漁市場一樓飯堂之窗口潛入，其中一人手持利刀，指嚇飯堂內之六名男子，撕碎枱布，將各人加以綑綁，進行搜掠，並在飯堂之辦公室內，撬開夾萬，掠走二萬九千六百餘元之現金及財物，匪徒從一樓飯堂逃至地下時，兩名漁市場職員正擬步上飯堂，亦爲匪徒指嚇，一併綑綁，推進飯堂，匪徒事後慌忙逃去無踪。其後職員們掙脫綑綁，乃致電報警。

刦案中，一名五十一歲張姓職員在與匪徒糾纏時，被利刀割傷右邊面頰及左手腕，事後送院救藥。（合）

敬老會免費招待 新界耆老一日遊
歲晚籌備歡讌三千老人

（特訊）擁有會員四千餘眾，「享有老人歡樂之家」，盛譽之港九敬老福利會，除每月爲會員提供聯歡茶叙，旅行，贈醫，探訪，申請公共援助，高齡傷殘津貼，調解租務糾紛等外，該會在上月九日在海洋公園舉行免費招待二千耆老參加老人節，獲佳寧集團免費送出大型冷氣旅遊車四十五部，接送二千耆老，香港賽馬會贊助午膳飲品各二千份，海洋公園送入場券二千零五十張，並由太平紳士蔡廣主禮，使參加者無不笑逐顏開。該會主席李賢超又鑒於居住在新界邊區不少六十以上老人，因兒女遠赴外國謀生，乏人照顧，致空虛寂寞，境況堪憐，爲表達社會對彼等之愛心關懷起見，該會每年分四季免費招待「新界耆老一日遊」，每次五百人，今次定於本年十一月六日（星期六）該會派出旅遊巴士十部，由北約理民府及有關鄉會義工數十人召集上水、粉嶺、沙頭角、打鼓嶺等一百二十餘鄉村之耆老五百人，在粉嶺酒樓對面及上水安國村兩地集中前赴香港仔海洋公園參觀精彩高空跳水及海豚表演，並享受豐富午膳。此次招待費用約需九千元，荷蒙新界鄉議局主席劉皇發太平紳士慷慨捐助五千元，張人龍太平紳士捐助五百元，不足之數由該會支付。

又該會爲增進會員歡樂，已籌備於本年底舉行大型聯歡晚讌，招待耆老三千人，屆時有禮物及利是派贈，屆時定有一番盛況。欲知詳情，請電三一三三二二一一向該會查詢。（一）

又有難民船駛入澳海域 獲得補給正駛來港
儎有七十七越南人

（特訊）澳門消息：絕迹已久的越南難民船，昨日有一艘成功地逃抵澳門，但該批船上難民不願留澳，希望往港。

逃抵澳門的難民船，船長九十呎，共載有七十七人，廿七名男子，二十五名女子，二十五名小童。他們經昨日下午四時抵達澳氹大橋海面被水警輪截獲，而船上難民由於不願留澳，且要求警方給予他們一些補給物品，繼續往港。據悉：澳門方面會在今日才協助該難民船離澳赴港。（祥）

灣仔區會今會議 匯報工作進度 討論經費分配

（港訊）本屆灣仔區議會的首次會議，定於今日舉行，市政總署代表將在會議中向各議員介紹計劃在區內新填地進行的若干市政局工程，並提出意見。

會議由灣仔政務專員高傑博出任主席。區議會及其轄下各委員會，自今年二月成立以來的工作進度，亦將在會議中提出匯報。

其他議程項目爲區議會職權範圍、區議會組織、區議會常規及經費分配。

灣仔區議會成員計有民選議員五人、委任非官守議員五人，市政局議員兩人及官守議員八人等。

全港最華麗的士高 紐約紐約月中開幕
全美舞王舞后主持剪綵

海城大酒樓夜總會有限公司，開業迄今已達三載。第一期之發展計劃，現已接近完成階段。一所別具風格，令人耳目一新的的士高，紐約紐約，即將誕生，訂本月十五日正式隆重舉行開幕典禮。屆時隨邀請本港娛樂界知名人仕到場參加剪綵鷄尾酒會外，更從美國重金禮聘全美的士高舞蹈總冠軍賽加利及寶歌莉亞小姐抵港爲紐約紐約主持剪綵儀式及於新張期間連同登沙士的士高舞蹈團表演全世界最流行舞蹈。舞王及舞后曾於歐美各地巡迴表演，大受歡迎，是次專程來港，除了爲紐約紐約剪綵及表演之外，更答應在逗留本港期間，在紐約紐約示範及指導本港舞迷最流行之油脂舞。而海城機構爲了將本港之的士高狂熱帶至另一境界，已決定舉辦一個的士高舞蹈大賽，歡迎本港舞迷參加。

紐約紐約之靈感來自美國紐約多姿多采的夜生活，全場的裝飾，燈光及音響設計皆出自名家手筆，更聘請多名著名之唱片騎師担任音響及燈光效果。據海城機構報導，除了全美舞王舞后之表演及全港的士高舞蹈大賽外，以後更會陸續安排世界各地著名藝人到紐約紐約演出。

（圖爲全美的士高舞蹈冠軍賽加利及寶歌莉亞）。

華員會護士組 促新常會檢討 見習護士薪級

（特訊）香港政府華員會護士組昨日呼籲政府，要求公務員常委會從速改善見習護士的薪級制，否則，於明年中啓用的威爾斯親王醫院，可能出現護士人手不足，情況更嚴重。華員會護士組副秘書長黃河稱：自從政府降低見習護士入職薪級的酬額，最近一屆取錄中約三百多名見習護士中就有一百二十人而未畢業就辭職，而目前政府醫院普遍都出現人手不足的問題，明年沙田威爾斯親王醫院正式啓用後，需要大約千多名護士，政府可能會抽調其他政府醫院的人手，到時會影響護理服務的水準。

爲紓緩護士人手嚴重不足的情況，挽留經三年餘辛苦訓練出來的護士人手，以爲吸引大量有志青年加入護士行列，爲病人服務，華員會護士組再一次誠懇地呼籲公務員常委會從速改善見習護士的薪級制，呼籲有關當局採出切實有效措施，製造較爲良好的工作環境，改善工作待遇，使全港居民

高原龍雄任會德豐董事

會德豐有限公司宣佈委任高原龍雄先生，O·B·E·爲本公司董事，由一九八二年十月二十八日生效。高原先生爲總部設於日本東京之康時有限公司副主席及德豐集團成員，高原先生已被委任爲康時有限公司之行政主任，替代已逝世之許偉達先生。

南海夏教同鄉會 旅遊新界青松觀

（港訊）南海夏教同鄉會，十月卅一日遊新界，上午九時在佐治公園集合，首長黎聲、何宗黎、黎江、黎欣、黎顯、黎祖，黎昌領隊，參加者百多人，乘旅遊車出發，先到屯門青松觀遊覽，隨往大自然風光仙洋山觀賞，午齋，欣賞聯歡，下午三時，興盡而返。

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場大贈送陳意齋旅行之寶

日期：11月7日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 90.00
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081

香港年鑑 1982

全書分十五類
內容包羅萬有

請購備

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道一二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

△下列各處，皆有代售▽

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大厦
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝美圖書公司 大樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
讀趣軒文玩公司 軒尼詩道256二樓
東亞書局 書局街三十九號
灣景書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
福全記書局 青山道二一四號
正原公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街十七號A
復興圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新填街20－22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 啟公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

四天台北逍遙遊

包括機票、食宿及旅遊節目
逢星期五出發 全程祗收：$1,350

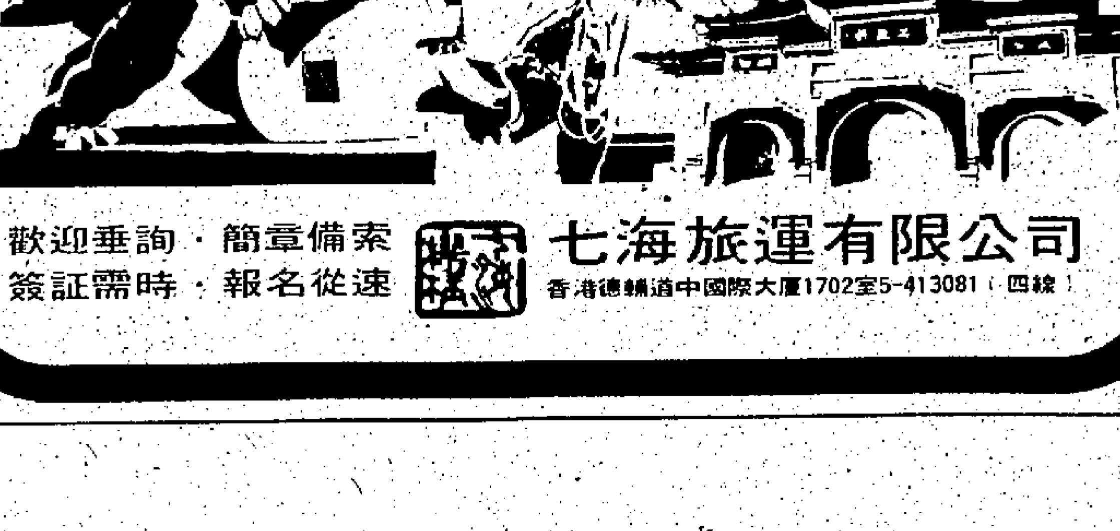
暢遊：桃園中正國際機場——台北——夜總會——烏來——六福村野生動物園——陽明山——故宮——中正紀念堂——國父紀念館。

七天台灣豪華遊 $2,080

精選行程・一流食宿・超值享受（逢星期六出發）

遍遊台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、彰化、佛光山、高雄、澄清湖、溪頭、明潭、桃園、六福村、野柳等名勝風光

・七天環島豪華遊（逢星期六出發）$ 2,080
・八天環島豪華遊（逢星期六出發）$ 2,180
・九天阿里山豪華遊（逢星期六出發）$ 2,480
・四天希爾頓VIP假期（住雙人房每位）$ 1,350
・五天台灣逍遙遊（逢星期五出發）$ 1,780



歡迎自持台證參加

歡迎垂詢・簡章備索
簽証需時・報名從速

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四綫）

假日旅遊博彩娛樂
七海旅行團替華僑讀者安排舒適豪華遊
澳門假期超值享受

澳門有東方蒙地卡羅之稱，跑狗、賽馬車、回力球、輪盤、百家樂、廿一點、大細、番攤……。甚至吃角子老虎機，一切應有盡有，緊張刺激，令人忘卻煩憂。

除了博彩試試運氣之外，到澳江嘗海鮮，暢遊名勝，購買土產，亦爲歡渡假日的好節目。

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦「澳門假期」，替讀者安排旅程、食宿、來回船票及遊覽車輛，讓讀者舒適逍遙遊玩，推出以來備受歡迎。

「澳門假期」分澳門一晚兩日遊及澳門一日歡樂遊，乘豪華水翼船來往港澳，龍記大酒家豐富歡迎宴，乘豪華冷氣車漫遊名勝，瀏覽觀音堂及連理古樹濃蔭，橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設，博彩娛樂，選購著名土產，並全場大贈送陳意齋旅行三寶，一晚兩日遊住宿最新落成之澳門總統酒店，而一日歡樂遊則早班船往澳門，傍晚返港。

澳門一晚兩日遊逢星期六出發，每位祗收港幣三百八十八元（雙人房每位計），一日歡樂遊逢星期日出發，每位祗收二百一十八元。在百物騰貴的時候，花兩三百元便可享受歡樂的週末假期，實屬超值。

此外，七海旅行團並替讀者安排訂酒店及購買船票的服務。澳門總統大酒店加船票，天天出發，每位只收二百四十八元（雙人房每位計），費用包括一晚總統酒店豪華客房，來回港澳豪華水翼船票。逢星期一、三、五上午出發，週末及公衆假期則要增費用。

有興趣者請從速報名。查詢可電H四一三零八一（四綫），或親自到香港德輔道中國際大廈一七零二室報名，索取說明書。

本港新聞

祝融夜降土瓜灣和興大廈
針織廠四級大火
灌救逾兩小時撲熄兩名消防員受傷
疑是工場焗爐爆炸起火損失極嚴重

（特訊）土瓜灣浙江街一工業大廈昨晚發生四級大火，一間針織公司在火警中付諸一炬，損失嚴重，兩名消防員在救火時不幸受傷送院，其中一人需要留醫診治。火警焚燒達兩個多鐘頭始被救熄，三層工廠大廈嚴重焚毀。

發生火警現場在浙江街十八號和興工業大廈的一間名添美針織有限公司。該工業大廈樓高十三層，而針織公司則擁有三層工廠大廈，包括有十一樓、十二樓及十三樓。十一樓爲生產工場，十二樓闢爲貨倉，十三樓則爲該公司寫字樓，每層面積佔地四至五千呎。

該針織公司是經營針織製品出口生意，僱有工人八十八名，平時每晚六時三十分放工，昨晚並沒有加班開夜工，所以在火警發生時相信並沒有工人留在廠內，而這間針織公司的生產工具及貨物在火警中已經嚴重受毀，估計損失相當嚴重。

據這間針織公司經理陳百興稱，在起火之前，他與三名同事在大廈十三樓寫字樓召開毛衫樣品會議，其中一名同事因有事外出，突然嗅到在十一樓傳出大量焦臭氣味，四人於是便立即跑落十一樓找一名巴籍看更開門及致電報警，但甫抵十一樓，並未發現該名看更，數人便立即跑落大廈地下，發見該名看更與人在閒談，並沒有留在火警現場。

消防員稍後接報趕抵現場展開灌救，其中部份消防員欲進入火場灌救，但因火勢頗大，所以灌救工作異常困難。消防員會後門架起雲梯展開灌救工作，但現場不時傳出爆炸聲，導致火勢迅速向上蔓延，三層工廠大廈全部着火焚燒，加上現場風勢頗大，而玻璃碎片不停的向四週飛射，所以消防員在灌救時頗爲吃力，危險倍增。經過一番努力灌救後，火警終於在晚上九時五十分撲熄，但在火警中，有一名年二十二歲消防員手部受輕傷，而另一名年二十三歲消防員亦告受傷，需留院醫治。

據稱，今次起火原因相信爲一部放置在十一樓生產工場洗衣機焗爐爆炸所引起。因爲該部機器在上星期五時曾經發生故障，會找人到來修理，但並未妥善而導致今次意外，而今次該公司有一批貨物經已起貨，但並未付運，加上貨倉存貨及公司機器，損失難以估計，雖然該公司曾經購買保險，但近期爲旺手，再加上最近該公司曾經向銀行借貸一筆款項購買原料，雖然有保險賠償亦於事無補。

該宗火警起火時間在昨晚七時五十六分，二十三分鐘後升爲三級，九時十分升爲四級，九時四十四分火警受到控制，九時五十分將火警撲熄。（合）

土瓜灣浙江街一工業大廈昨晚發生四級大火，消防人員正在現場展開灌救工作。（本報記者攝）

屯門公路小欖段連環車禍
七車同向撞成一團
十二男女受傷送院

（特訊）由於天雨路滑關係，導致新界屯門公路小欖段，發生七車連環相撞之嚴重交通意外，有十二名男女受傷，後由警方召救傷車將之分別送往戴麟趾醫院及瑪嘉烈醫院救治，其中部份傷者經敷治後出院，尚有三男二女因傷勢嚴重，要在醫院留醫。

嚴重之交通意外於昨晚八時四十五分發生後，肇事車輛橫七豎八，橫亘路中，加上救援車輛、消防車、警車及救護車，阻塞現場，使擠塞之路面更見阻塞，警方爲着便利營救工作，乃將屯門公路小欖段暫時封鎖，警方首先將傷者送往醫院後，召工程車前往現場，將破爛肇事車輛設法移去，計自車禍發生時起，相信要經過三、四個小時後，路面交通始能恢復正常。

肇事之七部車輛全部駛向新界三部包括私家車，兩部貨車，一部客貨車及一部雙層巴士，相撞後殘骸重者有兩部私家車及雙層巴士，在事件發生後，救傷車多輛開抵現場救送傷者前往醫院，一時青山公路，救傷車響號聲，此起彼落。

據悉，當時一輛編號CF七五六×號私家車，於駛經小欖一段路面時，因天雨路滑，後隨駛至一輛編號BN九八九×貨車收掣不及，撞向私家車尾部，橫亘路中，後來另一輛編號BM二七三八私家車隨後駛至，目睹前面發生車禍，司機於是將車煞停，詎料另一輛編號CJ二〇七×私家車，於駛近時始行發覺，司機於是煞車以免撞上前車，但可能因雨濕路滑關係，全車竟不受控制，整架車身擺橫向右撞上前車，私家車毀壞不堪。

後來一輛九龍公司雙層巴士六十八綫，由旺角駛往元朗，編號CG八四×四，全車備滿乘客，司機看見前面發生車禍，於是急忙煞掣，詎章欄向右邊鐵欄撞向山邊，才告停下，否則將會衝下四十餘呎山坡，司機及七名乘客受傷。

後來一輛兩噸貨車編號CV五二四×駛至，不知如何又撞向巴士左邊車身再反彈與另一輛編號CV七三八號客貨車相撞乃釀成七車先後連續相撞。

十二名送往瑪嘉烈醫院的傷者分別爲（一）余海志、男，廿五歲；（二）張麗儀、女，廿一歲；（三）梁淑玲、女，卅七歲；（四）鄭麗英、女，廿歲；（五）周耀銘、男，卅四歲；（六）李任英、男，四十歲；吳觀深、男，廿四歲；（八）任加寶、女，廿一歲；（九）唐錦中、男，四十二歲；（十）盧麗英，廿六歲。另兩名傷者則姓名不詳。（合）

屯門公路七車連環相撞，引致十二人受傷，圖爲意外中滿載乘客，險告衝落數十呎山坡的雙層巴士。（本報記者攝）

屯門公路七車連環相撞意外中首先肇事的私家車，整部車毀壞至不似車形。（本報記者攝）

深水埗福榮街 毛衫批發行
今晨三級火

（特訊）深水埗福榮街一間羊毛衫批發公司今晨零時十七分發生火警，五十四分後升爲三級，消防員到場展開灌救工作，動用四條滅火喉撲救。

發生火警現場爲一間大生羊毛衫公司，首先起火地點是舖後存貨地方，稍後火警蔓延，波及樓上的一間紙品公司，警方到場將該處道路封閉方便灌救工作。（合）

位於寶雲道全長一點五千米
第二條健身徑啓用
計劃未來五年增設十條

（特訊）市政局現已在港島寶雲道增闢第二條健身徑，並計劃在未來五年內，在港九各處興建十條同類型的健身徑。

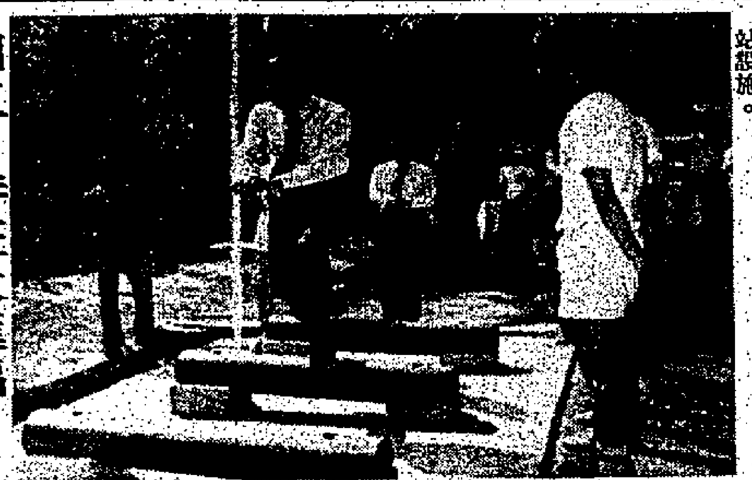
寶雲道健身徑爲一天然徑，起點設在寶雲道公園，全長一點五千米，沿途設有二十處健身站，除還有單槓、雙環及跳遠越野障礙等健身器材外，還在旁樹立告示板，示範各種器材操作及運動姿式，愛好健身人士，可沿徑步行或跑步到達各站，依照告示板示範姿式，進行各種不同功能運動。

市局主席張有興昨日爲該健身徑主持開幕時說，該健身徑除提供鍛煉設備外，沿途空氣清新，有益健康，兼且景色怡人，實爲市民消遣閒暇的好去處。

開幕典禮後，由人民入境事務處人員示範各項器材的操作。

寶雲道健身徑各站設備，由安天時洋行贊助。該洋行亦會供應位於山頂夏力道的第一條健身徑的設備。

第一條健身徑闢設於山頂夏力道，一年前開放啓用。（東）



市政局主席張有興昨日爲寶雲道健身徑主持開幕典禮，圖爲張氏試用其中一個健身站設施。

四主日詩班大匯唱
廿七隊八百人參加

（新聲社）香港華人基督教聯會教育部聖樂促進組主辦，「詩班大匯唱」，十一月份於四個主日下午三時，分別在四間禮拜堂舉行。每隊由二十至五十人，每次有六七隊參唱，共有二十七隊，人數超過八百人。

十一月七日：九龍城浸信會，參唱詩班：九龍神召會石硤尾堂，伯特利教會九龍城堂，聖公會聖三一堂，金巴倫長老會九龍堂，宣道會觀塘堂，九龍城浸信會，神召會禮拜堂。

十四日灣仔軒尼詩道循道衛理聯合教會香港堂，參唱詩班：禮賢會灣仔堂，中華基督教會望光堂，海面傳道會，信義會主恩堂，香港閩南堂，灣仔浸信會，香港基督教會基灣堂。

二十一日：荃灣大屋街中華基督教會全完堂，參唱詩班：青山道潮語浸信會，宣道會荃灣堂，華人神召會，便以利會，中華基督教會全完堂，信義會天恩堂。

二十八日九龍加士居道循道衛理聯合教會九龍堂，參唱詩班：循道衛理聯合教會九龍堂，基督教潮人基列堂，聖公會諸聖堂，九龍城潮語浸信會，香港合一堂，中華聖潔會，九龍城潮人生命堂。

四次詩班匯唱，均爲公開敘會，不設門劵，歡迎各界人士赴會。

工廠督察科 九龍三分處 遷淘大商場

（港訊）勞工處工廠督察科屬下之九龍第六分區、第七分區及第十二分區辦事處，經已遷往牛頭角道七十七號淘大商場三樓。

該三個辦事處之工作乃根據工廠暨工業經營條例及其附屬規例，執行有關工人安全、衛生及福利之事宜，負責慈雲山、牛池灣、觀塘、佐敦谷、牛頭角、秀茂坪及西貢區內之工廠與工業經營機構。

新辦事處之諮詢電話爲三：七五五一五九二及三：七五五一五九四（九龍第六區）；三：七五五一五八一及三：七五五一五八五（九龍第七分區）與三：七五五一五〇三及三：七五五一五〇五（九龍第十二分區）。

傷健步行日 本月中舉行

（港訊）一個旨在發揮傷健合作精神的步行日，將於十一月十四日（星期日）上午十時至下午二時在港島大潭郊野公園舉行。

第九屆傷健步行日是由康樂文化署康樂體育事務處與香港傷健協會合辦，預料參加人數將逾六百人。

康體處發言人昨日指出：「傷健步行日目標是强調健行强身及發揚傷健一家的精神。參加者若於規定時間內完成三個分段的路程，將按級獲贈金、銀、銅紀念布章。」

是項活動歡迎十四歲以上之傷殘或健全人士參加。參加表格可向康體處總處及其十九個分區辦事處或香港傷健協會各中心索取。

主辦當局將安排專車在九龍及香港共二十四個地點接送各參加者。詳情可致電話五—四五八五二一康體處或三—六一二三三二香港傷健協會深水埗中心查詢。

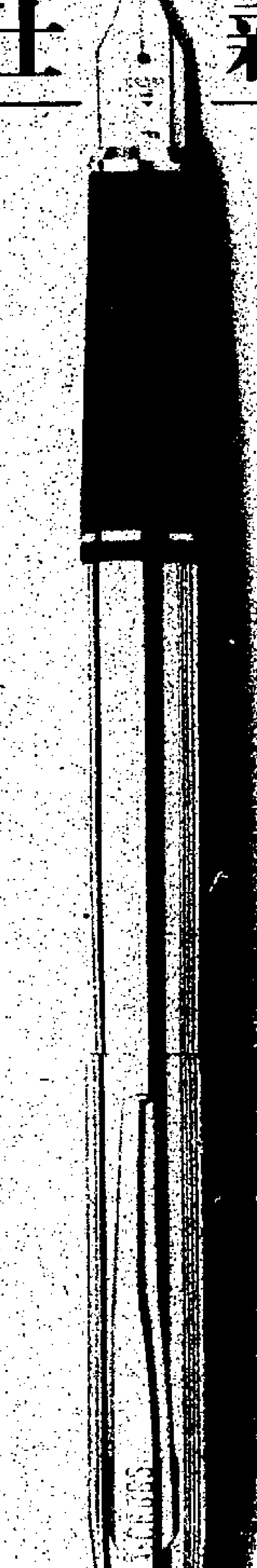
紅寶石酒樓餐廳門市部
西餅麵飽八折酬賓一週
凡購飯盒贈飲維他鮮牛奶

港九紅寶石酒樓、餐廳門市部定於十一月一號（星期一）至七號（星期日）聯合舉行秋季酬賓一週，各式西餅麵飽八折，喜事重禮餅券更有特惠優待，即除八折外（每打定價十四元四角，八折實收十一元五角）買滿二十打另加送一打，多買多送，辦喜事或預購備用可保值勿失良機！又在酬賓期內凡購飯盒均贈飲維他鮮牛奶，由香港荳品有限公司贊助。

紅寶石各區門市部電話：香港中環萬宜大廈五—二五三九五三；銅鑼灣香港大廈五—七七〇五五六；九龍尖沙咀香檳大廈三—六七七七三；太子道一四八號三—八〇八〇二九；窩打老道六十五號三—七一四一五三八；大角咀碼頭對面三—九五八一三九。

敬請捐助
華僑日報
救童助學

高仕 新貢獻



優良傳統
盡在其中

最新貢獻高仕墨水筆，秉承高仕筆百多年來一貫優良傳統，設計精益求精，極盡考究，採用順滑之金筆咀，書寫更見流暢，運筆如飛。

高仕墨水筆，品質高超，名貴優雅，備有永久保用，確保歷久常新，送禮自用，倍顯高雅非凡氣派。

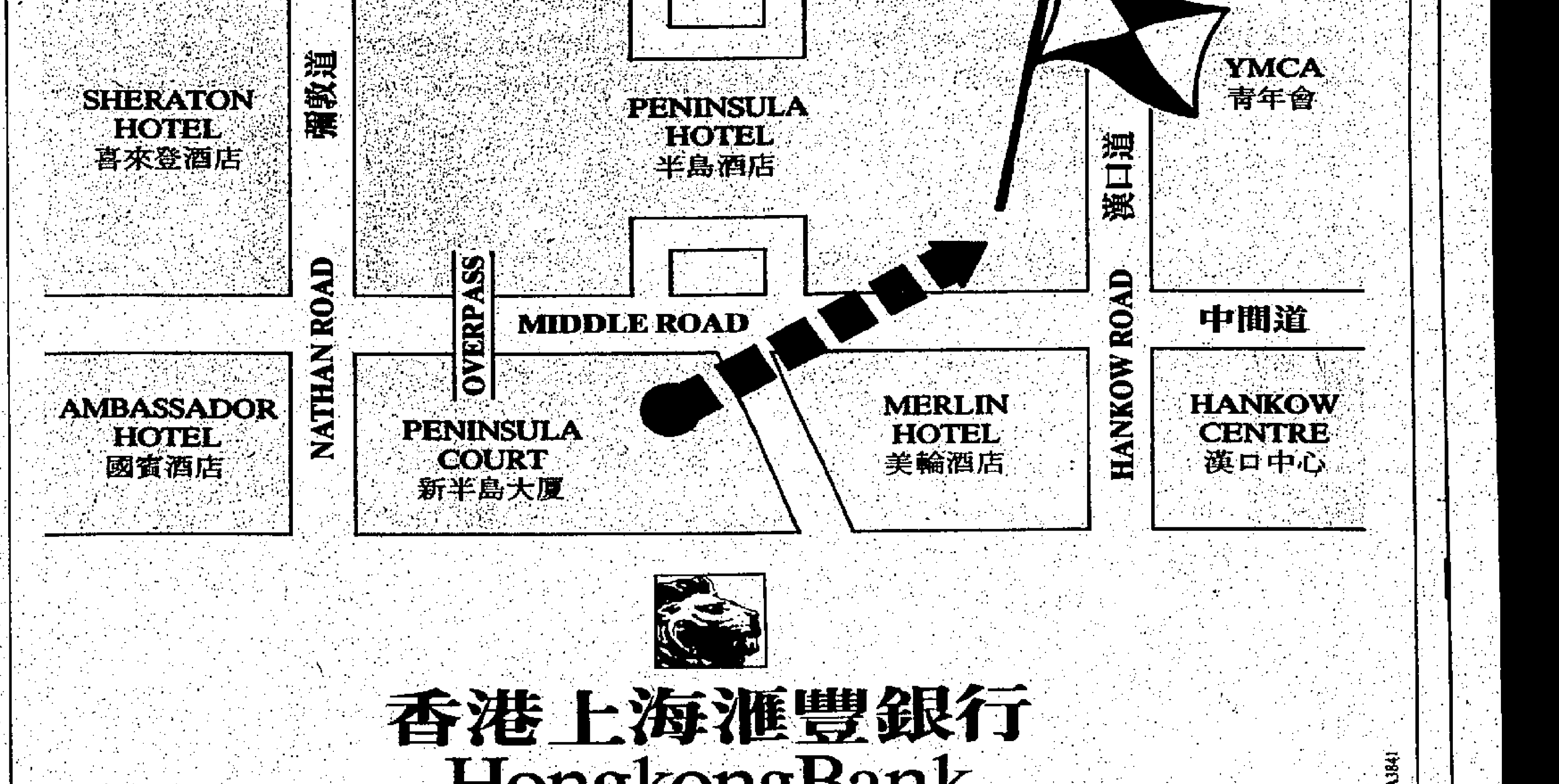
CROSS® SINCE 1846

Malko

MGA 012

滙豐銀行
九龍分行
遷新址

本行已於一九八二年十一月一日遷往九龍梳士巴利道半島酒店西翼，入口則設在中間道，敬希垂注。



香港上海滙豐銀行
HongkongBank

HSBC A3841

前任南斯拉夫領隊 簽約華倫西亞兩年

（法新社貝爾格萊德十月廿九日電）南斯拉夫在世界盃表現令人失望，領隊梅真歷在較早前已辭職。他在昨日接受西班牙球會華倫西亞的兩年合約。

這是他第二次在西班牙担任領隊之職，在七四年世盃後，他任教真瑪德里四年，直至七九年才離隊返國。

（法新社巴黎十月廿八日電）法國甲組球會聖智文的主席，今天向記者透露，該會仍有興趣邀請南斯拉夫籍球員蘇錫加盟。

該會主席波離里在一次球會會議後向記者表示，聖智文仍需要如蘇錫等之球員，而與該名球員簽約的事宜，亦快會成爲事實。

廿七歲蘇錫，是南斯拉夫於今屆世杯賽事後，受西歐球會邀請加盟而被國家限制外出之三名球員其中之一位，在南斯拉夫的球員，在離國往外參加其他球會時，年齡必須要達到二十八歲，被限制外出的三名球員中，除了蘇錫外，還有被英國阿仙奴及西班牙希杭體育會力邀的柏度域及沙域。

巴西球星薛高 射入第六百球

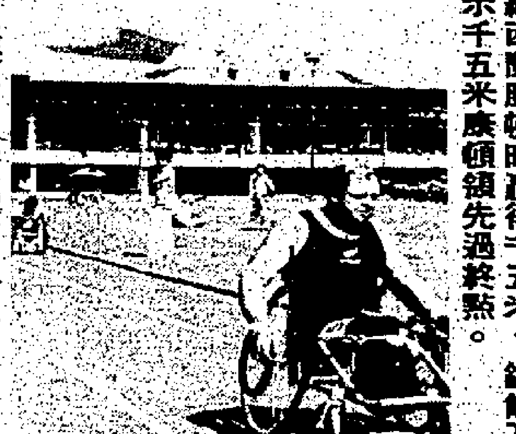
（美聯社巴西里約熱內盧十月廿九日電）巴西前鋒球星薛高在週四射入他參予職業足球以來的第六百球。

該球是薛高爲其球會法林明高出戰馬特里拉的下半場時射入。

法林明高在該役大勝馬特里拉五比零，薛高在上下半場各射入一球。

法林明高球會現正計劃送給薛高一些獎牌及紀念性禮物。

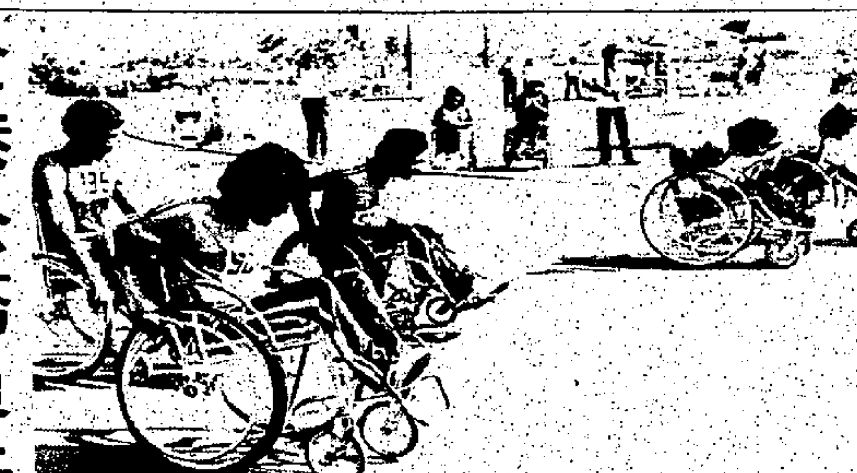
（法新社亞爾及爾十月廿九日電）非洲足球總會會長塔斯馬鑿稱，支持巴西繼哥倫比亞放棄主辦世界盃後，爭辦這項賽事。



紐西蘭康頓昨贏得千五米、鐵餅及五千米三項金牌，圖示千五米康頓領先過終點。

囊括三鐵金牌紐西蘭女將

紐西蘭女選手梅莉察第三級三項田賽冠軍。圖爲她擲鉛球情形。她又贏取鐵餅及標槍金牌。



各地選手昨在輪椅徑賽中，爭持激烈

男千五公尺競賽，港將伍志俠（二四四）一直領前，至最後卅米才被日本選手木本弘光（四〇七）超前，木本弘光以五分五十八秒七奪得金牌，伍志俠銀牌。

全港公務員乒乓賽 警察A獲團體錦標

劉烔耀姚月嬋分膺男女冠軍

全港公務員乒乓賽，昨（卅一日）在華員邨禮堂，舉行各項冠軍決賽，結果警察A隊勝海事處A隊五比一，勇奪第九屆部門團體賽錦標：劉烔耀（海關署）勝容榮興（警務處）三比一，榮獲第六屆男子單打冠軍：姚月嬋（市政事務署）勝盧玉梅（警務處）二比一，蟬聯第三屆女子單打冠軍，創下三屆連捷紀錄。將於本年十二月五日（星期日）正午十二時，在九龍京士柏衞理道八號香港政府華員會禮堂頒獎，並設酒會聯誼，共敘賓誼。

華協參加和和盃 日內將開會研究

和和盃港馬星足球賽，因爲三方面在香港商洽結果，今年起恢復舉辦，星加坡已經決定在十二月舉行，並且以電報通知華協會到時派隊參加，華協經已原則決定派隊，但其細則却要從詳計議，因爲自從改賜職業波後，兵馬調動非常困難，以往兩年都是由東方代表出發，收獲成績也滿人意，今年協會是否，仍由東方代表或另行以米球員代表前往作賽，尚在研究之列，華協和和盃小組會，將在短期內召開會議詳細研究，首先當然是經濟問題，但兵源安排，亦屬相當重要也。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

本港新聞

三匪持刀槍刦荷李活道打金工場 職工按動警鐘退賊 歹徒一怒擊傷廚子

（特訊）三名分持刀槍刦匪，昨午闖入中區荷李活道一打金工場，爲機警職員按動警鐘，將刦匪嚇退，刦案中，打金工場無損失，一名賣飯老職工，被刦匪以槍柄擊傷頭部，送院敷藥。

案發現場爲中區荷李活道四十四號旭照樓打金工場，上址已安裝兩度防盜鐵閘，昨日下午二時卅分，三名刦匪，身懷兩槍一刀，伺伏在上址大門外。

當一名職工由工場甫出大門之際，被三名刦匪撲前拔出刀槍指嚇威脅，將其推回工場內，刦匪在工場內指嚇十名打金工人。

其中一名機警職工暗中按動警鐘，警鐘大鳴，刦匪未及搜掠已知事敗，老羞成怒，以槍柄將一名在工場內賣飯老職工（姓鍾，六十歲），擊傷其頭部，然後奪門而逃，登上天台。

警方聞訊到場在大廈內展開搜索，但匪踪已杳，相信刦匪在天台爬過隔鄰大廈，然後逃去。

受傷職工由救護車送院，敷藥後已出院。刦案中，打金工場未有損失。（合）

圖示：（左）中區荷李活道一打金工場昨午遇刦，爲職員按警鐘將刦匪嚇退，事後，警員持籐牌戒備，在大廈內搜索匪踪。（右）遇刦打金工場內一名老職工被刦匪以槍柄擊傷頭部，送院醫治。（本報記者攝）

黃夢花引述廖承志意見 香港高度自治 維持繁榮現狀

北京政府不干預港內政

（特訊）市政局議員黃夢花透露：中共人大常務委員會副委員長廖承志個人認爲，香港他日將成爲一個「高度自治」地區，以維持現有繁榮狀況。

黃氏乃於上月前赴中國大陸與廖承志會面，談論香港前途問題時，廖氏就此發表他個人的意見。

黃夢花議員表示，從是次會晤中所得者，乃除主權必定被收回外，港人在香港將可獲得極爲理想的安排。

其中包括香港可能成爲一個「高度自治」的地區，北京政府絕不干預本港一切內政，而這個「自由市」的爲期，也至少達四十年。屆時，香港可擁有自行設計代表香港的市旗。

黃氏並指出，他與廖承志的會面中，廣泛作論香港多項問題，包括法律，金融，國籍等等。事實上，廖承志亦同意香港成爲自治的地方後，港人「幾乎」可以獲得所有想要的安排。

官非會辦中小學生 聖誕咭設計賽

五千六百多件參賽今日評獎

爲紀念建會十週年，教師職工會今年來會舉辦一連串活動。上（九）月中更舉辦一項全港中小學生聖誕咭設計比賽，該項活動由教育署美工中心贊助。參賽者異常踴躍，截至目前爲止，已收到二百七十三間中小學學生作品達五千六百三十六件，琳瑯滿目，美不勝收。該項比賽定於十一月一日上午十一時假美工中心進行評選。大會敦聘名設計家新棣强、羅寵國教育學院美術科首席講師吳稚冰、教育署美工中心美術督學黎譚瑞青、廬小韻担任評判，並由教育署高級督學楊懷偉任首席評判。廿二名獲獎者將由開心地兒童雜誌、康藝佳相機、縈克發彩色沖印服務及明德文化事業有限公司聯合送贈單鏡反光機及免費彩色沖印劵等豐富獎品，並定十二月舉行頒獎典禮。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

向銓敘科詢問有關公務員學歷問題

編輯先生：本人欲借貴報篇幅，向港府的銓敘科詢問一些問題：

（一）二級圖書館主任，所需的學歷爲香港大學入學試合格及英國圖書館學會第一部份考試合格，但本人知道英國圖書館學會已再沒有設立專業考試，那麼二級圖書館主任所需的學歷應爲何？

（二）社會福利署的二級社會保障主任，所需的學歷爲香港大學入學試合格，但據聞此一職位從未向外招聘，只是在內部提升，是不是外間人士不能申請此一職位？

（三）英國的開放大學（OPEN UNIVERSITY）及澳門東亞大學的學位（DEGREE）是否獲得香港政府的承認，而相等於香港大學的學位資格？

（四）完成香港政府注重的第一學位（FIRST DEGREE）之後到英國或加拿大深造的第二學位（SECOND DEGREE）是否獲得港府承認，與香港大學畢業同學的學位持有人看齊？

（五）美國的（UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK）及美國的（THOMAS A. EDISON STATE COLLEGE）及美國的（UNIVERSITY OF ALABAMA）及美國的（INDIANA UNIVERSITY）是否獲得香港政府銓敘科承認，相等於香港或英國的大學，而對其學位持有人享有相同的待遇？

小鍋上

市局贊助大會堂協助 角聲合唱團加一場 抗戰歌曲 喚起國人民族意識

本港角聲合唱團於九月在香港大會堂音樂廳舉行第卅五輯音樂會「抗戰歌曲演唱會」，該門劵迅即售罄，該團爲滿足各界人仕需求及喚起國人民族意識，在香港市政局贊助及大會堂當局協助下，加演一場，日期爲十一月廿七日（星期六）下午三時正在香港大會堂音樂廳舉行。門劵廉收五元、十元及十五元，即日起在友聯書報發行公司（九龍花園街七十六號二樓）預售，並由十一月十三日起每日下午一時至八時在大會堂票房公開發售（查詢電話：「三——七一三七六七三」）。

該晚節目內容，包括混聲大合唱，國歌，抗戰序曲，流亡三部曲，松花江上，離家，上前綫，旗正飄飄，歌八百壯士，抗敵歌，太行山上，戀春泥，河邊對口曲，保衛黃河，黃水謠，犧牲已到最後關頭等。男高音獨唱：白雲故鄉，熱血。女高音獨唱：柳條長，思鄉曲。小組合唱：長城謠，故鄉，嘉陵江上，杜鵑花，遊擊隊歌，新中華進行曲。

八二年第四季 綜合住戶統計 搜集社會特色新資料

（港訊）政府統計處將於本月至明年一月間繼續舉行綜合住戶統計。是項連續性質的統計工作乃於去年八月開始，目的在於蒐集有關本港人口經濟及社會特色之最新資料。

是項統計乃採用隨機抽樣方式，在本港各區抽選共約一萬六千五百個住戶作爲統計對象，而其中部份在上一季（今年八月至十月）的統計中被選中之住戶將於今期被重覆訪問，以蒐集有關住戶情況變更資料。在訪問前，該處將預先寄發中英對照的公函給各被選住戶，說明綜合住戶統計的目的及邀請他們合作。

該處助理外勤統計主任將於本月至明年一月間攜同政府統計處所發出之僱員身份證，訪問各被選住戶。

綜合住戶統計所蒐集的資料包括：住戶成員的年歲、性別和教育程度，經濟活動身份、就業者的職業、行業、工作時數、工資及各住戶的居住條件、租金和收入等。此外，有關本港的交通資料，學前教育服務的需求，醫療服務的使用，學生用於做家課及溫習之時間，及本港居民在外地的消費狀況，亦包括在是次統計內。

政府統計處保證對蒐集得來的全部資料均絕對保密，不會向該處以外任何人士或機構透露。

聞

先夫蕭公錦安府君於公曆一九八二年十月三十日（農曆壬戌年九月十四日）上午八時十分在港寓壽終正寢積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月三日（農曆九月十八日）（星期三）下午一時三十分在該館大禮堂大殮式時二十分辭靈隨即出殯權厝東華義庄擇吉安葬哀此訃

妻 蕭張蓮英

孝男 輝榮 媳 王衍棣
海成 媳 許婉茹
海平
海才 媳 葉葆嶷

孝女 輝美 適 王

孫男 猷偉 猷健 猷基

孫女 慧怡 慧君

外孫男 王應昇

外孫女 王麗芳 外孫婿 任傑斌

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五貳二六一八

聞

先室柳毋何秀珍夫人痛於一九八二（壬戌）年十一月一日（九月十六）上午八時十五分壽終於九龍明愛醫院積閏享壽七十有八歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定公曆十一月四日（農曆九月十九）（星期四）正午十二時大殮下午一時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

杖期夫 柳子元

庶室 盧桂珍

孝男 存智 存信 存福 存賢 存厚
媳 翁潔芬 梁美碧 譚梅芳 汪寶蓮 羅滿祝

孝女 素蘭 素芳 素芬 素梅 素琴 素菊
婿 譚國晶 陳漢溪 葉志光

孫男 建邦 貴邦 靖邦 萬邦 鴻邦 富邦

孫女 潔薇 潔儀

外孫男 楊萬壽 葉榮德

外孫女 譚思敏 譚思慧 陳若嫜 陳若芷

誼男 劉鐵城

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（火車站附近） 電話：三——六二四三三一（十綫）

通訊處：南洋橡膠製品廠 電話：三——六一三一弍一 電話：三——八六四五二〇 電話：三——八六七四六四

聞

先梁植生太老爺之繼室梁毋譚偉賢太夫人痛於公曆一九八二年十月十八日壽終於泰國曼谷BANGKOK NURSING HOME醫院積閏享壽六十五歲，骨灰經奉移返港安葬謹擇公曆十一月六日（星期六）在荃灣圓玄學院舉行三虞家奠哀此訃

梁崇德堂家人泣告

本港新聞

資助八類社會服務 下年度開支六千萬

採用新標準成本計算方法

社署已去函徵求志願機構意見

（港訊）社會福利署計劃在下財政年度，以標準成本計算方法資助八項社會福利服務，若獲得財務委員會批准撥款，政府在這幾項重要服務方面的開支，將增加約一千二百萬元。

該署發言人昨日形容該項建議是進一步推行於去年宣佈的新社會福利津貼制度，同時亦清楚表示政府正不斷努力地提高這幾項福利服務的質素。

該些服務包括外展社會工作、學校社會工作、家居生活教育、兒童之家、寄養服務及鄰舍層面社區發展。

其餘兩項服務爲家庭輔導及康樂巴士服務，在制定標準成本方面的工作已接近完成階段，有關建議亦將於短期內提出。

社署已去函徵求有關志願機構對該等建議的意見，然後向社會福利諮詢委員會提出建議。發言人說：「如有需要，社署亦樂意與志願機構開會商討該項建議。」

發言人指出，本財政年度，政府在資助這幾項服務的開支爲五千萬元。他說：「倘若在下財政年度採用標準成本津助方法，政府在這方面資助志願機構的撥款會增至大約六千二百萬元。」

發言人說：「我們的目的，是希望對社會福利服務之資助達到一個合理的水平。受資助的志願機構應可安心，因標準成本能足夠應付需要。另外，在作出最後決定之前，我們將會詳細徵詢志願機構的意見。」

他說：「提出的標準成本是根據社會福利發展五年計劃內所列的現行標準計算得來，這個五年計劃代表政府與志願團體共同計劃的努力。」

他表示，這些服務的標準成本是經過檢討政府及志願團體所提供的服務後小心釐定的，而這些標準成本亦應被視作日後再度檢討及改進的一個開始。

他說：「在五年計劃之下，已有一個結構，能按時檢討、協調及有系統地改進服務，去應付不斷改變的需要及情況。」

標準成本的評估，是根據提供個別服務所需的人手、職位等級及其他支出計算，包括水電費、行政、管理及提供服務項目的開支。這些標準成本將會根據物價增加及公務員調整薪酬而按時檢討。

職員的成本是根據五年計劃內的現行標準，並參考志願團體的福利職級檢討來制定。

員工儲備金、租金及差餉方面的開支，將會另行撥款。

發言人說：「標準成本一經制定及批出撥款後，志願團體可自由運用該等款項，但仍須依據社署的一般性提示。我們希望保證付出的公帑能用得其所。」

其他福利服務的標準成本，計算工作的進度令人滿意，可望於一九八四至八五年度推行。

羅湖新檢查站啓用 過境旅客須依指示

永久出入境大樓八四年中落成

（特訊）羅湖新建臨時出入境檢查站昨日正式啓用，而舊檢查站將會拆卸重建，以配合鐵路電氣化的發展。

新啓用的臨時檢查站樓高兩層，人民入境事務處、海關及警察三個部門的辦事處均設在二樓，而地下則爲入境處，海關的檢查大堂。

新的檢查站較舊的面積爲大，同時櫃枱亦較多，共有三十六個，比舊檢查站多出十七個。昨日共有萬多名過境旅客，一般反應認爲過境速度比過去更爲快捷，有關方面亦正注意臨時檢查站的效果。

新檢查站使用後，舊的入境處、海關大堂和警署將會拆卸，以便興建新的永久性車站和出入境大樓，預料該新車站會在八四年中落成，爲配合新檢查站的啓用，過境旅客必須遵循警察指示路綫行走，旅客下車後必須繞過車站南面餐廳，沿山邊通往檢查站。同時，新檢查站附近進行電氣化火車及興建檢查站工程，過境旅客務必小心，免生危險。

前往深圳的旅客，在羅湖落車後須沿山邊通道往檢查站，檢查後再往北行至河邊，左轉後上橋進入內地，返港則相反而行。（惠）

紅磡香港體育館 飲食服務經營權 本週五截止投標

（港訊）香港體育館飲食服務之獨家經營權投票，截止日期將爲十一月五日（星期五）。

專營權係指包辦體育館附屬大樓之兩餐廳，廣場及表演場範圍之飲品與食物供應。附屬大樓之餐廳可以眺望海港風景，預料明年初啓業。附屬大樓將由一條有蓋天橋接連，以便遊人往返。

有關招標承投香港體育館售賣食物及飲品之獨家專營權詳情，已於上月初在憲報刊登。主要是爲到體育館的遊人提供飲食服務。

經營現包括位於附屬大樓之一間酒樓及一間餐廳，分佈體育館四角的八間小食部，及體育館內表演場和露天廣場之小食服務。

市政局發言人表示，投標書必須在該日上午九時前放入香港雪廠街十一號政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

擸㩃箱贊助計劃 百三機構支持

市政局決定明年繼續推行

（港訊）市政局二月成立的垃圾箱贊助計劃，明年會繼續推行，爲期一年。

市局係對是項計劃作出詳細檢討後，纔作出上述決定。由二月至目前爲止，已有一百三十間公司及註册機構，贊助逾一百九十四個垃圾箱，分佈於中區，灣仔及油麻地各地。

贊助機構的種類甚多，由銀行，航空公司，報紙至慈善機構不等。負責推廣這項計劃的代理商和記洋行集團及怡和工業產品有限公司，製造兩種不同的垃圾箱，即座地式及掛箱式兩款，可供贊助機構選擇。該等垃圾箱設計新穎，顏色鮮艷，因此深受歡迎。

據市政署發言人表示：「這些設計美觀的垃圾箱，都印上清潔香港的標語，放在街道當眼處，確能傳播清潔運動的訊息。」

中國佛教協會護經團 公畢離港返中國

佛教四衆到火車站送行

（港訊）中國佛教協會護送龍藏代表團團長巨贊法師，團員：明陽法師，通峰法師，稅毓琳居士，訪香港兩週後，昨（一）日乘九廣直通火車赴廣州轉返北京。昨午到紅磡火車站送行者有：香港佛教聯合會會長覺光法師，副會長黃允畋居士，寶蓮寺智慧法師及泉慧法師，健釗法師，紹根法師，佛聯會董事：永惺，元果，智開，果德法師，黎時煖，周有，孔昭棉，何忠全，區碧茵，黃俠君，雖伊文居士，湛山寺寶燈法師，新華社香港分社副總編輯楊聲，陳夢雲，吳連滋，嗇色園黃水，陳章，佛教同人定因法師，吉峰法師，宏勳法師，李佐，玉芬居士等百多人。

巨贊法師對此行備獲香港佛教人士及各界友好之熱誠款待，深表感謝，祝願香港繁榮安定，國內外佛教界加强聯繫。

送行人士表示：護經代表團此次到港，對兩地弘揚佛法事業有深遠良好影響。

約瑟海頓全集 致贈港藝學院

維也納市民向港致意

（港訊）根德公爵夫人前日從緊湊的訪問程序中，抽出寶貴時間代表香港演藝學院接受一份紀念品。維也納音樂學院副院長史高斯教授，從該學院之收藏品中，選出約瑟・海頓全集第一版第十二卷，送給香港演藝學院。史高斯教授說：「此書是由海頓親自督導印製。在一七九九年及一八〇六年出版，今年爲海頓二百五十週年紀念，此書謹代表維也納市民向香港演藝學院致意，並標誌著上述兩所學院，友誼永固伊始。」

圖中由左至右：維也納音樂學院副院長史高斯教授、根德公爵夫人、香港演藝學院臨時董事會主席吳樹熾議員。

逍遙遊樂團 新節目排定

社交逍遙遊樂團首創旅遊社交化，團體化。該團十一月份全月之節目已編排。茲採錄其節目程序如下：七日週日上午九時半早安茶會，在旺角瓊華三樓。十四號週日上午十一時半，午餐例會，在尖沙咀海城酒樓龍蝦扒房。廿一週日旅遊車遊嘉道理農場花園，港九四個票站發券。廿五日週四澳門中山溫泉一天遊，二十八日尖沙咀中華酒樓夜總會晚宴舞，先到港九票站領劵加蓋。服務票站：香港大道西三三六側佳美沖印，鄭先生，旺角威美頓街十四號地下溢利雀先生，官塘裕民坊八號銀星，土瓜灣譚公道四一號二樓銀星，查詢電話：三一一七〇四六六張華。又「舊舞重溫」節目之社交舞學習小組已定十一月十一晚上課，（每逢週四）學兩個月收九十元。必須親到土瓜灣券站索取表格交費。額滿即截止。

庸社行友訪大嶼 沙螺灣白望梅窩

社慶幸運獎品設站收集

庸社行友十二月五日在海城大酒樓夜總會舉行之社慶聯歡大宴，經由社慶工作行友照領席券，已於廿八日截數，照發記數目發券，共發席券一三〇八張，筵開百〇九席。定五日在中國酒樓座談，收埋券款，請以劃綫支票交付。

社慶幸運抽獎——籌備工作甫告展開，各方熱烈響應贊助，紛紛報効幸運抽獎獎品。爲便利各送獎品友好就近投交，分設三處收集獎品站。收到報効獎品，將分別：（甲）在兩社行友年報刊登；（乙）在大宴會場列表張貼；（丙）每週在旅行途中作口頭報告。收集獎品站如下：（一）布達才：深水埗元洲街一七四號新華電器行；（二）馮世鴻：灣仔利東街卅二號鴻發五金行；（三）曾維森：灣仔太和街十九號公衆檔。

沙梅探訪——前（卅一）日旅行「沙梅探訪」，路綫走大嶼山北岸中段之沙螺灣、東涌、低埔至白望諸村落，入谷經牛牯塱大蠔村上四落梅窩，貫通大嶼南北，沿途風光綺膩，藍天綠水，谿谷岩岸，古村新屋，上落綏順，跌宕多姿，滿新開朗，遊目騁懷之好路綫也。大澳特班船開丟早八時十五分，先泊東涌，再到沙螺灣登岸，在碼頭整集隊伍，出發前由服務行友報告社慶大宴消息及簡介是日行程。十時四十五分起行，到沙螺灣村前路口轉向東行，過山岬斜落舊堯灣，小徑迂入溪口，避過沙灘。再上另一邊之山岬岩岸，視界開朗，縱目欖洲赤立角一帶之波光帆影，想像他日之機場構圖，遙覽隔海之杯渡尖峰與踏石角電廠之宏偉建設，眼界一新。落到沙灘，轉入頭村，在村內校前之園地小休。再行纔走山徑小徑，過橋橫跨東涌，經侯王古廟沿鄉徑到古城前（沒遊留後瞻仰古廟建制儀仗，直出馬灣涌，原定一時廿分開行之迴航船，因潮退難泊而取消班次，改乘巴士出梅窩，搭三時班船先返），沿車路東走，過黃泥屋村直趨低埔，一十二時四十分到村前，宣佈停留共進午餐，一小時後結隊再行，小徑落灘上坡，接走古道，山徑上落綏順走一程，斜落白望鄉埗頭，鄉徑引到村前小休。村口更懷前之壁立巨石，裂分爲二，隙可容人，一石成古榕樹根三面包攝，而另一石則全未被牽惹，堪稱奇景。十五分後再行，經鄉校登山，半小時上到山凹，回望山下景物，翠林古村，山抱水環，景色美妙。再行到另一邊坳口，南瞰梅窩全景，即沿徑道落山，過銀礦洞遺址出涌口，通過墟場路橋出碼頭，時爲四時五十分。行友先後到達，分乘五時及五時卅分班船返港。

行友題名——蔡干軒，蔡清兒，鍾惠蘭，麥雪雯，陳玉瓊，何愛，何錫章，何海臣，何佩儀，劉炳權，劉雪婷，葉霖莖，葉鳳娟，葉漢秋，李林，李誠，李向前，李美玲，羅華，潘林廣明，林漢明，林安，林耀昇，鄧永泰，溫勝，潘濱銳，謝宏方，彭效明，黃鑫林，郭永櫨，郭艷濤，杜炳華，關銳莊，梁定南，梁音光，梁榮泰，梁嘉安，何祺燊，何金桃，何燕瓊，王基，王壽根，杜文林，沈國祥，沈正倫，殷蘇，劉兆，陳良，陳煒，陳樹成，陳耀東，楊海，楊桂蓮，楊艷坤，黃民，黃家森，黃松慶，盧松，盧少偉，趙伯倫，朱華，朱嘉華，朱沛霖，朱超，朱義奎，梅寶蓮，吳漢，梁真，石碧琪，鄧廣達，蔡榮德，唐偉光，郭金沛，伍惠文，伍志雲，卓華，程偉明，熊寶華，胡燕儀，胡瑞子，黎桂良，黎艷貞。（以下服務行友）何本，麥雪珍，張炳鴻，曾維森，李兆，周植培，黃志強，楊德華，趙正平，黎霖中，湯鎮江，李耀棠，胡靜娟，馮世鴻，徐志燦，馮劍雲，蔡伯錕，盧耀華，倫德鍾，吳志傑，徐活衛，胡民勝，陳偉明，黃景，蘇偉鵬，黃萬里，沈德華，李旋，劉新，張標，陳婉，黃敬禮。

世界經濟不景・出入口貨減少 貨櫃車生意跌四成

司機普遍開工不足

（特訊）本港貨櫃車行業受到世界經濟不景氣影響，生意減少四至五成。就葵涌貨櫃碼頭落貨情形而論，現時碼頭門口的交通較爲暢通，據運輸路詢委員會發言人黃根培稱：今年年頭開始，一直受世界性經濟不景影響，生意額下降，到最近兩三個月就更加嚴重，生意下跌四至五成。

葵涌碼頭以往每日起碼有七百輛貨櫃車進入碼頭取貨，而現時減少了一半，很多貨櫃車司機開工不足，或被迫縮短開工時間。

貨櫃車司機表示：以前除是期日休息外，每日都有工開，但現在日日都開工不足，平均來說，一星期最多只走二至三轉車，一個月開工十多天，與最旺的時間相比，少了七，八百元水補。

另外，由於到目前爲止仍未有正式貨櫃車停車場，所有貨櫃車都是停泊在路邊或行人路上；據估計，晚上約有千多輛貨櫃車停泊在碼頭，貨櫃車主聯會在今星期會決定，仍舊要求在葵盛街一幅官地作爲停行車場。（惠）

多雲 陣雨

天文台報導：季候性氣流現正影響華南沿岸區域，本港地區今日天氣預測，吹偏東清勁至强風，多云，有陣雨。最高氣溫約爲二十五度。

澳督高斯達由倫敦抵港

（特訊）澳門總督高斯達海軍少將，於昨日下午六時三十分乘英獅第三八二號班機由倫敦抵港。高斯達少將係於日前返國述職，並轉往歐洲各國考察，及訪問各國財經界人士，邀請赴澳門投資。高督下機時，葡國駐港總領事及港督副官等皆在機場迎迓。高氏在港稍作逗留，即轉返澳門任所。（慎）

的士改裝新錶後 收費情況趨正常

（港訊）關於新聞界報導，說運輸署所發出的的士收費換算表，引致乘客付給比批准的新費爲高的車資一事，政府發言人發表評論說：「運輸署在八月份對的士行業進行調查，結果顯示的士乘客付給的車資平均在十元以下，而大部份車資均在二十元以下。

「爲着方便起見，運輸署所發出的換算表只用一頁紙列出的市區的士收費最高計算至二十三元五角止，而新界的士最高計算至十四元一角止。乘車而須付給超過上述車資的情形，只影響少部份長路程乘客。當所有車錶的調整工作在大概六個月內全部完成後，情況便會趨於正常。」

啹喀兵捐欵 失明人協會

李波比接收二萬六千元

（特訊）香港失明人仕協進會昨日接受啹喀兵團第二十八旅車隊一張二萬六千元支票。

該會會長李波比昨日在香港槍會接受支票後表示：善款將用作改善釘裝設備及製作点字書本予失明同學。

目前香港失明人仕協進會已解決大部份問題，惟學生服務中心仍待進一步推廣。

李波比稱：現時學生服務中心是由義工管理，情況並不穩定。該會會向社署交涉，但社署則認爲應由教署負責；然而，教署卻表示只支助學校，志願機構則沒有條款可依。（藩）

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

承銀主命下列貴重物業出投

物業一：
地　點：葵涌葵豐工業大廈七字樓A座整個單位
地　段：葵涌市地段278號不可分割相等份之76/5591權益
年　期：99年少去最後三天由1898年7月1日起計
面　積：約2377平方呎（只供參考用）
每年地稅：港幣130元（整段計）

物業二：
地　點：官塘駿業街60號駿運工業大廈三字樓B單位
地　段：官塘內地段10號不可分割相等份之47/1368權益
年　期：21年由1955年7月1日起計期滿可續期21年少去最後三天
面　積：約3970平方呎（只供參考用）
每年地稅：港幣1288元正

物業三：
地　點：官塘駿業街60號駿運工業大廈三字樓C單位
地　段：官塘內地段10號不可分割相等份之44/1368權益
年　期：21年由1955年7月1日起計期滿可續期21年少去最後三天
面　積：約3904平方呎（只供參考用）
每年地稅：港幣1206元正

拍賣日期與地點：
1982年11月3日（星期三）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓
（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到

銀主代表律師：曾振球律師行 干諾道西21至24號 海景商業大廈1302 ☎5-492000

或 拍賣師：衛健明測計師行 皇家特許測量師・物業顧問 ☎5-7909828

退股聲明

啓者：鄧維漢及葉進概於元朗康樂路九號鈞德樓地下合夥經營之中國藥材公司，葉進概經於一九八二年九月三十日起退股，由該日起，鄧維漢繼續在上址以全東身份獨資沿用中國藥材公司名義經營，雙方特此聲明，中國藥材公司由該日起之生意盈虧及一切華洋轇轕，概由鄧維漢負責，與葉進概無涉，特此聲明。

鄧維漢、葉進概代表律師 黃許蘇律師行 元朗大馬路一百四十號二樓

一九八二年十一月二日

法律援助編號：LU/WU 175/82

香港最高法院公司收盤案一九八二年第二〇六宗

關於公司法案第三十二章 及 加威有限公司

啓者張燦榮寓香港英皇道九三三號6字樓及林柏江寓九龍東頭村二十三座二〇五二室已於一九八二年十月二十二日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八二年十一月二十二日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 祁景舒（陳一徵代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年十一月二十日下午一時前送達代行人。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 190/82

香港最高法院公司收盤案一九八二年第二〇七宗

關於公司法案第三十二章 及 藝琦製衣廠有限公司

啓者劉健平寓新界葵涌石蔭邨七座一九三七室及鄧松柏寓九龍德福花園M座四一三室指導員已於一九八二年十月二十八日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八二年十一月二十五日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 祁景舒（夏樂生代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年十一月廿四日下午六時前送達代行人，如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 185/82

香港最高法院公司收盤案一九八二年第二〇八宗

關於公司法案第三十二章 及 北海餐廳有限公司

啓者鄭慶光寓新界屯門友愛邨愛義樓二一一四室餐廳部長及李漢榮寓九龍必發道三十三號九樓D座餐廳經理。已於一九八二年十月二十八日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八二年十一月二十五日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 祁景舒（夏樂生代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年十一月廿四日下午六時前送達代行人。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

申請入英籍啓事

梁貴方（LEONG KWAI FONG）先生住香港九龍旺角洗衣街245號十樓A座現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SUN LAP METAL MANUFACTORY之錶帶金屬料鑽機傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2167 OF 1982 準於一九八二年十一月三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣（TAI WO HAU GOVT. FTY. BLDG）（大窩口政府工廠大廈）（譯音譯意）第三座四字樓四四六室 SUN LAP METAL MANUFACTORY (NATURE OF GOODS—METAL MOULDING MACHINES WATCH CASES 貨物性質——金屬模機錶殼）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HORSELOY FOOD PRODUCTS LTD.之肉食凍櫃 飲品凍櫃攪拌機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.12426 OF 1982 準於一九八二年十一月二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍旺角弼街（譯音）門牌十八號一字樓 HORSELOY FOOD PRODUCTS. LTD. (NATURE OF GOODS—MEAT REFRIGERATOR. BOILOR. SOFT DRINK COOLER. STIRRING MACHINE 貨物性質——肉食凍櫃，熱水爐，飲品凍櫃，攪拌機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣雪櫃，雪糕櫃及罐頭食物及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.167 OF 1982準於一九八二年十一月二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界 ERECTED ON KWAI CHUNG TOWN LOT NO. 233大隴街（譯音）門牌十二號 CHEONG PING MANSION低層樓下舖位三號之第二部份（PORTION 2 OF SHOP 3）(LEUNG SIU TONG) (NATURE OF GOODS—3 COLD REFRIGERATOR ICE CREAM. BOX ONE LOT OF CANNED FOODS, ETC. 貨物性質——雪櫃三個，雪糕櫃，罐頭食物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WINDMILL ELECTRICAL MANUFACTURING CO.之冷氣機，金屬電鍍機及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.241 OF 1982 準於一九八二年十一月二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣葵角街（譯音）門牌六十六號——八十二號 GOLDEN BEAR IND. CENTRE十三字樓單位F及G (UNIT F & G) (WINDMILL ELECTRICAL MANUFACTURING CO.) (NATURE OF GOODS—ELECTRIC METAL PLATING MACHINES, AIR-CONDITIONER, ETC. 貨物性質——金屬電鍍機，冷氣機及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

投資移民福音

加拿大温哥華某大國際性汽車租賃公司招經銷（FRANCHISE）凡有意移民加拿大，而對汽車租賃生意又感興趣，能投資購置車輛生財，請投函華僑日報信箱410號洽。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PO YUEN PLASTIC & METAL MANUFACTORY 之大帮塑膠機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2235 OF 1982 HCA 7895/82 & HCA 7509/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年十一月二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣橫龍街（譯音）門牌七十八號——八十四號 JING HO INDUSTRIAL BLDG.，四字樓A座 (TSANG CHUNG KAN AND CHENG YOU SING BOTH T/A PO YUEN PLASTIC & METAL MANUFACTORY) (NATURE OF GOODS—PLASTIC MACHINES 貨物性質——塑膠機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WAI LUEN GARMENT FACTORY LTD.之大帮製衣廠用具衣車及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1651 OF 1982 準於一九八二年十一月二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗爵祿街（譯音）門牌三十五號 VICTORIOUS FACTORY BLDG.十一字樓單位C (UNIT C) WAI LUEN GARMENT FACTORY LTD. & CHAN WAH TAK (NATURE OF GOODS—EQUIPMENTS OF GARMENT FACTORY; —OVER LOCKING MACHINES, SEWING MACHINES 貨物性質——製衣廠用具衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石古舊法國瓷枱鐘十九世紀酸枝鑲雲石床酸枝傢俬韓國橫瓷屏鼻烟壺今古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八二年十一月二日星期二、三日星期三、四日星期四、五日星期五、八日星期一及九日星期二每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像古舊法國瓷檯鐘十九世紀酸枝鑲雲石床酸枝傢俬各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽掛人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏今古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃及韓國橫西洋古印畫東洋浮世繪古畫冊又其它工藝品約六百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二三零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告

臨時封閉福群道事

駕車人士請注意，由一九八二年十一月三日上午十時起，福群道將禁止所有車輛通行，須前往該區者除外，爲期大約五個星期，以便進行舖設煤氣管工程。有關地點將設舖導交通之適當設備指示駕車人士。

此佈

運輸署署長（署理）蘇耀祖

地政署

擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
新界葵涌第十G區葵喜街
租約第四七五號
面積（約）一萬五千四百八十方米
供停泊已領有牌照之貨櫃車
截標日期：一九八二年十一月十二日正午十二時
投標表格，通告及章程可向荃灣地政處索取，而招標圖則亦可在該處查詢

體育

遠東及南太平洋傷殘運會
澳洲暫領羣雄
奪廿二金牌紐西蘭十五日本九面
香港四金十一銀四銅牌暫列第四
輪椅籃球港險勝菲島日澳亦奏凱
澳田徑整體出色紐西蘭個人突出

（特訊）第三屆遠東及南太平洋傷殘人士運動會，昨日正式展開比賽，澳洲果然不出所料，先聲奪人，以廿二金牌暫列榜首，東道主香港成績亦不俗，得四金十一銀四銅牌。紐西蘭十五金名列第二，再其次日本得九金牌。

昨天各項決賽中，澳洲囊括了總共五十一面獎牌，除乒乓A二級得銅牌外，全部俱是田徑賽錦標。另外又舉行了籃球及草地滾球初賽。

田徑是這天最主要的賽項，全部在銀禧中心田徑場上舉行。所有田徑項目，但是輪椅賽事，成績最佳者然是澳洲隊，而當中亦產生了多項世界傷殘運動紀錄，但由於紀錄未被正式承認，賽會裁判發言人表示，將會在稍後才作正式公佈。

男子組

田徑賽男子組方面，紐西蘭在個人方面，比澳洲隊表現更為出色，例如一C級的康頓及靴斯，分別獨獲三金牌，表現較為突出。康頓分別贏得千五米、鐵餅以及五十公尺等項目。他五千米時間為十五分五十秒三，非常之快。靴斯亦奪鉛球、標槍及鐵餅金牌。

女子組

紐西蘭成績亦好，梅莉獲三項田賽金牌，而希爾亦獲三金牌，二級千五米為百米及五千米金牌，同時創造世界紀錄。她倆是紐西蘭輪椅隊中唯一的兩名女將。希爾千五米時間為六分〇二秒正，比舊世界紀錄八分廿一秒，快了兩分鐘之多。五千米時間為廿分廿八秒四。

女次澳洲的鍾絲及林賓亦各獲兩金牌，日本的多智利枝亦獲兩項冠軍。香港的黃旗英在五級一百公尺賽上，以廿二秒五〇奪金牌。

籃球初賽

另外在銀禧中心舉行的籃球初賽，日本以一百五十一比〇全勝新畿內亞，半場比賽為六十九比〇。澳洲亦以一百廿九比五狂勝馬來西亞，半場比賽為六十四比一。香港在昨晚的一場比賽中，加時之後勝菲律賓五比四十四。法定比賽時間過後，雙方四十二比四十二平手。草地滾球則在九龍草地滾球會舉行初賽。

香港隊

獲四金十一銀及四銅牌。港隊在乒乓賽項上獲兩金牌及一銀牌，唐漢強在四A級決賽中，擊敗另一香港選手黃錫球，他倆然後在下午再贏取團體錦標，成績斐然。黃旗英則在女子五級一百公尺賽中，奪取香港今天第三面金牌。李國來男子四級推鉛球以六米五二擒元。

銀牌方面，主要是在田賽方面，曹莽三級鉛球及標槍，鄧笑蓮五級標槍及鉛球，黎德光一B級鐵餅及標槍，俱獲亞席，而賈美蘭五級一百公尺，乒乓單打黃錫球，伍志俠四級推鉛及千五，朱秀蓮五級鐵餅等。

銅牌方面，李國賢三級一百米賽，曹莽女子三級一百公尺，鄧笑蓮女子五級鐵餅，黃瑞成男子四級千五公尺等，俱獲銅牌。

根德公爵偕夫人昨午在大會籌委主席方心讓醫生陪同下，參觀比賽，根德公爵巡視會場時，不時與各國選手，及裁判交談，垂詢比賽情況。之後，公爵及夫人參觀銀禧中心各項現代化設備。

傷殘運會今日各項比賽

田徑：（場地銀禧）（除註明項目外全屬決賽）

項目：（上午九時半）組別傷殘級數

項目	組別	傷殘級數
男擲標槍	義肢	六八
男擲標槍	義肢	二
女跳遠	失明	A
男八十米二次初賽	輪椅	D
女推鉛球	失明	B
男推鉛球	義肢	一
男八十米	輪椅	C
男擲鐵餅	義肢	四
男擲標槍	失明	A
女六十米	輪椅	D
女跳遠	失明	B
女六十米	義肢	十三
男六十米	失明	A
男推鉛球	義肢	三
男跳遠	義肢	四
女擲鐵餅	失明	A
男八十米	輪椅	D
男跳高	義肢	二
女推鉛球	義肢	一
男百米二次初賽	義肢	六八
男百米	義肢	十三
女擲標槍	義肢	二
男百米	義肢	五七
男擲標槍	失明	B
女擲鐵餅	義肢	四
女百米	義肢	五七
女四百米	輪椅	D
男八百米	輪椅	C
男三級跳	義肢	五七
男三級跳	義肢	六八
男八百米	輪椅	D
男五里競步	失明	B

項目：（下午二時）

項目	組別	傷殘級數
男推鉛球	失明	A
男推鉛球	義肢	二
男跳遠	失明	B
女擲鐵餅	失明	B
女擲標槍	失明	A
男跳高	義肢	四
女六十米	失明	A
男擲標槍	義肢	一
男百米	義肢	六八
女百米	義肢	六八
男百米	義肢	四
女擲標槍	義肢	一
女跳遠	義肢	五七
女跳遠	義肢	六八
女百米	義肢	四
女推鉛球	義肢	二
女四百米	義肢	十三
男擲鐵餅	失明	B
男跳高	義肢	六八
男八百米	義肢	十三
男跳遠	義肢	二
女八百米	義肢	五七
男推鉛球	義肢	四
女推鉛球	義肢	四
男千五米	失明	B
男千五米	義肢	五七

乒乓：（場地銀禧，輪椅組）

項目	傷殘級數
女子單打	三
女子單打	四
女子單打	五
男子單打	一A
男子單打	一B
男子單打	一C
男子單打	二
男子單打	三
男子單打	四
男子單打	五

籃球：（場地銀禧，組別輪椅，單循環賽）頭場六時卅分開波，B組：新畿內亞對印尼；尾場八時一刻開波A組：澳洲對菲律賓

劍擊：（場地銀禧，組別輪椅，上下午進行）

滾球：（場地銀禧，組別輪椅，下午賽事）

昨輪椅田徑賽成績表

輪椅田徑賽

男子

項目	級別	第一名	第二名	第三名	第四名	成績
一百公尺	二	約翰（澳洲）	德蔡奴（澳洲）	大衛遜（澳洲）	角田勝次（日本）	十八秒二〇
鐵餅	四	皮維拿（印度）	茵森米（緬甸）	巴毛奴（印尼）	劉冠東（香港）	廿一米四
一百公尺	一A	哥迪斯（澳洲）	迪斯（澳洲）	—	—	卅二秒二
推鉛球	三	劉柏樂（新加坡）	力士文（印度）	李國賢（香港）	迪遜（新畿內亞）	六米六六
一百公尺	一B	迪山圖（澳洲）	派尼（澳洲）	湯瑪士（澳洲）	黎德光（香港）	廿五秒二
標槍	四	巴仁艾（緬甸）	派毛奴（印度）	德斯（西薩摩斯）	夏邦（新畿內亞）	十七米八九
標槍	一C	靴斯（紐西蘭）	機斯（澳洲）	—	—	十二米七九
標槍	二	劉斯（澳門）	西蘇（印度）	—	—	十二米七九
推鉛球	一B	山度士（菲律賓）	芬尼（澳洲）	德森圖（澳洲）	—	六米六八
千五公尺	二	康頓（紐西蘭）	尼斯奴（菲濟）	戴斯查（澳洲）	戴維遜（澳洲）	四分四一秒五
標槍	三	艾沙亞（紐西蘭）	維特（菲律賓）	梅力簡亞（印度）	朗尼（新畿內亞）	十七米五〇
推鉛球	一C	靴斯（紐西蘭）	格博加（紐西蘭）	駱菲（新畿內亞）	—	五米四四
千五公尺	四	木弘光（日本）	伍志俠（香港）	鄧惠昌（星加坡）	黃瑞成（香港）	五分五八秒七
千五公尺	五	積菲（澳洲）	關文才（星加坡）	法迪高（澳洲）	—	四分四十九秒三
鐵餅	一B	山度士（菲律賓）	黎德光（香港）	芬尼（澳洲）	史超活（澳洲）	十一米三六
千五公尺	三	托達（澳洲）	阿據臣（澳洲）	岩井博之（日本）	—	五分八秒二
鐵餅	四	皮維拿（印度）	山米分（緬甸）	巴蒙奴（印尼）	辛伍爾（新畿內亞）	廿一米四六
鐵餅	二	康頓（紐西蘭）	—	—	—	廿五米五六
一百公尺	三	岩井博之（日本）	根尼（澳洲）	李國賢（香港）	古川德明（日本）	十八秒正
推鉛球	四	李國來（香港）	巴仁艾（緬甸）	伍志俠（香港）	羅萊達（菲律賓）	六米五二
擲標槍	五	賀爾（紐西蘭）	文佑（馬來西亞）	卡畢尼（菲律賓）	史奴拿（菲濟）	十六米九六
四百米	四	卡斯尼（紐西蘭）	許貝（澳洲）	毛萊斯夫（澳洲）	卡斯堈（星加坡）	一分十一秒正
鐵餅	三	艾沙拿（紐西蘭）	羅尼（新畿內亞）	保羅（澳洲）	彼卡（印度）	廿一米〇八
擲木棒	一A	馬加維（澳洲）	—	—	—	十四米六〇
鉛球	二	菲立（澳門）	何亞倫（星加坡）	—	—	五米〇四
百米短跑	一C	梅拿（紐西蘭）	史密斯（澳洲）	中尾信元（日本）	獲遜（新畿內亞）	廿二秒四
推鉛球	一A	麥加尼（澳洲）	—	—	—	二米四五
四百公尺	三	托達（澳洲）	根尼（澳洲）	古哲華（星加坡）	馬云奴（菲律賓）	一分十八秒五
四百公尺	二	利斯（澳洲）	角田勝次（日本）	大衛遜（澳洲）	西蘇（印度）	一分廿七秒九
鐵餅	一C	靴斯（紐西蘭）	格博加（澳洲）	卡菲立（新畿內亞）	—	十六米五六
標槍	一B	史坦活（澳洲）	黎德光（香港）	芬尼（澳洲）	德森圖（澳洲）	八米六四
鉛球	五	柔保栢（星加坡）	彼維馬（馬來西亞）	朱廣昌（澳門）	加斯拿（馬來西亞）	六米二三
五千公尺	二	康頓（紐西蘭）	—	—	—	十五分五十秒三
五千公尺	三	岩井博之（日本）	托達（澳洲）	阿提遜（澳洲）	劉柏樂（星加坡）	十六分四九秒四
五千公尺	四	鄧昭強（星加坡）	—	—	—	十九分十三秒六
五千公尺	五	積菲（澳洲）	—	—	—	十五分五十秒二

女子

項目	級別	第一名	第二名	第三名	第四名	成績
千五公尺	二	希爾（紐西蘭）	—	—	—	六分二秒〇（世新）
千五公尺	三	鍾絲（澳洲）	富尺（日本）	—	—	六分四六秒六
千五公尺	四	森木雅英（日本）	—	—	—	六分五十秒七
千五公尺	五	多智利枝（日本）	安藤孝子（日本）	—	—	六分五五秒五
標槍	四	祖妮（澳洲）	蘇斯拿（馬來西亞）	喜瑪達（馬來西亞）	—	十七米二八
鉛球	三	柏莉（紐西蘭）	曾莽（香港）	—	—	四米九〇
標槍	五	多智利枝（日本）	鄧笑蓮（香港）	西亞馬利（菲律賓）	—	八米八二
一百公尺	二	阿夏（澳洲）	舒麥斯（印尼）	—	—	廿七秒正
一百公尺	三	鍾絲（澳洲）	金井浩子（日本）	富羅四之子（日本）	曾莽（香港）	廿三秒五〇
一百公尺	四	吳錦協（星加坡）	森本雅美（日本）	高云（澳洲）	柳京子（日本）	廿秒三〇
一百公尺	五	黃雅英（香港）	黃美蘭（香港）	星野菜子（日本）	白川陵子（日本）	廿二秒正
四百公尺	二	希爾（紐西蘭）	艾安（澳洲）	—	—	一分卅二秒一
四百公尺	四	高云（澳洲）	森田俊子（日本）	—	—	一分卅七秒九
四百公尺	三	鍾絲（澳洲）	金井浩子（日本）	—	—	一分卅九秒二
鐵餅	五	林賓（澳洲）	朱秀蓮（香港）	—	鄧笑蓮（香港）	十五米四六
鉛球	四	多玲（澳洲）	蘇少妮（馬來西亞）	譚活智（星加坡）	—	五米正
鐵餅	三	梅莉（紐西蘭）	—	威瑪德絲（馬來西亞）	—	十二米二六
鐵餅	四	多玲（澳洲）	—	—	—	十六米八〇
鉛球	五	林賓（澳洲）	鄧笑蓮（香港）	張少芳（澳門）	西亞馬利（菲律賓）	四米四三
標槍	三	梅莉（紐西蘭）	曾莽（香港）	芭絲卡奴（菲律賓）	—	九米〇五
五千公尺	二	希爾（紐西蘭）	—	—	—	廿分廿八秒四
五千公尺	四	柳京子（日本）	—	—	—	廿二分卅四秒六
五千公尺	五	安藤孝子（日本）	—	—	—	廿八分十一秒九

輪椅籃球賽，澳洲及日本分別以大比數擊敗馬來西亞及新畿內亞。圖左為澳洲球員投籃。圖右為日本進攻。

香港代表致送一艘帆船模型予根德公爵。

香港網球精英賽：西德韋斯夫（上）瑞士甄尼珊（下）昨表演出色，分別淘汰男女第二種籽美國馬游及韓國李德姬。

香港乒乓代表唐漢強（左）及黃錫球（右）昨在遠東及傷殘人仕運會，合力贏取兩金一銀牌，成績斐然。

東昇聯賽首捷 流浪欠運敗陣

（特訊）昨晚在政府大球場舉行之甲組足球聯賽，流浪對東昇，結果東昇勝流浪一比零，上半場雙方以零比零打成平手。臨場入座觀眾有二萬六千六百五十四人，共有四萬四千二百五十七元進賬。東昇終於在聯賽中，首次嘗到勝利滋味，同時流浪卻首次遭受挫折。

由於東昇聯賽成績並不理想，故此他們急欲扭轉頹勢，故此一開始比賽便拼力搶攻，球員一有空檔，便立刻起腳施射，故此在上半場而言，東昇埋門比會在聯賽四戰四勝的流浪更多，可惜兩隊球員踢來欠缺組織，尤其是東昇球員，更顯得各自爲戰，在東昇黎耀維射入奠定勝局一球之前，流浪史賓斯曾經接應占士邦的傳球，頭槌攻門中柱，假如該球史賓斯頂的方向不是稍有偏差而是入網的話，東昇極可能因此而洩氣，再敗一場也未可料。流浪之敗北，是與他們欠缺運氣有關。

不過東昇球員的努力亦不可抹煞，球員雖然心急取勝而踢得紛亂，但施路華、廖西斯、布連拿及高爾等表現非常落力，若不是流浪門將麥當奴把關穩健，流浪今仗所負可能不止一球。而東昇所入之一球，多少是與會應全調出朱德鳴入替不久，陣腳未定所造成。

戰火燃起

一分鐘，東昇潘長旺踢跌鄧細芬，被黃牌警告。十三分鐘，東昇吳錦華後場直綫傳入中路，高爾追前成單刀之勢，幸流浪門將搶先沒收皮球解危。十九分，東昇佬士重來，布連拿左面底綫斬球入路，廖西斯在遠柱羅薩士力壓之下頭槌攻門，貼楣高出，廿五分，東昇在離門廿五碼得一罰球，高爾直接射門，麥當奴封位一抱入懷。廿六分流浪反攻，鄧加利左面底綫窩出皮球，史賓斯右腳勾射，東昇衛將李菲朧門出解圍。卅四分鐘，流浪後防球員會應全疊瓦助攻，引球至進攻右路傳球入中，黃華實在沈冠良看管下抽射，柱邊斜出。四十一分鐘，羅薩士犯廖西斯，東昇得一罰球，吳錦華開出罰球，布連拿在左面禁區邊接應抽射，麥當奴用手後翻身再接。完場前，布連拿再次為東昇策動攻勢推過對方後衛徐海弘後斬中，流浪門前大混，廖西斯近門按定施射，被麥當奴拍出解圍。上半場完，雙方仍未打開悶局。

易邊再戰

四分鐘東昇左面遲得一角球，施路華地波開出，布連拿亂軍中身抽射，麥當奴一抱入懷。五分鐘，流浪占士邦中路斜傳右翼，史賓斯立刻送球中路，東昇門將飛身撲接。十分鐘，流浪會應全斜傳右翼位，鄧細芬突施冷箭，翼位直接抽射埋門，東昇陳樹明撲盡托出底綫。十五分鐘鄧細芬離門廿碼推順後故按重施，撞射高出。十六分鐘，施路華右面邊陲起義，連續盤過對方四名球員，門前後傳，吳錦華怒射竟告射出。廿分鐘施路華走到左面突助攻勢，將皮球挑回右面，高爾衝前就射，惜又逃不過流浪麥當奴的五指關，廿二分，東昇以陳文順入替靴斯。廿七分，流浪占士邦右面底綫波，東昇門將門前撲空，李菲朧快步解圍。卅分，流浪黃華實將得隊長占士邦底綫回傳，起左腳抽射，貼柱而出。卅三分、流浪再攻，占士邦右輪位斬中，史賓斯門前迎頂中柱出彈出，無功而還，東昇亦於此時調出吳錦華，以黎耀維入替會應全。卅五分，東昇左面角得一角球，施路華開出，皮球在門前落下，黎耀維亂軍中射，皮球中楣後彈入網內，東昇亦以這一球氣走流浪，茲將雙方出戰之陣容列出：

東昇：陳樹明、李菲朧、靴斯（陳文順）、潘長旺、吳錦華（黎耀維）、高爾、施路華、廖西斯、布連拿

流浪：麥當奴、徐海弘、羅薩士、黃華實、占士邦、史賓斯、鄧加利、會應全（朱德鳴）、鄧細芬、屈臣

根德公爵伉儷（右第二、三）昨日觀看遠東及南太平洋傷殘人士運動會賽事，當時，其中一個項目的一名女參賽者快將抵達終點。左二為方心讓主席。

根德公爵伉儷昨與參賽者握手談話，傍為香港傷殘體育協會主席溫嘉蓮。

夏鼎基爵士頒贈澳洲「泰仕汶」拯溺功績獎予水上安全顧問方德韶。

澳洲囊括男子二級一百公尺輪椅賽前三名，布政司夏鼎基夫人（右三）頒獎，方心讓醫生（左一）陪同。

輪椅競賽首講技巧 身體平衡尤屬重要
跑車型設計新穎有助加快速度

（特訊）選手們以高速越過銀禧體育中心的全天候徑賽跑道，但他們並非飛毛腿，他們都是坐在輪椅上，以強壯的雙臂，推動輪軸。

第三屆遠東及南太平洋傷殘人士運會，昨天全部田徑賽均是輪椅項目。坐在輪椅上「賽跑」很不簡單，需要高度技巧，而且賽事將傷殘類別分析精細，非普通人所能想象。

輪椅賽最重要身體平衡，保持直綫向前，轉彎時更考工夫，左右手調較力度以配合彎度，稍一不慎，便會失去平衡及衝力。

輪椅的車輪直徑越大，外輪（推動輪子的地方）越小，速度越快。普通用的輪直徑廿四吋，但比賽用的「賽車」，不單輕盈，輪胎較幼細，直徑也較長，車型呈流綫型，車手座坐亦較低，一如一號方程式跑車，非常美觀，效率也高。

香港選手目前所用輪椅，是美國製的「跑車」，對他們的成績有頗大幫助。

輪椅田徑賽共分六級，最嚴重的是一級，是頭骨部位受傷，女中亦分ABC三分級，一A級是最嚴重的一種，一B爲中等，一C爲輕度。其他二至六級，但是脊骨受傷，二級比較嚴重，如此類推，六級最輕微。而分別輕重的標準，是傷患處接近頭骨的程度，越接近頸骨越嚴重。

據悉，由於分級標準複雜，須由受過訓練醫生進行，而運手的肌肉及體型亦受分類。

傷殘運會乒乓義肢單項及團體賽
港隊先聲奪人
勇攫兩金一銀
日本兩金牌中共一金兩銀

（特訊）香港中共及日本在昨天舉行的義肢組乒乓球賽中，有美滿成績，香港得兩金一銀牌，日本亦得兩金牌，中共得一金兩銀牌。

香港及日本所獲金牌中，各有一面是下午的團體錦標。而港將唐漢強及黃錫球表現異常出色，包辦香港全部乒乓獎牌。

香港、中共及日本均分早上三級別的乒乓男子單打錦標。香港包辦四A級的首次名，唐漢強在決賽中以三比一擊敗黃錫球，贏得金牌。唐漢強在第一仗中以二比〇輕取中共的趙體良，而黃錫球亦以同樣比數淘汰泰國的取基特而獲決賽權。

六八A及九A義肢賽方面，中共的李成剛在決賽中以三比一擊敗沈君琪掄元。李成剛首週輪空，然後以二比〇勝印度的却尼圖而獲決賽權。沈君琪以二比〇分別務印尼的蘇加孫及蘇柏迪，卻敗在李成剛手下。

A二及A三義肢組，中共的沈金康決賽中〇比三敗於日本的滕井恂手下。沈金康首兩仗分別輕取日本及大馬的對手，但終於敗在以二比〇分別勝印度迪加巴及中共許新朝的滕井。

下午香港再奪團體金牌，港代表黃錫球及唐漢强輕易以三比〇擊敗中共隊，得A四級冠軍。

由於澳洲加入A二級團體賽，所以日本及中共須以單循環形式定勝負。日本在首仗三比一勝中共，然後再以三比二險勝澳洲隊。中共在最後一仗，以三比〇勝澳洲，使日本得金牌，中共銀牌，澳洲銅牌。

中共李成剛昨勇奪肘以上傷殘組乒乓單打金牌。

首天各國獎牌表

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
澳洲	廿二	十六	十三	五十一
紐西蘭	十五	十一	〇	廿六
日本	九	八	四	廿一
香港	四	十一	四	十九
菲律賓	二	一	三	六
澳門	二	二	二	六
印度	一	二	三	六
星加坡	一	二	六	九
中共	一	四	一	六
緬甸	一	二	〇	三

股市成交價目表（十一月一日 星期一）

香港會成交：26,190,000元　遠東會成交：67,080,000元
金銀會成交：43,090,000元　九龍會成交：120,000元

四會成交總額：136,480,000元

恒生指數：771.85跌0.05　遠東指數：3808.61升34.18
金指數701.28升7.18　銀指數617.13跌4.24　金銀指數662.41升4.15

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	35.00	35.50	34.50	35.25	35.25	35.50
匯豐銀行	8.00	8.05	7.80	8.00	8.05	8.05
海外信託（除息）	3.40	3.50	3.40	3.40	3.50	3.50
友聯銀行	—	—	—	—	—	—
東亞銀行	18.50	18.90	17.80	18.60	18.90	18.50
永隆銀行	33.00	34.00	33.00	34.00	34.00	—
嘉華銀行	—	—	—	—	—	—
工商銀行（除息）	3.40	3.40	3.35	—	3.35	3.35
新鴻基銀行	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	70.0%	70.0%	70.0%	70.0%	70.0%	70.0%
港燈債券9.25%	70.5%	70.5%	70.5%	70.5%	70.5%	—
港燈認股權證	4.65	4.65	4.65	—	4.65	—
置地認股權證86	5.80	5.80	5.65	—	5.75	5.65
怡和認股權證92	1.25	1.25	1.14	1.25	1.25	1.24
（二）公用類						
九燈	10.40	10.90	10.30	10.90	10.90	10.90
港燈集團	4.375	4.525	4.35	4.525	4.525	4.525
中華煤氣（除息）	25.00	25.70	25.00	—	25.20	25.70
電話公司	25.60	26.00	25.30	25.40	26.00	25.80
油蔴地小輪	2.00	2.10	2.00	2.10	2.10	2.00
九龍巴士	4.50	4.50	4.25	4.50	4.50	—
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
佳寧	0.94	0.94	0.85	0.95	0.94	0.94
隧道公司	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00
青洲英坭	17.20	17.50	17.20	—	17.20	17.50
恆隆（除息）	1.38	1.50	1.30	1.38	1.39	1.40
康力	1.80	1.84	1.76	1.80	1.84	1.82
永安公司	1.38	1.40	1.38	—	1.38	1.40

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
和記黃埔	8.25	8.70	8.15	8.60	8.70	8.60
怡和（除息）	12.90	13.70	12.80	13.60	13.70	13.70
立興	2.10	2.10	2.10	—	—	2.10
生力啤酒	4.90	4.90	4.80	4.85	4.85	4.80
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	25.40	25.40	25.40	—	25.40	—
寶光實業	2.125	2.15	2.10	—	2.10	2.10
會德豐A	3.00	3.15	2.95	3.15	3.15	3.125
信德	1.45	1.50	1.45	—	—	1.50
仁孚企業（除息）	0.95	0.955	0.9	—	0.95	—
太古洋行A	7.35	7.55	7.15	7.50	7.55	7.50
亞洲保險（除息）	—	—	—	—	—	—
海化大同	4.00	4.00	4.00	—	4.00	—
莊士集團（除息）	0.83	0.88	0.78	—	0.88	0.88
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	2.90	2.90	2.90	—	2.90	—
利豐（除息）	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.00	1.01	1.00	—	1.01	1.00
廖創興置業	—	—	—	—	—	—
長江實業	6.20	6.40	5.95	6.30	6.35	6.40
恆基兆業	0.90	0.92	0.88	—	0.92	0.91
利興發展	—	—	—	—	—	—
新昌地產	0.38	0.38	0.36	—	0.36	0.36
嘉年地產	1.00	1.03	0.99	0.99	1.02	1.03
置地公司	3.95	4.00	3.825	4.00	3.95	4.00
信託公司A（除息）	3.25	3.30	3.25	—	3.25	3.30
合和實業（除息）	1.77	1.79	1.76	—	1.77	1.77
新昌集團	1.05	1.16	1.05	—	1.13	1.15
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	2.10	2.20	2.05	2.10	2.125	2.20
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	2.75	2.85	2.60	—	2.85	2.825
新鴻基地產（除息）	3.80	4.10	3.80	4.05	4.10	4.075
大寶	1.65	1.75	1.61	1.75	1.75	1.75
泰盛發展（除息）	0.87	0.87	0.85	—	0.86	0.87
新世界	2.30	2.45	2.30	2.325	2.45	2.45
啟明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君	0.70	0.74	0.70	0.70	0.72	0.73
大昌地產	1.04	1.07	1.01	—	1.07	1.07

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
大新公司	3.40	3.40	3.40	—	3.40	—
亞細安	0.39	0.395	0.385	—	0.39	0.39
建興新記	0.49	0.51	0.49	—	0.51	0.51
國際城市	0.39	0.41	0.38	0.41	0.41	0.405
大生地產	—	—	—	—	—	—
明輝發展	—	—	—	—	—	—
益大（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
華光地產	—	—	—	—	—	—
希慎興業	0.39	0.42	0.39	0.39	0.42	0.42
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業（除息）	0.24	0.255	0.24	—	0.25	0.25
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	3.85	4.00	3.75	3.875	3.95	4.00
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	1.70	1.72	1.70	—	—	1.70
好世界投資	0.45	0.47	0.45	0.46	0.47	0.47
第一城市	2.875	2.875	2.825	—	2.875	2.875
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李隆	1.35	1.35	1.30	—	—	1.30
世界發展	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00
億上國際	3.05	3.05	2.95	3.00	3.00	3.00
新城市地產（除息）	0.62	0.62	0.58	0.62	0.62	0.60
信和置業	0.38	0.39	0.37	0.38	0.39	0.39
遠東發展	0.75	0.77	0.74	—	0.76	0.77
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	1.85	1.87	1.84	—	1.87	1.84
華信地產	0.90	0.90	0.90	—	0.90	—
德榮建築（除息）	1.68	1.70	1.68	—	1.70	1.70
百寧順	0.40	0.40	0.40	—	—	0.40
（五）倉塢類						
九龍倉	2.625	2.80	2.60	2.75	2.775	2.80
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	0.78	0.80	0.78	—	0.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.45	1.45	1.39	1.41	1.41	1.39
海港企業	26.00	26.00	26.00	26.00	26.00	26.00
大酒店	—	—	—	—	—	—
美麗華	33.50	33.50	33.50	33.50	—	—
百樂	—	—	—	—	—	—

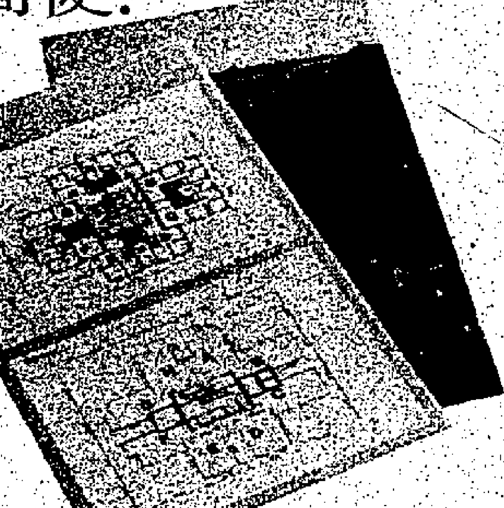
股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店（除息）	0.75	0.82	0.75	—	0.82	0.75
富麗酒店	0.55	0.56	0.54	0.56	0.56	0.56
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣（除息）	6.15	6.15	6.15	6.15	—	—
南聯實業	2.75	2.80	2.725	2.75	2.75	2.725
長江製衣（除息）	8.10	8.10	8.10	—	8.10	—
（八）航業類						
會德豐船A（除息）	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
東方貨櫃（除息）	2.025	2.05	1.98	2.05	2.05	2.05
華光航業	2.20	2.20	2.20	—	2.20	2.20
隆豐國際（除息）	1.30	1.32	1.28	1.30	1.31	1.32
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	9.55	9.80	9.55	—	9.70	9.65
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.81	1.86	1.81	—	1.85	1.86
（十）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際貿業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
停金	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

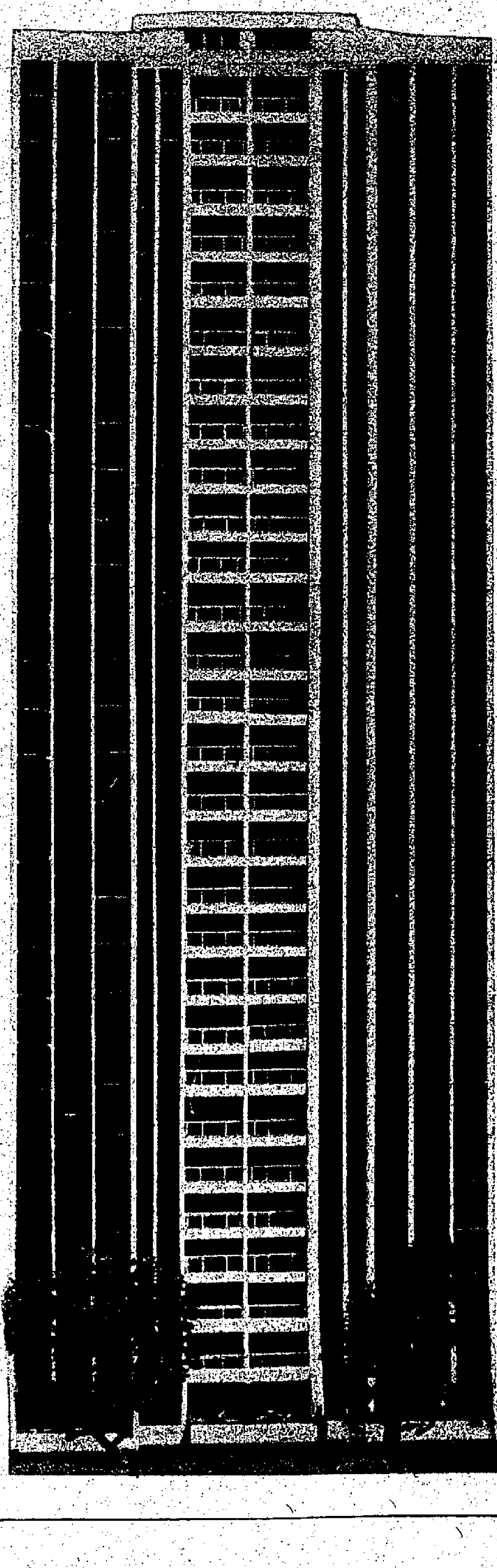
滙豐特設「安居易」助您買樓快且易

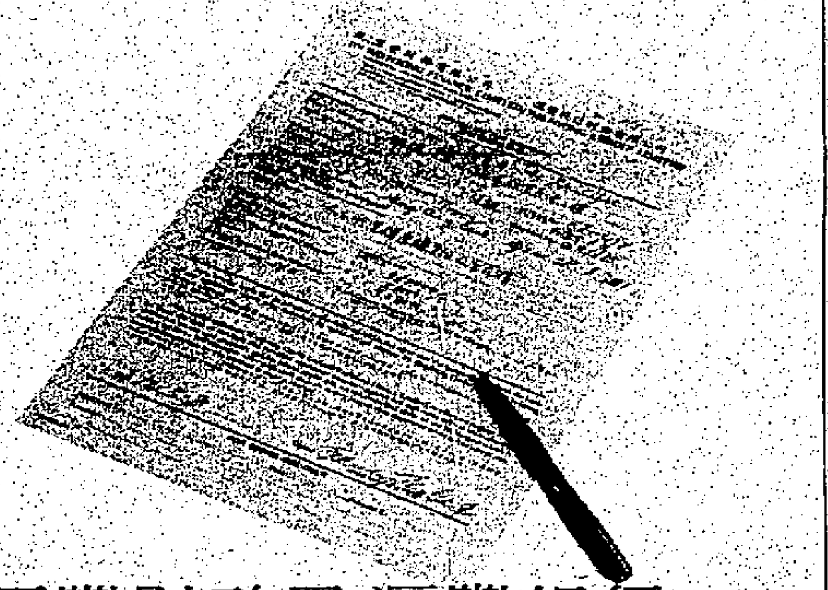
滙豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便.



住宅樓宇貸款額可高達樓價八成.
攤還年期長達十五年，並可採用滙豐自動轉賬服務，輕而易學.

申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多.

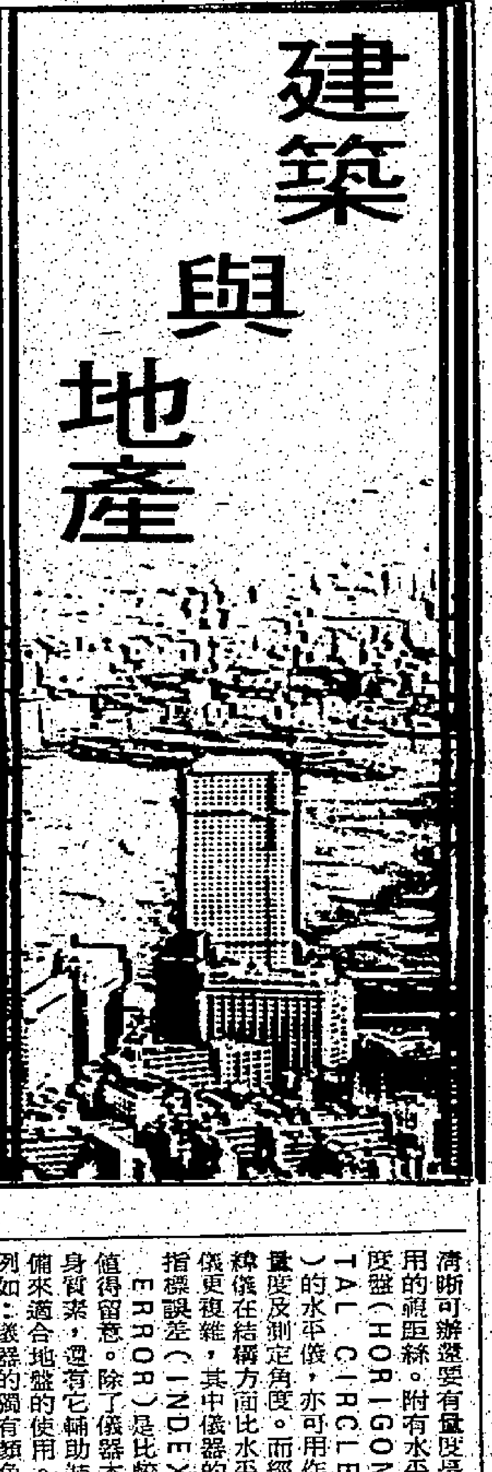




滙豐財務乃滙豐銀行附屬機構，實力雄厚，您可到滙豐分行索取申請書及查詢或到滙豐財務十四個接洽處辦理，極爲方便.

欲知最靠近府上之滙豐財務接洽處地址，請致電5-8396333.

滙豐財務有限公司
總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
香港郵箱838號
洽詢詳情：香港希慎道1號十七樓
電話：5-8396333



測量儀器確保工程順利進行

在建築地盤內，最精確的工具要算測量儀器。在地盤上達到一厘米的精確度，儀器上的機械及光學系統卻只可容許四份之一厘米的誤差，還要在長期性應用中保持這準確度。既然如此，購買及維修方面，我們需要注意那方面呢？

在今時今日，高質產品的製造商就能保證先進儀器的高度可靠性與及耐用性。在今日競爭劇烈的社會，愈來愈多的建築承造商着重長期性的投資，並了解高質產品的長遠價值。以長期遠計，購買高質產品反倒更爲化算，這些高質產品可以增強公司競爭地位，儀器所提供更高準確性亦間接提高了工作效率。

到底先進的平水儀及經緯(LEVEL & TRANSIT)在結構上有甚麼特點呢？首先，望鏡(TELESCOPE BODY)本身是單一的鑄造元件。同時，光學及機械系統需要能忍受極大的氣溫變化及機械應力(MECHANICAL STRESS)，望鏡所產生的影像(IMAGE)；要(一)正立(UPRIGHT)，(二)足夠的解像力，(三)理想的放大效果，而在不理想的光度下仍能清楚地看到讀數。在狹小的地盤工作(在寸金尺土的香港這情況尤爲普遍)，完美的近距離對焦更形重要，使景物在一米下鏡中的十字絲(CROSS HAIRS)必須清晰可辨還要有量度長用的視距絲。附有水平度盤(HORIGONTAL CIRCLE)的水平儀，亦可用作量度及測定角度。而經緯儀在結構方面比水平儀更複雜，其中儀器的指標誤差(INDEX ERROR)是比較值得留意。除了儀器本身質素，還有它輔助裝備來適合地盤的使用。例如：儀器的獨有顏色(如橙色)令地盤其他工作人員更易辨認，還有使儀器水平的底座螺旋，需而有效及快捷地使儀器達至水平。

在自動水平儀(AUTOMATIC LEVEL)內藏了一個系統，當(CIRCULAR LEVEL)的水珠(BUBBLE)大概在中心位置時，能使視綫自動調校到水平位置。親自檢查這儀器是否如常工作，乘戴儀器的箱子並不容忽視，它有着保護及簡化運輸的功能。近年來，發覺(FOAM-PODDED MACROLON)型箱子在這方面的功效較爲顯著。

有了高質素的儀器，加上遵從保養指示，儀器的準確性能必能保持。當然要有準確的量度效果，正確的調校及使用更是必需。

太古城中心舉辦德國節及印尼節

全港最多姿多采的購物娛樂商場——太古城中心，十一月份將有多項精采節目，免費招待市民參加。

節目如下：

十一月一、二日(星期一及星期二)，下午五時至九時：德國節。全場充滿德國氣氛及特色。

十一月五日(星期五)下午二時至四時：中國燈籠紮作及象牙雕刻示範。

十一月十日(星期三)下午五時至六時半，福建木偶戲，由真人一樣大小木偶演出「火燄山」。

十一月十五日(星期一)下午五時至七時：蘇格蘭衛隊第一營軍樂團演奏。

十一月二十日(星期六)下午四時至六時，中國現代舞表演，由市政局主辦，香港現代舞劇團演出。

十一月廿四日至六日(星期三至星期五)下午五時至九時：印尼節，由太古城中心，輝明製作公司，仙蒂印尼餐廳及印尼領事館贊助。

十一月卅日(星期二)下午二時至四時：中國絲綢T恤及絲帶花製作示範。

玻璃棉天花板具有多項優點

本港普遍流行的天花板，主要是應用兩種的材料：一類是石棉纖維製造的，另一類是玻璃纖維製造的。但經過對石棉纖維有深入的研究後，發覺吸入過量的石棉纖維會有導致癌症的危險，在美國方面，亦已有條例管制石棉的使用。既然如此，那麼玻璃纖維天花板的優越處又如何呢！以下是對玻璃棉的一個簡略介紹。

玻璃棉是一種不會燃燒的彈性隔熱材料，由很細的玻璃纖維製成。玻璃棉有令人滿意的隔熱、隔音和防火作用。這種輕型隔熱材料廣泛用於熱力和聲學方面。在現代隔熱設計中，玻璃棉有重要的貢獻：如有在家用器具，先進的工業維護，現代建築科設備以及大量其他方面的應用等等。

玻璃棉導管系統採用樹脂粘結玻璃纖維製成固狀板塊，並用它來包裹矩形。

使用玻璃棉僅需較低的施工費用。玻璃棉的熱效率使較小的厚度能達到同樣的效果。例如在深度冷凍倉庫，用玻璃棉代替較粗的材料時，就可減少隔熱材料用量，並且增加冷凍室內面積十五——二〇%，同時不降低工作效率。

導管。所有接合處由壓紋鋁帶或玻璃纖維帶密封。玻璃棉導管系統具以下四種優點：

一、有效地輸送空氣，通過其接縫或接頭處時不會有任何空氣漏失。

二、具有一定厚度的內嵌隔熱層，可以以低費用防止熱量損失或獲得熱量。

三、堅韌的防火飾面保證安全防火並且不易損壞。

四、內嵌的隔音材料可吸收一切有害噪聲。

在設計低速加熱、通風和空氣調節系統，工程師要求內嵌隔熱隔音的高效空氣導管系統，要求完整的蒸汽柵，並且對於速度高達二四〇〇英尺與分和二英寸靜壓頭的系統要求難損壞光潔表面。

香港經理協會首屆週年大會

「香港經理協會」在一九八一年成立後，於日前假座九龍凱悅酒店九龍廳，舉行第一屆會員週年大會並選舉第二屆幹事職員及其就職典禮後。會後並舉行餐舞會，到會者有百多人，場面至爲隆重熱鬧。

「香港經理協會」成立之目的爲增進會員間之溝通及替該會之組織得以交換行政上之經驗及意見，他們以「友誼」及「服務精神」爲創會之基礎，藉着各方面之支持及鼓勵，該會充滿着極大的希望及信心，以其達到爲工商界及整體社會作出一定的貢獻。

聚餐前該會更邀請得中文大學講師潘俊強博士演講。潘博士指出行政人員需要實際經驗及信心來補充他們在書本上所得到之智識，以其作出行政上之計劃及決斷。潘博士更提出美國一位大學教授之論又中指出大學畢業生所得到之訓練及實際環境之差距。

清潔香港 人人有責

工人世界

的士剛剛開始加價 小巴急急步其後塵

西環小巴入夜由壹元加至弍元 四五人同乘小巴比搭的士更貴

「的士加價後，乘客減少了。」

的士每一次加價之後，報上都刊出這樣的新聞——當然，這是有事實根據的，至少在開始加價後那幾天，街上的士空車多了，市民要搭的士，不必追逐，不必搶先，祗要招招手，就有的士在你面前停下來了。

可是，過了一些日，市民「拒搭」的士的心理漸漸消失了。

「樣樣什麼都加價了，並不僅限於的士，為了趕時間，有什麼辦法——」

於是，早一陣「拒搭」的士的市民回過頭來，陸陸續續的恢復為「搶搭」的士了。

這一回，的士加價的頭兩天，街上的士空車就像前幾回一樣多了。某一些市民的心理也許是這樣：「你偏偏要加，我偏偏不搭！」——這種心理是不是僅僅過了五分鐘便改變呢？那就要看今後事實的表現了。

近兩年來，我為了健康關係，上班下班都坐的士，加了價也不例外。這兩天，我接觸過一些的士司機，從他們的言論和態度看來，使我深深地相信：市民不會永遠「拒搭」的士，過了一些時日，舊日乘客回到身邊來，他們又是應接不暇了。

今次的士加價，市區由四元加至四元半，以後依舊錶每增多五角，即作多付六角計。這對短程乘客影响不大，比方由中區威靈頓街往西區西邊街，以前收費四元，有等乘客給予司機一個五元硬幣便下車，如今車費加了五角，乘客同樣祇須付給五元，所影响的司機「貼士」少了五角而已。

的士開始加價那一天，有些小巴路綫也加價了，最顯著的莫如西環綫，以往由中環往西環祇收一元，前天許多西環綫小巴卻改掛弍元牌價（尤以晚上為然）一加就是一倍，惹起乘客反感。如果一家四口同坐小巴，是不是比搭的士更貴？這麼一來，小巴無形中幫了的士一個忙，看來不久又有一些小巴乘客改搭的士了。

如果司機服務好一點，的士業務還是可以維持下去的。

房屋署規定兒女結婚就要遷出 屋邨青年遲婚 由於難覓新居

置業固無力租一層新樓亦不易

一些老經驗的工友說：青年工友遲婚，顯然是錯誤觀念所造成。因在傳統的觀念中，認為男子成家立室，必須具有相當經濟基礎才可以養妻活兒，故許多青年男子，儘管已有他的「愛人」，仍不敢談論婚嫁，尤以住在公共屋邨者為然。

各有自立能力

因為根據房屋署的規定，屋邨兒女婚後，便要遷離原處及撤消戶籍，這樣一來，他們不結婚即已，如要結婚，便得另覓住所，而私人樓宇的租值價格，殊非經濟力薄弱的工友所能問津，以致許多適齡結婚工友在此躑躅下，形成婚姻絆腳石。

老於世故的工友認為：雖然做丈夫的，總脫不了養妻活兒的責任，但現代家庭組織，是兩夫婦合力組成，女子已有自立能力，並不比男子為遜，出嫁了，並不像以往要依附丈夫為生，更非相等於拿一張「長期飯票」，許多時，妻子外出工作的收入，還比丈夫為多，就算彼此收入相等或妻子收入較少，即兩夫婦收入相加起來，便可以維持一個家。

決定終身大事

據舉例指出：現在一般青年工友收入，許多月入已達到二千五百元以上，如果以傳統眼光看來，他們還沒有足夠條件結婚的，但是，如果物色到一個女友，也有同樣的收入，從而邁進結婚的階段，那是順理成章的事，因為婚後租來一個房間以月租一千元計吧，還有四千元可用，四千元裏面，兩夫婦每人每月零用和外出膳食八百元吧，一共花去一千六百元，尚餘二千二百元放在家用上面，總可以維持得過去。

男女真誠相愛 公一份婆一份

共同維持家庭生活 屈居小房間又何妨

又據解釋：如果單身生活的男性來說，由於個人生活無拘無束，出了糧，大多數都會盡情花用，包括賭錢、作無謂消遣，濫於吃喝，或興之所至，濫購名貴飾物等，就算月入有二千多元，也用光，甚至「寅食卯糧」，而事實證明，私人貸款公司的主顧，未婚男子正是有固定職業的居多。

早為之所

生活，顯見個人生活與已婚的生活環境，相去甚遠，在兩夫婦互相勉勵與家庭責任感的驅使下，自然會把一切無謂使費節省下來，也會量入為出，則經濟運用的方法與單身漢完全不同。而且，有了一個家，在賢淑的妻子互助互愛的鼓勵下，做丈夫的，除非屬於不長進的一流，如果做事有衝勁，肯不避艱辛，創立事業前途，則其發展進度自比個人生活更有可觀的成就，所以，青年工友們，應該認識上述的理解，及早為自己終身大事作安排，才是明智之舉。（燦）

鼓勵在職青年認識社會 探訪木屋區

明愛小組社區工作服務

堅道明愛中心小組及社區工作服務「聚外光組」招收義工。該組成立一年多，目標主要服務社會，及幫助組員學習如何解決在成長過程與生活中所遇到的種種問題。組員能透過策劃及參與服務活動從中去學習，去了解及發展自己的潛能，又可以加深對人際關係及對社會的認識。

該組於十一月十六日至十二月底，安排一連串的訓練活動，給予有志於義務工作的青年參加。內容有：（一）如何帶領活動；（二）心理測驗；（三）義工與生活；（四）探訪木屋區；（五）老人服務；（六）工作營；（七）除夕聯歡會等等。

該組集會時間，逢星期二晚上七時半至九時半。凡年齡在十八至二十八歲，樂於助人的在職、在學青年，請致電五—二四二〇七一內線二五二與該中心職員聯絡，或親到堅道明愛中心二樓小組及社區工作服務查詢。

君子坦蕩蕩 小人長戚戚 盡其在我 隨遇而安

許多工友對自己有信心 歷盡艱辛視香港如故鄉

工餘飯罷，在宋皇台公園，與鄺志、徐宏、蕪銘等幾位工友閒聊，互述見聞，其中亦有足以發人深省者，爰述之如下。

林堅：昨天，我在銀行提款，發覺到一些人真淺薄。

鄭培：怎樣淺薄法呢？

林堅：見到一個婦人，買入了美元，美元的匯率升了。她跳叫：「有死喇，我又發左」。我鄭其人，而細聽其言，原來她買入五千美元，祇賺了二千港元不夠的匯率，便喜極欲狂，真正器小易盈，她若多幾次這樣，什係街上都有份呀。

徐宏：你太過衝動，也太黑心了。

何必患得患失

鄺志：冚一點并非黑心，「喜」為七情之一，有人搓馬將時和出滿貫，當堂仆在桌上，就是這個道理。（頓了一頓），以我個人所知，近來，確有一些人如醉如狂的。可能一時得益！但所得不多。以後，美元升了，物價貴了，別人受害，自己一樣今後長期受損呀。

蕪銘：人生歷程，有很多事，唔到你算嘅。相識一位朋友，早年炒樓花，撈了三百多萬元。近今，鬧到唔攞斧頭唔得柄尾。可謂禍福無門，唯人自召。比較起來，我們在清風明月之下，寫意談天，實在比他們患得患失快樂得多。

鄭培：你說的對，即如以我個人來說，從來未打算過終民往外國。但我最近却有申請赴美國的機會。不過我却一口氣回絕他：我不申請。

人生的遭逢與遇合有時，其變化很玄妙。「山窮水盡疑無路」之後，往往「柳暗花明又一村」。「有意栽花花不發，無心插柳柳成陰」。類似的例子很多。（爆）

山窮水盡疑無路 柳暗花明又一村 塞翁失馬焉知非福

留戀海角風光

蕪銘：你有機會申請也不申請，為什麼？

鄭培：第一，個人年事大了；第二，本身沒什麼特長；第三，此地老友多，傾得埋；第四，個人但求滿足日中的清茶淡飯；第五，到處楊梅一樣花，要幹才有得吃。個人為了生活過得稱意，何必事事從頭做起，要寄人籬下呢？雖然，妻舅已開了店，但我一個不會嫌多，我生來一副賤骨頭，要自力營生，不願求人的。

徐宏：你的小舅動機是好的，很多人正千方百計去營求呢，估不到他碰到你這個拘執風骨，拒絕他的好意。

鄭培：我知，不過我亦懂得塞翁失馬的道理。

鄺志：原則上，你有你的見解，士各有志，不可相強，我最近到過海外某區一行，從領隊的口述中，知道一座大型水泥廠興起的因由，說起來相當的有趣。有點近乎絕處逢生的遭遇。對眼光的短淺的，却是好教材。

林堅：可否複述一次呢？

世事如棋局局新

鄺志：過程是這樣的：當地有一位土人，他持有很多土地和山，家有一妻一妾，子女多人。當土人棄養的時候，嫡妻和所生的兒女，盡佔土地，而將山地分給妾侍和孽子們。（按：庶出兒子曰孽子）她們領得不毛之地，正感無以求生。不久，有人察勘，發覺她們所分領得的山地，山石乃為製造水坭上佳原料，便叫他們將山賣出，他們以先人遺產不肯，再三商談，終於取得協議：他們獻出山地供開採，外人出資購機械製造，所得的純利，五五分賬，這劉孽子們都成了當地的富有者，並使附近其他工業，也增加起來。

蕪銘：嫡母立心不良，反而益了他們。

鄭培：世事的變化，有些時往往有出人意料之外的事情發生，有道：「世事如棋局局新」。過份的杯弓蛇影，相驚伯有，倒不如淡薄寧靜，隨遇而安，生活反為過得踏實和寫意一些。（啓光）

廉署與區內團體合作 宣傳豐盛人生 舉辦徵文比賽

一個由廉政公署廣福分署、沙田文藝協會、大埔文藝協會及北區文藝協會聯合主辦的「豐盛人生多姿采」青年徵文比賽，將於本月十三日截止收稿。

該項徵文比賽的目的是鼓勵青年一代透過寫作形式，建立積極的人生觀及自我形象，並啓發青年人思考豐盛人生的真正意義，歡迎年齡十五至二十五歲的青年人參加。

徵文題目任由參賽者自由選擇，體裁形式無限制。然而，大會亦提供下列三個題目，以供選擇。其一是「耕耘，收獲」其二是「實現理想邁向豐盛人生」最後一個為「生活之[illegible]」，參賽作品需寫於原稿紙上，勿兩面書寫或橫寫，必須註明真實姓名、地址、身份證號碼、年齡、職業或就讀學校。題目任擇，無作品限制。而入選作品版權將為主辦機構所有，所有作品恕不退還參賽者。

是項比賽設冠、亞、季軍各一名，另優異獎三十名，冠亞季軍除紀念品外，將獲贈文具券乙張、面額分別為二百元、一百五十元及一百元，頒獎典禮將於一九八二年十二月五日下午三時正，假大埔聖公會莫壽增會督中學禮堂舉行，各得獎者將有當面通知，參加表格可向各主辦機構、各區中學及青年中心索取，如有任何問題，可致電〇——六五七二七七查詢。

工聯週五舉行工業安全展覽

港九工會聯合會，定本月五日（星期五）下午四時，在九龍土瓜灣馬頭涌道五十號十樓工人俱樂部禮堂，舉行工業安全與健康知識展覽開幕酒會，請立法局非官守議員李鵬飛，工業安全及預防意外委員會主席許舒蕊臨剪綵，該會已柬邀各工會首腦，各有關方面及各界人士參加。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

兼職女傭

中區。年四十至五十歲，做家務，不用買餸，下午一時卅分至五時卅分，月薪一八〇〇元。

行政助理

屯門。男女均可，年廿五歲左右，持大學或大專會計或商業行政學業文憑，具一年以上工廠行政經驗。月薪三〇〇〇至四〇〇〇元。

秘書

啓德機場。女性，年齡不限，持大學或大專秘書學業文憑，兩年秘書經驗，打字六十，速記九十，流利英文，月薪面議。

生產控制工程師

香港仔。男女均可，年齡不限，持機械或生產工程大學、高級或普通文憑，一年以上電子工作經驗，月薪三〇〇〇元。

營業代表

北角。英中五程度或以上，三十歲以下，有車牌，有推銷紙盒經驗，月薪一八〇〇元，加佣金。

會計員

中區。男性。中五，年廿歲以上，持LCC中級證書，具有會計工作經驗，月薪二二〇〇至二四〇〇元。

會計文員

中區。男女均可，中五程度，LCC中級證書，一年會計工作經驗，月薪一七〇〇至一八〇〇元。

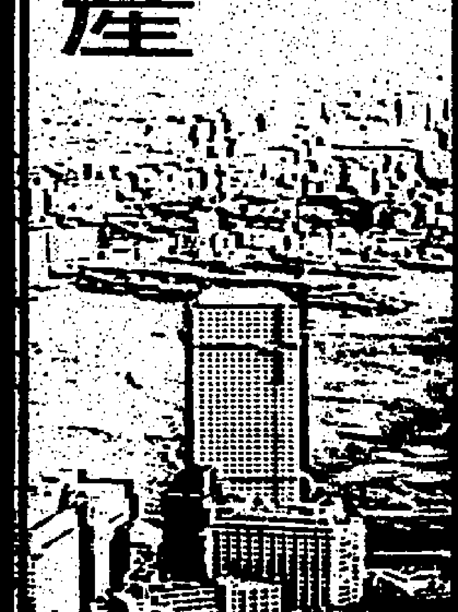
練習生

西環。男女均可，初中程度，對繪圖及設計有興趣，具有關經驗者優先（室內設計）。月薪面議。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道一百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇三二一。
（五）九龍油麻地窩街二六〇—二六四號地下，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗大埔道弍百三十四號地下，電話：三—七九三六九〇。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五二二一。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號，電話：三—二八〇一九四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四。
（十三）新界屯門德政園三十一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二六室，電話：〇—六〇四七九。

建築與地產



地產市道疲靜聲中

公私建築工程減緩 業者頗受打擊

·趙翔·

從地產市道疲靜，可引致牽一髮而動全身，目前景況就是最好的一個例子。昔日建築工程蓬勃已告大為遜色，從建築界行內人士語，現時的建築工作量，已比最高峰時期下跌百分之五十，私人地盤興建進度減慢已由地產商及建築界直認不諱，誰知道政府的建築工程及公共建設也受到牽連，部分已經展開的工程現在減慢下來，重新計算及節省建築費的開支。

較早期，工務優先委會向外界宣佈，以節省公共開支為理由，將決定在明年初施工的新界環迴公路的工程拖慢。暫時先行興建由粉嶺公路至落馬洲一段，而且預料整個工程會拖慢一年，至八六年才完成。

原本計劃整個工程耗用六億九千萬元，在主要道路幹綫上建六綫行車，但現在計劃四綫行車，遲些時候再建兩綫行車。原訂因興建公路要付出二億三千萬元用在收地費用，但因部分建路工程縮短，約可省回一億元的收地費用。

政府的公共建設也以節省開支為理由，將工程拖慢及「縮皮」。私人的建築工程何嘗不是有這種情況出現。

在地產市道整整呆滯一年內，建築商越來越難承投建築工程，所受到的影响越來越嚴重，私人的地產市道，樓宇買賣陷於有價無市，地產商們將建築工程擱置及拖慢。已令到從事建築行業者受到重重打擊。

目前本港有大小建築商共達二千多家，普遍都有私人的建築牌，及承投政府各類工程的承建牌。由於私人的樓宇興建速度減慢，土木工程也不多，而建築商保持一定數量，遂出現僧多粥少的情況，建築商們互相將落標價降低，為求爭取建築工程。

據了解，建築工程的落標價已經低降，如以建築最蓬勃的高峰時期相比，即下跌百分之三十。這個跌價并不是言過其實，而是真有此事，建築商面對實際環境，不得不將應得利潤降低，總不能不開工不吃飯罷。

從建築界獲得部分反應，在過去十年內，由於通脹及各項成本高漲，建築工程標價四倍，這包括投標的金額在內，但踏入八一年底，至現在，建築工程的投標價普遍下跌，而且他們還預言，假若整個物業市道依然持續疲靜的話，建築工程的投標價還會繼續下降。

地產市道疲靜，直接影响建築行業，不單止私人工程有阻礙，連政府的公共建設也縮皮，這個風氣散播整個行業，要地產復甦，起碼要在十八個月後才能談得上。

菲律賓當局大力發展旅遊

首都賽馬會與泮溪灣私人海灘俱樂部

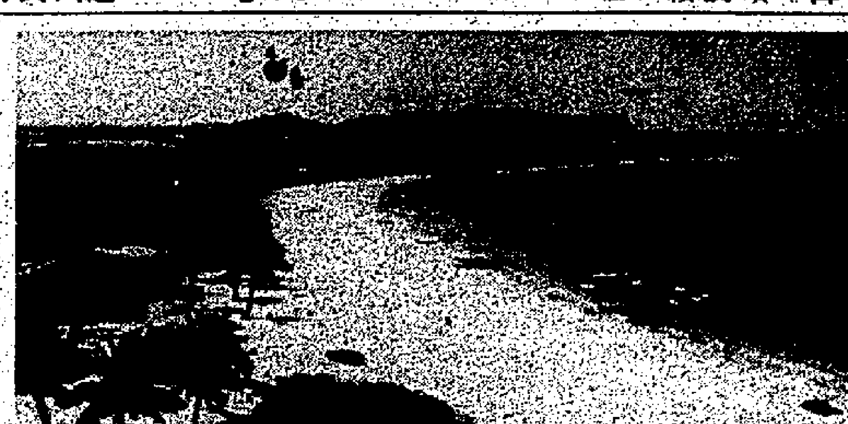
競購者眾反應相當熱烈

菲律賓政府為了能吸引更多的海外遊客到該國參觀，所以不斷增辟旅遊名勝，近期更為了吸引海外投資者對該國的投資，最近在港由一間名為實力企業（香港）有限公司所出售政府物業的股權，出售股權的地點就是該國在亞洲區具有獨特色彩的首都賽馬會及泮溪灣私人海灘俱樂部，投資者只需付出四萬五千港元便可一次過購得這兩處的一股股權，在港只出售一千餘股，至目前為止已超過半數被出售。買家可隨意轉讓，及享有兩個會的一切權利。利潤方面，由該兩會担保每年可享有最少百分之六的股息。還有，在八四年十月，當馬會正式開幕後一年，如果擁有二千股或以上的買家想將股權售回給大會，則大會將會以當日股東購買的價格另加百分之十八的利潤購回。

菲律賓首都賽馬會之賽馬場地

在兩處的旅遊名勝中，首都賽馬會與泮溪灣私人俱樂部均各具特式，首先介紹首都賽馬會的會場特點，整個會場佔地一百二十頃（約一千四百萬平方呎），包括建有三條一哩長的國際標準跑道、酒店、各種娛樂場所、遊艇會、圖書館等。在八三年十月馬賽開始時，一星期有三日賽馬，每日有十二至十四場賽事，由於菲律賓全年氣候溫暖，所以全年均有賽馬舉行。

泮溪灣私人海灘俱樂部佔地一百五十頃（約一千七百萬平方呎），位於菲島旅遊局發展之國際海灣，目前已經開放，由於工程浩大，所以全部工程約於八五年才能竣工，該處純屬渡假勝地。建有兩幢酒店、國際水準的哥爾夫球場，遊艇會及各種水上活動，如水上浮筝、還在興建中的兩間賭場。該處擁有很大的白沙海灘，十分吸引旅客到該處參觀的。在選用投資者除了可購股權外，更可購買渡假屋，每幢渡假屋建有八個單位，每個單位面積約八百呎，每幢只售三十萬美元。



泮溪灣私人海灘俱樂部全景

深圳香蜜湖渡假村 公開在港招收會員

娛樂場所齊全設備佳

繼石岩湖溫泉俱樂部後，又有一處在深圳的渡假村在港招收會員，該名為香蜜湖渡假村位於深圳市福田區，全地盤佔地面積三千二百六十公畝（約三千三百七十九萬餘公尺），由港商與深圳特區合作投資總值達二億三千萬港元，工程分三期進行，第一期工程大致上已完成，包括有五幢三層高酒店，共有二百一十六間房間，建有三層高主樓，內除設有旅客接待處外，另設有中西式酒家、夜總會、的士高、露天茶座、各種娛樂場所等，各種戶外設施方面，包括有陸上及水上活動，陸上娛樂活動包括有小型賽車、碰碰車、網球場、三個標準游泳池、打靶場、射擊場、騎馬等。水上娛樂活動包括有快艇、風帆、獨木舟、水上單車、釣魚等包羅萬有。這方設備預計可於八三年二月正式竣工。

第二及三期工程方面主要集中興建酒店，將興建二十五幢三層高酒店，約有客房一千間，在一個天然島嶼建三十幢一層高別墅酒店，及一幢十至十二層高酒店，約有三百五十至四百間房，這些工程約於八五年可全部完成。三期工程共建六十一幢酒店。

目前香蜜湖渡假村正在招收會員，限額三百名，會員分四類：包括公司會員及個人會員，個人會員另分五萬、三萬及一萬會費會員。

美化室內外 透光天面系統

在能源供應吃緊的今天，人們不斷地研究發掘新能源，其中一種最直接、最多的能源，莫如太陽光綫，故此，很多新的建築物都設置天窗或利用玻璃，以盡量利用此種天然資源。

但在達此一目的時，建築物亦不應忽視了內外的美觀。英國COXDOME MK5透光天面系統是為美觀實用而設。

該系統包括一列可互相替換的鋁質金屬單位，可以在工地上結構出任何的型狀，配合適當的通風裝置或圓型屋頂。

該系統的裝嵌是非常之容易及簡便，祗要將該結構用螺絲釘上天面或預先建後的路綫便可，無須再有任何施工。在該屋頂系統的邊緣，特別加上圓蓋型保護邊架。這種系統有多種之呎碼、顏色、通風器、結構的組合可供選擇，總共可設計出超過二千種的透光天面系統。

玻璃有圓蓋形及錐形，所用材料都是化學合成膠，這些玻璃有清晰的、乳造、古銅造、或灰色，各有不同的透光程度。而且所有的玻璃有單皮或雙皮的結構（SINGLE OR DOUBLE SKIN）。在MK5系統內，這些玻璃均連鋁框一併供應，這些鋁框容許玻璃屋頂的冷縮熱脹而不會損壞整個結構。

在每件散件的接駁口，已設計了防止風雨滲入的特別裝置，並有襯墊。

配合MK5同時供應的有多種通風系統。其中5V2及5V3是空間活鑲式通風器，這種通風設計適合浴室、廁所、及其他需要大量空氣通風的地方。

為子女 為將來

多明尼加共和國政府特准投資置業移民法案

凡購"多明麗"產業人仕，全家即可辦理申請移民入籍

多國氣候，四季如春，風景優美，政治安定，自由民主，經濟繁榮，治安良好，有英文學校及大學十餘所，民情友善，無種族歧視，無強迫服兵役，歡迎海外人仕投資發展。入籍後即成永久國民，護照期滿可寄回多國或在當地領事館更換（多國准許其公民擁有雙重國籍之身份）。

土地永久產權，購置後在多國可自由買賣。

合法手續文件：律師樓簽約，領事館公証，內政部宣誓，憲報存紀錄。

特准個案編號：25651 UNIDAD VECINAL MEINLAM
產權獨立清楚無借貸抵押。

物業價目參考：美金弍萬玖仟元及叁萬伍仟元。

物業座落首都聖多明哥市郊高級住宅區依莎貝河畔，高速公路直達，交通方便，離市區約十五分鐘路程。業主發展公司擁有超過百分五十建屋權，土地契約全部清楚，無抵押或借貸。

有關一切手續，請於週一至週五，上午十時至下午四時卅分

請電：5－241155，5－240203 豐利公司

地址：香港皇后大道中59-65號友聯銀行大廈1205室

尖沙咀海景假日酒店對面

南洋中心

海景高級寫字樓出售

1600 呎起至全層 15000 呎

輝寶隆有限公司

電話：5-252116

新界版

新市鎮發展設備難追上 需要善團配合

屯門仁愛堂服務龐大各區有成果

新界扶輪社請盧志忠籲支持首映籌福利費

（特訊）新界扶輪社昨（二）日下午六時四十五分，假九龍國賓酒店舉行例會，由社長林彥主持，到會社友：陳日新、盧志忠、古道誠、何新權、李學曦、韋國耀、葉彥華、何新笋、溫漢璋、王德仁、鄧明樑、李均、陳錦福、李南、區彬、梁鴻傑、曾正爵、鄧盛康、陳永華、李乃元、鄧文燦、梁樹啓、王東源、劉歡恒、劉仕友、譚侃昭、黃智強、鄧焜坤等多人。是次例會由該社前社長、仁愛堂執行總幹事盧志忠主講，他以「仁愛堂對新界發展的貢獻」，講述仁愛堂在新界的服務。

他說：大家都知道，一個新市鎮的發展，首先的設施，當然是樓宇，店舖，交通道路，食水供應，衛生設備。而同等重要的是學校，醫療設備，社區文娛活動場所，運動場等設施。城市設計專家在設計板上設計一個新市鎮發展的圖則時，一定是包羅萬有的。可是從個人親身的體驗，政府在實施建設一個新市鎮時，所提供的教育，醫療，康樂，休憩等設施，由於人口激增，每每應付不了實際的需求。因此地方熱心公益人士和志願機構在這方面便担起一個重要的角色了。現將它們的成就列舉一二：元朗大球場和體育館是元朗區體育會遠在六十年代發動建設的，元朗大會堂也是地方人士捐款建成的，大埔區體育會亦於去年籌募一千二百萬元來建築大埔李福林體育館；在上水，西貢，離島地區也有不少類此社區服務設施係由當地人士籌建的。我并不是批評政府忽畧了這方面，而是指出政府程序緩慢，追不上實際的需求。

首捐四百餘萬建成仁愛醫療中心

耗四千五百萬興建 體育中心明春啓用

大興體育中心將附建大規模泳池 續辦幼園中小學骨灰花園

盧氏繼指出：仁愛堂的前身係遠在五、六十年前由屯門若干鄉紳集資開辦的仁愛診所，贈醫施藥，以濟貧民。後來因應地方需要，改為留產所。事實上當時在新界或大陸已經有不少類似仁愛堂而現在稱為志願團體的鄉村傳統慈善組織。

他說：在七十年代初期，政府決定發展新界荃灣，沙田，屯門為衛星城市。由於當時仁愛堂主事人的高瞻遠矚，深知不少在政府工程程序未能提供而不可缺少的基本設施的重要性，於是號召地方領袖，社會賢達將仁愛堂依照公司法例註册為非牟利慈善團體，配合政府發展計劃。第一個計劃就是籌集四百餘萬元捐贈政府作為建築仁愛分科醫療中心費用。該中心已於今年三月啓用。該堂同時發動一個更龐大的計劃，請准政府在屯門新市鎮中心地區撥地四千三百六十平方米，興建建築費逾四千五百萬元的社區及室內體育中心。這間中心規模的宏大，設備的完善，和全港由政府或志願團體轄下的社區及體育中心比起來，有過之而無不及。裏面提供的服務是多元化的社區中心。而有幼兒服務，老人服務，閱讀室，老人家庭服務，老人飯堂，以及社區與團體服務等。體育中心部份將有面積三千一百五十平方米之多種用途體育室，可供排，籃，羽毛及乒乓球正式比賽用，該室更裝有音響效果設備，可作劇場，音樂廳及一切文娛活動之用。另外有三十二球道保齡球場，面積一千七百六十平方米之溜冰場，室內冷熱水游泳池，壁球場，舞蹈室，及健身室等。該中心體育及社區兩部份均設有中央系統空氣調節。建築工程在進行中，預算於一九八三年二月間全部落成啓用。在此之前，仁愛堂會撥款在大興邨將一間舊消防站改建為室內體育中心，作為大興邨居民的康樂活動場所。最近英皇御准賽馬會委托該堂在大興邨附近建築一座規模頗大的游泳池。

在教育方面，他說：仁愛堂於今年初在友愛邨開辦幼稚園，提供該邨幼兒就學機會，由於成績優異，深受居民讚許，故最近復徇政府要求在蝴蝶邨開辦第二間幼稚園，來應付該區的需求，籌備工作現在進行中。此外，仁愛堂早在半年前已分別申請開辦陳淑芳紀念中學及劉皇發夫人小學。

為響應政府提倡火葬，仁愛堂現正向政府申請在屯門新市鎮四十六區撥地十二萬平方米籌建一所現代化骨灰花園，倘獲批准，對於解決全港殯葬的嚴重問題，幫助不少。

他表示：仁愛堂董事局同人多為慈善有成之社會賢達，熱心公益，皆抱取諸社會，用諸社會宗旨，唯新界發展迅速，人口激增，對於康樂福利設施，需求正殷，而同人等棉力有限，實難全面應付，乃發起一九八二年度籌募慈善福利經費，除印發捐册，懇請熱心人士慷慨捐輸外，并定於一九八二年十二月一日假座九龍海運戲院舉行慈善電影首映禮，希望屆時各熱心社友，本善與人同之心，鼎力支持，踴躍蒞臨，此不獨本堂之幸，亦地方之福焉。（木）

盧志忠昨在新界扶輪社講：「仁愛堂對新界發展的貢獻」。旁爲社長林彥。

北區壁球新秀賽 水準獲致大提高

市政總監莊信指出普受歡迎

粉嶺壁球場年來租率高

（港訊）粉嶺新城市壁球場自從十二個月前啓用以來，大受區內人士歡迎，租用率一直維持在百分之九十五以上。

新界市政署北部高級總監莊信，昨日在主持北區壁球新秀賽頒獎典禮時作出上述表示。

他並指出壁球場在晚間、週末及公衆假期之租用率，更高達百分之九十八以上。莊信表示：新界市政署一直致力於提高新界地區各項體育項目之水平。而壁球運動之受到歡迎，實賴地方體育人士大力推動，才有今日的成果。

他對今次壁球比賽之水準得到大大提高，感到非常高興，他更希望各運動健兒踴躍參加區際比賽，爲北區爭光。

北區壁球新秀賽是由康樂體育事務處及新界市政署聯合主辦，共有四十八名男運動員及十八名女運動員參加。

初賽自十月三日起每逢星期日舉行，經過五日緊張刺激的初賽賽事，決賽已於昨日在粉嶺新城市壁球場舉行。昨日的決賽剛好作爲慶祝該壁球場啓用後一週年紀念。出席昨日壁球比賽頒獎典禮之嘉賓尚有北區體育統籌委員會主席莊金寧以及北區康樂體育主任鄒卓平等。

北區壁球新秀賽成績如下：男子組冠軍羅耀強，亞軍周啓良，季軍黃六郎，殿軍關星聯，女子組冠軍鄧翠鬧，亞軍黃玉芳，季軍王麗容，殿軍羅玉君。

北區週四暫停食水共九小時

（港訊）水務署宣佈：新界北區若干樓宇及村落將於星期四（十一月四日）下午九時至翌晨（星期五）六時，暫停食水供應九小時，以便進行水管工程。停水樓宇及村落所在地點爲：

（一）介乎九龍坑村與上水十字路的一段大埔道；（二）介乎上水十字路與落馬洲之青山公路新田段；（三）介乎上水十字路與張徑村之一段粉錦公路；（四）介乎粉嶺迴旋處與新豐路的馬會道，包括石湖墟及上水村；（五）介乎新豐路與文錦渡警崗之一段文錦渡路，包括羅湖火車站和木湖抽水站；（六）介乎粉嶺迴旋處與沙頭角墟之一段沙頭角公路，包括聯和墟及安樂村；和（七）介乎沙頭角與打鼓嶺警署之一段坪輋路。

荃灣海壩街官立小學 二十屆畢業喜報獲成果

周厚澄伉儷授憑讚揚

（特訊）荃灣海壩街官立上、下午小學第二十屆頒獎暨畢業典禮，於昨（一）日假荃灣大會堂舉行，敦請荃灣區議會官守議員兼荃灣區體育康樂聯會主席周厚澄伉儷主禮。

首由教育署新界荃灣區高級教育主任梁國瑛致開會詞並介紹主禮嘉賓，後，繼由上、下午校校長陳黎鑑仟及江紹賢分別作校務報告。

上午校校長陳黎鑑仟在校務報告中指出該校極重視培養學生優良品德，教師除善用每天二十五分鐘之德育輔導節，週會及早集等時間進行德育指導外，並與家長保持緊密聯繫，更隨時利用適當時機對學生灌輸德育知識，如守紀律，負責任，有公德心，勤儉守禮等，使學生明辨是非，懂得做人道理。

黎校長同時強調課外活動之重要性，故該校經常舉辦多項校內及校外活動，如參加興趣小組、教育營、旅行、參觀等，更鼓勵學生踴躍參加教育署、荃灣社區及各界舉辦之各項活動或校際比賽，冀使學生能獲致五育之均衡發展。去年該校學生在各項比賽中獲冠、亞、季軍及優異獎者相當多，此皆教師及家長之支持、鼓勵及學生努力之成果。

下午校江紹賢校長報告校務時表示，該校畢業同學去年派往第一志願及第二志願中學的畢業生，超過百分之七十，人數按年遞增，實屬可喜現象。江校長特別指出：以往該校學生家長多以學校作爲托兒所，對其子女就學情況漠不關心。當校方邀約來校商討其子女學行問題時，多藉故推卸；惟近年來此等情況顯著轉變，各家長極關懷其子女學行，每遇校方邀請到校商討有關其子女之學行時，均盡可能於第一時間到校，且樂意接受校方建議。由是可知家長對校方尊重、信任及合作。該校每年必舉辦家長座談會兩次，與會家長人數異常踴躍，在家庭與學校通力合作下，將學生之管教可收事半功倍之效。

隨由周厚澄夫人頒獎及畢業證書，周議員致訓辭時讚揚該校歷史悠久，作育英才不遺餘力，近年成績顯著提高。此外更積極鼓勵學生參予及舉辦各項體育康樂活動，使學生在德、智、體、羣、美五育得均衡之發展。

周氏以身為荃灣區體育康樂聯會主席，深感體育及康樂活動對青少年之重要，有感荃灣區七十萬人口，康樂體育場地因地理環境限制，尚嫌不足，故荃灣區議會自去年成立後正著手計劃及提供有效建議，冀能爲荃灣新市鎮開闢適量康樂場地提供區內青少年使用。最後周氏更鼓勵各同學善用餘暇，參加區內舉辦各項康樂體育活動，俾對荃灣區認同及加強歸屬感。

是日觀禮嘉賓有：伍靜文、黃乃彰、朱碧雲、周漢年、黃偉榮、潘濟基、李柏坤、何敬謙、戴澤釗、林中文、關麒泰、劉信權、陳全亞、方文莊、周德滋、吳麗霞各中小學校長華、任復、梁明淳、曾登保、鄧炳良、陳兆明、米至人、何多青、盧恩成、李金鐘、區老武、張冠如、丘妙蘭、陳威華、饒雪芬、馬謙、文士彬、周澤南、馬彪鴻、梁國治、丘傑民、鄧春霖、曾式慶、王吐珠、容華經、楊晏華、鄧漢良、陸坤慈、劉英漢、杜裕謙、翁希堯、龍漢基、陳冠成、潘明發、高曼麗、劉兆福、陳典祺、張志民、沈寶靈、黃帶喜、何永光、楊顯華、梁振華、楊玉蓮、劉麗霞、陳玉蓮、鄺澄黃樹芬、崔炳英、紀華傑、鍾華貴、陳天送、陳又高、何漢明、區燊耀、唐永錦、彭錦輝、趙惠美、楊昭極、仇主英、曾汝發、鍾知凡、黃玉春、郭曼玲、劉景芬、黎詠章、王明珠、鄧龍綱、麥月嬋、許翌雲、潘志遠、張冠鈞、陳玉英、何婉欣、凌友齊、江喜用、鄭幹良、唐琰微、鄭鑑傳、談關寶、梁德華、邱濟瀚、周國雄、孫至新、李筱平、佟厚祁、羅國鈞、陸元熙、羅麗容、何芝、楊艷珊、黃瑞來、余芷彝、梁桂蘭等。（界）

山海之友 塔門麻雀嶺

山海之友本星期日七號旅行兩綫皆中間道公園開車（一）八時半多重車船直達塔門島遊全名勝包括東灣塔門洞，呂字疊石，弓背灣，龍頸筋，長城，仙人献筆。午野餐，亦可到時參加海鮮聚餐。在下列各站即起發車船券。（二）環新界車九時開，首程荔枝坑、松園谷「荔枝古道」遊，全綫林木幽森，山花盛放可喜。午大埔膳。下午車至沙頭角路，串步兩禾坑古書室及發達堂，鹿頸鶴藪村至白鷺林，沙頭角海岸烏石角。強組登上邊界視野遼曠之麻雀嶺，東望小梅沙。全日制遠足新設計迎攀京山極峰及麻雀嶺峰。山東街瓊華樓對面超羣沖印，士丹利街五八超華大道中一三五佳麗唱片，灣仔克街正光書局。注意：下星期日即十四號八時半專車全日遊嘉道理農場花園。內有餐室及旅車代步。下午四時歸。即發券。

又訊：本月廿七日（星期六）夜攀鳳凰觀日出。可在各站索閱詳章。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

皇后大道中128—140號
威享大廈
17至19樓
新型寫字樓租售
——接洽處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

富怡閣 紅磡高山道80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

中區寫字樓
國際大廈（德輔道中141號）
1219呎至2000呎……租14元呎
海外信託分行大廈（德輔道中259號）
760呎……吉售特價85萬
葵涌地下廠舖
金豐工業大廈（大連排道葵芳地鐵站對面）
約6500呎（連1樓大車位一個）吉售500萬
大業公司5—446171洽

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隆道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

舖位、商場、住宅租售
屯門花園地下商場G,H,U,V舖
元朗順發樓H,J,K,L,M,N,Q,R舖
碧華花園9A,9B連車位城市花園多間
屯門市中心最旺收租舖多間
屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢，每層700呎地下旺舖適合各行業，汽車直達地舖連二三樓住宅全幢或分層平售
二、三樓住宅，空氣清新，水電廁齊宜置業安居有意請電 0——812822

租 售
北角商業單位近塘水道
恒隆銀行大廈450呎
合醫務所及寫字樓
租$4,000
灣仔譚臣道全新寫字樓
934呎合各行業
吉售$120萬
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
5-217355何先生洽

屯門花園別墅
樓高三層，每層700餘呎
每呎特價$300
花園地每呎祇$15
每幢售價八十三萬餘元起
首期一成8至10年分期付欵
月息1分
電話：0—762851 5—410823—5

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出 租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

中區 **萬宜大廈** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859 5—226917

致樂工業大廈
鴻圖道34號
出 租
每伙千餘呎 電梯充足
戶戶單邊 特價廉租
洽租處：致樂企業有限公司
5—230685 5—261553

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239859 ⑤—226917洽。

寫字樓廉租
尖沙咀柯士甸路保發商業大廈叁樓，面積由千餘呎至二千餘呎，每呎租五元，電5—235967，劉洽。

交吉商業二樓
九龍大埔道56號二樓
實用面積1057呎廉售合各行業
有意請電5—241201林或許先生洽

不計成本，舖位廉租
大角咀櫸樹街48號50號52號相連三間共954呎。新舖位。每呎12元，三年租約。
電話：3—929646

廠房廉租
葵涌醉酒灣榮來工業大廈6890呎另有車位
柴灣冠華鏡廠第二工業大廈2660呎至8306呎另有車位
有意請電3——7220799許小姐洽

旺舖招租
①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺近龍都酒樓、銀行、超級市場、電器等門市甚旺。
②深水埗基隆街302號旺舖及閣樓，自己梯相通，商業用二千六百尺，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。 電話：5—869687 洽

鳳凰新村翠鳳街14號地下
旺舖連閣樓
（大平賣或短期租約）
地下四正無柱666尺每尺580元
閣樓600尺八尺樓底每尺300元
電約香椒K280008劉洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	觀趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	新鳴洋服時蚰	紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角	明嘉琴行	牛頭角淘大商場地下36號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	肥肥軟雪糕專門店
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊揾七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1350（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程，四天遊遍：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $2080（逢星期六出發）
★九天環島(阿里山) $2480（逢星期六出發）

星馬（七天）$2790（逢星期三出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光，精選行程，一流食宿，超值享受
★7 天星加坡印尼 $3290（逢星期一出發）
★11天馬星泰 $3590（逢星期六出發）

日韓（八天）$3880（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光
回程停留台北不另收費
★4 天韓國 $2350（逢星期五出發）
★5 天韓國 $2600（逢星期三出發）

日本九州（七天）$2990（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★7 天瀨戶內海 $3450（每週出發）
★7 天北海道 $3750（每週出發）

日本本州（八天）$3190（逢星期六出發）
遍遊東京，山中湖，富士山，大阪，奈良，京都，名古屋，箱根，日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會
★8 天本州九州 $3390（逢星期六出發）
★10天九州本州 $4750（每週出發）

菲律賓（七天）$1890（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蠔島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★6 天菲律賓(蘇碧灣) $1890（逢星期三出發）
★7 天菲律賓 $1890（逢星期六出發）

酒店＋機票服務（天天出發）
台北八大酒店鼎力贊助
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・第一大飯店
・嘉年華・美麗華大飯店・美琪大飯店・麒麟大飯店
代理東京，大阪，漢城，台灣，曼谷，馬尼拉等地
酒店＋機票服務，日期及航機任擇，歡迎惠詢
代理世界各地機票・專線電話：5-413083
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

本港新聞

翠屏道邨重建 拆卸三座徙厦
九百七十家庭重配居所

（港訊）房屋委員會將在觀塘（翠屏道）邨三座行將拆卸的舊式徙置樓宇現址，興建兩座現代化樓宇，共有一千五百一十六個獨立單位，爲八千人提供居所。

這項爲該邨提供更佳生活環境，和舒助減輕居住過擠情況的主要重建計劃，影響九百七十一個家庭，共四千五百三十三人及六十五名商戶。

房屋委員會發言人昨日說：「這些家庭全部獲得重配居所，大部分遷往附近的翠屏邨，其餘入住本邨的初步安置房屋。

「六十二名商戶已領取了總額達四百七十五萬三千元的現金補償。其中廿一名商戶亦經由特別爲他們安排的局限性投票，在新屋邨租賃了舖位，而另一名商戶則接受了工廈單位。

「其餘的商戶選擇了住宅單位。」

觀塘（翠屏道）徙置屋邨內的第十二、十三及十四座將會被拆卸，以便提供地盤興建一座二十層高長型大廈，有七百個現代化單位，可容三千零五十八人，以及一座三十四層高Y型大廈，有八百一十六個單位，可容四千八百九十六人。

女助產士慘遭刦殺 工人裁定誤殺罪成
押後本月廿二調查身世後宣判

（特訊）去年十二月七日，九龍太子道發生命案，一中年女助產士慘遭刦殺，警方深入偵查，憑現場遺下指紋，拘捕死者誼子之友，該案昨在高院刑庭審訊，被告否認「謀殺」罪，但承認「行刦」罪，由五男二女組成陪審團聆聽控辯雙方證供後，裁定被告「謀殺」罪名不成立，但「誤殺」罪名成立，法官諭押候本月廿二日，交由感化官調查身世後始宣判。

被告：梁德明，十八歲，搭棚工人，被控兩罪：（甲）去年十二月七日，在九龍太子道某號二樓，「謀殺」女子古寶健（五十六歲）；（乙）同時同地，行刦上述女子一張面額三千元之支票。

檢察官透露案情：死者爲註册女助產士，早年在太子道開設一間留產所，與誼子（曹志新）同住，被告爲曹之友，借探訪曹之便到死者家中，其後被告取得死者門匙一束，死者及曹不在家，即前往爆竊。

事發當日上午被告乘曹上學即至死者家中行竊，詎死者當時在屋內睡覺，被告搜掠屋內財物時，驚浪喚醒死者，引起糾纏，被告以木棒襲擊死者再用繩將死者綑綁並塞口。

被告在屋內肆意搜掠財物，其時死者甦醒，被告執起菜刀向死者亂刺，死者懇求被告停手，並願簽支票三千元交被告往銀行取錢。

被告取得死者簽署支票後，再將死者用繩綑緊，由於頸部綁得太緊，死者終於窒息而死。

檢察官繼指出：本案因無目擊證人，將使用環境證據向被告提控。案由按察司巴士匠主審。被告祇認行刦罪而不承認「謀殺」罪。（均）

一個當年

暴徒向警署擲彈傷路人

九六七年十一月二日

今日傍晚六時許，暴亂份子乘工人下班時間，路上行人擁擠，藉人叢掩護，向黃大仙警署投擲炸彈，由於暴徒行動慌張，手法不靈，炸彈未能擲進警署內，卻反彈回向行人路發生爆炸，結果有四名路人無辜被炸傷，事後黃大仙警署動員全體警員圍搜暴徒，無奈當時附近人數衆多，難於分辨誰是暴徒，致未將投彈者拘捕。

香港工業應提高生產力

香港生產力中心公共關係主任沈靈治在聯青社演說指出：香港工業要爭取市場，而大家在購買港貨時，必先考慮其品質，款式及價格等，這些都是與生產有關，香港現在注意本銷及在海外市場去競爭，亟應提高生產力，所謂生產力，並不限於對工廠的人力物料及機械作更佳的利用，擴而充之，可包括一切科學管理、包裝、及廣告宣傳等。

學校課外活動幾近停頓

由於時局的影响，本港許多學校自開學以來，學校的課外活動很明顯地，較以往減少，且甚多學校的學生課外活動，幾近停頓，此等學校並非不重視課外活動，但因道路上威脅未能全部解除，學生家長多盼子弟於放學後立即回家，部份學生復因受滋事份子鬧事的影响，爲息事寧人之計，惟有暫時停止各種活動，且更有禁止學生在校內進行任何活動，甚至在校內三五成羣，亦予禁止。

明德銀號債權難望還款

破產管理官鐘臣今日稱：在該銀號全部物業未售去以及政府之全部九百九十萬元貸款未償還之前，實無法撥還款項與債權人，該銀號之財產主要爲物業，迎年來變賣物業非常不利，故報載謂當局現正討論還款與該銀號債權人之說法，殊屬不確。

郊區清潔階段 周日西貢開幕

（港訊）清潔香港運動之郊區清潔階段將於十一月七日（星期日）假西貢金嶺下發地舉行開幕禮。

儀式於該日下午二時舉行，由清潔香港運動新界諮詢委員會主席楊少初議員致辭，節目包括遊戲、比賽、清掃行動，晚宴及其他餘興節目。是日節目由香港電台、漁農處及政府新聞處合辦。

助理督導員領護理證書

（港訊）懲教署助理督導員十人，最近接受爲期十週的在職醫務訓練課程完畢，昨日獲頒急救及護理證書。圖爲其中一位助理督導員領取證書，主持頒證者爲懲教署女主任督導員鄭少錦。

區歐歐陽同宗會 秋祭祖先

（國際社）區歐歐陽同宗會，紀念祖德，十月卅一日中午，在會所秋祭祖先，會長歐潤林，理事長區煥南，監事長區繼淼，暨理監事主持祭禮，儀式隆重，宗親同人到會參加者衆，獲分胙一份，情況熱烈。

串謀行騙銀行 兩男兩女被控
押候轉解地院審訊

（新亞社訊）兩名男子及兩名女子，涉嫌於去年七月至十月中，串謀行騙一間銀行一筆錢財，及假冒該銀行之簽名樣本，爲廉署人員揭發拘控，昨解新蒲崗裁判署提訊，各被告暫時無需答辯，法官准控方請求，諭將案押候至十一月十五日，轉解九龍地方法院審訊，准予首次被告兩人各以現金一萬元保釋外出候審，第三及第四被告則各准以現金五千元保釋外出候審。

四被告：（一）胡美德，廿九歲，女，（二）劉大權，卅九歲，製衣廠老板，（三）陳任威，廿四歲，銀行出納員，（四）莫小梅，廿七歲，女秘書，分別被控六項罪名：（一）控四被告於八二年七月十二日至十月廿九日期間，在九龍地區，在處理一些支票來往存戶與存戶之間時，串謀行騙一間銀行，（二）至（四）控首被告於八二年七月至九月期間，在九龍地區，以欺詐手段，行騙上述銀行信貸金錢予一些人士，（五）及（六）控首被告及第三被告，於八一年九月期間，在九龍地區，分別偽造一份上述銀行之簽名字樣。

太平洋行飛歌牌增設 伊利莎伯大厦門市部

馳名美國飛歌牌電器，港區代理太平洋行一向以服務完善，深受歡迎。最近爲向各界提供進一步服務，特於香港伊利莎伯大廈增設第六間門市部，已於十月十一日開幕。地點適中，交通方便，展出款式更齊備，相信對該區用戶有一定貢獻，歡迎各界人士駕臨參觀選購。

美國飛歌牌電器，品質優良，信譽悠久，年來普遍受用家推崇。今年更推出新款冷氣機，雪櫃，空氣清新機洗衣機等。大小款色齊備，適合辦公室及家庭需要。加上太平洋行優良保養服務，銷路與日俱增，未來發展將適合本港各界需要爲目標。

（圖爲太平洋行飛歌牌電器伊利莎伯門市部開幕時攝。）

社區活動彙報

深水埗青年協會辦家庭生活課程

香港青年協會深水埗區家庭生活教育組於十一月份將舉辦多個以推廣家庭生活教育的研習性課程及小組，其中包括：（一）「人生的探索」，逢星期四晚聚會，十一月四日開始。

（二）「心理心裡實驗室」：逢星期四晚聚會。

（三）家庭生活教育研習訓練班：逢星期六午下聚會。查詢及報名：請電：三—八六七三〇一。

明愛堅尼地中心青年活動有兩項

堅尼地城明愛服務中心小組及社區工作單位於十一月期間舉辦二項有意義的青年活動：（一）「成長三級跳」人際關係訓練課程。由十一月八日至八三年一月三日（共九堂），逢星期一晚八時至九時半。費用爲二十元正，歡迎十八歲至二十五歲之在職青年參加。

（二）「島之旅」青年戶外活動訓練，由十一月十日至十二月二十九日（共八節），逢星期三晚八時至九時半舉行，費用十元正（不包括露營），歡迎十八至二十五歲在職青年參加。報名及查詢電五—八七四四二二七內綫十九。

牛頭角明愛小組辦義工訓練課程

「牛頭角明愛中心」廣救組現備有訓練課程，內容包括義工概念；資源介紹；程序設計；人際關係等，並於完成課程後安排實踐機會，歡迎有興趣之青年男女，而年齡在十八至二十五歲之間，具有初中學歷之在職人仕報名參加，查詢請電三—七五〇二七二七。

青協紅磡中心辦多項生活研習班

香港青年協會紅磡青年中心於十一月舉辦多項新班，分別爲十一月八日漁網班。十一月九日（星期二）布公仔，紮紙班。十一月十日（星期三）素描班。十一月十一日（星期四）瑜伽班；國語班；水彩畫班。十二月六日（星期一）編織班等。並於十一月二十一日與科技世界合辦「觀星之夜」，詳情請電三—三三三一六五。

青協會柴灣中心辦獨木舟訓練營

香港青年協會柴灣中心，於十一月六、七日，在西貢大網仔水上活動中心舉辦「獨木舟訓練營」，歡迎十四歲至二十五歲的朋友參加，費用每位四十五元，包括來往交通接送，膳宿費等。請於下午二時至晚上十時致電香港五五六一七六三查詢。

旺角社青服務會主辦風箏同樂日

旺角社區及青年事務處屬下之社青服務會將於十一月七日（星期日）舉行風箏同樂日。歡迎十六歲或以上青少年參加，詳情及參加表格請到旺角社區及青年事務處（旺角登打士街五十六號栢裕商業中心二十字樓二三〇二室三—八六一七）索取。

煤氣公司招待學童 參觀網球精英大賽
特設抽獎助慶盡歡而歸

圖爲煤氣公司董事總經理羅蘭士（右）正頒獎與一位學童。圖左爲該公司商務經理姚思復。

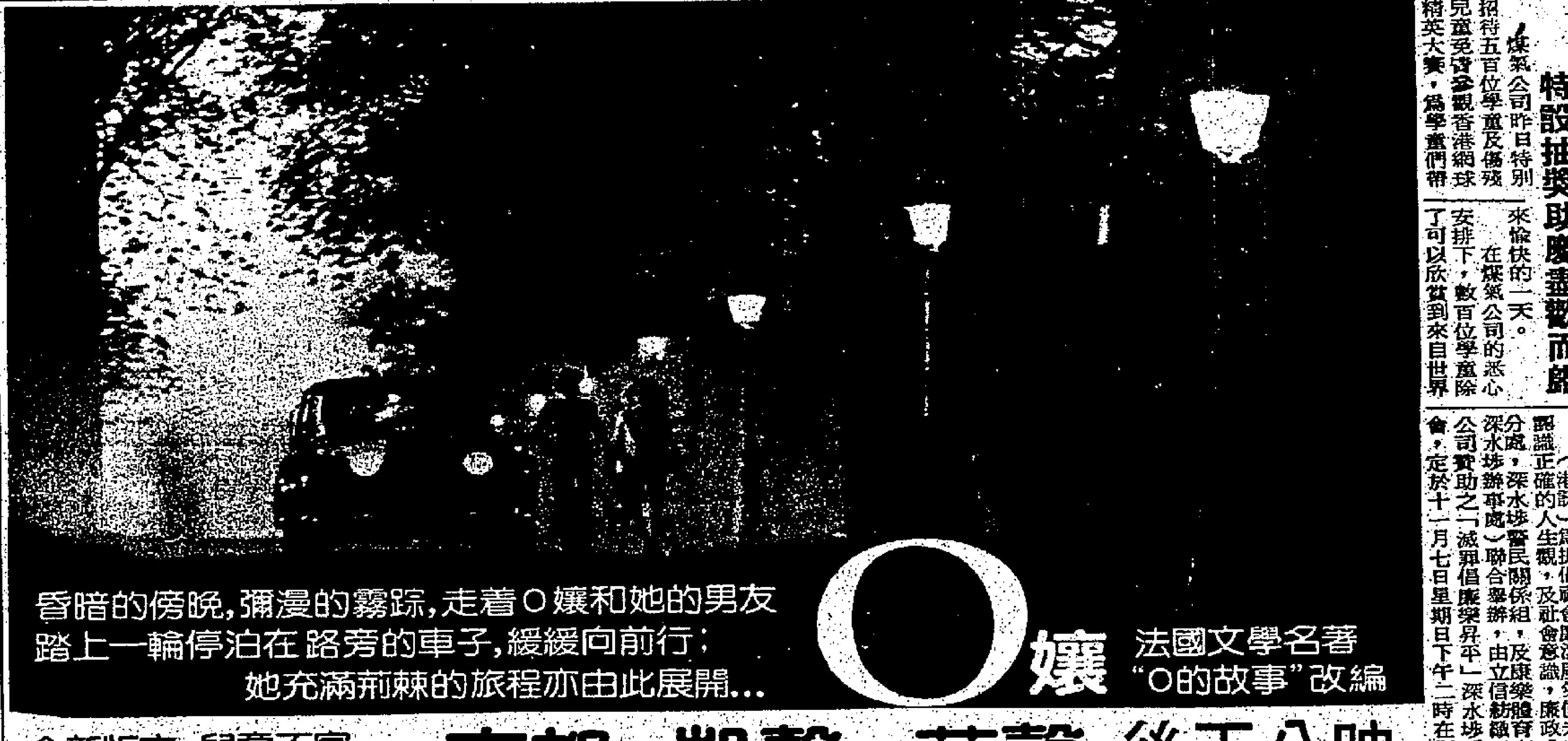
煤氣公司昨日特別招待五百位學童及傷殘兒童免費參觀香港網球精英大賽，爲學童們帶來愉快的一天。

在煤氣公司的悉心安排下，數百位學童除了可以欣賞到來自世界各地的網球好手較量球技，以及由國際網球明星麥南兒和雪南特兩人進行網球示範表演外，又有機會參加抽獎節目，獲贈精工時鐘及SLAZENGER網球拍等名貴獎品。在這項連續三日的招待參觀比賽活動中，煤氣公司將數爲共一千五百位學童安排了極豐富節目，參加者除有機會一睹國際球星的風采和參加抽獎外，該公司在三日的招待中又爲出席的學童們免費供應交通工具，午膳餐盒及每人一件T恤，務令各過學童均能盡歡而歸，渡最愉快的一天。

「滅罪倡廉樂昇平」深水埗青年大會 星期日下午舉行
歌舞魔術表演娛樂豐富

（港訊）爲提倡社會廉潔風氣使未來青少年認識正確的人生觀，及社會意識，廉政公署鴻裕分處，深水埗警民關係組，及康樂體育事務處（深水埗辦事處）聯合舉辦，由立信紡織工業有限公司贊助之「滅罪倡廉樂昇平」深水埗區青年大會，定於十一月七日星期日下午二時在深水埗楓樹街球場熱烈舉行該大會所編排之節目，非常豐富除邀請紅歌星關正傑，幕星滅罪委員萬梓良，周敏儀，少年警訊路家敏外，更敦請深水埗警署指揮官，李林泉總警司，廉政公署鴻裕分處主任朱元珠，吳震輝總督察，深水埗康樂體育事務處主任韓張秀梅女士，及名譽顧問贊助人立信紡織工業有限公司董事長羅兆倫蒞臨主禮。爲加強節目內容，禮聘黃汝燊司儀，魯振順，路家敏，蔡國權歌唱表演，幷邀請無線電視舞蹈組，皇家香港警察風笛隊，及魔術表演等項目，尚有五項青年競技大賽，獎品豐富，更歡迎深水埗區青少年屆時踴躍參加，不收門劵。

九龍 普慶　香港 新光
本月六日（星期六起）至十一日 盛大公映 今天開始售票訂座
謹以本片獻給全港家長，教師，學生
樂韻繽紛
美國音樂家訪華
秀麗山河歷歷在目！名曲中西互相輝映！
獲奧斯卡最佳紀錄片金像獎
全球輿論一致讚揚
THE HARMONY FILM GROUP presents
ACADEMY AWARD WINNER
FROM MAO TO MOZART: ISAAC STERN IN CHINA
美國著名小提琴家 艾薩史頓 在中國的一個音樂旅程
梅禮歷拿 導演


昏暗的傍晚，彌漫的霧踪，走着O孃和她的男友踏上一輛停泊在路旁的車子，緩緩向前行；
她充滿荊棘的旅程亦由此展開…
O孃
法國文學名著"O的故事"改編
全新版本·兒童不宜
京都·凱聲·華聲 後天公映

麗都 澳門 長洲 寶華 金都 域多利 元朗 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 榮華 總統
第弍週！ ★麗聲·民樂加開午夜場 ★香港仔加開四點正 請即定座
氣勢迫人！票房衝破壹仟萬！
怕怕喜劇·全面創新·構思奇特·驚喜交集
睇得你又開心又怕怕！
兒童不宜
小生怕怕
點解撞正鬼·皆因我講多錯多！

●重金禮聘荷里活十大化粧師湯沙維拉精心設計特技令你大開眼界
導演 劉家榮
譚詠麟：小生去拍拖 冤鬼跟住我
曾志偉：鬼王搵女婿 肥仔呢趟襯
鄭文雅：好女十八嫁，嫁到鬼都怕
譚詠麟 鄭文雅 姜大衛
曾志偉 黃百鳴 王青
出品人：麥嘉·石天·黃百鳴 監製：施南生 策劃：曾志偉
新藝城出品 觀衆有信心
金公主發行

京都·凱聲

THE SHOCK
殺手無情
最具魅力殺手 阿倫狄龍
世界第一美人 嘉芙蓮丹露
殺手美人·首次合作
最後兩天 萬勿錯過
歐洲公司動作巨片
兒童不宜

新都 快樂 新樂 寶石 大光明
今天盛大聯映 火速訂座 三天預定
青春玉女 碧姬芭莉
黑珍珠 雅姐達慧遜
英偉小生 米查卡甸
靚妹仔 麗歌伊雲絲 主演

一部愛情玩樂大胆突破令你回味無窮的唯美色情電影！
淺試輕嘗·情濃陣陣香！
情懷蕩漾·滋味不尋常！
兒童不宜
CATHERINE CHERIE
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

麗宮
爆滿
第四天映請早
美國今年最受歡迎最爲成功的奇趣大喜劇
反斗星
一班反斗星，盡是古靈精，做盡荒唐事，讀書冇咁驅！
頑皮到離譜，直情氣到癲！
毋須文字說明，看了自然發笑！許多語帶相開，更覺其味無窮！
。兒童不宜觀看。
·下期獻映·
環球公司詭異神奇片
豹妹
娜塔莎金斯基馬康麥杜華。兩大天皇星演

主要外幣兌值普遍報回升 港匯指數扳過八十點關口

業內銀根稍鬆拆息略軟歐亞元息則膠着

（特訊）港元在上週末急跌後，昨日兌各主要外幣均告回升，港匯指數再扳回八十點關上。銀行業內銀根稍鬆，隔晚拆息略軟，長錢拆息則企硬。歐洲美元與亞洲美元利率牛皮。

據金融業消息報導：昨（一）日，業內美電以六八六至六八八開成，最低成六七九至六八〇，收市爲六八三至六八四，比上週六收市價跌三點五〇港元。英鎊成一一點四六〇，跌〇點〇四五港元，馬克成二六六點八五，跌〇點八〇港元。日元成二四五點八〇，跌二點四〇港元。

其他主要匯價，每百加拿大元兌五五六點七五，升〇點八五港元。每百澳洲元兌六五三點三〇，升二點六〇港元。每百瑞士法郎兌三一六點七〇，升〇點五〇港元。每百星加坡元兌三二三點七〇，升〇點五〇港元。每百法國法郎兌九六點三〇，升〇點一五港元。

港匯指數回升〇點六〇而爲八十點四。

外匯業人士稱：昨日美元以上週收市價開做，受到美國新一週貨幣供應則下降七億美元的影響，隨即出現大手的回吐，使美元大幅度被賣低，惟在美匯跌至六八〇水平，個別交易商即入市吸納，美元遂再緩步回升至收市時水平。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（一）日，業內二十四小時通知拆息成十一厘，比上週五收市升半厘；隔晚錢以十一厘二五開成，收市則至十厘七五，比上週五收市跌四分一厘。長錢拆息企硬，一個月期拆十一厘二五，升八分一厘；兩個月期拆十一厘二五，升四分一厘；三個月期拆十一厘，無升跌；六個月期拆十厘八七五，升八分七厘。

歐洲美元利率，一個月期九厘七五，無升跌；兩個月期九厘七五，無升跌；三個月期九厘八七五，跌十六分一厘；六個月期十厘一二五，跌十六分一厘；九個月期十厘三七五，跌十六分一厘；十二個月期十厘半，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘三七五，無升跌；兩個月期九厘五六二五，跌十六分一厘；三個月期九厘六八七五，無升跌；六個月期九厘九三七五，無升跌。

存貨太多積水難消 鷄蛋價格下降一成

天氣轉涼本來正是鷄蛋市況入旺及價格上升時候，今年價格反下跌爲往年罕見現象，反映市道繼續不振，業者經營維艱。

（特訊）鷄蛋價格昨（一）日開始每千枚下降三十元，跌幅接近一成，而其他蛋品價格平穩。近來蛋品市道仍然平靜。

代理大陸鷄蛋的香港蛋品公司昨日將鷄蛋價格調低，原因是近數月來大陸貨供港十分充裕，但銷量卻反而減少，造成存倉貨大增，不但導致資金週轉發生困難，還要長期付倉租，故希望藉蛋減價增加銷路，消除存貨和套取現金週轉。據悉，目前本港存倉的鷄蛋數以十萬計，可供港人食用兩個月以上。

蛋商表示，本來在目前開始晉入冬季的時候，由於市民食慾較佳，對鷄蛋的需求增多，鷄蛋市況將開始入旺，而且往年亦正在這個時候鷄蛋加價，但今年不但不加價反而減價，是以往少見的現象。由此亦反映出市況淡靜和經營的困難。

蛋商稱：大陸蛋品供港屬統營性質，價格及供量都是有計劃安排的。故正在舉行的秋季交易會對鷄蛋供港貨量及價格均無影響。

蛋商說，由於目前市民購買力疲弱，加上酒樓食肆生意不振，對蛋品的需求仍然不多，故蛋品市道仍差，但一般預料待天氣真正轉冷後蛋品市道將轉旺。

以上爲鷄蛋價格下跌後新標準價：每千枚一百市斤三百三十五元，九十五市斤三百二十五元，九十市斤三百一十五元，八十六市斤三百零五元，八十二市斤三百元，七十八市斤二百九十五元，七十四市斤二百九十元，七十市斤二百八十五元等。

米價上升將由局部擴及全面 澳洲絲苗大陸旱米繼泰國香米而加價

預料稍後中國大陸晚造新米充場，價格亦將提高，近月來升勢限於局部品種，主因是舊米較多，形成遂足。

（特訊）由於進口成本增加影響，本港米價繼續由局部上升而逐漸擴及全面上升，昨（一）日澳洲絲苗每担升五元，中國大陸才字新油粘每担升四元，展字新絲苗每担升二元。入口米商十一家開盤，提沽食米卅一款，其中十款有成盤的，泰國米佔二百二十大包，中國大陸米佔二千一百七十中包，澳洲米佔一百一十中包，另五百八十中包。

據米業人士指出：澳洲絲苗自去月十九日每担加價五元之後，到昨日（十一月一日）每担再加價五元。中國大陸展字（早造）新絲苗及才字（早造）新油粘自去月八日每担加價五元與六元之後，昨（一）日才字新油粘每担再加價四元，展字新絲苗每担再加價二元。但泰國香米去月曾經三次加價每担一共加了二十元至廿四元，大米加價較小，兩次只加價共六元而已。不過，現在中國大陸晚造新米尚未有運來，倘若有充場，相信價格提高。而昨（一）日再加價後的澳洲麻袋庄絲苗每担爲二百廿五元，膠袋庄絲苗每担爲二百卅一元。再加價後的大陸才字新油粘每担爲一百七十七元，展字新絲苗每担爲一百七十五元。但加價後尚未有提沽。

又據貿易處統計，截至十月廿六日爲止，基本存倉食米六萬四千〇八十噸，包括候寄米五千七百五十八噸，另有特別額二百五十噸。

在基本存倉食米中，泰國米佔二萬六千三百四十八噸，中國大陸米佔三萬一千三百六十噸，澳洲米佔四千六百七十八噸，其他地區米佔六百二十噸。又在基本存倉的食米中，米碌佔一萬五千〇九十八噸，揣半佔一千七百四十三噸。而在廿六日前的一週內，入口量四千一百八十九噸，出倉量六千七百六十七噸。

成盤紀錄：泰國藍花香三號米每担一百七十元，青海鴨新米一百八十八元。中國大陸洪字絲苗一百七十三元，貨華南粘一百五十八元，金稻油粘一百八十八元，江西絲苗一百八十二元，金稻絲苗二百一十元。澳洲膠袋庄雙羊油粘二百〇二元，麻袋庄雙羊油粘一百八十七元，澳洲米碌一百六十八元。

期豆價上升

十一月份升幅較大，交投暢活，全日共成四千二百九十手。

（特訊）昨（一）日香港商品交易所大豆期貨交投暢活，全日共成四千二百九十手，較上日增加二百二十六手，造價上升，十一月份升幅較大。

十一月份大豆合約開市價報一一五元，收市一一五點二元，收市一〇五點六元，共成一百五十三手，一月份開市一〇五點四元，收市一〇五點八元，共成二百九十八手，二月份開市一〇六點四元，收市一〇六元，共成四百一十五手，三月份開市一〇六點六元，收市一〇六點四元，共成一千零七十九手，四月份開收市價均爲一〇七元，共成二千一百六十七手。

歐洲金融開市 美匯微軟金價稍揚

美元交投平靜，米蘭、布魯塞爾和巴黎因萬聖節休業。倫敦白銀價再升廿五點五美仙而再越過每安士十美元關口。

（特訊）倫敦十一月一日電：美元在歐洲幾個金融市場開市時交投平靜，兌率報跌，由於是日爲萬聖節，歐洲多個金融市場包括米蘭、布魯塞爾及巴黎均休業。黃金價微升。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四二三·五〇美元，比上週收市價四二二·五〇，上升一美元。倫敦每安士報四二四·二五美元，比上週五收市價四二三，升一·二五美元。

法蘭克福美元開市時由二·五六五五七五跌至二·五五五九〇，上週收市價爲馬克兌美元的最低紀錄。

蘇黎世美元開市時由二·二一二五微跌至二·二〇六〇瑞士法郎。

倫敦英鎊開市時由一·六七七〇微升至一·六七九〇美元。

倫敦白銀開市價，每安士報一〇·一二五美元，比上週收市價九·八七，上升〇·二五五美元。

香港金融行情表

一九八二年（十一月一日）

九九金每司両（最高）三四四一（最低）三三九八（收市）三四四〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六八二·五〇
美單	一〇〇	六八〇·五〇
美鈔	一〇〇	六八〇·五〇
英鎊	一〇	一一三·〇〇
加拿大圓	一〇〇	五四九·〇〇
法國法郎	一〇〇	九一·五〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇二·〇〇
西德馬克	一〇〇	二六一·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·三〇
荷蘭盾	一〇〇	二四〇·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六二四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·四七
菲律賓披索	一〇〇	七三·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八四·〇〇
坡圓	一〇〇	三〇一·〇〇
台灣圓	一〇〇	一六·五〇
泰國銖	一〇〇	二九·〇〇
印度勞啤	一〇〇	五七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	五八〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·〇〇

伊美利空運社 董事局委要職

伊美利空運社宣佈，愛克順學院的商學院院長羅拔屈沙博士（DR. ROBERT F. VIZZA）已加入該公司董事局。該公司主席約翰伊美利指出，屈沙博士將出任董事局新設立的營業及市務顧問委員會主席。

屈沙博士在商界經驗豐富，曾出任3M公司，通用電器，EXXON CHEMICAL，HOFFMAN LA ROCHE，INTERNATIONAL PAPER等藩構顧問。

國際金融股市行情

一九八二年十一月一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	十 2.20（603.90）	
午市	十 8.30（607.00）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	8.00	8.20
怡和	H.K.$	13.75	13.95
和黃	H.K.$	8.65	8.85
會德豐	H.K.$	3.90	4.10
置地	H.K.$	3.10	3.30

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 一 2.11（989.61）

東京股市（道瓊所綜合指數）

收市指數 十 38.72（7334.64）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. 十 3.50	（426.75）
尾盤	U.S. 十 4.00	（427.25）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.5590	馬克
倫敦	1.6790	美元
東京	277.20	日元
巴黎	放假	法郎

經濟不景市民食慾難振 蛇業劇退三成

生蛇價格雖較去年僅升一成，但受購買力疲弱和投機生意失利影響，蛇胆銷路有滯銷情況出現，商人對後市多不敢樂觀。

（特訊）儘管蛇價較去年同期僅貴一成左右，但由於經濟不景，市民購買力下降與投機生意失利，蛇店業務較往年減少三成。

據業內商人表示，在經濟情況較穩定的時候，中秋節過後，進食蛇胆的市民便有增加，甚至有些市民向相熟的蛇店預留一副靚三蛇胆服食。但今年的情況明顯著不同，許多蛇店向熟客兜售蛇胆，也遭他們婉拒。

事實上，服食蛇胆的人仕，多是一些紳商巨賈，經濟較豐裕之輩，處於經濟衰退期間，感受到的經濟困難，遠較一般市民爲輕。不過，這些人仕多擁有樓房、股票，在今次樓房股票劇跌的環境下，損失自然不菲，最嚴重的，便是缺乏一種食蛇進補的興趣。蛇胆的銷路便受到挫折。

與此同時，蛇店的盈利，往往是以出售蛇胆爲主，蛇羹、蛇肉的銷售，多以副業性質經營，因此，蛇胆銷路滯市，便導致蛇店虧本。商人說，目前一副三蛇胆平均約爲六十五元，而一副蛇肉僅爲三十的元。

就以現時的價格來說，僅較去年高出一成左右，在港元幣值疲軟，百物騰貴的環境下，漲幅並不嚴重。

商人指出，蛇價升幅不大，主要是由於港商要求中國大陸補償途損而彼此作出的協調辦法。他表示：今屆秋季交易會，中國大陸有關部門感於港元積弱，遂港生蛇全以港元折價，因此，蛇價便相應貶值，故此，有關部門便要求在現貨價格水平上再調整出口價。然而，港商則認爲中國大陸生蛇運港途中，往往因爲缺水而嚴重死亡，平均死亡率達到一成，一些較遠的地區，如梧州、北海、汕頭、汕尾、湛江等水路船，死亡率更高達百分二十。由於死亡率高，來貨成本增加，因此，商人便要求中國大陸有關部門補償途損方面的損失。經雙方協商後，終於同意暫緩加價。

商人說，目前來港的生蛇，除中國大陸外，東南亞地區來貨亦多，其中尤以泰國到量最豐，現時貨供量約佔整個市場的七成。

東南亞地區貨源較多，一方面是該地區屬熱帶氣候，較適宜蛇類生長，故生蛇數量相當多，其次，熱帶生產的蛇類，並沒有冬眠的習慣，因此，蛇生長的速度亦較亞熱帶氣候的爲快。

另方面，中國大陸產蛇的地區，目前仍以廣東、廣西兩地爲主，其它省份雖然有蛇，但缺乏捕蛇人才，使貨源供量受到限制。相反地，東南亞的產區，捕蛇人才則較爲廣闊，捕蛇人才亦相當充足，故貨源供應較多。

當然，國內喜歡食蛇進補的人數不少，也使部分生蛇在國內被消耗掉（尤以近年旅遊業發達，野味館大爲流行），其次，國內加工生產各類浸蛇補酒，蛇粉製品，陳蛇肉等，亦使貨源供港量下降。但東南亞國家則較少人食蛇和利用生蛇製藥。

商人認爲，由於今年經濟不景，食蛇進補人仕劇減，尤以蛇胆的去銷減勢更明顯，使今年業績較去年同期減少達三成。倘若稍後時間，本港天氣不能有一段較長的寒冷，蛇業的虧蝕，將無法獲得機會補償，因爲近兩三年間，市民食用蛇羹的數量增加，每天也爲蛇店帶來三數百元利潤，故缺之這些副業帮補，損失便無法避免了。無論如何，商人對後市缺之信心。

人心觀望交投平淡 港金低開高收升卅六元

收市價三四四〇元。波幅五十二元各月份期金價升七至九美元。飾金牌價無變。一週歐洲金價稍報升。

，較上午開市價高四十元，較前市收市價升三十六元。波幅五十二元，公價定三四三〇，低息一三點六二元。

期金方面，全日共成交廿六手，值一百廿萬美元。今年十月份合約經已取消，而新增明年一月及十月期貨。以下爲各月份結算價：十一月四二五，升七，無成交。十二月四二八，升七，成二手。一月四三二，無成交。二月四三五，升八，成二手。四月四四二，升九，成六手。六月四四九，升八，成六手。八月四五六，升八，成六手。十月四六三，成四手。

飾黃金價每両三千五百三十元，飾白價每両三千一百六十元，均無升跌。

富格林金幣每安士收市買賣價分爲三九六五及二九九五。

週一蘇黎世黃金開市價每安士四二三·五〇美元，升一美元。倫敦開市價四二四·二五美元，升一·二五美元。

地產商會副會長方潤華表示 現時是置業好機會

因樓價已跌至近成本水平甚或過之，因港匯低跌令建材進口成本增將刺激未來樓價上升，現時物業交投較淡，復甦關鍵在於年期明朗化及世界經濟復甦。

（特訊）香港地產商會副會長，協成行發展有限公司總經理方潤華先生表示現時本港地產仍處於調整期，復甦關鍵在於本港年期的前途問題明朗化及世界經濟情況好轉，但以樓價已跌至目前水平而言，現時至未來六個月將是置業的好機會，因爲港匯低跌令建築材料進口成本升將令樓價回升。

據方潤華先生表示，過去一兩年物業價格無疑過高，現時的向下調整是無可避免的，更遇世界經濟不景與一九九七年的年期問題陰影的影響，也加速樓價下跌，不過現時樓價已跌至成本價甚或過之，現時的樓價可以說是合理的，因此未來六個月內置業將是一個適當的時機，特別是現時樓價已低，而建築成本又不斷上升，港匯低跌更令建築材料進口價上升，估計明年的建築成本會較現時爲貴，間接會推高樓價。

談及未來物業市道前景時，方氏稱：目前售樓情況較爲冷淡，將會使地產發展商拖慢發展計劃，若政府能暫時取消建築期限的限制及罰款政策，情況會更爲明顯，估計明年住宅單位供應量可能減少一萬個，也有助樓價穩定及刺激價格上升。但物業市道之真正好轉，還須待世界經濟復甦及本港前途問題明朗化才有可爲。

方潤華指出：目前物業銷售以住宅佔大多，有相當之需求潛力，又以四十萬以下的住宅單位銷路較佳，工業大廈供應充裕，而工業接單情況又欠佳，所以未來銷路有待工業接單轉旺才會增加的，商業大廈的需求狀淡，則要視乎商業投資意願能否增強而定，各類物業銷售前景以商場表現較差，主要是商場一方面供應多，而商場需求多寡與內部消費有密切關係，現時工商業均呈不景氣與消費力弱，商場需求也不易復振的。

東京美匯報升 進口商吸納

收市二七八，比上週高〇點七日圓，交投疏淡，全日成交七億餘美元。

（特訊）東京十一月一日電：美元在東京外匯市場繼續揚升，收市時兌二七八·一〇日圓，比上週收市二七七·四〇，上升〇·七〇日圓。

美元開市時報低爲二七七·三〇日圓，在入口商支付進口賬的吸納下，美元整日走勢向上升。但由於在本週稍後紐約及東京外匯市場都會放假，故交投十分疏淡。

全日總成交七億一千萬美元，比上一個交易日的成交量十三億一千七百萬大減。

美元全日在二七七·二〇至二七八·二五日圓之間波動。

澳專家主講管理研討會

一項關於數據處理管理技術之研討會於昨

（一）日起一連五天假香格里拉酒店舉行。

該研討會乃由白仕高及合伙人有限公司和澳洲的布勞利公司聯合主辦，而由查理斯·布勞利主講數據處理管理技術之最新發展，俾使本港的數據處理人材得以瞭解和發揮其職權，以爲增進電腦人員管理之效率。

布氏曾任澳僑電腦公司亞太區經理、澳洲萬國商業機器公司市場經理，後則成立布勞利公司，布氏在澳洲有十一年數據處理工業之經驗，並是出名的數據處理系統及管理發展顧問。

是次的研討會，所有參加者會後均會獲頒證書。

該研討會乃是白仕高及合伙人有限公司近期主辦的連串公開課程之一，該公司是亞太區著名的電腦顧問公司，經常主辦相關的管理課程。

港股市交投仍屬偏淡靜 做價走勢先抑後揚

全日開做總值只一億三千六百四十八萬元。恒生指數收市爲七七一點八五，比上週收市指數僅跌〇點〇五。成盆依然多集中一綫股，凱聯酒店、恒隆、置地、海外信託、及保華等做價低跌積明顯。九燈、怡和、和黃、九倉及會德豐A等做價同升稍感有力。益大投資暫停掛牌買賣。

（特訊）昨（一）日股市稍感轉穩，交投則仍淡靜，除了六七項二線股交投較爲多外，大部份股票交投依然偏軟淡靜，整日四市場交易數值合計一億三千餘萬元。收市之恒生指數幾與上週收市指數相同。大市走勢先淡後回升。當昨日上午開市，仍感受賣家拋售壓力，開盆做價已普遍低降，隨續跌低，約半小時後市價止跌轉穩而觸轉回升，尤其是在下午收市前，買家吸納稍轉濃厚。然而，儘管市道轉穩，惟各項股票做價走勢回升，開市最初階段做價持報低沉一方面是承上週尾市低跌之餘勢，另一方面亦是受佳寧置業與益大投資兩公司先後宣佈投資遇週困難的消息，尤其是益大投資於昨日開市即要求交易所暫停掛牌，引致部份股市人士心理產生敏感性拋售，其後則受港市美市價格上升而稍轉回順的消息間接刺激，加以有補倉的關係，致市價止跌轉回升，但這亦可以說是技術性調升而已。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲一億三千六百四十八萬元。在交易總值中，香港交易所佔二千六百一十九萬元，遠東交易所佔六千七百零八萬元，金銀交易所佔四千三百零九萬元，九龍交易所佔十二萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時仍報跌一七·五〇而爲七五四·四〇，上午收市指數微回升爲七六六·四九仍比上週收市指數跌五·四一，下午收市指數續回升至七七一·八五，與上週收市指數比較僅跌〇·〇五。遠東指數收市爲三八四二·七九，比上週收市指數則升三四·一八。遠東分類指數互見升降，其中以工商企業及倉塢類上升稍較明顯。金銀綜合指數爲六六二·〇一，比上週收市指數升四·一五，金指數爲七〇一·二八，比上週收市指數升七·一八，銀指數爲六一七·一三，比上週收市指數跌四·二四。在遠東交易所有成交之九十七項股票中，上升者有三十九項，下降者有三十七項，無變動者有二十一項。

由於益大投資董事會要求暫停掛牌，故該股票及認股權證，昨日開市即暫停買賣。

各項股票做價普呈先抑後回升，且變動之幅度亦甚明顯。佳寧置業仍是受最注意之股票，於開市後迅而低降至八角半，隨後轉見回升，以九角四分收市，仍比上週收市價低一分，至於其他股票之收市價與上週各該項收市價比較低跌較明顯者計凱聯酒店跌一角四分，維達航業跌一角半，恒隆跌一角半，置地公司跌一角，海外信託銀行跌一角半，保華建築跌一角半及寶光跌一角半等，回升稍較明顯者則爲九龍燈升三角，九龍倉升一角，和記黃埔升三角，怡和升七角，太古洋行A升二角及會德豐A升一角等，一般的榮辱只在一兩個價位之間。

美國國際商業銀行 中區分行遷新址

美國國際商業銀行爲配合該行之業務擴展，及更方便各客戶起見，中區分行目前遷往中環公爵行繼續經營一切銀行業務。當日並設有茶會款待各界嘉賓，到場商業鉅子，社會賢達，同業先進甚衆。

美國國際商業銀行總公司設於西雅圖，一九六四年開始在本港服務，目前在港九各工商業區共設有九間分行，計有中區，西區，金鐘，尖沙咀，旺角，觀塘，新蒲崗，長沙灣及葵涌等。

建新營造與投資 合併計劃已達致

建新營造將改發建新投資新股，本年十一月十九日至廿九日暫停過戶。

（港訊）寶源投資有限公司昨（一）日發表聲明：香港建新營造有限公司在下列兩項條件得以達致，亦即（一）由香港建新營造有限公司（「建新」）與其股東及建新投資有限公司（「建新投資」）與其股東所達致訂立之協議計劃，在一九八二年十一月八日由最高法院指令召開之建新股東會議及建新投資股東會議，得以在毋須修訂或須予修訂之情形下獲准；及（二）建新及建新投資兩公司於一九八二年十一月八日股東特別大會所分別提議之特別決議案得以依法通過之情形下，建新將由一九八二年十

委國呼籲凍結油價

（委內瑞拉加拉加斯一日電）委內瑞拉能源部長伯爾蒂斯呼籲由十三國組成的世界石油輸出國組織，將規定的石油價格至少凍結兩年。

伯爾蒂斯還呼籲推行一種長期性的油價政策：並說石油輸出國組織各成員國都應該遵守這一政策。

這位能源部長在談到一九八二年度諾貝爾經濟獎獲得者司提格勒勤關於世界石油輸出國組織，將逐步式微的講話時說：「如果使用其它種能源來代替石油的趨勢繼續發展下去，這種情況有可能發生」。

隱形眼鏡 更爲廉宜

（三藩市一日電）美國眼睛護理專家說：隱形眼鏡的價錢將會廉宜到戴上數月後就可扔掉，另買一對新的。

這種去年獲准可售予近視人戴的隱形眼鏡，戴後可以睡眠、游泳，又不須每日清洗。故莫里大學眼科教授威爾遜星期日作以上透露。

他說，長期研究這種新隱形眼鏡後，發覺如果依照指示並戴後依時看醫生，則嚴重的眼睛問題會很少。

飼料價揚增銷

美匯急升及供源稍疏刺激，港市乘勢攀升，但實價仍未能十足反映需要，稍後貨價將再進一步提高，因農場耗量增加，銷量轉暢。

（特訊）美匯急升，刺激各類進口飼料價格提高，尤以麥麩表現最俏。近期農場耗量增加，飼料銷途轉暢。

據業內商人表示，美元兌港元匯價攀至一兌六點九七的高峰後，近日已稍見回落，一美元兌六點八三港元，雖然如此，匯值仍然是令人「望而生畏」。事實上，以目前的匯價，與九月三十日時一美元兌六點二八港元比較，升幅接近一成，如與最低價比較，升幅則超過一成。對經營進口業務的商人來說，打擊是相當嚴重的，相信任何經驗豐富的商人，也無法能預期匯價在一個月內有如此大幅度的變動，在結匯時，往往會因此蒙受到損失。

受到匯價急升的壓力，各類進口飼料價格普遍揚升，不過，升幅還未能追及實際的情況，相信在銷途暢順後，貨價會有「恰如其份」的反映。

商人指出，最近泰國粟米受廣東省訂五萬餘噸及較早時印尼簽購三萬噸消息刺激，本銷及出口貨價均見微揚，每噸出口價報一百一十八美元，本銷即交報一百四十五四。

粟價回升，顯然是心理影響大於實質影響，因爲八萬餘噸貨成交，對大市的實質刺激不大，但心理上的增銷感覺，使人不願低價殺賣。

承客外商貨價回升及港元積弱等因素帶動，港市粟價穩步攀高，每担成五十七元半。商人說，中國大陸因爲秋季交易會現正舉行關係，貨量減縮，與此同時，農場在秋涼後，也開始進入旺季，添補各類牲畜數量均有增加，對飼料的需要，自然也會提高。

除粟米外，麥麩升勢更見明顯，商人說，麥麩急升，主要是受三方面因素刺激。第一、中秋過後，麵粉需求出現短期性減少現象，由於生意差，本港三家麵粉廠均有不同程度的停機減產行動，由於開機不足，麥麩的供量亦自然下降。

第二，進口麥麩除中國大陸貨源外，都是以美元計值的，在美匯價格急升的環境下，所謂「羊毛出在羊身上」，實價便要相應增加。

第三，秋季交易會進行期間，貨源普遍減少，雖然印尼和泰國來貨仍有相當，但減少中國大陸的來貨量，這對進口貨爭銷市場是相當有利的。當然，近期農場工作漸趨繁重，飼養牲畜數量增加也對麥麩的消耗提供有利的條件。

在上述各種因素的相互影響下，麥麩價格短期內將會再進一步提高，商人認從最近飼料的銷態來看，麥麩，粟米的價格仍要看高一綫。

西貢黃粟米現貨成每担五十七元，澳洲白麥米每司担成八十八元，泰國黃粟米每担成五十七元五角，泰國B粟角每担成六十一元五角至六十二元，西貢次綠豆，每担成一百一十元，汕頭生麵每担成八十三元，大連黃豆朴每担成八十二元，豆餅粉每担成七十四元五角，東北米玉麩每担成三十七元，泰國魚粉每担一百一十五元，智利魚粉每担一百七十五元，火麻仁每担一百三十五元至一百四十元，澳洲一百公斤庄麥子每包一百四十五元五角。

中國紅麥麩收盤價每担四十一元五角，印尼麥麩每担五十四元，泰國白麩每担四十九元至五十元，泰國紅麥麩每担四十五元至四十六元，本港廠白粗麥麩每担五十三元，紅粗麥麩每担四十八元，紅幼麥麩每担四十八元。

棉紗隨匯水而漲價 首季新貨盆未開出

OE高質貨每包再升五十元，半精梳中幼支高一百元。

（特訊）美元匯率仍然高企，本港棉紡業輸入棉花成本增加，紗廠對明年首季交貨的棉紗未敢開出新實盤，但十一、二月交貨的棉紗實盤價格再提高，ＯＥ紗高品質的每包再升五十元，半精梳中、幼支棉紗每包再提高一百元：

據棉紡業人士指出：美元匯率仍然高企，本港棉紡業輸入棉花成本增加，與一個月前比較，棉花到港折合港元又增加百分之十。現在紗廠未敢開出明年首季交貨的棉紗新實盤，但十一、二月交貨的棉紗照常供應，價格再提高一些，高品質ＯＥ紗每包再提高五十元，即由二、三二〇元提高爲二、三七〇元，品質較遜的ＯＥ紗因爲應付台灣產品競銷，每包仍爲二、一五〇元。卅二支及四十支半精梳棉紗，每包再提高一百元，卅二支用棉最好的半精梳由四、一五〇元提高爲四、二五〇元，卅二支用棉稍遜的半精梳由三、九〇〇元提高爲四、〇〇〇元，四十支用棉最好的半精梳由四、三五〇元提高爲四、四五〇元，用棉稍遜的半精梳由四、一〇〇元提高爲四、二〇〇元。

棉紡業人士指出：近來巴基斯坦棉紗來貨繼續減少，南韓棉紗來貨源於停頓，但台灣〇E紗與中國大陸普通棉紗來貨增加，故此港產棉紗遭受外來棉紗競爭威脅，並未有減輕，尤其是中國大陸棉紗代替了巴基斯坦棉紗大部分銷量，價格與巴基斯坦棉紗不相上下，比較南韓棉紗低百分之五至百分之六，幾平代替了南韓棉紗在本港市場的銷售地位，因爲巴基斯坦和南韓棉紗以美元結價，最近一個多月來美元匯率上升百分之十，到港成本相應增加，現在紗商觀望未敢訂購。但中國大陸棉紗來貨仍以港元結價，最近廣州秋季交易會批價只作個別提高百分之三，中國大陸棉紗在本港市場售價比港產棉紗低得多，競爭力繼續加強。

棉紡業人士表示：現在中上級牛仔布產銷逐漸好轉，高品質的ＯＥ紗銷量見增加，針織廠需用半精梳棉紗亦有漸增之勢，只是普通粗支及中支棉紗實銷較弱而又遭受外來粗支及中支棉紗威脅，故此本港棉紡業對產品多數放緩生產。

成本增加國際價又起 幼砂糖繼續趨高

日韓菲產品期貨繼續沽出，榴花粗砂 糖價扳硬

（特訊）昨（一）日糖市，既受美元匯率仍然高企影響，又受國際糖價上週收市價繼續上升影響，幼砂糖現貨每担再升五元，粗砂糖現貨價格亦告扳硬。

日本及南韓幼砂糖，現貨及期貨價續上升，現貨每担一百一十六元，明年一至三月付船期貨每担一百一十五元，南非洲幼砂糖，現貨價格亦步亦趨，每担成一百〇八元。

菲律賓幼砂糖，明年一至三月付船期貨亦有沽出，每噸一千六百五十元。

中國大陸榴花粗砂糖，新到現貨價仍扳硬，每噸一千七百三十元。

倫敦市場原糖上週收市價，現貨每噸九十九鎊，升四鎊。一月期貨每噸一百〇八鎊六五，升五鎊。三月期貨每噸一百一十六鎊六五，升五鎊。五月期貨每噸一百二十一鎊四五，升五鎊〇五。紐約原糖上週收市價，一月期貨每磅七美分，升點三三美分。三月期貨每磅七點七二美分，升點四二美分。五月期貨每磅八點〇五美分，升點三八美分。

港匯指數

（特訊）一九八二年十一月一日（星期一）的港元實際匯兌率指數爲八十·四。上升〇點六。

寶源投資現擬訂建議 益大股票暫停牌

本週稍後將另行發出公佈

（特訊）益大投資有限公司於昨（一）日起將該公司的股票和認股權證暫停買賣。

據寶源投資有限公司於昨發表以下聲明：

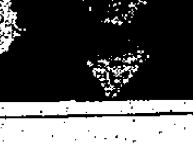
寶源投資有限公司現正擬訂建議，藉以保障益大集團債權人之權益以及確保益大得以繼續保持爲一間獨立公司以符合股東利益。由於上述建議快將由各有關董事予以討論，因此，益大董事會已向各證券交易所要求由一九八二年十一月一日上午十時起暫停益大股份及認股權證之買賣。本公司預料可於本星期稍後再另行發出公佈，隨後益大股份及認股權證預期將可恢復買賣。

在過去數日來，報界曾發表若干有關益大及其附屬公司而資料並不準確之報導，此等報導並非源自益大或寶源投資有限公司。

世銀日本分行 發行日圓債券

華盛頓消息：世界銀行宣佈透過日本分行發行二百億日圓，即相等於七千五百萬美元的債券。債券年期十二年，利率則八點四厘，期滿日期在一九九四年十月二十五日。

目前世界銀行在日本所發行的債券總值共一萬八千七百五十八億日圓，即約七十億美元。



錢張德儀女士

萬國寶通銀行 擢升要員

萬國寶通銀行高級副總裁兼行長白禮士宣佈擢升錢張德儀女士爲副總裁。

張女士畢業於香港大學，一九七四年加入萬國寶通銀行工作。一九七九年升爲經理，八〇年爲助理副總裁。

張女士爲工商機構銀行業務組之工業製造部門負責人，負責處理紡織、製衣、玩具及塑膠工業客戶之一切銀行事宜。

東京股市續揚
中價股帶動
指數升卅六點 成交一億九千萬股

（特訊）東京十一月一日電：承接上週的升勢，東京股市繼續上揚，指數重越七千三百點關上。

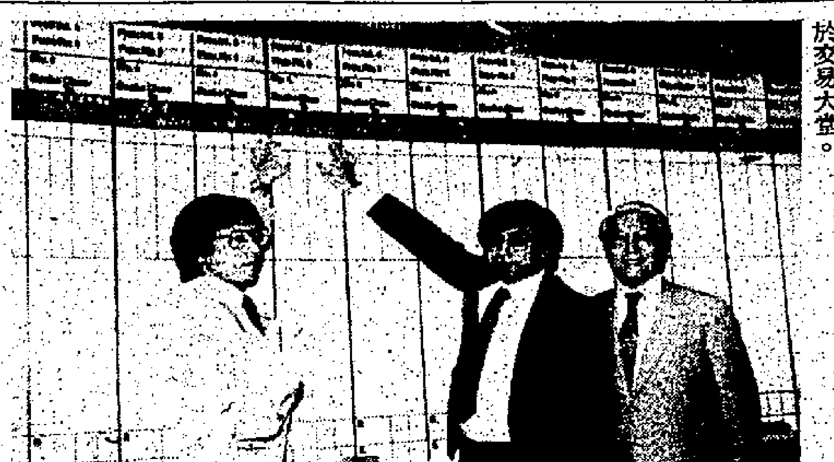
東京股市杜瓊斯平均指數繼上週末升三六．七七後，是日續升三八．七二而爲七三三四．六四。新市場指數升二．〇四而爲五四四．九三。

市況交投十分緩慢，全日總成交一億九千萬股，比上週六的一億五千三百八十萬股稍增。

十一月份大市首日開做表現穩堅，投資者小量吸納中價及低價股帶動各種股票做價向上，但由於空缺新消息及等候美國國會選舉的結果，大部份買家均採觀望。

新力電氣帶動藍籌股上揚，通訊股、菲林股、汽車股及精密儀器股中的富士通，富士寫真及本田汽車均做高，重工股的日立及三菱電氣亦上揚。

億上國際（集團）股份 在香港證交上市



億上國際（集團）股份於昨日（十一月一日）在香港證券交易所上市，圖爲該公司副主席兼董事經理任元誠（左）及億上國際金融董事經理李正平於開市前，與港會主席莫應基（右）合攝於交易大堂。

期糖造價 大幅上升
蘇甜菜受霜凍
空倉客補倉急，交投大增，全日共成三千六百一十四手。

（特訊）昨（一）日香港商品交易所原糖期貨市況韓旺，全日共成一三千六百十四手，較上週增加二千五百零三手，期現價大升，現貨價報七美仙，上升四十點，市場消息有糖市反彈主要是受蘇聯甜菜減產的影響。歐州糖市權威列氏機構報導：蘇聯甜菜因受霜凍的損毀，產量會有顯著的減少，紐約糖期市空倉客急忙補空，迅速扯高了糖價。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份六點八五美仙，共成一百零八手，三月份七點六一美仙，共成七十一手，五月份八點一一美仙，共成三百六十一手，七月份八點五七美仙，共成五百五十一手，九月份八點八五美仙，共成八百七十手，十月份九點一美仙，共成二千六百五十三手。

遠東交易所發通告
遇股票延遲交收 須遵從程序辦理

（特訊）據遠東交易所在昨（一）日發出之通告，該交易所委員會現遵照香港證券交易所聯委員會的建議，規定股票延遲交收必遵照若干程序。

據該交易所規定凡在交易大堂內達成之股票買賣，倘遇股票延遲交收事件，必須遵從下列程序。除特殊情形外，買方經紀必須於成交後第三個交易日上午十時前向該交易所投報未有收到有關之股票。該交易所於接獲有關投報後將知會該賣方經紀，促使在寬限期內完成該宗買賣。寬限期通常寬限至下一個交易日。倘逾交易所決定之限期仍未交收，屆時可要求委員會授權制定補購程序，俾令該買方經紀，能交出股票，則買方經紀負責賠償買方經紀所蒙受之任何損失，及所招致之任何費用，，屢次不依照正常交收時間辦等。股票交收手續之賣方經紀將受紀律處分，成交後超逾第三個交易日以後始向該交易所投報未有收到股票之買方經紀可能同受紀律處分。有關延遲交收股票之投訴即應由各交易所之會員以書面提出。

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	10.000%	一個月	10.500%
十四天	10.000%	兩個月	10.500%

恒生存款有限公司

三個月	10.500%	一年半	9.750%
六個月	10.500%	兩年	9.750%
一年	10.250%	三年	9.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

益大投資有限公司（「益大」）

益大董事會宣佈，寶源投資有限公司現正擬定建議，藉以保障益大集團貸款人之權益以及確保益大得以繼續保持爲一間獨立公司以符合股東利益。由於上述建議快將由各有關當事人予以討論，因此，董事會已向各證券交易所要求由一九八二年十一月一日上午十時起暫停益大股份及認股權證之買賣。本公司預料可於本星期稍後再另行發出公佈，隨後益大股份及認股權證預期將可恢復買賣。

過去數日來，報界曾發表若干有關益大及其附屬公司而資料並不準確之報導，此等報導並非源自益大或寶源投資有限公司。

香港一九八二年十一月一日

香港建新營造有限公司

在下列兩項條件得以達致亦即

（一）由香港建新營造有限公司（「建新」）與其股東及建新投資有限公司（「建新投資」）與其股東所建議訂立之協議計劃在一九八二年十一月八日由最高法院指令召開之建新股東會議及建新投資股東會議得以在毋須修訂或須予修訂之情形下獲准；及

（二）建新及建新投資兩公司於一九八二年十一月八日股東特別大會所分別提議之特別決議案得以依法通過之情形下，建新將由一九八二年十一月二十九日上午九時三十分暫停辦理股票過戶手續，以便確定應獲發給建新投資新股之建新股東名單。凡未辦理過戶手續之股東務須於截止過戶前以其本身或代理人名義完成辦理股份過戶。

承董事會命
匯倫股份（香港）有限公司
秘書

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	10.75%	三個月	11.00%
一個月	11.00%	六個月	10.50%
兩個月	11.00%	一年	10.25%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期付款
期票貼現　進出口押滙
樓宇按揭

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

金冠　京華③②①　利舞台·華盛頓　京都·凱聲　珠江·銀都 3-891187 3-7123941　黃金·寶聲·明月·龍宮　翡翠·娛樂·文華　光華·南昌

今天五場映：伏妖降魔 蜈蚣咒 李殿朗 苗僑偉主演　今天獻映：恐怖猛片 鬼霸綫 為自由 怒投海奔 李殿朗主演 蜈蚣咒　今早場：天涯客
華盛頓今天映：西洋鬼節恐怖突核 鬼綫霸 兒童不宜　利舞台今映：為自由求生存 投奔怒海 觀眾激賞 輿論好評　華盛頓今午夜場江湖大盜
最後兩天 限片定約 請早五場：歐洲公司強力動作殺手片 殺手無情 兒童不宜 以生命換金錢！以鮮血換愛情　後天盛大獻映 O孃 今起訂座
今天五場獻映：一部令人感動到極的電影 主領銜 馬斯 劉德華 繆騫人 林子祥 投奔怒海 許鞍華導演 用血和淚寫成的人間哀歌 今早場：鬼門太極
今天五場 亞洲五場武松：兄弟之義·手足之情 淋漓盡致·深情至誠 李翰祥 武松 早場：黃金 八萬人 寶聲 大成哥 午夜場：小姐遊
今天五場娛樂性強：打虎英雄·活現銀幕 霸王影壇·曹世巨獻 李翰祥 武松 早場：文華 五將虎 翡翠 沙膽英 午夜場：兩院松
光華今天映：蜈蚣咒 李殿朗 苗僑偉 首次公開 邪術 公餘場：獻身　南昌今天映：蜈蚣咒 降頭 邪術 驚人 五點半 夜夜滿床春
港九影院聯合廣告

海運·百樂 H704646 K678091　新蒲崗·英華　大埔·寶華　國泰·金門·民樂　總統·麗聲　國際·紅磡　南華 3881755　帝國·帝后·域多利

連日冠軍 今天五場：主題曲高踞本港流行曲龍虎榜！ 電影奇才 史泰龍 自編自導自演 兒童不宜 ROCKY III 虎威 杜比立體聲 今年全美四大賣座片之一！ 海運午夜場：魔鬼雨
第二週！今天五場：小生怕怕 主領銜 譚詠麟 鄭文雅 曾志偉 黃百鳴 王青 大衛 寶華 今天早場四點 午夜場 無敵追魂手 情!
第二週！民樂加開午夜場：小生怕怕 領銜主演 譚詠麟 鄭文雅 曾志偉 黃百鳴 王青 姜大衛 特別客串 請即定座 監製 黃百鳴 導演 麥嘉 各報影評大讚
第二週！麗聲加開午夜場：小生怕怕 各報影評大讚
連日滿今請早：過程首次上銀幕「解降」！ 蜈蚣咒 兒童不宜 李殿朗·苗僑偉主演 紅磡加開午夜場
狂滿第二週映：心裂膽俱·怒海投生·緊張事故片 投奔怒海 繆騫人·林子祥主演 午夜場：小鬼馬子 早場：龍虎征西
五場請早：全面創新構思特奇怕怕 小生怕怕 新藝城出品 觀眾有信心 譚詠麟 鄭文雅 黃百鳴 王青 曾志偉 今早場：風流書院·女　今天獻映：驚人材料 驚突影人 兒童不宜 蜈蚣咒 伏魔降蜈蚣，妖現銀幕

華聲 3-617169　嘉華 太古城 H670421-5　嘉年 太古城 H670421-5　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　新樂·寶石 K657116 K618167　新都·快樂 K666148 K773496　富都·樂聲　龍華·油麻地·福臨

最後兩天 今日五場：國際聯合發行公司巨片 人變豹 豹變人 豹妹 娜塔莎金斯基 馬康麥杜 主演 後天獻映 O孃　嘉華今天五場獻映：大一自一 寶一夢 兵一導 史提芬史匹堡 最成功傑作 1941 新派戰爭背景 狂笑大喜劇！
狂滿五場請早：蜈蚣一咒·大難臨頭 解降過程首次上銀幕！ 李殿朗 苗僑偉 李百齡 蜈蚣咒 陳曙光 何裕業 解降：解攻解伏降妖魔 蜈蚣降施魔四蠻：展力出人 麗華今早場：內牆外牆
今天獻映：一幕一驚心！頻頻打冷震 影史上最驚人題材最突核電影 苗僑偉 李殿朗 蜈蚣咒 陳曙光監製·李百齡導演 萬蚤蜈蚣出幕令毛悚 猛冷 蜈蚣咒 香港小櫻春
今天五場獻映：愛情玩樂大膽突破 青春女嘉玉泰莉 黑雅琴 珍姐妹 珠迪 和味之作！ 試多滋味 淺試嘗情懷溫柔 滋味不尋常！ 寶石 怪招睡拳
今天五場獻映：愛情玩樂大膽突破 試多滋味 淺試嘗情懷溫柔 滋味不尋常！ 今場新都·快樂 失貞日日夜夜 風流春夜
大滿第二週：新藝城重點出擊泡製鬼喜劇 曾志偉 黃百鳴 王青 文雅 鄭 譚詠麟主演 樂大衛客串 小生怕怕 賣座一枝獨秀 富都今早場：一箭四鵰
油麻地今天五場：嬌花四色慾　龍華福星今天五場：新藝城首創鬼喜劇 小生怕怕 龍華今早場：決鬥的生命 撒播奇緣星終

普慶·明珠　倫敦 K661056　國都 5-708861　影都 K742611　香港仔·南洋 5-737388 香港仔中心　新大華 3-841199　順利 碧麗宮　新光 H632959　大華

今天五場：形怪演卡達作 本傑 兒童不宜 鬼霸綫 安樂公司發行 下期油脂 明珠午夜場：殺絕　大滿今天五場：劉德華 繆騫人 林子祥 投奔怒海 導演許鞍華 監製：夏夢
影都最後兩天 國語版 全球首映 主演 繆騫人 林子祥 怒投海奔 影都明晚九點 先介紹 午夜場 薄荷咖啡　最後兩天 魔鬼人 榮獲兩項金像獎 杜比立體聲！ 兒童不宜 後天盛大獻映 殺出籠
今天五場：用血和淚成人做拍攝巨片 投奔怒海 林子祥 繆騫人 主領銜 兒童不宜觀看 午夜場：唐手跆拳道　今天加開四點場：曾志偉 黃百鳴 王青 姜大衛 鄭文雅 小生怕怕 怕怕喜劇全面創新思特奇 兒童不宜
第二週！五場請早：一部絢麗繽紛唯美傑作 撩亂春心·依依夢裏 美麗的回憶 梁深 茜蓮 積貝琪 莉妮莎 美人今夕意 檀郎昨夜情！
今天四場 請早訂座 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 迷牆 亞倫柏加監製導演 票房強勁 盛況依然　獲獎名片 今天五場 李翰祥導演 武松 清水灣道順利邨 電話：432659 巴士直達 23M 29·42·209
滿！今天五場 請早：一部令人感到驕傲的電影 不自由毋寧死怒海求生 用血和淚寫成的人間哀歌 林子祥 繆騫人 主演 投奔怒海
今天五場盛大獻映：一「人生非一士一導」演加德安一經典的作品 恐怖生活 非常大黑深林，以險命來賣生換的生拍，實陸色入 生僻墓葬人肉疤示感以留割死 兒童不宜

本港新聞

無牌經營電子遊戲機
店主被判罰欵九千 六部遊戲機被充公

（新記社訊）一名商店東主，因無牌經營電子遊戲機，爲警方接獲投訴揭發拘控，昨解觀塘裁判署審訊，被告認罪，法官聆悉案情後，重判被告罰欵九千元，另檢獲六部電子遊戲機全部充公。

被告黃飛鳳，五十三歲，商店東主；被控於十月三十日，在觀塘瑞寧道四十至四十二號地下一商店內，無牌經營電子遊戲機中心。

案情透露：警方接獲匿名熱綫電話投訴，於十月廿九日派遣一名警員前往調查，結果發現該商店內有六部電子遊戲機供人娛樂，查詢下，揭發並未領有有效牌照，翌日，警方申請一張搜令，再往該商店，見有六名孩童正在玩電子遊戲機，而被告在場，警方遂將被告警誡拘捕，落案起訴。

自台替人運毒來港 兼職女傭判監九年
貪圖二千五百元酬金

（特訊）貪圖二千五百元酬金，一兼職女傭，由台灣替人携帶一批價值一百四十萬元毒品來港，結果被海關人員揭發，該案昨在高院刑庭審結，法官判其入獄九年。

法官在判案時指稱：被告帶運之毒品數量龐大，純度極高，可製成三號海洛英時價達一百四十萬元，被告雖求情稱家境困難，但仍不能輕判。

被告郭志珍，卅四歲，她被控於本年七月六日，在香港國際機場之行李檢查大堂內，藏有三點六二三公斤之混合物，內有三點〇〇五公斤之嗎啡鹼嗎啡，可作非法販賣用途。

檢察官陳述案情稱：發現被告在台北乘機抵港，海關人員在檢查被告之旅行喼時，從喼格內找出該批混合物，被告承認是爲一個姓陳男子帶返港，事成可酬二千五百元。

被告律師在求情時稱，被告有一女三子，長女十六歲，三個兒子年歲由六至十五歲。其丈夫業小巴司機，但患上癌症，鑑於家境不佳關係，被告亦間中任兼職以賺取外快，同時由於欠下他人二萬二千元債項，因而冒險爲人偷運毒品，以掙取報酬二千五百元。

案由按察司巴士度主審，被告承認控罪，法官聆供判如上述。（均）

胡氏宗親會 秋祭九世祖

（港訊）胡氏宗親會，十月卅一日集體乘旅遊專車往元朗八鄉石鼓壟之九世祖胡公懷沖祠爲秋祭，與金猪牲體燭帛祭品，副會長胡鴻藹主祭，胡炳麟、兆泉、少南、輝照、炳南、運有、胡恒、大池、康壽、漢坤、廣智、胡倬、胡琛、東壽、應享、寬生、社光、乾高、振翔、胡祥、定發、文偉、胡中、松德、天福、德明、金海、胡榮、胡振、胡布、胡慶陪祭。祭畢，在嘉朝野餐聯歡，祭禮氣氛虔誠，宗情熱鬧。

長沙灣長義街工廈 兩間廠連環失竊 損失四千元現欵

（特訊）長沙灣長義街兩間製衣廠，昨晨發覺遭夜盜爆竊，損失近四千元現欵。

遭爆竊的兩間工廠，分別位於長義街九號建業大廈C、D座。前日兩廠皆無人留宿看守，昨晨八時，其中一間工廠的林姓五十六歲負責人返廠，發覺工廠後門遭人撬毀鐵閘廠內曾被搜掠，經點算後初步證實損失三千多元現欵。

差不多在同一時間，毗鄰另一工廠的鍾姓負責人上班，發覺工廠同遭爆竊，損失近八百元現欵，竊匪且遺下一批爆竊工具。（合）

兩名持刀賊 打刧幼稚園
刧走一批財物遁去

（特訊）兩名刀客，昨晨闖刧九龍塘一間幼稚園，傷一職工，刧走一批財物後乘私家車逃去。

約於昨晨十一時十分，兩名持利刀刧匪闖入九龍塘禧福道三十三號一間幼稚園三樓的校務處，聲稱打刧，校內一名吳姓男職工稍事反抗立即爲該兩匪刀傷左手。

兩匪在內大肆搜掠，刧走現欵六百元及兩條金頸鍊，一條銀頸鍊後，乘一部編號CM五三××黃色私家車逃去無踪。

警方接報到場調查，並將傷者送院醫治。（合）

中央各軍校港校友會 紀念先校長蔣公誕辰

（港訊）十月三十一日爲先總統校長蔣公九旬晉六壽辰，特通函及刊登啓事，號召全體校友，於是日上午十一時，在該會禮堂舉行紀念儀式，行禮如儀後，由主席温淑海致詞，闡述蔣公豐功偉績，及愛恤部屬生員史實。繼由副理事長李學堯發表演講，場面熱烈和洽，禮成後，舉行茶敘，談笑盡歡。

該會因不乏同學與忠貞人士，爲工作關係，未能依時前來，特設立禮堂，購備茶點，特派專人負責接待，歡迎各同學由上午十一時起至下午六時止，隨時蒞會簽名致敬，故在下班後前往校友會簽名致敬之同學，爲數甚衆。

途經尖沙咀撞欄 客貨車翻倒 三男女受傷

（特訊）一輛載著六名男女擬前往西貢野火會的客貨車，昨日傍晚駛經尖沙咀途中，樂極生悲，失事撞欄翻側，四輪朝天，車上兩男一女受傷。

肇事客貨車BL六一××四，車上司機姓許，廿七歲，載著三男兩女及燒烤食品，乘昨晚放工後，一同前往西貢海灘燒烤歡聚。

傍晚六時卅分，當客貨車途經尖沙咀梳士巴利道近科學館道時，客貨車疑因閃避其他車輛，失去控制，失事翻倒，剷向左邊中央鐵欄，四輪朝天，車內人仰椅翻，分別兩男一女受傷。

警方聞訊到場將傷者送院救治，肇事客貨車橫臥在行車綫上，一度令該處交通大爲擠塞，稍後，拖車到場將客貨車拖走。（合）

尚有本港新聞刊在第二張第一頁

兒童天地

第六二三五期

好兒童 不怕遲到
南凱

兒童劇「一桶水」

小朋友：

在兒童藝術節裏，將由海豹劇團爲小朋友演出名劇「一桶水」。這兒童劇在歐洲首映時曾哄動一時，現在將它翻譯成粵語音樂劇，小朋友可別錯過。

「一桶水」的內容主要是環繞著河水污染的問題，敍述兩個小孩子在河上遊玩，發覺河水，萍果樹，魚兒及花草都受到污染，原來工廠將大量廢料拋進河裏，整齣劇强調水在日常生活中的重要性，並提醒小孩子保持環境清潔，主題健康。

「一桶水的題材與香港環境可說有密切的關係，在演出時更表現新奇有趣，例如樹木會唱歌說話，河流會拉鋸門掉等。再加上繽紛的服裝和充滿想像力的佈景，使這齣劇增加濃厚的趣味性。

據說這個劇本在創作上達到很高水準，海豹劇團更藉着新奇的道具及輕鬆的手法來啓發你們的想像力和思考。「一桶水」安排於十二月廿五、廿六、廿七及一月一、二日在藝術中心小劇場表演，門劵已開始在該中心累房或環球商場和海洋中心的南華早報書店發售。爲免向隅，請爸媽及早替你們去訂座吧，而且在兒童藝術節期間，還有許多精采節目，包括舞劇，音樂，雜技，木偶戲，講故事……。也是不容錯過的呢！

▲唐姨姨▼

自食其果

·小冰·

「你爲什麼總是不笑呢？」周幽王皺眉苦臉地說。比他更愁眉苦臉的是褒姒。褒姒是周幽王的妃子，很受周幽王的寵愛，但是她自從進宮之後，簡直就沒有笑過。這是有原因的：她原本在家的時候，生活過得很快樂。可是有一次在一個偶然的場合中被周幽王碰見了，也許是因爲她生長得美麗吧，不由分說，便娶了她做妃嬪。於是她就被迫離開了她的家庭，離開了她喜愛的人，到宮裏去。對於自己的遭遇，她沒有辦法避免，但心中卻充滿了抑鬱和苦悶。儘管穿的是漂亮的衣服，食的是山珍海錯，住的是畫棟雕樑，都不可能彌補深藏心中的痛苦。在她來說，有什麼可笑的事情呢？

周幽王特別喜歡她。但他却絲毫不會想到別人心中有什麼不快樂的事，只因爲她和別人不同，特別感到希奇新鮮。他想，如果她能笑起來，會更好得多。於是，他會叫宮中的侏儒做出各種古怪的動作給她看，她不笑；叫身邊的弄臣講些妙想天開的故事，她不笑；叫專做滑稽劇的優伶演出詼諧的笑話，她也不笑。他又曾經找出多少珍貴的珠寶，稀有的玩物，新奇的衣料……一古腦都送給她，她也若無其事，不放在眼中，還是不笑。

褒姒做了王妃兩年了，而且生下一個兒子，名叫伯服。但一直沒有開口笑過。

周幽王想，有一個好辦法，一定會使她喜歡的。他對褒姒說：「我真的喜歡你，現在我打算廢了王后，把你立做王后，廢了太子宜臼，把你的兒子伯服立做太子。好嗎？」

他睨着褒姒，期待她臉上露出笑容。但是，還是冷冰冰的，一點兒笑的象徵也沒有，周幽王大爲失望！他束手無策，走到書房裏，獨自坐着，無計可施。

突然，周幽王像有了什麼新發現似的，高興地跳起來說：「有了，有了！來人快替我在烽火台上燒起告警的烽火，打起大鼓。趕快！趕快！」燒起烽火？是外敵犬戎來進攻。

褒姒這時候已經出來，發生了什麼事情，她心中更加討厭、痛恨對這濫用權力的周幽王，她覺得可恨又可笑。

果然，不到多久，遠處起了一簇烟塵。各地諸侯大隊兵馬飛馳而至。周幽王與高采烈地向他們招呼：「辛苦了，沒有什麼事的，不過不見很久，特地請你們來見見面罷。哈，哈，哈！」

這時候，褒姒突然大笑起來。她的笑聲是這樣尖亮，彷彿是一把刺刀，劃破空間。周幽王大喜過望，他不顧一切地擁抱着她：「你笑啦，多好！我真高興！」

諸侯們大怒！馬上走了。他們雖然疲倦，也不願意留在這個地方！後來，犬戎真的進攻，諸侯們再沒有來，周幽王就被殺死了。

玩個有趣的遊戲

史提芬和朋友正在玩一個有趣的遊戲，叫做「猜動作」。他對朋友們說：「現在請大家猜一樣東西，是我今早上學時看見的。」說着，雙手不停轉圈，咀裏吹出「嗚…嗚、嗒…嗒」的聲音，小老鼠最聰明。馬上舉手說：「是火車，是火車呀！」

小老鼠猜中之後，輪到他做動作，先給一些提示，然後做動作給大家猜。

這個遊戲可以在小息時候玩，十分有趣。（小威）

康樂家庭

小家庭生活較快樂 人際關係亦較融洽
家計會研究青少年對家庭生活教育態度
調查顯示：來自「兩個夠晒數」家庭的學生百分之六十三點五表示家庭生活十分快樂

香港家庭計劃指導會爲研究本港青少年對家庭生活教育的態度，於一九八一年間曾向中三至中六學生進行：「全港家庭生活教育調查」。經過資料整理，該會於昨（一）日下午在總會所舉行記者招待會，發表有關調查報告內容。

家庭生活教育調查工作小組主席林健博士在會中表示：

是項全港首次大規模的家庭生活教育調查是在去年十月至十一月間進行，目的爲研究本港現代青少年對家庭生活事項的態度，對象是以隨機抽樣方式抽出的三千九百一十七位中三至中六的學生，資料乃由本會教育幹事在八十五間學校直接派發問卷給學生而取得。

經過電腦分析後，調查結果可分爲以下幾要點：

（甲）家庭內的人際關係

（一）在校青少年的家庭生活一般來說並未出現危機，雖然百分之四十一點八學生認爲自己的家庭生活「普通」，但祇有百分之二點九表示「不能忍受」。

（二）小家庭的青少年享受較佳家庭生活的機會較大，調查顯示來自「兩個夠晒數」家庭的學生，百分之六十三點五表示家庭生活十分快樂，但來自有三名或以上兄弟姊妹的家庭的學生，則只有百分之四十三點一有同感。

（三）雖然大多數學生均認爲雙親「對自己頗合理」。然而，超過三份一學生則指稱雙親「不了解我」。

（乙）對與性有關問題的認識

（一）多數學生的性知識是來自報章，雜誌及性教育講座，只有百分之十一的學生認爲雙親可以提供性知識。

（二）很少學生認爲父親能解答他們提出與性有關的問題，但差不多有百分之三十的女學生則認爲母親的解答有幫助。

（三）青少年的性知識顯然不足夠，例如百分之三十的學生對「女孩子初次性交不會懷孕」這論調，不知是對還是錯。

（丙）青春期成長的感受

（一）爲數不少（百分之十七點九）的女生表示希望改變性別，主要是因爲「月經，懷孕以其他女性生理問題」。

（二）約一半女生，認爲初經是一個可怕的經驗。

（三）百分之五十的男生曾自瀆，但只有約五份一女生有同樣經驗。與女生比較，男生較能接受自瀆。約一半會自瀆的學生對自瀆過多感到憂慮。男生報稱色情刊物和電影是刺激他們自瀆的主要因素。

（丁）與異性的關係：

有跡象顯示青少年對約會行爲，同居及婚前性行爲等有較開放的態度，約百分之四十三的學生會約會異性，其中只有百分之二點六有性交經驗。

他又稱：上述調查結果證明了本會所提倡及推行的家庭生活教育是必須的，同時更實質地支持了本會對加强在社會提供家庭生活教育的呼籲，基於是次調查結果，本會有以下幾項建議：

（一）必須加强推廣「兩個夠晒數」的觀念，因爲調查顯示小家庭生活較爲快樂，而且家人間之關係較爲融洽。

（二）應從事長期及持續地提倡家長在推行家庭生活教育中担任更積極的角色，因爲家庭是推行家庭生活教育最自然的環境，而家長是向子女灌輸正確知識和態度的最佳人選。

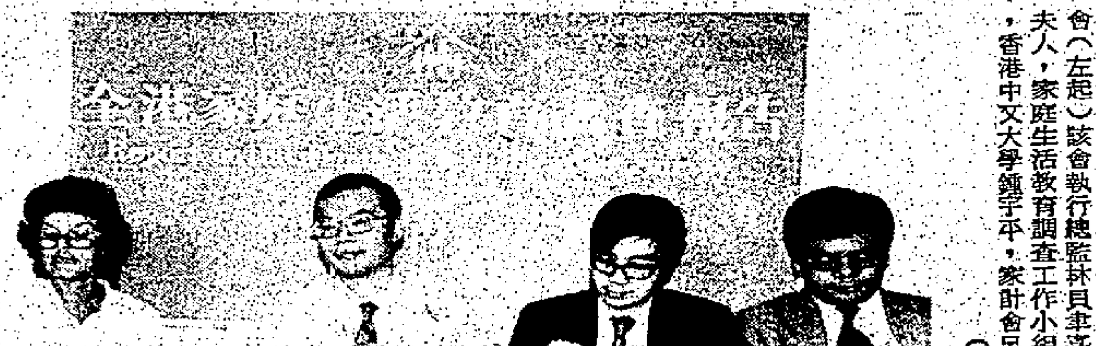
（三）必須製作更多適合本港家長採用之中文家庭生活教育及性教育資源，因爲很多家長感覺難於與子女討論與性有關問題。

（四）應加强及提早教育女孩子有關切身問題，至少應在初經前一二年即開始，務使幫助她們對自己性別建立自信和身爲女性感覺驕傲。

（五）當局應加强管制色情刊物，並引導青少年循正確途徑尋求正確的性知識。

（六）家庭生活及性教育的工作應要繼續，並要加强，更要在離校及在校的少年間提供，而且必須盡量利用各方面資源以達到此目標，如果我們能教育現代的青少年，則他們將來便能更好地教育他們的子女。

目前「全港家庭生活教育調查」資料已全部整理彙編完畢，本會將出版報告書，並會送交所有參與研究，計劃，推行或提供家庭生活教育之機構，政府部門及團體等參考。



家計會全港家庭生活教育調查報告記者招待會（左起）該會執行總監林貝聿嘉，副主席黎高夫人，家庭生活教育調查工作小組主席林建博士，香港中文大學鍾宇平，家計會呂炳强。（本報攝）

家庭生活信箱

懷孕宜避免劇烈運動 偷窺是「缺德」的行爲
臉部應常清潔避免油脂積聚

黃欣綺君問：

（一）本人初次懷孕，在全無經驗下有些不知所措，請問懷孕期間是否不宜與丈夫發生性行爲？

（二）懷孕初期是否不宜做運動？

（三）本人最後一次經期在六月三十日，照推算那一天是預產期？

（四）懷孕期內有甚麼食物要多吃？又有甚麼不可吃？

（五）若有嘔吐現象，應如何應付？可否服藥？

（六）本人十分瘦，有貧血，可否繼續吃補血丸及維他命丸？

答：（一）懷孕的首三月內宜避免性行爲。

（二）初期最好不要作劇烈運動，以免影响胎兒。

（三）約在明年四月六至七日。

（四）沒有甚麼食物禁忌，祇要注意多吃有營養的食物便可以。

（五）懷孕是生育過程的正常階段，作嘔的現象也是正常的，所以不必憂慮，更不應胡亂自行服用藥物，如嘔吐情況嚴重，可請教醫生。

（六）懷孕期間應格外注意營養及身體健康，服用維他命丸宜請醫生指導。

（崇尚豪放的鬈曲髮型）

TOM君問：

（一）本人快要十五歲了，有過幾次夢遺，約十天一次，但最近三星期沒有，爲甚麼？

（二）常在更衣室偷看別人生殖器官作比較，爲何？

（三）陰莖勃起約三吋半，正常嗎？

（四）十五歲有方法增高嗎？

答：（一）隔多久才一次夢遺是沒有標準的。

（二）既然信中已指出偷看的目的是爲了作比較，不需總你爲何有此問題。至於偷窺，而且則是缺德的行爲。

（三）正常。

（四）應注意運動，比較也沒有意思。

T君問：

（一）我今年祇有十七歲，已長了很多白髮，是甚麼原因？是否要染髮？

（二）自瀆時很快排出，是否早洩？

（三）性交有沒有可能入錯女性的尿道？

答：（一）頭髮色素與遺傳有關，可順其自然。

（二）早洩是指性行爲時過早射精，與手淫到達高潮射精不應混爲一談。

（三）尿道口與陰道口的寬容程度完全不同，沒有可能混亂。

MCC君問：

（一）本人今年十六歲，面上有很多一粒粒突起的物體，請問怎樣消除？

（二）有甚麼方法可以使臀部加粗？

（三）我經常刷牙，爲甚麼牙齒還是黃色？

答：（一）來信所指的物體，可能是粉刺，粉刺是皮膚油脂分泌過多而不及清理的積聚，改善的方法是勤加清理，每日用清潔和暖水及性質中和肥皂洗臉數次，一方面預防油脂積聚，另一方面把乾硬的油脂慢慢洗除。

（二）來信中的情形可能是感覺自己太瘦，注意食物營養，保持健康，對改善體型會有幫助。

（三）最好請牙醫檢查。

（本欄歡迎讀者詢問，來信請寄香港灣仔駱克道一八六至一九二號香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收。）

意大利珠寶在雅會展出

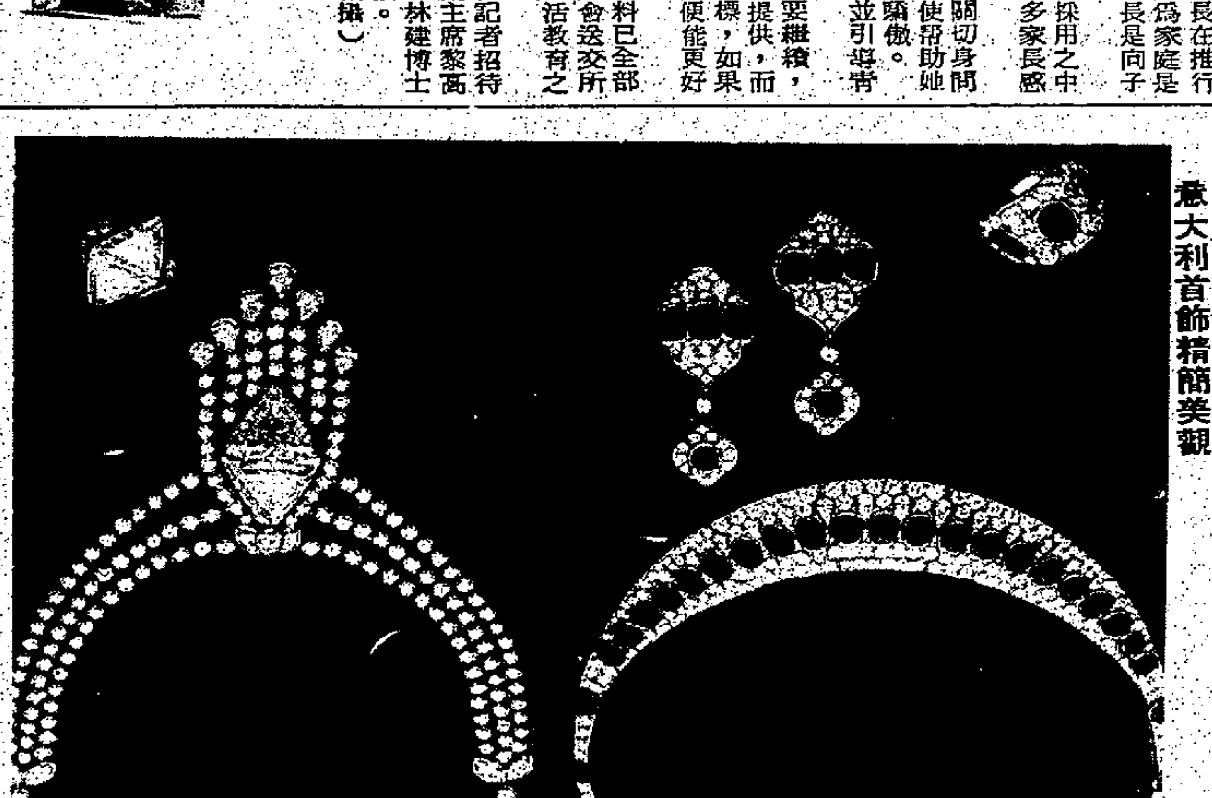
義大利著名珠寶公司CARLO ILLARIO上週末於中區一間具規模的私人會所THE I CLUB一個特盛會中展出若干該公司最具特色及代表性的名貴珠寶，其中有頸鍊、耳環、介指、胸針、鑽石錶及男仕飾物如袖口鈕、呔針、指環等。

據該公司由義大利專程抵港之一位營業代表介紹，這批珠寶特色在於鑲工精細，大部份名貴寶石均採用難度極高之免抓鑲托技術，而在款式設計方面也別具心思，往往千方百計搜羅合適的寶石以配合完美的設計。故在展品中，我們不難觀察得到每套飾物的寶石都經過細心挑選，無論在形狀，大小，品質方面都編配得勻稱美觀。

據說：要尋找大粒寶石並不十分困難，而能找到大、小品質相同合用，可以鑲嵌歐式較特出的飾物，那就不容易，比如附圖的一款頸飾，用兩顆十卡三角形貴鑽編成一個美觀大方的菱形心口墜，珍貴難得，再配上大、七十卡圓形及心形鑽石，全部免抓鑲托，整件飾物，連工包料已值三十多萬美元，正式售價當然高出多倍。

THE I CLUB正擬舉辦各項興趣活動，除上述珠寶展覽外，還有橋牌，西洋陸戰棋，電影、舞會、食品節、敍餐……。該會所設於中區美國銀行大廈地下及二樓，面積五萬八千平方呎，設備齊全，並有桑拿浴室，由專家指導健身運動。

該會所可算鬧市中最方面的娛樂及休憩場所，普通會員年費一萬港元。（文）



意大利首飾精簡美觀

醫藥顧問 任卓琪

子宮瘤與呃逆

△西環李女士：

你來信說現年四十六歲，患有婦科病已有十年左右，最近二、三年感到小腹有一硬塊，經西醫檢查，發現子宮內有一個很大的肉瘤，西醫主張要連子宮一起割掉，以免後患，使你很耽憂。

又說，你平時每隔廿三天至廿五天來月經一次，經前一天腹脹及很痛，精神很差。肚子內似有物攪來攪去，約痛了一天，經來後，有一天至一天半經血很多，有時有血塊，要到第三天才正常，經血少了一半，約五天乾淨，由於每次月經有兩三天辛苦，月經又多之故，以致這幾年忠有貧血，但沒有頭痛及頭暈，祇是容易感到疲倦，你提出問題如下：

（一）以你目前的情況，有無中藥可使子宮瘤慢慢消除？

（二）月經這樣多，引致貧血，如何治療？

答：子宮瘤，中醫學上名爲「癥瘕」，消除癥瘕的方劑，固然有的，但初起經症可收效，日久便難以消散。不過你已接近更年期，如能控制子宮瘤惡化，則停經後，子宮瘤將會逐漸萎縮。不過，在這過渡期間，最好由經驗醫師給予診治服藥。至於月經過多，去瘀塊及兼顧到子宮瘤惡化問題，可試服下方三數劑，視效果如何再來信。

方用：西歸頭五錢，川芎三錢，白芍三錢，熟地黃五錢，祈艾葉四錢，阿膠珠四錢（後下溶化），蒲黃炭二錢，丹參四錢，炙北芪三錢。（清水煎服）

△明醫君：

你來信提出問題如下：

（一）令公子十四歲，體弱多病，近一、二年間發覺手掌和腳掌很多汗，望提供藥方治療。

（二）你自己常打呃，發生時便不停止，或停了一、二鐘頭又打，一直持續一至二天方停止。如何治療？

答：（一）可用糯稻根五錢，浮小麥八錢，碧桃乾四錢，京柿二枚。（清水煎服）

（二）呃逆之症，治法分寒熱，寒性症，可用丁香二錢，柿蒂五錢，潞黨參四錢，生薑三錢（清水煎服）。熱性症，可用：橘皮錢半，竹茹三錢，麥冬三錢，枇杷葉三錢，雲苓五錢，法夏三錢，花旗蔘三錢，柿蒂三錢。（清水煎服）

遷址通告

本時裝公司由一九八二年十一月一日起將遷往：

中環威靈頓街52—54號昌生大廈503—504室

（鏞記飯店側）

電話：五—二五三八二〇

Jennie

今冬髮型 蓬鬆豪放

麗花髮廊，與黛美容屋與芳婷時裝公司，日前假麗晶酒店聯合舉行了一次八二年秋冬時裝髮型美容新貌示範。

今年秋冬時裝將流行較深的顏色，黑綠、灰和黑色都會是主色，布質方面將以天鵝絨和燈芯絨及山東綢爲多，亦流行用皮綢衫袋、裤或裙袋，和衣領等。今年裙的長度會是過膝，而恤衫都以朗士花邊作配襯，多羊毛織的冷衫或外套多釘上人造石作圖案裝飾。

一陣懷舊的熱潮，令髮型都帶有濃厚的古典味，例如廿年代流行線條明顯的髮型，卅年代荷李活式的短髮，延展至今，這類髮型喜加變得柔和，大部份把頭髮的結構，着重於髮型的重量和重心集中在頭頂，非常浪漫且更能配襯東方人的臉型。

短頭髮仍會是髮型的主流，頭髮的重量和重心是集中在頭頂，這是利用電髮的效果使頭髮帶蓬鬆和柴向豪放，頭髮顏色方面更多姿多彩。現在流行的不再是需要把頭髮染色，而用有色的噴髮膠來代替，效果更鮮艷，還可變換多種顏色。

愛之曲

爲了令行將結婚及新婚的青年男女，作出有效的婚前準備和婚後適應，香港明愛特舉辦一名爲「愛之曲」的家庭生活教育活動，舉行日期爲十一月十二至十四日，內容方面則包括在宣道園的宿營活動及事前集會。是次活動採多元化及生動的形式推行，並透過心理測驗、電影欣賞、小組遊戲及討論、角色扮演等方式以令參加者能對戀愛及婚姻生活的問題互相交流及分享意見和感受，並同時灌輸一套正確的婚姻觀念。有興趣者可致電五—二四二〇七一內綫二六二或二五三查詢。同時更歡迎到堅道明愛中心，灣仔星街聖母聖衣堂或柴灣明愛中心報名。

觀塘循道服務中心 青年領袖訓練
人際溝通技巧學習經驗交流

目的：給有志服務社區之青年學習及互相交流，並透過社區實習取得服務及建設社區之實際經驗。

舉辦日期：十一月十八日至十二月十二日逢星期二及四晚上八時至十時。

課程內容：自我認識，人際溝通技巧，領袖才能訓練，程序設計……等。

活動形式：講座，討論，電影幻燈欣賞，角色扮演，遊戲，宿營……等。

費用：每位十元正。

參加資格：凡有志服務而年齡在十六至廿五歲間之青年。

截止報名日期：十一月十三日。

報名查詢：觀塘循道服務中心（牛頭角道二五二號有蓋樓地下，三—四二三二二四）

·子女篇· 孩子何以有偷竊行爲？

由於貪得無厭的結果，接着就會有一種拿取他人物件的過失。兒童生來是沒有甚麼「物各有主」之感覺的。在他稍有知識的時候，他就覺得這個世界乃是屬於他的。在他的心中有了天然的慾望，盡他所能得地把東西拗過來，甚至於哭着要把月亮從天上摘下來呢！他必須受過强硬的打擊！才曉得原來有別的人，也是需要東西的，同時他也必須認識到物各有主的規矩。自然啦，這種認識是要慢慢地來的。但大一點的孩子，他是公開把東西拿去，並且因爲他的公開行動會立刻被人糾正，所以他也就更容易於領會「物各有主不可亂拿」的道理，但那些胆小而有懼怕心的孩子呢，他們却爲避免失敗起見，便偷偷地把東西拿去了，這種行徑我們通常稱之爲「偷竊」。

這種小孩子需要人給他個簡單明白的教訓，說明物各有主不可亂拿就行了。作父母的人必須向他說明，他所拿的東西不是屬他的，並且要陪他去把那東西放還原處。如果他所取用或破壞了的是食物或別的東西，那就應該盡可能地叫小孩子自己要賠償，叫他做工得錢來賠償。這種教訓也許要實行好幾次，然後他才能領會，更該忍耐教導，使他清楚這個道理。

但還有一點是我們應加以注意的，那就是在許多時候，小孩子之所以行竊，乃是由於他們的享受太少，或是他們得到的待遇不公平而起。因此，做父母的人應該在可能及合理的範圍內設法滿足他的願望。例如，你能給他很多的水果，他便自然不會受誘惑去偷一個蘋果了。再比方，他想去偷錢，其動機也許切望要得到一些自己的財產，在這種情形下，你若給他一些零用錢，他的希望便得滿足，而不至於去偷，明白事理的父母，是能用簡單的方法及充份的愛心，去滿足兒童的大願望的。

古：老：當：時：興

儘管許多人喜歡設計新潮的時裝，但仍有不少女士對復古衣着懷念。所以今年冬裝將是新舊潮流的組合，圖中這兩款時裝都帶有古典味，但不失時代感。（右）是一款意大利黑色塔夫綢車花，窄袖口酒會裝。（左）十八世紀宮廷式的女服式樣，寶藍色絲絨配金綫織花領上衣，下身配低腰綢絲絨半截裙，活潑，俏皮，表現青春少女的嬌柔韻味。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
運河雅士	CANAL ACE	基隆	二日	達迅
海洋專使	OCEANIA COURIER	台灣	二日	大熙
阿法達	AHMAD AL FATEH	台灣	二日	恰和
嘉良	CHAR LIAN	台灣	二日	嘉慶
英偉雅士	DYNAMIC	日本	二日	東洋
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	美國	二日	總統
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	二日	馬士基
長剛	EVER VALOR	美國	二日	利達
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國	二日	海陸
米海洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	日本	二日	華林
大富	GREAT FORTUNE	日本	二日	天祥
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	二日	百保利
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	二日	港郵
豐源一號	HONG GUAN 1	汶萊	二日	偉達
閩富	MIN FU	福州	三日	華夏
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	三日	亞利來
宇宙	COSMOS	台灣	三日	川崎
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	三日	大三
甲斐丸	KAI MARU	基隆	三日	日郵
藍鯊	BLUE SHARK	日本	三日	大源
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	三日	日郵
榮富	GREEN FORTUNE	台灣	三日	利達
愛華樂	ADVARA	澳洲	三日	大三
先達快菲	STRATHFIFE	卡拉奇	三日	太古
光輝	REGENT RADIANCE	日本	三日	天祥
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	東海
木星	JUPITER	釜山	三日	港興
天翔	SKY HOOVER	天津	三日	輝騰
魯海六五	LU HAI 65	青島	三日	華夏
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	三日	新興
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉基隆	三日	富必
太平洋丸	PACIFIC MARU	新加坡	三日	大三
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	三日	海豐
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	三日	振興行
藍鯊	BLUE SHARK	日本	三日	大源
德安	ARANDA	台中	三日	東安
愛華	AIHUA	大連	三日	招商局
秦淮	QIN HUAI	張家港	四日	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	四日	海豐
海國	HAI KUO	高雄	四日	永裕
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	四日	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	四日	海陸
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
格內迪洛夫	KAP.GNEZDILOV	歐洲	四日	華林
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	四日	捷成
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	四日	海聯
快富奧達	FRANKFURT ODER	日本	四日	東亞
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	四日	港恒
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	四日	豐利行
里利奧	LIRIO	日本	四日	日郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	四日	馬士基
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	四日	港郵
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	四日	總統
海悅	SEA REJOICE	日本	四日	協成
嘉宜	SAMPAGUITA	日本	四日	嘉信
雙子星	GEMINI STAR	印尼	五日	海洋
沙歌芙	SURCOUF	基隆	五日	沙唔
皓星	WHITE STAR	基隆	五日	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	五日	港興
哥力根	KORPIGAN	日本	五日	寶隆
摩案	MOSEL	新西蘭	五日	森那美
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	五日	馬士基
史其林賓	STREAMBANK	基隆	五日	天祥
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	五日	華林
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡	五日	港恒
藍塘洲	LAM TONG CHAU	美國	五日	香島
興華	HSING HWA	高雄	五日	海豐
華航	F.E.PILOT	連雲港	五日	華夏
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	五日	日郵
永真丸	EISHIN MARU	日本	五日	東源
東平二號	TUNG PING 2	高雄	六日	海昌
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	六日	香島
嘉美達丸	CATHERINE MARU	台灣	六日	大熙
菲島恰美利	JOHNEVERETT	日本	六日	福來
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	六日	太平
東方鴻圖	ORT.CHARGER	台灣	六日	港郵
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	六日	富必
嘉林多明尼	GAL.TOURMALINE	馬尼拉	六日	海豐
天時	B.TENNESSEE	美國	六日	百保利
新海聯	NEW UNITED	印尼	六日	聯航
阿康加瓜	ACONCAGUA	基隆	六日	福來
百利士高	BENNY SKOU	基隆	六日	捷華
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	六日	海豐
東南	HP DONGNAM	釜山	七日	東發
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
東京丸	TOKYO MARU	日本	七日	日郵
東方雅士	ORT.ACE	台灣	七日	美亞
南華	NAN HWA	基隆	七日	海威
新百靈	NEW LARK	華北	七日	新僑
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	七日	國光
福興	FOO HSING	高雄	七日	永裕
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	七日	東宇
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	七日	馬士基
美國貿易	AM.TRADER	美國	七日	美輪
長春	EVER SPRING	美國	七日	利達
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	七日	百保利
康俊	CONTENDER ARGENT	日本	七日	寶隆
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	七日	恰和
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	七日	港恒
利來得	NL.DELFT	歐洲	七日	寶隆
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	七日	利洲
東方爲業	ORT.IMPORTER	台灣	七日	港郵
美丹丸	MEDAN MARU	日本	七日	日郵
美西美	MAH 2	曼谷	七日	振盛行
祥風	CHEONG WIND	曼谷	七日	順昌
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	七日	大三
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	七日	天祥
安和	ANWO VENTURE	基隆	八日	日郵
海皇石榴	NEP.GARNET	高雄	八日	恰和
寶嘉金頓	BUNGA KANTAN	日本	八日	麥逵初
金愛莉莎	GOLD ALISA	基隆	八日	新興
江亞	SULU CAREER	上海	八日	汎洋
雅達士	AKRITAS	台灣	八日	仕嘉
美恩快輪	MAIN EXPRESS	美國	八日	捷成
紅山茶	MOUNT AZALEA	日本	八日	汎洋
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	八日	日郵
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	八日	馬士基
基利士多寶丸	CRISTOBAL MARU	日本	八日	大三
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	八日	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	八日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
大同二號	TA TUNG 2	高雄	九日	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	九日	東海
金華	KING HWA	高雄	九日	東海

今日空郵（星期二） 截郵時間

台灣、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勝越	上午十一時
馬來亞、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時
瑙魯、汶萊	下午一時
刁拜、埃及、叙利亞、埃塞俄比亞、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、奧地利、意大利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比利亞、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加、千里達、圭阿那、加拿大	下午六時

出口船期表

（船名）（西名）（往何處）（日期）（公司）

美洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	二日	港郵
長剛	EVER VALOR	紐約	二日	利達
遠東貿易	F.E.TRADER	美國東西岸	二日	汎洋
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	二日	總統
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋	三日	海陸
福他馬尼拉	FROTAMAILA	南美	五日	豐利行
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	五日	港郵
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	五日	總統
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	六日	捷成
嘉林多明尼	GAL.TO RMALINE	洛杉磯三藩市	六日	海豐
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	六日	香島
百利士高	BENNY SKOU	南美	六日	捷成
阿康加瓜	ACONCAGUA	南美	七日	福來
天時	B.TENNESSEE	加州西北太平洋	七日	百保利
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	七日	百保利
美國貿易	AM.TRADER	加州紐約	七日	美輪
長春	EVER SPRING	加州	七日	利達
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	加州紐約	八日	港恒
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國	九日	大三
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	九日	中央
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國	九日	汎洋
倫敦塔橋	TOWER BRIDGE	美國	十日	川崎
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	十日	海陸
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	十一	寶隆

歐洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	三日	利達
格內迪洛夫	K.GNEZDILOV	歐洲	四日	華林
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	五日	華林
哥力根	KORRIGAN	歐洲	五日	寶隆
快富奧達	FRANKFURT ODER	歐洲	五日	東亞
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	七日	寶隆
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	七日	馬士基
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	八日	天祥
雅利達士	AKRITAS	歐洲	八日	仕嘉

澳洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
米海洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	澳洲	二日	華林
海洋專使	OCEANIA COURIER	新畿內亞南太平洋	三日	大熙
愛華樂	ADVARA	澳洲	四日	大三
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	四日	新興
摩案	MOSEL	新西蘭	六日	森那美
嘉美達丸	CATHERINE MARU	新畿內亞	七日	大熙
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	八日	恰和
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	八日	寶隆

印·巴·中東綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
東方雅士	ORT.ACE	吉大港印度	二日	美亞
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯海	二日	總統
嘉良	CHAR LIAN	遮打	二日	嘉慶
新奧爾良	ZIM NEW ORLEANS	依力	二日	新興
柯法達	AHMAD AL FATEH	阿拉伯灣	三日	恰和
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	三日	大三
榮富	GREEN FORTUNE	遮打	三日	利達
瑪利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	四日	海運
甲斐丸	KAI MARU	遮打	四日	日郵
嘉慶	CHAR CHING	遮打阿喀巴	五日	嘉慶
皓星	WHITE STAR	科倫坡印度	六日	新興
菲島恰美利	JOHNEVERER	吉大港印度	七日	福來
康俊	CONTENDER ARGENT	遮打阿喀巴	七日	寶隆
基利士多寶丸	CRISTOBAL MARU	仰光吉大港新加坡	八日	大三
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯海	八日	百保利
寶嘉金頓	BUNGA KANTAN	阿拉伯海	八日	麥逵初
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	八日	港郵

東南亞綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
新海德	NEW HYDE	印尼	二日	海聯
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	二日	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	二日	東洋
力東	LATANGAN	新加坡	二日	東源
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	印尼	三日	日郵
豐源一號	HONG GUAN 1	汶萊	三日	偉達
快劍	STRIDER BROADSWODR	馬尼拉	三日	百保利
大富	GREAT FORTUNE	新加坡巴生	三日	天祥
乘風	SING WIND	曼谷	三日	順昌
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	三日	富必
德安	ARANDA	印尼	四日	東安
宇宙	COSMOS	古晉納閩汶萊	四日	川崎
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	四日	馬士基
泰藍寶	THAI PAILN	曼谷	四日	港郵
光輝	REGENT RADIANCE	新加坡巴生	四日	天祥
里利奧	LIRIO	印尼	五日	日郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	五日	振盛行
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	五日	港恒
海悅	SEA REJOICE	新加坡庇能	五日	協成
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	五日	中央
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡	五日	海聯
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	五日	港恒
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	五日	大源
雙子星	GEMINI STAR	雅加達	五日	海洋
菲島恰美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡巴生	七日	福來
東京丸	TOKYO MARU	印尼	七日	日郵
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	七日	太平
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	七日	東宇
美丹丸	MEDAN MARU	印尼	七日	日郵
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇斗湖	八日	國光
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	八日	山下
露美	REGENT RUTH	新加坡	八日	天祥
聯合	JOINUS	新加坡	九日	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	九日	振盛行
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇納閩汶萊	九日	東安

台灣·日本·釜山綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
民利	MIN LIE	基隆高雄	二日	肆利
高山	GAO SHAN	上海	二日	招商局
金華	KING HWA	高雄	二日	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	二日	川崎
海國	HAI KUO	高雄	三日	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東海
木星	JUPITER	釜山	四日	港興
天翔	SKY HOVER	天津北京	四日	輝騰
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	四日	景華
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINEO	基隆	四日	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆高雄台中	四日	海豐
華麗	HWA LIE	基隆高雄	五日	肆利
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
枝江口	ZHI JIANG KOU	新港	五日	景華
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆高雄台中	六日	海豐
福興	FOO HSING	高雄	七日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	七日	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	七日	海昌
陶南一號	DONAM 1	釜山	七日	港興
秦淮	QIN HUAI	張家港	七日	招商局
亞莉三	AURELIO 3	關島	七日	富必
大同二號	TA TUN 2	高雄	七日	東海
民利	MIN LIE	基隆高雄	七日	肆利
海興	MARINE CONTAINER	高雄	八日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	八日	海豐
光大	KWANG TA 2	高雄	八日	永裕

非洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
哥利美	GOLEMI	洛比托羅安達	二日	華英
運河雅士	CANAL ACE	南非	三日	達迅
史其林賓	STREAMBANK	南非	五日	天祥
皓星	WHITE STAR	南非	六日	新興
南華	NANHWA	南非	七日	海威
東方鴻圖	ORT.CHARGER	西非	七日	港郵
沙歌芙	SURCOUF	西非	七日	沙唔

航訊

來往歐美間航空公司進行談商
採行統一收費制度 結束惡性票價戰爭
現時大部份票價未符經濟原則

（本報訊）來往美國與歐洲之間的航空公司，已展開了初步的商談，以期採行一個統一的收費制度，來結束一場有破壞性的票價戰爭。

會議是由總部設於日內瓦的國際航空交通協會所安排，此舉乃應定期航綫及包機的航空公司的要求。

發言人透露，這次商談屬於探討性質，會期將持續四至五天。

他說，現時的主要目標，是爲北大西洋航綫，制訂明年春夏季的一個簡化的票價，新費的實際數額，會於稍後談判。

一位行政人員指出，目前存在着很多不同的票價，大部份且不合經濟原則的，而有等航空公司，更不清楚他們自一地至另一地的收費若干。

發言人謂，這是首次有非國際航空交通協會會員的包機公司，聯同會員的定期航綫公司，進行這種商談。飛行北大西洋航綫的美國包機公司，共有六間。

他們預料，歐美之間的機票，在明年旅遊旺季期間，將「毫無疑問」有所修訂，部份會漲價，亦有一些會降價。

環球航空公司與英國航空公司，已宣佈一九八三年將推出廉價的預訂旅行機票，相信其他航空公司也會效尤。

前汎美航空公司總裁
高道智獲委任 加太航新總裁
加太航綫遍及五大洲十二國家

（本報訊）加拿大太平洋航空公司董事局主席紀里本週二（十月廿六日）在溫哥華總辦事處宣佈：委任高道智爲該公司總裁。

高道智現年五十一歲，在國際及國內綫的航空業務上均有豐富的經驗，而大部份的時間都是在汎美航空公司工作。

高道智將作爲加太航的總裁及首席調度主任，高道智將負責該公司的日常活動，包括技術服務，飛行調度，市場研究，一般行政，包機業務及班次編排等。

加太航的財務，公共事務及企業秘書處任由紀里負責。

紀里目前仍兼任加太航的總裁，直至十一月十五日高道智到溫哥華總辦事處履新爲止。

加太航是代表加拿大的兩家國際性航空公司之一，是加太機構屬下的一家全資附屬公司。加太航有航綫由加拿大飛往歐洲、南美、遠東、澳洲、菲濟島，及威夷及美國加州。它又有橫貫加拿大東西兩岸的國內綫及連貫加拿大西部各大小城市的航綫。該公司以溫哥華爲總部，僱用八千名職員，航綫遍及五大洲十二個國家，航綫網長達六千六百英里。

評論挑選高道智爲新總裁時，董事局主席紀里稱：「加太航曾在整個北美洲找尋一位富有資格及經驗的人仕担任此職。目前的航空事業競爭得十分劇烈，因此加太航必須加強它的管理組織。加太航現在進行一項龐大的航機更新計劃，抑又要緊縮開支以求渡過目前的惡劣環境。」

紀里又說：「加太航相信現已找到一個適當的人選出任總裁一職。高道智在航空界的過往經驗是最佳的證明。」

高道智現居美國馬利蘭州首府安那波尼斯市，他是哥林比亞航空公司的總裁及首席行政主任，該公司是以美國彼帝麻爾爲總部。高道智不久將移居溫哥華。

一九五三年高道智在美國海岸防衛隊學院的工程系畢業，其後他拓展他的工作領域，包括行政，班務，廣告，市場及企業策劃等。一九六五年他取得哈佛大學商學院的商業管理碩士銜。

由一九七〇年四月至一九八一年一月，他在汎美航空公司工作。這十一年間是高道智最出名的時代。他由担任市場服務副總裁起，累獲升遷。先後任一地區調度高級副總裁，市場及服務高級副總裁。又由一九七六年，他被選爲汎美航空公司的董事，又是汎美航空公司之總裁，至一九八一年一月，他是一九七八年四月至一九八一年一月首席調度主任及執行小組之委員。

高道智於一九三一年在美國賓夕凡尼亞州匹茲堡市出生，高道智及他的夫人已有兩名成年的女兒。他持有商業飛機師的飛行執照。他是一位活躍的帆船手及滑雪家。

圖：加太航新總裁高道智

澳洲丸明泊葵涌
奧畢高華週五駛北歐
韓國好希望星期日到

（本報訊）中央航業有限公司代理之澳洲丸（AUSTRALIA MARU）號貨櫃輪，在本月三日（星期三）自日本到港，停泊在現代橋起落貨，即日離港，航赴阿拉伯灣刁拜、達文、科威特、文娜哥賓士。

華林船務（香港）有限公司代理之奧畢高華（NADEZHDA OBUKHOVA）號貨櫃輪，於本月四日（星期四）由歐洲抵達，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，經遮打往歐洲哈佛、漢堡、不來梅、鹿特丹、安特惠普等地。

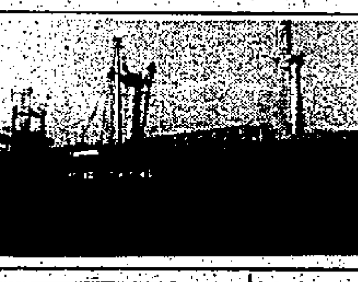
川崎（香港）有限公司代理之韓國好希望（KOREAN JACEJIN）號貨櫃輪，在本月七日（星期日）由歐洲抵港，停泊在國際二號橋起落貨，即日啓航，直放高雄、釜山及日本等地。

國光增派船隻投入服務
港汶定期航綫開始貨櫃紀元

（特訊）本港國光船務公司總代理汶亞航運公司所經營香港與汶萊及沙巴、沙勝越各港口的定期航綫，已有三年歷史。該公司以往以承運散裝貨運爲主，至本年三月開始，試辦承運少量貨櫃，頗受港汶兩地的貨主迎歡，由今年六月起，該公司總代理之加拿大聯邦航運公司與汶亞航業公司合作，用「加多寶」輪加入，增强該航綫，與原有的貨輪「南星一」及「巴越海」，爲港、汶及東馬來西亞各貨主提供更進一步的貨運服務，因爲香港與該地區之間貿易亦有顯著增長。

上月底「加多寶」輪在港落貨後駛往汶萊，國光公司接得英軍部喀兵調防之行李一批，約共五十個貨櫃運往汶萊，因該地港口的貨櫃設備有限，汶亞公司運載如此數量貨櫃，實屬打開港汶間貨櫃運輸新紀元。

這批貨櫃運抵汶萊起卸後，該輪將會把該地調走的居喀兵的行李入箱返港，數量與往汶時相若，使該批貨櫃能充份發揮雙程的運輸價值。



圖示：滿儎貨櫃準備啓航的「加多寶」輪

安和有期駛東非
布里斯托丸將航紅海
澳洲開發本月七日到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之安和（ANWO VENTURE）號貨櫃輪，在八日（星期一）由基隆到達，停泊在A號泊上落貨及例檢，翌日開行，經科倫坡往東非蒙巴沙、達累斯薩拉姆等地。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之布里斯托丸（BRISTOL MARU）號貨櫃輪，於十日（星期三）從基隆抵港，碇泊在現代櫃起卸貨物及例檢，翌日離港，直放紅海港打等地。

恰和輪船有限公司代理之澳洲開發（AUSTRALIA EXPLORER）號貨櫃輪，在七日（星期日）自高雄到來，停泊在現代櫃上落貨，翌日開行，前赴澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷特。

紅山茶十日直放南美
伏見丸將經台來
早川丸上旬抵港

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之紅山茶（MOUNTAIN AZALEA）號貨櫃輪，在八日（星期一）從日本抵港，碇泊在A號泊起落貨，十日啓航，直放南美洲聖約瑟、基利士多寶、西班牙港、拉加阿那、馬拉卡寶、波多卡比路、阿魯巴、庫拉骚依、聖多明高、阿卡祖拉、曼瑙尼羅。

日本郵船（香港）有限公司代理之伏見丸（FUSHIMI MARU）號貨櫃輪，於十日（星期三）自基隆到來，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，航赴紅海阿撒及亞葵巴。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之早川丸（HAYAKAWAMARU）號貨櫃輪，於九日（星期二）由新加坡駛到，碇泊在現代櫃起卸貨物，翌日離港，前往台灣及日本。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二二四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七一
山下新日本	二九五五〇一

Japan Line
ARUBA.CURACAO・定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S.MOUNTAIN AZALEA
紅山茶輪 十一月九日落貨 十一日開行
LOADING DIRECT FOR:—
San Jose De Guatemala, Cristobal, Port of Spain(Trinidad)
La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Manzanillo
AcaJutla
Manaus(Brazil)Via Port Of Spain
貨倉截貨時間11月八日（星期一）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor,Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Tel: H-443576
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112, 0-457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
江亞輪 M.S. SULU CAREER 十一月八日落貨 九日開行
加西亞總統 PRES.GARCIA 十二月七日落貨 八日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo:—Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor,Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Tel: H-443576
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112, 0-457387.
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期
大和丸 Daiwa Maru
十一月廿五日到港 廿六日開行
直航：上海

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU 30/10-5/11 30/10-4/11 6/11
銀洲輪 NGAN CHAU 8-14/11 8-13/11 15/11
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER 16-23/11 16-22/11 24/11
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收阿德雷特貨儎）
全箱收貨 散貨收貨期 開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND 30/10-6/11 30/10-5/11 7/11
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER 12-18/11 12-17/11 19/11
全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729
香港至波斯灣綫 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴林、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）
收貨期 開行
聖寶島輪 SHARP ISLAND 13-19/11 20/11
長洲輪 CHEUNG CHAU 3-9/12 10/12
收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.
香港至紅海綫 兼收貨箱貨
直航：遮打。
收貨期 開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND 7-14/12 15/12
收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.
進口船期
藍塘洲輪 5/11 龍珠島輪 6/11
長洲輪 5/11 銀洲輪 14/11
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655, 85898.

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
✶有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.85) 十一月 八日抵港 八日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.42) 十一月 九日抵港 九日開行
✶香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.34) 十一月 十一日抵港 十一日開行
✶寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.43) 十一月 十七日抵港 十七日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.50) 十一月 廿一日抵港 廿一日開行
✶英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.08) 十一月 廿二日抵港 廿二日開行
✶直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：✶刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賓士。
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.24/300) 十一月 三日抵港 三日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.23/301) 十一月 十一日抵港 十一日開行
✶兼收刁拜散裝貨儎
截貨日期：收貨船到前弍天下午五時
貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0—268289, 0—226211.（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
伊莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.11) 十一月 五日抵港 六日開行
大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY.15) 十一月 九日抵港 十日開行
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
美佳輪 M.S. "MAY SKY" (VOY.10) 十一月 十三日抵港 十四日開行
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381, 88261

華僑教育

港學童多缺乏課外閱讀習慣
僅百分八點六學生經常閱讀課外書籍
港學童餘暇生活現況研究報告書顯示 讀報較佳百分卅六學生每日均有看報

現據「香港學童餘暇生活現況研究報告書」顯示：本港學童多沒有課外閱讀習慣。經常看課外書籍的只有百分之八點六；表示喜歡看書的只有百分之六點四；而百分之廿四的學童表示平均每星期一本課外書也沒有看過。閱讀報紙的習慣好一點，有百分之卅六學童每天都有看報紙。

進一步研究學童閱讀報章的性質，資料顯示，最多學童閱讀的幾份報章，都有對兒童不良影響的內容。對讀物的選擇，內容以童話故事、神話、民間故事等最受歡迎。有百分之六十八之學童，並無任何金錢用於購買課外書刊上，要看的話是借閱，主要來源是市政局圖書館、社區中心及小童羣益會的圖書館（共佔百分之四十二）；百分之卅三是來自學校的圖書館、圖書角。但到圖書館的習慣也不普遍，百分之四十二學童於本學期內從未到過任何圖書館，到圖書館的有百分之六十是不定時的，沒有利用公共圖書館的原因有百分之五十是由於沒有時間，百分之四十是由於沒有興趣；而百分之廿七是由於太遠。

至於學校圖書館服務，百分之廿三學童表示校內並沒有圖書館或圖書角，而百分之四十二學童並沒有利用學校圖書館的設施。尤幸大部份家長（百分之六十五）都准許子女到圖書館去。（成）

英國旅遊局介紹文教旅遊生活
英國語文學校林立 在英國學英語最宜

在任何國家裏學該國的語言，定比任何地方容易；所以，在英國，學英語，是最佳的配搭。

英國的語文學校林立，遍佈整個國家，更有一流師資及教材幫助學習；所以無論是學生或商人，無論初學或深造英文，英國無疑是個理想的地方。

有些學校採用一種非傳統的教學方法，使學生可在輕鬆的環境下練習英語，一邊渡假，一邊進修，一舉兩得。

教材多以日常生活情況爲主，以語言實驗室去幫助學員學習；有些學校更提供一些特別的商業科目，如銀行、經濟，商業來往信件及醫藥等；以討論及辯論等方式以增學員學習興趣。

提供觀光行程

此外，部份學校更爲外來學員提供一些觀光行程，包括遊覽英國鄉間、博物館、畫廊、劇院等等，還備有大量課外活動，如網球、游泳、騎馬、獨木舟及風帆等。

很多同學到英國的目的爲練習英語或與當地人士作生活體驗及交流，所以大部份學校特別爲他們安排住在學校附近的居民家裏。

倫敦市有超過十五間政府承認的學校及語言中心，爲學員提供超過三類特別商科，學員除了學習外，還享有一切住在大城市裏的優點，他們可利用交通方便的地下鐵到西區購物中心逛街，到劇院、博物館等遊覽，還可乘搭快車到溫莎、巴斯、肯特貝爾及其他有趣的地方遊玩。

牛津和劍橋距離倫敦不超過五十哩，在劍橋，一共有六間語言學校，還有一些藝術、技術的劍橋大學課程供學員修讀。

牛津共有超過四間語言學校及一些其他課程學校供學生選擇。住在牛津的學生們可到BLENHEIM皇宮，一睹邱吉爾爵士的出生地，或到莎士比亞的家鄉艾凡河畔斯特拉福遊覽，更可到葛士活COTSWOLDS享受一下寧靜的鄉村生活。

渡假進修兩宜

博恩默思是英國最著名的海邊城市之一，無論任何時，都是一個渡假勝地，在那裏也有很多不同的語言中心。博恩默思在倫敦西南一百哩處，擁有非常具吸引力的購物中心及一切娛樂體育設施，無論在這裏渡假或進修，都是一個極佳的選擇。

全年開放勝地

布賴頓距離倫敦很近，只需五十五分鐘火車程，它也是個全年開放的旅遊勝地，具有一個傳統英國海邊觀光區所有特色，當然，亦設有多間語言中心。除此以外，肯特沿岸，愛丁堡等地也有語言中心，歡迎各地學生就讀。

倫敦某校學生學習英語。

有興趣者，可去信取由英國旅遊局出版的「LEARNING ENGLISH」「學英語」手冊，便可得知一切詳情，地址爲：BTA TOURIST INFORMATION CENTER, 64 ST JAMES'S STREET, QUEEN'S HSE, LONDON SWL. UK.

中大物理系陳耀華教授 明作講座教授就職演講

香港中文大學物理系講座教授陳耀華教授定明（三日，星期三）下午五時在該校科學館主持講座教授就職演講，題目爲「物理科學思想的進化」。該講座用英語主講，歡迎各界人士出席聽講。

陳教授爲嶺南大學理學士、理碩士、及美國加州大學（柏克萊分校）哲學博士。陳教授原任美國BROOKHAVEN NATIONAL LABORATORY副物理師，一九七一年即受聘於中文大學爲高級講師，至一九八一年八月昇任物理系講座教授。

樂善堂余近卿中學水運
北社奪得社際冠軍

樂善堂余近卿中學水運會日昨（廿八）日假摩士公園泳池舉行頒獎禮，項目多達三十項，比賽競爭激烈，成績亦佳。同時更邀請西門英才中學、賽馬會工業中學、文理書院、潔心中學、佛教大雄中學、胡兆熾中學、中學等友校及該校校友會派出男女泳隊參加接力邀請賽。以及該校拯溺會有十六人考獲拯溺銅章，七人考獲拯溺十字章。

校監顧思聰致開會詞，樂善堂常務總理郭修圃致訓詞，教育署黃大仙分區教育主任譚沛潤頒發獎品，最後由校長李思泌致謝詞。

水運會獲獎者：

個人全場冠軍：

男子甲組：周嘉明 女子甲組：王如棻

男子乙組：王炳才 女子乙組：唐麗娟

男子丙組：洪少波

社際冠軍：北社

興趣小組接力賽冠軍：拯溺會

接力邀請賽：

男子組冠軍：文理書院

女子組冠軍：西門英才中學

海壩街官立小學昨行畢業典禮
周厚澄區議員主禮

荃灣海壩街官立上下午小學第二十屆頒獎暨畢業典禮，於昨假荃灣大會堂舉行。請荃灣區議會非官守議員兼荃灣區體育康樂聯會主席周厚澄先生主禮。

首由教育署新界荃灣區高級教育主任梁國琛先生致開會詞，並介紹主禮嘉賓，繼由上，下午校校長陳黎鑑江紹賢分別作校務報告。

上午校校長陳黎鑑千在校務報告中指出該校極重視培養學生優良品德，教師除善用每天二十五分鐘之德育輔導節，週會及早集等時間進行德育指導，並與家長保持緊密聯繫，更隨時利用適當時機，對學生灌輸德育知識，如守紀律，負責任，有公德心，勤儉守禮等，使學生明辨是非，懂得做人道理。同時黎校長強調課外活動之重要性，故該校經常舉辦多項校內及校外活動，如參加興趣小組，教育營，旅行，參觀等，更鼓勵學生踴躍參加教育署，荃灣社區及各界舉辦之各項活動或校際比賽，冀使學生能獲致五育之均衡發展。

下午校江紹賢校長報告校務時謂該校畢業同學，去年派往第一志願及第二志願中學的畢業生，超過百分之七十，人數按年遞增，實屬可喜現象。江校長特別指出，以往該校學生家長，多以學校作爲托兒所，對其子女就學情況漠不關心。當校方邀約來校商討其子女學行問題時，多藉故推卻，惟近來此等情況顯著轉變，各家長極關懷其子女之學行，每遇校方邀請到校商討有關其子女之學行時，均盡可能於第一時間到校，且樂意接受校方建議，由於可知家長對校方尊重，信任及合作。

隨由周厚澄夫人頒獎及畢業證書，周議員致訓辭，周氏讚揚該校歷史悠久，作育英才，不遺餘力。

周氏身爲荃灣區體育康樂聯會主席，深感體育及康樂活動對青少年之重要，有感荃灣區七十萬人口，康樂體育場地因地理環境限制，尋嫌不足。故荃灣區議會自去年成立後，正著手計劃及提供有效建議，冀能爲荃灣新市鎮開闢適量康樂場地，供區內青少年使用。最後周氏更鼓勵各同學，善用餘暇，參加本區舉辦之各項康樂體育活動，俾對荃灣區加強歸屬感。

流水篇 阿濃
跟不跟？

香港中國語文學會又寄來了新版「辭海」上的「新舊字形對照舉例」，使阿濃對這個問題不得不再好好地想一想。

新版「辭海」上的新字形基本上和語文學會寄給我的「印刷通用漢字字形表」相同，那就是說，內地的印刷字體已經以此爲規範，那麼香港是否跟上去呢？香港目前沒有跟上去的跡象，那麼新體的繁體字（包括不必簡化的字）要不要跟上去呢？

別以爲跟不跟無所謂，眼前已經形成困難，是新舊體繁體不同，查起字來就麻煩得多，因爲字典大多是依舊筆畫查字的。

有統一的標準總比沒有標準好，香港目前既然爲繁體字字形的混亂而煩惱，依照內地統一的標準該是最方便可行的辦法。

我把新版「辭海」的新舊字形對照表和我自己的書寫方式對照一下，發覺所舉六十例中，我倒有五十例與之相同，別人可能少些，但估計總在八成左右，所以這種改變肯定是有根據和比較容易爲大家接受的。

教署向學童呼籲 勿在禁區放紙鳶

教署日昨向各校指出：在機場附近地方放紙鳶會危害飛機及機上人士之安全，倘在火車路軌附近進行此類活動，則更會引致生命危險。

教署請各校校長一再叮囑所有學生留意有關法例——

（一）法例禁止在機場五千米範圍內放紙鳶。在本港，啓德機場及石崗機場四周五千米範圍內，均爲禁止放紙鳶之地區，該禁區包括：九龍方面之整個九龍半島，井欄樹，長沙灣，鯉魚門等地方；港島東北部由灣仔至柴灣一帶；以及石崗地區，即包括錦田，元朗新墟及大帽山西北部等。違犯是項法例者，最高刑罰，罰款四千元及入獄兩年。

（二）法例又禁止在本港所有地區將紙鳶放至高出地面六十米之空間。

（三）因現時架設在九龍及沙田區九廣鐵路之高空電纜，電壓高達二萬五千伏特，而火車電氣化工程正逐步伸展至鐵路之其他部份，所以在鐵路鄰近地方放紙鳶，隨時會引致生命危險。（成）

中國語文園地
華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

第一〇八期 談談比喻（一） 專題介紹之三

基本類型

比喻是最常用的，而且用處十分廣泛的一種修辭格。記敘、議論、說明、抒情，寫人、寫事、寫物、寫景，都用得着。比喻用得多了，因而它的表現形式比任何一種修辭格都多。宋人陳騤在「文則」中，將比喻分爲十種，黃慶萱在其所著「修辭學」一書（台灣三民書局一九七八年七月再版）中說：「嚴格地說，陳騤譬喻十法，其中有些不是譬喻。」黃氏將比喻分爲明喻、隱喻、略喻、借喻，假喻五種，其中「假喻實在不是譬喻」（黃氏語），而略喻可視爲比喻的一種靈活用法，因此比喻的基本類型只有三種，即明喻、暗喻（又叫隱喻）和借喻。

比喻的結構

比喻既然是「比」，就需要有被比喻的事物和作比喻的事物，此外，還有兩者發生比喻關係的輔助詞。被比喻的事物叫做「本體」，用作比喻的事物叫做「喻體」，聯繫本體和喻體的輔助詞叫做比喻詞，簡稱「喻詞」，本體——喻詞——喻體，這就是比喻通常的結構。例如：

（一）每一盞燈就像一顆星。（巴金：「香港之夜」）

上例可分析爲本體（燈）——喻詞（就像）——喻體（星）。

明喻

明喻、暗喻和借喻是比喻的三種基本類型，本園地前身「中國語文信箱」曾作過簡明的介紹（見第五十四期）。爲使本專題內容完整起見，這裏再要作補充。

甲、明喻。明喻的構成方式是本體和喻體都出現，中間用「像、好像、似、恰似、如、如同、有如、宛如、猶如、比如、好比、彷彿、像……一樣，如……一般，跟……似的」一類喻詞，聯結本體和喻體。例如：

（二）整個老城像燒透了的磚窯，使人喘不過氣來。（老舍：「在烈日和暴雨下」）

（三）天末彩霞，倒影池塘之中，一片紅光似火。（易家鉞：「可愛的詩境」）

（四）月的純淨，柔軟，和平，如一張睡着的美人的臉。（朱自清：「一張小小的橫幅」）

（五）我們青年，要像夏天的太陽一樣，有一顆赤熱的心。（孫福熙：「夏天的生活」）

（六）長長的臉兒，一臉疙瘩，彷彿風乾福橘皮似的，甚爲醜陋。（劉鶚：「明湖居聽書」）

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

學能推理練習
智慧社提供資料

文字推理練習七
歸納推理

試從下列每題四個有編號的句子中，選出兩句，用來推斷出該題的結論；並在所選答案下畫一橫線。

1. (1)黃老師不喜歡懶惰的學生。
(2)黃老師任教合群小學。
(3)合群小學的學生都不懶惰。
(4)李小慧是黃老師的學生。
結論：李小慧就讀合群小學。
A(1)和(2) B(1)和(3) C(2)和(3) D(2)和(4) E(3)和(4)

2. (1)木星是太陽系中的一顆行星。
(2)木星表面的溫度較太陽爲低。
(3)太陽是太陽系中唯一會發光的星。
(4)月亮不是木星的衛星。
結論：木星不會發光。
A(1)和(3) B(2)和(3) C(1)和(4) D(2)和(4) E(3)和(4)

3. (1)這本故事的印刷精美。
(2)這本故事的插圖又多又好。
(3)這本故事的文字很優美。
(4)這本故事的銷售情形不大理想。
結論：這本故事圖文並茂。
A(1)和(2) B(1)和(4) C(2)和(3) D(2)和(4) E(3)和(4)

4. (1)樹木都會進行光合作用。
(2)松樹是一種樹木。
(3)光合作用是大部份植物的食物來源。
(4)柳樹會進行光合作用。
結論：松樹會進行光合作用。
A(1)和(2) B(1)和(3) C(2)和(3) D(1)和(4) E(2)和(4)

5. (1)蜜蜂是有六足四翅的。
(2)只有昆蟲才有六足四翅的。
(3)蝴蝶是昆蟲的一種。
(4)昆蟲的種類很多。
結論：蜜蜂是一種昆蟲。
A(1)和(2) B(2)和(3) C(1)和(4) D(1)和(3) E(2)和(3)

6. (1)大華從未學過踏單車。
(2)大華從單車上跌下來。
(3)大華決定明天學踏單車。
(4)小華很羨慕人家有一部單車。
結論：小華不會踏單車。
P(1)和(2) Q(1)和(3) R(2)和(3) S(1)和(4) T(3)和(4)

7. (1)我每月要付出很多交通費。
(2)我的家在九龍。
(3)我不喜歡乘搭渡海小輪。
(4)我的工作地點在香港。
結論：我上班時一定要乘搭交通工具。
P(1)和(2) Q(1)和(3) R(1)和(4) S(2)和(3) T(2)和(4)

8. (1)神戶是日本的城市。
(2)這是一具名廠收音機。
(3)日本製的收音機世界馳名。
(4)這具收音機是在神戶製造的。
結論：這具收音機是在日本製造的。
P(1)和(3) Q(1)和(4) R(2)和(3) S(2)和(4) T(3)和(4)

答案 ①D ②A ③C ④A ⑤A ⑥Q ⑦T ⑧Q

加拿大·溫哥華
CITY UNIVERSITY
專人負責指導及協助於83年1月份升讀之同學。招收名額限三十名。有意申請入學者可於辦公時間來到下列辦事處索取章程及表格。
校聯服務中心
九龍星光行1525室
③680093

THE YORK HERBART SCHOOL
加拿大 多倫多 約勤中學
（1977年開辦）
1983年春季新生座談會
本校學生生活輔導主任陳小姐將於1982年11月6日（星期六）上午九時卅分假座九龍何東道五號九龍瑪利諾修女會院中學部會見已註册春季新生詳細指導有關申請學生簽證，集體出發，禦寒衣物，安排接機及住宿。
已註册入學各同學請依時參加，歡迎家長出席，（有關申請入學詳情，請電：3—7110857）

加拿大
哥倫比亞中學
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL:（416）383 1626
一九八三年一月份海外新生繼續接受報名
△本校招收十，十一，十二，十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈6A座（近殷信樓）
電話⑤二七六九八〇，⑤二七八二五九（星期六照常辦公）

加拿大禮賢會中學招生
本校自置校舍及宿舍，設舍監專責管理。
班級：招收十一，十二，十三班文、理、商科生，凡現讀F.3或中三以上程度學生，均可申請。畢業後協助升加美各大學。
報名地點：中華基督教禮賢會香港區會 九龍彌敦道208——212號四海大廈五樓。電話：3——7211481
開學日期：一九八三年一月三日
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時
注意：辦理簽證需時，報名從速，始能趕及入學。
附註：（一）多倫多禮賢會中學（RHENISH CHURCH COLLEGIATE）爲中華基督教禮賢會香港區會主辦。（二）今夏十三班升入大學達百分之九十
校長 徐佩豪牧師

蘇浙小學英中文部招收八三年度新生
班級：小學中、英文部一年級
報名日期：十一月二日至十一月五日，上午九時至十二時，下午二時至五時。
報名手續：隨帶二吋半身照片二張，出生紙或宣誓紙，成績表及報名費五元。
報名地點：香港北角清華街三十號
約見日期：十二月十八日
監督 徐季良 校長 孫方中

加拿大
德發氏商業專科學院
DUFFUS COLLEGE
543 SEYMOUR STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA U6B 3H6
創於1913年爲加國職業學院會會員B C省政府註册商科學院
一九八三年一月份海外新生現已開始接受報名至本月十日截止，報名從速。
本學院設一年及二年制商業專科
（一）工商管理（包括：基本經濟學，成本會計及高級會計）
（二）電腦工具操作及語言寫作（COMPUTER OPERATION AND PROGRAMMING）
（三）法律秘書（四）事務所管理（OFFICE ADMINISTRATION）
（五）英文輔導班（E.S.L.）及TOEFL應考班
△歡迎F4或以上學生及同等學歷之成人申請
△協助申請簽證，代訂機票，安排膳宿及接機等服務
△香港辦事處：九龍彌敦道748號A始創行（麗聲戲院側）801室
電話：3-930417

DANFORTH COLLEGE TORONTO CANADA.
招收一九八三年一月及六月份
中學第12班及13班（大學預科）
畢業後由校方輔導直升美加各大學
學雜費全年加幣$2200元
住宿由校方代爲安排

OHIO STATE UNIVERSITIES OHIO USA
美國俄亥俄洲5間洲立及私立大學
委託本會招收82及83年度各科學生
各校均特別設有英語先修及進修班
學費及宿費每年由美金$7000起
美國各區其他私立大學十數間，亦同在本會辦理招生。詳情待詢
報名及查詢處：前程教育輔導專業顧問會 電話：5-293447
地址：香港軒尼詩道123號5A樓（修頓球場對面）電話：5-295586

中加學院
CENTRAL CANADA COLLEGE
FORMERLY CENTRAL ONTARIO COLLEGE
OLD CANADA COLLEGE
66 PARK LANE CIRCLE TORONTO ONTARIO CANADA M3C 2N2
校監：柯士甸神父
①現接受F.3或以上同學申請83年1月及6月，第11至13班。
②校園佔地二十餘萬呎，設有實驗室、電腦室、視聽室、圖書室、英語進修中心，及室內、外運動場。
③專人指導進升加、美各大學，本校學生入大學率達九成以上。
④專人駐港解答一切升學及簽證問題，並設有第12、13班課本幻燈片及加美各大學入學資料，歡迎查詢。
旺角登打士街56號栢裕商業中心12樓1208室 3-322639 3-322630

餘暇，參加本區舉辦之各項康樂體育活動，俾對荃灣區能同及加強歸屬感。

清潔香港 人人有責

香港微型電腦訓練中心招生 教署立案
本校師資均畢業英國著名大學及本港兩所大學，置有十多部高速系統完善之電腦。
初級：COMP. CONCEPT + BASIC + OPERATION（$315）（晚上7:00—9:15）（5—6週）十一月六日（逢星期三、六晚）十一月九日（逢星期二、五晚）十一月十三日（逢星期六下午2:00—5:00）8週。
ADVANCED—BASIC（十一月四日）逢星期四晚（10週）$340
COBOL PROGRAMMING（商業專用）（十一月十二日）逢星期五晚$360
CP/M WITH MP/M（內控系統及監控程式）（十一月十六日）逢星期二晚上7:00—9:15（6星期）$315
PASCAL PROGRAMMING（美國最新功能最強的軟件）（十一月二十二日）（逢星期一晚上7:00—9:15）（13週）$360
FORTRAN PROGRAMMING（科學計算）（十一月二十九日）逢星期一晚上$340
選讀上列課程之申請人，請保留此剪報及盡早報名。
校址：九龍佐敦道渡船街一至四號A座③樓金寶閣（近碼頭行人橋側）電話：③858615

捐血救人 功德無量 大家踴躍捐輸

升學加拿大喜訊
送給：關心子女學業的家長 關心自己前程的學生
HIGH PARK SCHOOL OF PELHAM FENWICK, ONTARIO, CANADA
高尚寄宿學校
1.校舍建於1926年，在多倫多市附近的FENWICK小鎮上。
2.師資優良，規律嚴謹，校譽昭著。
3.擁有設備完善的實驗室、圖書館、電腦室，及宿舍等。
4.校園佔地數十萬平方呎，除室外有各類球類運動場所，室內運動場館外，還包括暖水泳池。
現只招收二十名八三年一月份中學7-13班（G7-13）日校生及男女寄宿生。
歡迎中一以上成績優良的學生從速報考。
查詢地點：海外留學導教中心
[illegible]915室 K-7221141-3
[illegible]1507室 K-968078, K-951230, K-948215

Toronto School Service
加拿大升學喜訊
欲於八三年春季升學者
豈能錯過最後升學機會
各申請者若於十一月八日前將有關學歷文件交到本中心。你便可獲派讀適合的中學。另本中心並協助申請學生簽證代訂機票，安排住宿等。
保證能趕及一月課程。
如有疑問，請親臨或致電本中心查詢（免費服務）
注意：本星期六2：00—4：00PM將舉行最後一次講座，歡迎來電索券入場或依時出席專員公署截止辦理八三年春季學生簽證日期爲十一月十二日
地址：中環德輔道中300-2號，華傑商業中心11B（上環街市電車總站對面）
電話：5-409415 5-435832

新法
預科夜校招生
倫大(A OL)11月5日截止報名
港大F.7, F.6
中大、會考補習班
報名：星期一至六下午二時至下午九時
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3—7119206，3—7119207
英專部同時招收新生

華夏書院與電腦公司合辦
電腦專科程序設計 文憑課程
香港：北角電氣道二八〇號（近國都戲院）H六六四七八七
九龍：旺角道花園街一三〇號（近快富街）K九四〇五一一

娛樂圈

亞視求材若渴在開源節流下
有意拉攏舊將回巢 惜神女有心空解珮

麗的在黃錫照時代，擁有麥當雄、蕭若元等猛將，故創作組水準，甚爲理想，但自他們相繼離去及邱氏家族入主後，創作組水準日漸低落，雖然鍾景輝等人會努力改善，但成績仍不令邱達成滿意。

因此，邱達成會有意拉攏蕭、麥等人重返舊巢。同時，邱達成甚就創作組一事，與高層展開會議，檢討如何改善創作組。席上，邱達成會向高層試探對蕭若元的意見，可是，目前執政的高層，以前與蕭等人不咬弦，故場面一度陷於尷尬。

據知，麥、蕭等人對亞視邀請，都不感興趣。他們認爲亞視目前環境，樣樣都制肘多多，同以往他們「想做就做」作風，截然不同，因此，就算條件如何吸引，在此環境下工作，並沒有意思。

此外，亞視恢復個半小時劇集製作後，人手依然不敷應用，故最近提升不少助導爲編導以改善情況。

亞視開源節流，施行新政，錄映廠規定凌晨二時便要閉門。但藝員並不因此無需通宵拍戲，因爲外景是不受限制。

據知，亞視此舉，是希望節省一筆電費及減少員工「補水」，以符合開源節流目的。

姜大衛在「小生怕怕」中扮鬼，嚇驚了周慧娟女兒，害周慧娟每晚要陪女兒睡覺。

正在拍攝「雄霸天下」的周慧娟，開工以來，昨日首次通宵拍外景。她表示，新劇因爲分場滿意，故拍攝進度甚爲理想，而且拍得挺舒服！

周慧娟的女兒，最近從電視看了「小生怕怕」的宣傳片，對姜大衛的扮相，產生恐懼。自此後，每晚都撒嬌要媽咪陪伴睡覺。她說，自從恢復拍劇集，甚少時間陪伴女兒，幸好她的通宵戲較少，否則女兒每晚都不用睡覺！

魏秋樺雖然拼命扮新潮，但很多人都認爲她有古典味，有兩位電影商找她拍片，全部是古裝片，不想做古代美人也不可以。

魏秋樺也承認自己扮古裝比較美，而自從她潛心於研究時裝之後，在打扮之道才有了重大的改變，樹立了個人的氣質。

而演時裝戲有個煩惱的地方是服裝問題，假如用公司借來的服裝，未必合她心意，如果動用自己的私伙，如有損傷，那實在划不來，所以通常令她很感煩惱。

危險節目警方不批准
無綫另排節目 楊盼盼母親反對演

無綫新劇「十三妹」昨日假堅城片場舉行開鏡儀式，出席昨日開鏡儀式的有此劇監製蕭笙，演員任達華、湯鎮業、黃杏秀、楊盼盼、黃敏儀、黎少芳及陳國權等。

此劇女主角之一的楊盼盼，除了參加此劇的演出之外，原本還被派參加台慶之夜演出的，但無綫方面派她做的飛車表演遭警方否決，原因是太過危險，故無綫派她作另一項表演，亦是難度頗高的跳木箱，但卻遭她的母親反對。所以，她到底會表演甚麼，目前還未決定。

楊盼盼表示，有關那個飛車特技，原本她很有興趣表演的，但警方認爲太危險，不批准他們在廣播道上表演，除非是爲了做善事則另計，所以楊盼盼希望可以在東華三院籌款之夜時表演這個項目。

楊盼盼謂，如果公司批准，而又得到「相當數字」的善款贊助，她願意表演飛車項目，所謂相當善款，是起碼半百萬（五十萬）。不過，就算她的表演得到警務署批准，還要目前表演中的飛車特技團未離開香港才可表演得成。

無綫舉行陸運會 藝員隊勇奪冠軍

藝員隊有黃淑儀、陳百祥、廖啓智、黃日華、李龍基、丁馬卡度、勞香寧和徐曼華等。何守信領隊。

一年一度的無綫陸運會前天舉行過，無綫藝員隊精英盡出，勇奪陸運全場冠軍。據知，藝員隊去年已得到三個項目的總冠軍，而今年，藝員隊又已奪得了水運會和陸運會的全場冠軍，很有希望再奪經緯盃。如果他們在本年再次奪得那個獎盃，便可以永遠保有該獎盃了。

藝員隊隊員中，包括黃淑儀、陳百祥、廖啓智、黃日華、丁馬卡度、勞香寧、李龍基、徐曼華等。何守信原本也是體育健將，但這次運動會中，他只担任軍師，未有上陣比賽。

據黃淑儀表示，她在陸運會中只參加了三項比賽，分別是跳遠、低欄，及拔河，她在跳遠中取得亞軍，藝員隊也取得拔河的亞軍。除了黃淑儀之外，訓練班的徐曼華奪得數項錦標。男子方面，葉尚華和黃日華更分別奪得男子五項全能運動員的亞軍和季軍。至於一向以「一叻」見稱的「阿叻」陳百祥，却因爲要爲隊員安排一切，在比賽中不能集中精神，所以沒有甚麼成績。不過他的隊員奪標，他的犧牲也算值得。

李寶瑩和羅家英昨爲順聯的頒發獎學金和助學金演出粵劇「狄青與雙陽公主」助興，圖爲是該劇「遊園」的精彩身段，他倆人演來純熟自然，除了藝術性外還很有娛樂性。

黃杏秀昨日不用開工，任達華羨慕不已。

亞洲英文台 吸血殭屍

愛看恐怖片的觀眾，千祈不可錯過今（二）晚九時卅五分，在亞洲電視英文台播映的「吸血殭屍」。該片由彼得古城、基斯杜化李主演。

基斯杜化李扮演的吸血殭屍，每晚都會活動，吸取人類鮮血作食物，藉此來維生命，彼得古城眼見好友逐一被殺，決心收伏吸血殭屍，爲民除害。

影帝　·七怡·

艾迪說他是最窮的影帝。

真不知誰是最富的影帝，是楊羣，是柯俊雄。

影帝怎麼會與財富連上關係的呢？只知道影帝是與演技有直接關係而已。

有時有所謂一登龍門聲價十倍，但得了影帝後，會否帶來片運亨通呢，看來也是未必的。最重要還是自己的工作態度，和是否走運。所以影帝不過是一種獎勵，並不是票房保證。

應亞洲電視邀請 恬妞來港作嘉賓
今晚「話香港」接受訪問

台灣女星恬妞應亞洲電視「七彩繽紛話香港」節目之邀，爲遠東及南太平洋傷殘人士運動會而舉辦之籌款晚會「神采飛揚」，担任特別嘉賓，今（二）日下午抵港，隨即進入沙田明愛中心禮堂參加綵排工作，今晚八時卅分播映的「話香港」節目，會播映恬妞抵港時的風采及綵排的情況。

香港有很多獨特的怪街名，例如上環有一條「報稅街」，裏面商店及攤檔爲顧客報稅，減低不少人爲稅務而頭痛的事情發生。

陳秀珠有一股獨特、清新的氣質，美麗的臉龐上散發出青春的氣息，這使她很快地便在娛樂圈中站穩了腳。

起初，她在「K一百通訊站」中出現，已給觀眾留下了可愛的印象，後來主持「體育世界」，更得到一致的好評。接着，陳秀珠又開始了她新的一步──專心於演出戲劇節目。

沒有經過演技訓練的珠女，演起戲來甚爲得體，絕不像個「初哥」。「風雨晴」、「火鳳凰」、「戲班小子」、「富貴榮華」、「假日風情」，以及「蘇乞兒」等等，她都表現出有能力應付各類性格不同的角色，證明她是個有戲劇細胞的新人。

楊盼盼不欲刺激母親，拒絕表演跳木箱特技，湯鎮業讚她是乖乖女。

郎筠玉晚年收新徒 羅品超脚癒排新戲
河海流

廣東粵劇院名旦郎筠玉，最近喜收珠海市粵劇團新秀王凡石爲徒弟，拜師儀式在廣東省藝術學校招待所舉行。

戲劇界與文藝界是日到賀者有歐陽山、華嘉、鄭達、李門、張克及演員紅綫女、羅家寶、羅品超、文覺非、陳笑風、陳小茶等一百五十人。

拜師儀式簡單而隆重，王凡石首先向師傅獻花，珠海市粵劇團負責人介紹王凡石拜師經過，隨即師徒倆接受歐陽山、華嘉、紅綫女、羅品超等道賀。

拜師禮最後加插演唱大會，由郎筠玉、羅家寶、林錦屏、與王凡石演唱了自己的拿手選段。

羅品超早些時患了脚疾，經醫生檢查後，認爲需要鋸去，如此，則豈非結束他的藝術性命，因此，轉看中醫，經一個時期後，竟完全康復。

羅品超脚癒後，要把畢生所學，傳授下一代，最近與三團的演員排出八場長劇「紅鬃烈馬」，該劇在主題、唱腔、音樂均有新意。

年逾七旬的羅品超，在排練中，對後輩教授不遺餘力，尤其是他的徒弟陳大衛，更耳提面命，希望將來師徒倆演出成功。陳大衛是廣東粵劇學校湛江分校演員，師徒倆過去已合作過「平貴別窰」一劇，甚獲好評。

黎萱自嘲外母相 三個乖女皆孝順

黎萱有三個女兒，所以自嘲有外母相，而沒有做婆婆的福氣；其實，他並非重男輕女的古老人物，反而慶幸三個女兒孝心可嘉，令她老懷大慰。她的三個女兒並非時常侍奉在側，但她們時常寫信或通長途電話慰問她，而且乖女都很安份上進，例如她的長女本來學戲劇，初回香港時，人生路不熟，會一度經商，但志趣不投，最近獲得機會，加入香港話劇團工作；黎萱的么女在美國讀電腦，最近因爲成績好，申請到獎學金，減輕了她的負担，她不禁盛讚女兒聰明好學。

父母愛子女之心，無微不至，黎萱自己讚自己的女兒，却也並非完全徇私，她們確又真的很本事。此外，她又說自己演戲也很好運，經常在戲中也有一批乖的假仔女，令到戲劇人生一樣美滿。

奧莉花荷茜再爲人母
預產期是十二月，望今胎生個女兒。

曾爲最有東方味道的女星奧莉花荷茜將在十二月成爲二任母親。她現在於美國待產，她的歌星丈夫布施明則在日本舉行演唱會，大約十一月完結，稍後飛美等候他的孩子誕生。

八〇年在紐奧連斯市舉行的婚禮後奧莉花荷茜一直與布施明住在比華利山的豪華別墅中。這座時值三千萬美元的豪華府邸，是奧莉花荷茜與她第一任丈夫馬田之子甸奴離婚所得的代價。她與甸奴曾生下一子，即是今年八歲的亞力山大。他一樣與奧莉花荷茜及布施明同住。現在奧莉花荷茜希望能下一個女兒，爲家中多添生氣。

無巧不成話，若以時間來推算，奧莉花荷茜懷孕之期，正是她拍攝「殺出羅網」影片中的時間，有友人笑說會否影響到胎教？對於這點，奧莉花荷茜笑說很有信心，在家中個月來都心待產，相信一定能製造出一個輕音樂，看喜劇，詩品親乖樂的新生命。

安玲一片受注意 劉志榮故作神秘

劉氏公司新片《女人檔案》，上週末午夜場後，觀眾除了對影片反應佳之外，也對片中兩位女新人安玲與葉璇特別注意，認爲又靚又會演戲，大有前途。

葉璇拍「女人檔案」是第二次上銀幕，處女作則是「靚妹仔」。安玲又是何方神聖呢？劉志榮說她在港是初次上銀幕，但沒有講出她的來歷。原來，他有意邀她簽長約，成爲劉氏公司基本演員，但目前仍未動筆，爲防給別人捷足先登，所以不得不暫時神秘一點云。

「十三妹」昨日開鏡。

徵求理想黃蓉 近三千人應徵 逾百人獲試鏡

無綫電視「理想黃蓉形象」公開接受提名的最後一批初選入圍者，日昨假堅成片場進行試鏡，監製王天林與笙親臨主持。

無綫電視舉辦的「理想黃蓉形象」，反應至爲踴躍，應徵人數接近三千人，經初選入圍試鏡者逾百人，評選結果將於日內公佈。

明珠體育節目 英聯邦運動會

英聯邦國家及地區運動員，在澳洲比里斯班舉行之第十二屆英聯邦運動會中，締造出多項驕人成績，其中多項更打破以往紀錄，明珠台今（二）晚七時半續播之第四輯「第十二屆英聯邦運動員」，將有詳細報導。

蔡楓華赴美國旅行 心痛新車無端焚燒

蔡楓華購入的新車，落地一月，日前在淺水灣突然發生意外，全車着火焚燒，幸好車內人未傷。蔡楓華已委託律師，與車行交涉，追討賠償。

蔡楓華表示，他懷疑新車出現問題，否則新車怎會無端着火，車行出車時，他曾例行檢查，證明新車性能安全，但他自己竟門外漢，新車好與壞，他自然不清楚，這部車他是分期付款購買，經已付出三萬元首期，因此他打算向車行追討賠償。

蔡楓華計劃在聖誕節期間，赴美旅行，可是目前接獲公司通知，他有份演出聖誕特輯，昨日他返無綫同何家聯派期，希望公司放他一馬，因爲美國之行，他計劃已久，不欲告吹或延期。

如此，最近有人找蔡楓華演出，他已交給無綫代他接洽。

台北男士狂追猛約 楚湘雲寧去學跳舞

楚湘雲本來答應了小桂，「搏盡」上映時，會帮手宣傳，但恰好「搏盡」排定映期時，她却去台北拍戲去了。

楚湘雲在台接的兩部片都是武俠片，她在月中時去了台北，却因天氣問題，一等等了個多星期，廿五號才開始有通告，呆了多天酒店，楚湘雲叫悶不已。

「假如『搏盡』早一個星期上，我便可來了，好過在那邊悶等，又歇有朋友。」楚湘雲未看過試片，很想知道小桂把自己拍成怎樣。

據知，楚湘雲的艷名，在台灣也吸引了好些男仕，有意結識，有些透過圈中朋友，想向她展開追求，然而楚湘雲却甚少應約，情願報名去學跳舞。

楚湘雲說：「我知道沒有人喜歡我，也很多謝他們，但他們多數是三十來歲，事業剛有點基礎，對我來說，三十歲學的男士太年輕了，我覺得他們還未夠成熟和定性。」

楚湘雲認爲，如果追求者是沒誠意的，只抱着與女明星結交的好奇心理，她無謂浪費時間。感情上，她是個非常理智的人，歌興趣空挪。現時，她學舞乃準備應付十二月去加拿大登台之用。楚湘雲自己在台上太靜了，台北影星流行大動作，她正好吸收吸收，補自己的不足。

蔡楓華與鍾楚紅在「薄荷咖啡」中真空上陣，但導演冼杞然無胆拍床上戲。

第一部轟動中外的武俠片 平江不肖生與「火燒紅蓮寺」
天俠

平江不肖生向愷然（湖南人），在他寫的江湖奇俠傳中，有一段描述火燒紅蓮寺故事。這故事被上海明星電影公司看中，曾於二十年代將其拍成無聲電影，片名即「火燒紅蓮寺」。影片上映後，不獨轟動全國，且轟動了東南亞各國和港澳地區。

影片中飾演紅姑的，是二十年代和三十年代紅極一時的電影明星胡蝶女士。胡蝶現還健在，寄居南洋某島。

明星電影公司爲了拍攝這部影片，曾聘請平江不肖生向愷然和技術家王子平担任技術指導。影片上映後，上海市各家電影場均爆滿。一共放映將近一月，賣座率不衰。全國各地和海外情況也不減。這樣一來，「紅蓮寺」竟因此而揚名中外了。

「紅蓮寺」影片問世後，上海著名演員王元龍、張慧冲、范雪朋（女）等，相繼前去找向愷然與王子平學練武術。張慧冲還獨資創辦了一家慧冲公司，設在上海虹口公園的斜對面，專拍武打影片，并請向愷然担任顧問。

一九三二年八月，向愷然回到湖南長沙，担任國術訓練所秘書，筆者與他共事。一九三三年春天，筆者詢問向愷然：「火燒紅蓮寺是誰說的？」向說：「是李肖聃告訴我的。」李肖聃，回國後，歷任長沙各中學的國文教員。後任湖南大學教授，教古典文學和說文解字，是個有名的學者。當時筆者在一次宴會上偶然遇見了李肖聃，提及此事時，李說：「我是在幼年時期聽我父親說的，因故事情節有趣，故告知了向愷然。」

長沙究竟有沒有一座「紅蓮寺」呢？據說從前長沙市南門外大椿橋確實有一座紅蓮寺。以前在南門外玉蘭街太乙寺出家的明燈法師說：「大椿橋從前有座廟宇叫紅蓮寺。在清朝時候被大火燒掉了。」

一九六九年時，傳說有幾個青年在大椿橋某處挖出了一塊石碑，上面鐫刻着「紅蓮禪寺」四個大字。

最近據到過長沙南門外大椿橋探親的人回來說道：「大椿橋街上的老人，都說大椿橋三百三十七號，即是過去被火燒掉的紅蓮寺。」

當麥連抵港 暢談十年歌唱生涯

有「民歌詩人」之稱的知名樂手當麥連DON MCLEAN，已經於上週六飛抵本港，展開他在港兩場演唱會的連串行程，並於昨日（一日）下午在主辦者基索娛樂公司安排下與本港新聞界會面。

這位憑一曲「美國批」紅遍國際樂壇的歌手，曾於七三年來港演出過，當時極受歡迎，事隔多年，此次捲土重來，一樣引起哄動，兩場演唱會門票三天內沽清。

當麥連別來無恙，和上次來港時並沒有太大改變，甚懂控制氣氛，和記者們談笑風生，完全沒有一點大牌架子，原來今年是他的十周年演唱生涯紀念年，爲此他特別舉行一次世界性巡迴演出，他是剛完成了於澳洲二十七國城市演唱會後來港的。

他自己很喜歡作現場演出，他認爲這樣更能與歌迷溝通，所唱的歌曲更易引起共鳴。他創作的歌曲除了情歌外，大部份與社會現象有關。完成了此次巡迴演出後，他會飛返美國繼續灌錄一張新大碟，此次演出亦有可能灌錄成現場錄音大碟。

當麥連昨會記者，與七三年來港時的他除了成熟外，並無多大改變。

麥當雄最新製作 殺人愛情街推出

麥當雄離開電視圈進軍影壇，他的製作公司第一部「靚妹仔」便擦亮招牌，如今，一部「殺人愛情街」又將推出。

「靚妹仔」面世後，香港影壇一窩蜂出現類似「靚妹仔」的影片，「跟風」現象，不讓台灣影壇「尋美」。但麥當雄可沒有跟自己的風，他這部「殺人愛情街」就是一部新穎得很的愛情片，寫的是一個駭人的愛情故事，有恐怖，有傷感，有濃厚的浪漫氣息，更有喜劇的諷刺與幽默。

「殺」片的女主角是台灣的葉倩文，這是位最受香港觀衆歡迎的台灣新女星，來港拍過兩部片，一是「寶妹」，一是麥當雄的「殺人愛情街」。現在是影片上映在即，麥當雄已電催葉倩文來港幫手宣傳。

奧莉花荷茜演「殺出羅網」時。

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九八二 十大影劇明星·十大電視明星 公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦、精工表贊助，一九八二年第二十六屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八二年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八二年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選票「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月卅日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人意願選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名、地址和暗碼，剪出表格，郵寄或遞送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大明星」四字。投票截止後用抽籤方式，抽出有獎讀者三十名，除每人獲得十二月十四日舉行之頒獎遊藝大會入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八二年度
十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八二年度
十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

頒獎大會

一九八二年十二月十四日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之領取入場換券證，在華僑晚報指定之日期內，親到荷里活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八二年度
十大影劇明星
十大電視明星
十二月十四日
頒獎遊藝大會
入場券
換券證
每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

體育

精英賽新人輩出冷門頻爆
韋斯夫挫馬游
女單瑞士祖尼珊淘汰韓李德姬

（特訊）香港網球精英大賽昨繼續在維園網球場舉行。冷門頻爆似乎成爲本屆比賽的特色，繼前日女子首種籽韋瑪及第四種籽密絲嘉失手後，第二種籽韓將李德姬昨被瑞士祖尼珊二比一淘汰。男子單打，甄選賽出綫者西德韋斯夫亦以二比一擊敗第二種籽美國馬游。由於本屆新秀演出精采，預料日後比賽爭持必更激烈。茲將該兩場精采戰情列後：

祖尼珊（瑞士）勝李德姬（韓）二比一（一比六、六比四、六比三）

第一盤 李德姬技術發揮較佳，且作戰經驗豐，以六比一輕易取勝。

第二盤 李德姬先勝三局領先，眼看可以再取一盤而淘汰對手，祖尼珊經熱身後，此時突然呈勇，在第四局打破李德姬發球局追成一比三。第五局，祖尼珊以凌厲發球再得一局追成二比三。李德姬領先四比二後，祖尼珊並不氣餒，以强勁發球威脅對手，專打李德姬的反手，並經常放短球令對手搶救不及，一口氣連勝四局，以六比四反敗爲勝。最後幾局，李德姬似乎氣力不繼，常搓出高球，以便有時間走位，但反被祖尼珊大扳扣殺下而輸波。

第三盤 祖尼珊以二比一帶出後，一直佔得優勢，她似乎看出李德姬缺氣，以大扳搓兩邊，然後上網截擊，或網前快壓，或放短球，得心應手。祖尼珊在第四局打破對手發球後領先三比一，已奠定勝基，終以六比三結束比賽。

韋斯夫（德）勝馬游（美）二比一（四比六、六比四、七比五）

新選獲出綫的西德網手韋斯夫，昨晚演出超水準，面對第二種籽美國馬游，先輸一盤後沉着應戰，越戰越勇，終連勝兩盤淘汰對手。韋斯夫發球强勁威脅大，正手長搓旋轉强，是一員有潛質的新秀。馬游第一盤先取六比四，第二盤急於求勝頻頻上網，致被對手吊後場而輸回一盤。第三盤，馬游處劣勢下一度脾氣欠佳，終以五比七輸波。

第一盤 持發球局，馬游在第三局打破韋斯夫發球局而奠勝基，後各自保持發球局，馬游以六比四先獲甜頭。此局馬游甚上網截擊，表現精采，或網前放短球，或抽逆對手空檔奏捷。韋斯夫砲彈式發球出色，正手搓球上旋强，令馬游多次擊球出界，搶回不少得分。

第二盤 馬游仍善上網截擊，但韋斯夫已有破敵之計，常把球經吊底綫，令馬游回師不及。前九局各自保持發球局，韋斯夫領先五比四。至第十局，馬游發球失誤多，又犯雙錯誤，韋斯夫得機破其發球，以六比四扳回一盤。

第三盤 戰情兎起鶻落，高潮迭起。韋斯夫在第二局破發球領先二比〇，馬游在第三局破韋斯夫發球及時追近一比二。第四局，馬游失誤多，韋斯夫再破其發球領先三比一。韋斯夫領先四比二後，在第七局乘馬游上網抽殺時吊底綫奏效，再取一局遙領五比二。馬游連追三局成五平手，氣氛緊張，似乎要打「決勝局」分高下。可惜馬游在第十二局再失發球局，終以五比七飲恨。

昨天各場比賽結果如下：

男子單打第一輪

韋遜（美）勝簡達（美）二比〇（六比二、六比一）
雲賀夫（美）勝和斯（美）二比〇（六比一、六比二）
基拔（美）勝高夏斯基（匈）二比〇（七比六、七比五）
史特（美）勝哥芬（美）二比〇（六比四、六比〇）
韋斯夫（德）勝馬游（美）二比一（四比六、六比四、七比五）
蒙丹（美）勝班烈蒂（美）二比〇（六比二、六比二）
包華（美）勝狄偉（澳）二比一（三比六、六比四、七比六）

女子單打第一輪

祖尼珊（瑞士）勝李德姬（韓）二比一（一比六、六比四、六比三）
葛芭（西德）勝李麗敏（香港）二比〇（七比五、六比四）
紐雪（美）勝蘭塘（澳）二比〇（六比一、七比六）
李維絲（美）勝沙絲（美）二比一（六比七、六比三、六比三）
史高迪（荷）勝佛蘭斯頓（美）二比〇（六比三、六比二）

網球精英賽今維園繼續舉行
女子單打入第二週
去蕪存菁漸晉高潮

（特訊）香港網球精英賽，今日繼續在維園網球場舉行，全日共排有十九場，包括男子單打九場女子單打四場，女子雙打四場及男子雙打兩場，男子單打首種子美國祖基格，第三種籽澳洲和城，第四種籽上屆冠軍美國高斯基，第五種籽法國羅杜，第八種子美國湯哥力臣相繼登場，球迷有機會欣賞這些世界名手的精采演出。女子單打將晉第二輪，爭持將更爲激烈，雖然有多名種籽球員在首輪遭淘汰，但餘下的第三種籽美國姬芭，第七種籽法國羅娜，第八種籽美國蒙丹亦爲世界網球女傑，球迷不容錯過。

今日賽事下午一時展開，成人門劵收卅五元，學生票五元。賽會爲方便觀衆前往球場，特別在下午五時半後設免費巴士服務，由天星碼頭開出經金鐘站至維園，五時半後成人票減收廿元。

茲將各場比賽秩序列後：

中央場

男子單打第一輪

一、渠杜（法）對占布朗（美），二、麗井剛毅（日）對和城（澳），三、祖基格（美）對加因（美），四、溫斯基（美）對和基（美），五、湯哥力臣（美）對栢迪遜（南非）。

一號場

女子單打第二輪

一、姬芭（美）對杜龐（美），二、蘇樂雯（美）對薛密絲（美），三、戴絲（瑞士）對夏達頓（美），四、雲杜塔（荷）對貝華（美）。

男子雙打第一輪

五、米斯達、衞杜斯（美）對史特兄弟（美）。

二號場

男子單打第一輪

一、萬龍（印）對杜比（美）。二、依詩迪（南非）對戴維斯（美），三、吉里羅茲（美）對孫哥力臣（美）。四、史提芬基（美）對科基（美）。

男子雙打第一輪

五、根達（瑞士）、薛臣（非）對馬游、韋遜（美）。

三號場

女子雙打第一輪

一、莊彤、羅露芙（美）對沙絲（美）；二、華絲格絲（秘魯）、妮麗頓，韋歌絲（澳）對維娜（法）、史高茲（荷），三、麥蘭妮（美），龐蒂（美）對姬芭（美），李麗敏（港）；四、杜龐，蒙丹（美）對艾達連，史歌曾（德）。

愛丁堡公爵獎勵計劃
首屆週年競技—乒乓
週末下午東華青年中心舉行

愛丁堡公爵獎勵計劃爲着增進其支部間之聯繫，特舉辦一個週年競技，競技的項目將會每年變換，今年是舉辦週年競技的首次而內容將爲乒乓球比賽。

這次參加的隊伍共二十隊，分別來自多個機構，它們包括：教育署，香港童軍總會，皇家香港警察少年訓練學校，社會福利署，東華三院，聖公會麥理浩夫人中心及皇家香港警察新界區等。

開球禮將於一九八二年十一月六日星期六，下午三時正假香港東華青年中心舉行。屆時，教育署體育組首席督學招岑淑嫻女士及邱木城將爲乒乓球賽主持開球禮。

市政盃籃球已達決賽週

香港籃球聯會市政局合辦市政盃籃球賽已經到了決賽週階段，新秩序已經編定公佈如次：

十一月四日（星期四）六時半（女青決）青籃團對新青聯，七時半（男青決）滄防對嘉莉樂，八時半（男青決）寶石對自强（九龍伊館）。

十一月六日（星期六）七時半（女青決）青年會對新青聯，八時半（女青決），青籃團對彪同，九時半（男青決）自强對嘉莉樂。（界限街體育館）

明晚六場賽事
各駒狀態操練綜合報導

第一場，金騮近期趕工夫，狀態已有八成水準，必勝連課快試較前上力，走勢已見順，奔捷勤操，態況尚有不足。好漢復有準備，體力稍增。蒙地道羅勤操態況稍進，安樂來一直從未作快試，保持而已。神童操練見正常，狀態未勇。千里驃操足態起，小電腦疏操，步頭沉重，富貴花準備工夫做到足，朝朝出跳，狀態至佳。

第二場、惠山多操態大勇。一路起力磨無甚進展。喜韻復課走勢已較順暢。丈八金剛連課快試，毅力未足，特好運操足，不過不失而已，好機會復課馬身與動態與上賽無大差別，繼續見好，蜜林有準備，大展鴻圖操練認真，但始終欠缺凌厲氣勢。得晒操少，馬身嫌肥。義薄雲天最後試跑換上告東尼，與廊侶永利拍跳，全程扣韁，動態與彈力俱不弱。

第三場、康橋勝後復課較遲，但態況仍勇。大亨拼後態況依然保持，鐵威力磨，態況徘徊未進。高速勤操，態況至佳，快樂龍王馬身較前收實，力度已增强，滿利駒二世準備不足，態況平平，品質第一拼後感兇更進，勇態洋溢，上海之星有準備，動態欠旺盛。麟麟多操，態況只得六七成水準，未如理想。滿冠力短，無甚進展。

（第四場）大機密復課即勤操，態況更勇，金伯樂勝後復課大致保持。司令台快試步頭甚勁，鐵金剛未操起，鋼條多操亦未及水準。鐵花舊準備不足，馬身仍重，江湖好漢操練較一閃縮，欠缺凌厲氣勢。一定夠運稍起未足，夠威上賽水平，天寶蹄勤操欠旺盛。

（第五場）無敵操仍保持。過海準備不足，態況平平，扶搖直上馬身尚覺重，稍有進展，獲利堡平平常常，猛龍世界未復課，威特利準備工夫做到足，勇況已起，大冷要防。得他福勤操未勇，獨行俠復課仍欠勁度，新龍章操足態初起。

（第六場）福星高照多操態況更勝上次贏馬時，遮打道疏操神態尚不弱，西洋之寶身肥力持續，草上大鑊勇況未足，偉意近況平平，皇家令行好運未見佳處，皇家令近況穩進，駿飈經得起操練，頗足色，銀龍易廢無甚起色，不弱，按鈕機每週操一課，態況依然未及水準。（方兆）

場外孖Q

第一場 4 好漢 3 2 1 必勝 金驃 老敏

第二場 10 義薄雲天 16 好機會 惠山

沙田友

沙田晨操
大機密走勢甚佳
金驃勁力漸增强

昨晨沙田晨操，參加馬匹頗多，場面熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

大機密由邪奇主試，半哩時速五十三秒九，末段廿六秒四，全程快跑，走勢仍是甚佳，勁力比前更强，勇態顯著再進。

快樂龍王由鄭仲謀主操，三段快跑一分廿七秒，毛色特靚，狀態穩見有進。

金驃由譚文就主操，三段時速一分廿五秒七，末段廿六秒六，全程快跑，勁力開始增强，連課加工打磨，至今狀態已是頗勇。

新龍章由譚文就主操，半哩快跑五十四秒二，末段廿五秒二，全程快跑，扣韁完成，狀態已是甚勇，試來認眞出色。

西洋之寶由助手出操，慢行後再快試一段，時速廿七秒八，快跑姿態頗佳，傷患復元，走勢頗佳，弱馬顯著轉好。

鐵金剛由石秀敦主操，快跑一段時速廿四秒八，按韁而馳，走勢相當悅目，身型收好，勁力甚强。

高爽施泰濃，高速架偉德，三段時速一分十八秒二，末段廿六秒三，併肩快試，速度均甚高，高爽貼欄搶先快放，考驗高速之衝刺，高速輕易同到，走勢規矩，狀態又見回勇。

沙田友

週末跑馬移師沙田
七場配磅昨日公佈

週末（六日）賽馬欄，移師沙田，跑道已移，將以B跑道作賽，七場賽事，仍定下午一時四十五分開跑，六環彩由第二場串到第七場，各場評磅昨日由評磅員處理評定公佈，茲列如下：

（一）二班混合賽 一四〇〇米（第一組）

嘉瑞	一三三	摩
天祿	一三一	郭
常山雪	一三〇	摩
北極神	一二四	屈
穩皇	一二三	陳
南天王	一二三	卡
百寶	一二三	夏
友誼至寶	一二二	鄭
名成利就	一二二	鄭
龍令	一二二	賓
偉駒	一二一	陳
雅駒	一二一	方
及時良機	一二〇	賓
精彩	一一八	王
（後備）		
得冠郎	一三五	摩
喬峰	一二四	夏
金手指	一二八	吳
步如飛	一二〇	陳
寶提	一二一	賓
相見歡	一二三	鄭
真功夫	一二一	摩

（二）二班混合賽 一四〇〇米（第二組）

博利好	一三〇	卡
時光寶氣	一二八	鄭
風調雨順	一二八	摩
神槍手	一二八	郭
南北和	一二八	賓
東海神駒	一二七	李
富來運	一二七	登
幸運日	一二七	陳
飛箭神速	一二六	簡
鳴駒	一二六	屈
最開心	一二五	吳
德怡	一二四	摩
聰明神駒	一二三	方
沛旋	一一六	譚
（後備）		
包撈好	一二九	張
擎友	一二三	王
快到	一二七	吳
應得高	一二七	李
天寶蹄	一一九	譚
三甲	一三〇	摩
超力峰	一二七	吳

（三）第三班（第一組）一六〇〇米

華禮	一三五	吳
風塵客	一三四	賓
幸運七拾	一三三	譚
有分數	一三二	夏
江湖客	一三一	施
老友記	一三一	賓
紅寶	一二八	鄭
日日旺	一二五	鄭
挑戰	一二五	李
高爽	一二五	張
蘇捷×	一二四	摩
勝鹹	一二四	郭
妃莉	一二〇	吳
滿冠	一一七	陳
（後備）		
和氣生財	一二八	夏
神寶	一二三	摩
利安	一二一	吳

（註）馬名下有×者爲第四班馬越級挑戰。

威揚	一四〇	鄭
惠山	一三五	鄭
世界仔	一三四	方
樂惠	一三二	陳
金面兒	一三〇	羅
特別功	一二九	郭
幸運好馬	一二七	夏

龍山升上第二班

公佈，有三匹馬勝後升班，勝利多獲降班，茲將名單列下：

△第二班 龍山（由第三班升上）
△第三班 冷殺手（由第四班升上）
△第六班 得福（第七班升上） 勝利多（由第五班降下）。

橫城	一二七	賓
萬勝俠	一二六	簡
武當大俠	一二六	屈
皇家至寶	一二五	摩
馬蹄金	一二五	李
香車美人	一二一	摩
超勝	一一七	吳
（後備）		
喜上喜	一三五	吳
慧星	一二六	賓
羅蘭夫人	一二〇	鄭

第四班 一〇〇〇米（半島金禧盃）

美麗誕	一三五	方
凱旋門	一三四	施
信心	一三四	摩
大丈夫	一三三	吳
寶心	一三三	鄭
寶金	一三三	夏
一於起	一三二	卡
八仙檯	一三〇	王
澄碧洋	一二七	賓
保霸袍	一二四	摩
過山	一二二	簡
威明	一二一	陳
皇家權威	一二〇	登
永勝龍	一二〇	屈
（後備）		
小人物	一二一	登
翡翠福星	一二九	賓
天威	一三四	登

浪濤（退出心寶貝） 一二六 摩

處女馬班 一〇〇〇米

奇峰突出	一三三	吳
秦始皇	一三〇	摩
獵鷹	一二七	鄭
夏威夷	一二七	賓
英勇雄師	一二六	夏
海洋王	一二六	李
迎運佳	一二六	方
胭脂虎	一二五	王
大白鯊	一二三	王
創造世界	一二〇	吳
紅寶劍	一二〇	方
安樂至尊	一一八	張
佳利時	一一八	歐
好標青	一一六	譚

處女馬班 一六〇〇米

野馬	一三五	方
多泳精神	一三〇	簡
金太陽	一二九	鄭
威風八面	一二六	李
成金寶	一二六	夏
惠益	一二四	王
雨天寄	一二三	登
永旋	一二二	譚
奔得太子	一二〇	郭
爲你贏	一二〇	摩
威駿	一二〇	夏

明晚場外孖Q提供

魯思

明晚谷中夜賽，終能在草地舉行，出馬甚衆，好派彩是意料中事，經是次後，谷中將暫熄烽烟，要待十二月八日始有賽事舉行，場外孖Q仍是第一場夾第二場，茲按往例先就所得提供心水選馬如下：

首關：由第六班馬跑一二三五米「好漢」本季兩次在沙地演出，一贏一入標，可見其在本班之份量，察裕意向能有此表現，選者取「好漢」配告東尼，相信來可不勝無疑。「金騮」、「必勝」、「安樂來」都屬質新，而近況不差者，能敗「好漢」，當爲此類馬，「必勝」論馬已勇，但能否必勝，那便要看騎者功夫了。「安樂來」論路程和近況，都較前駒好，倘成半冷便要提防，作配自不可少，大冷配留意「蒙地道羅」。

次關：第三班千八米「好機會」曾先後兩捷同程，可見適合，此駒晨課表現平常而上陣演出卻佳，近兩賽除了爆出五百餘元之大冷之役外，再出一六五〇亦見接近，馬仍在進步中，再出合適途程，應可作配。「義薄雲天」長期在勇，惜誤於配而始終未勝，今配小告，倘前駒有猶豫，則當可敲響勝利之門了。「大展鴻圖」仍好，「蜜林」，「一路起」都有起色，比較下，半冷仍取「大展鴻圖」。

首關：⑦好漢 ⑩必勝 ⑥安樂來

次關：⑥好機會 ②義薄雲天 ④大展鴻圖

今晨沙田四組試閘
共有三十九駒參加

沙田馬場今晨七時十五分開始，有四組例行試閘舉行，共有三十九匹馬報名參試，三組十匹，一組九匹，本年度配售馬及自購馬佔大部份，必定大有睇頭，茲將馬會公佈之名單列下：

△第一組

檔	路號	馬名	騎師	
③	K八二	勝利皇駒	陳志忠	歐
④	T八二	穿梭機	洪偉平	歐
⑤	T三一	出奇制勝	洪國興	歐
⑥	T六二	小富翁	譚文就	歐
⑦	P四	雄心	梁偉德	羅
⑧	T八八	威趣	潘納	羅
⑨	T四一	德旋	告東尼	登
⑩	T四九	鴻福齊天	徐貴良	登
11	T五	健康萬歲	徐雨石	簡
12	M一九三	日日昇	羅富全	鄭

△第二組

檔	路號	馬名	騎師	
③	S二九	利高皇子	浩德	施
④	M六五	松山	劉洽浩	屈
⑤	T八一	無敵良駒	李森	屈
⑥	T五一	快樂時光	徐雨石	方
⑦	T六五	騰龍	石秀敦	方
⑧	T三八	特快龍	洪偉平	登
⑨	S一〇五	巧勝	畢奇	登
⑩	T二九	贏到笑	潘納	羅
11	T四三	勝算	譚文就	歐
12	T四五	足金	洪國興	歐

△第三組

檔	路號	馬名	騎師	
③	T一三一	長好運	畢奇	郭
④	T八六	北霸天	譚文就	歐
⑤	T五七	金元亢	潘納	羅
⑥	T一六	擂銀	石秀敦	方
⑦	T三三	水勝駒	徐雨石	方
⑧	M五六	獅子精神	何敬森	摩
⑨	T一三七	卡拉神童	摩加利	摩
⑩	S一〇九	千里龍駒	劉仁傑	李
11	S九四	事必發	告東尼	李
11	T一二五	百勝福星	施泰浦	張

△第四組

檔	路號	馬名	騎師	
③	N一三二	京海	金頓	張
④	P一	人人發	馮耀正	簡
⑤	S一三七	應得高	譚文就	李
⑥	M二〇九	雄霸	文家良	摩
⑦	N一〇四	嘉瑞	摩加利	摩
⑧	P五四	頂呱呱	潘納	羅
⑨	N一二三	天馬山	畢奇	郭
⑩	S八〇	雨過天青	陳炳雄	登
11	M一九九	小紅馬	徐雨石	簡

四匹馬退役

馬會宣布有四匹馬退役，包括王登平廐的大福，鄭棣池廐的馬來之寶，王兆旦馬房的雙豹，吳志朴廐的穩定世界。

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場
第六班 一二三五米（六環彩）（連贏位）（場外孖Q首關）

（一）	金騮	1	一三四	譚文就	簡
（二）	必勝	5	一三四	潘納	羅
（三）	奔捷	8	一三四	李森	朱
（四）	好漢	2	一三三	告東尼	登
（五）	蒙地道羅	9	一二七	何敬森	摩
（六）	安樂來	3	一三一	施泰浦	張
（七）	神童	7	一三一	周松强	王
（八）	千里驃	4	一二七	浩德	施
（九）	小電腦	6	一二二	劉同安	譚
（十）	富貴花	10	一一三	麥子直	吳

第二場
第三班 一八〇〇米（六環彩）（連贏位）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口首關）

（一）	惠山	6	一三五	陳騰培	鄭
（二）	一路起	5	一弍九	莫理斯	卡
（三）	喜韻	10	一三一	畢奇	譚
（四）	丈八金剛	7	一三一	洪偉平	郭
（五）	特好運	9	一三〇	譚文就	歐
（六）	好機會	8	一弍八	劉同安	陳
（七）	大展鴻圖	4	一弍六	潘納	羅
（八）	蜜林	1	一弍四	金頓	賓
（九）	得晒	2	一弍一	朴仕能	王
（十）	義薄雲天	3	一弍〇	告東尼	屈

第三場
第三班 一八〇〇米（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第二口首關）

（一）	康橋	4	一三九	告東尼	賓
（二）	大亨	7	一三一	洪國興	歐
（三）	鐵威	2	一弍九	莫理斯	卡
（四）	高速	9	一三〇	梁偉德	張
（五）	快樂龍王	1	一一七	鄭仲謀	鄭
（六）	滿利駒二世	3	一二二	浩德	郭
（七）	品質第一	6	一二二	譚文就	歐
（八）	上海之星	8	一一五	黃潤生	陳
（九）	麟麟	10	一二〇	摩加利	摩
（十）	滿冠	5	一一七	劉同安	陳

第四場
第二班 一二三五米（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

（一）	大機密	2	一三四	畢奇	鄭
（二）	金伯樂	7	一三二	摩加利	簡
（三）	司令台	1	一三〇	劉同安	陳
（四）	鐵金剛	5	一二八	石秀敦	方
（五）	鋼條	6	一二七	施泰浦	夏
（六）	鐵花舊	3	一二七	金頓	賓
（七）	江湖好漢	10	一二三	曹達	吳
（八）	一定夠運	8	一二三	李森	屈
（九）	夠威	4	一二七	何敬森	郭
（十）	天寶蹄	9	一二〇	朴仕能	譚

第五場
第六班 一二三〇米（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

（一）	無敵	3	一四〇	摩加利	摩
（二）	過海	1	一三五	畢奇	郭
（三）	扶搖直上	7	一三一	劉同安	陳
（四）	獲利堡	4	一弍七	文家良	摩
（五）	猛龍世界	2	一弍五	李森	屈
（六）	威特利	6	一一七	鄭仲謀	鄭
（七）	得他福	9	一弍一	何鑑森	鄭
（八）	獨行俠	5	一一六	徐雨石	簡
（九）	新龍章	8	一一九	譚文就	歐

第六場
第六班 一二三五米（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場內三寶尾關）（場內孖Q尾關）

（一）	福星高照	3	一三九	曹達	吳
（二）	遮打道	9	一二八	鄭仲謀	郭
（三）	草上大鑊	1	一三三	摩加利	摩
（四）	西洋之寶	2	一二六	何敬森	屈
（五）	偉意	5	一三〇	呂健威	登
（六）	行好運	4	一二五	洪國興	歐
（七）	皇家令	8	一二九	浩德	夏
（八）	駿飈	10	一三三	徐雨石	方
（九）	銀龍	6	一二七	李森	朱
（十）	按鈕機	7	一二一	洪偉平	張

（註）見習騎師已減磅。

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

乙明邨居民投訴噪音擾人清夢
酒樓雪櫃發出噪音
爲防擾人建隔聲牆

沙田乙明邨居民投訴有關邨內一所酒樓晚上發出噪音，使居民難以忍受一事，酒樓方面已準備在發出噪音的大雪櫃四週加建隔聲牆，以減低噪音程度。

據投訴居民指出：該酒樓在晚上發出噪音，使住在該酒樓旁的樓宇之居民，往往在晚上被噪音打擾，難以入睡。居民更指出，噪音較爲嚴重的時間，約在凌晨四時左右，由於這個時間大多數居民仍然是好夢方濃，一旦被噪音驚醒，便很難再入睡。

居民分別向邨辦事處及市政局投訴，希望對該酒樓作出適當行動處理，市政局方面亦已派出噪音管制組人員到酒樓實地調查，發覺噪音是來自酒樓內的巨型雪櫃，雪櫃在運行時[illegible]打便會發出聲浪，造成噪聲的來源。

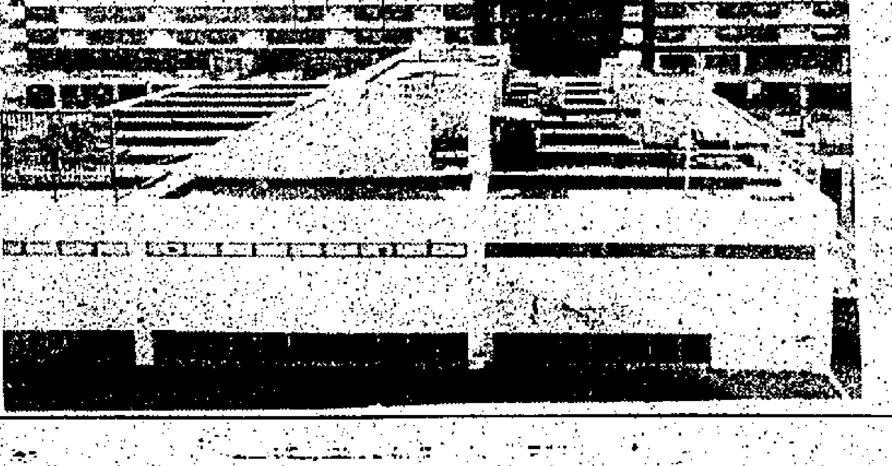
然而噪音管制組在量度酒樓的噪音時，發覺聲浪並未有超越噪音管制條例所規定的標準。因此，市政局方面不能對酒樓採取任何管制性行動。雖然未能作出實際管制，市政局人員最後建議酒樓在雪櫃四週加建隔聲牆，希望可以減低日後發出噪音的聲浪。

目前，酒樓方面已與承建商洽商加建隔聲牆細則事宜，而該份加建圖則，亦經已一併連同市政局所發給酒樓的建議信，呈交與房屋協會乙明邨辦事處，而此計劃亦獲房屋協會方面允許，加建工程即將開始。

據新輝酒樓一發言人稱：該酒樓在乙明邨內營業已非一兩個月時間，若果有投訴事件亦應該在酒樓開業後不久接獲。但無論怎樣，發言人認爲噪音多少是會出現的，但其嚴重程度若何，常人很難下定論。然而，經噪音管制組人員實地量度發出聲浪後，證實並未有超過噪音管制規定，因此相信發出噪音程度有限。

另一方面，當該隔聲牆拆建完畢後，市局人員會再到場視察，看情況是否有所改善。而在時來說，是很難對酒樓採取任何管制行動。

酒樓發言人繼稱：由於酒樓在每日凌晨四時左右便要開始準備早茶工作，而酒樓內的雪櫃亦無可能在晚上關閉，否則雪藏食品便會變壞，因此在該段期間是不能停用雪櫃的。他相信投訴事件的出現主要是因爲晚上環境較爲寧靜，住戶才會感覺到聲浪較大而已。（健）



圖示乙明邨內發出噪音的酒樓。

彩園邨供水有問題
居民投訴時有時缺
辦事處表示將會深入調查原因

上水彩園邨居民指出：該邨間中出現無水供應事件，使新遷入該邨的居民感到十分不便。彩園邨住戶投訴指出：自遷入該邨約三個月，便發覺供水系統似有毛病，在開啓水喉時水勢微弱，有時更完全無水供應，希望有關方面留意，加以改善。

據彩園邨辦事處發言人表示：該邨極少接獲此方面投訴，故對事件的真相不大了解，但發言人認爲彩園邨落成入伙祇有數月，在一般設施上並無大問題，若果是有關供水方面出現問題，辦事處定會在此方面展開深入調查，探求問題根本所在。

發言人繼稱：屋邨辦事處方面是希望集居民意見以便加以改善。同時邨辦事處已對供水系統是否出現毛病展開調查，探求此問題是屬於整個屋邨的問題或是個別單位所出現的問題。

再者，發言人對供水發生問題的投訴有以下解釋，因爲近數月來上水區經常有出現停電情況，祇上月內便有三、四次之多，故此推測供水系統出現毛病的原因，是因區內停電所致。因爲邨內各座樓宇天台均設有水箱，需要由泵房將食水泵上天台水箱，再由水箱注入大水管分別輸往樓宇內各單位享用。目前，邨辦事處除一面在邨內調查外，更與電力公司方面研究，盼改善區內供電情況。

發言人表示，由於目前調查尚未有任何發現，故此很難向居民解釋因由，但辦事處會對事件作深入調查，如有任何發現，定會向居民公佈，故希望受影響居民暫時忍耐。

目前，經已遷入上水彩園邨的居民有七千多名，佔整個邨居住人口的三分之一。整個屋邨共有八座樓宇，除二座爲居者有其屋旭埔苑外，其餘六座均爲公共屋邨，現時經已建成的有五座，只餘下一座亦將於本年底建成。

另外，一條連接屋邨各樓宇平台與火車站的行人天橋工程經已竣工，現時祇等候與火車站一節天橋接駁，但因電氣化火車要明年才能正式通車，故另外一節工程尚未進行。（健）

新區屋邨通訊

道路工程延遲完成
大厦已落成但無路可入
樂華邨年底方入伙

樂華邨萬事俱備，但由於道路工程延誤，要延至十二月才能入伙。

房屋事務經理陳南平對記者表示：樂華邨首期兩座樓宇現已落成，但房屋署尚未接收。由於今年多雨，影響築路工程，一條由康寧道通入該新邨的主要道路，至今尚未完成，地下去水系統並未敷設妥當，本來，樂華邨在十一月便可入伙，在這種情形之下，亦只好延至年底才能入伙。

不過，他指出：在安排居民遷入之前，房屋署已做好一切準備工作，第一期六間店舖與十四個街市攤檔已經招標，方便居民入伙購物。而將來亦會有巴士及小巴出觀塘，由樂華邨至觀塘地鐵站的專線小巴已招標，這是照顧到居民的交通問題。

樂華邨分爲四期興建，全邨有一千三百二十三個住宅單位，可容納四萬二千五百人居住。

該邨之樓宇早已命名，分別是展華樓、輝華樓、邃華樓、立華樓、勤華樓、博華樓、信華樓、寧華樓、欣華樓、秦華樓、奕華樓、敏華樓及喜華樓，這是根據初步計劃的十三座樓宇而命名，計劃經過修訂後，全邨有十六座樓宇，所餘三座樓宇，待將來再加以命名。

第一期樓宇只有兩座，即展華樓及輝華樓，同是十九層高的長型樓宇，共有二〇六〇個單位，可住六千餘人。所有單位都是五人房，面積二十三點三平方米，月租三百二十五元。同期尚包括興建一間老人宿舍，一間育嬰所，一間青少年中心，一間幼稚園，一間小學，街市（內有七十一個攤檔），展華樓有七間店舖，另外有少數露天車位。

此一屋邨，有一部份將用於「居屋」計劃，第二期興建的六座軸心型樓宇，將會出售，有一千三百個單位，目前正建築中，明年十二月便可落成。

第三期工程亦已開始，將興建四座卅五層高第一類三叉型樓宇，有四八九六個單位，可住一萬四千七百人，另外有社區中心，三座熟食檔涼亭，一間小學及多層停車場。

最後一期建設，現時正做整理地盤工作，計劃興建四座廿五至廿七層高雙H型大廈，提供三千多個單位，可爲一萬五千人提供居室。此外，尚會建設一座商場大廈，內有酒家、銀行、診所、牙醫診所及店舖，一間中學及多層停車場。（柏）

居屋銷售情況理想
市道呆滯並無影響
屋署稱兆康苑滯銷因交通不便

房屋署否認第四期「居屋」銷售不理想，屯門兆康苑比較滯銷，當局解釋可能是由於交通不便，所以比較少人選擇。

由於今年香港因經濟、政治等因素影響下，建築物業市道呆滯，因而有很多人都對近期房屋署推出的首批不計地價居屋能否預期順利出售存疑，但據房屋署「居者有其屋」中心副經理陳先生表示：直到目前爲止房屋署推出的第四期「居屋」出售情形甚爲理想，市民反應亦佳。

陳先生解釋稱：房屋署推出的第四期居者有其屋，共有單位五千零六十個，到本月底止，出售單位共有一千八百六十四個，分別位於屯門兆康苑、牛池灣瓊山苑、上水旭埔苑、東九龍啓業邨、啓泰苑、及沙田愉田苑。

而推出的五個「居屋」屋邨中，以沙田的愉田苑最受市民歡迎，愉田苑有單位一千七百零四個，到上月底已出售七百八十四個，其次受歡迎的爲牛池灣的瓊山苑，瓊山苑有單位五百二十八個，上月底止，已出售四百零七個，啓業邨毗鄰的啓泰苑有單位六百二十四個，上月底出售了三百二十八個，而上水的旭埔苑有單位一千二百四十八個，上月底出售三百二十一個，屯門的兆康苑有單位九百六十個，但直到上月底只出售單位二十四個。是銷路最差的一個屋邨。

從出售數字中可看出沙田愉田苑最吸引市民購買，因沙田近年發展迅速，交通方便加上電氣化火車計劃完成後，由沙田往市區無論上下班或購物都很方便。屯門的兆康苑之所以出售單位不及其他四處居屋屋邨，可能因很多市民都是在市區工作，一旦遷進屯門居住上落班交通不便，故很多市民都不願在屯門區置業。

陳氏最後表示：總括來說這次的居屋推出以來市民反應已令人滿意，因目前房屋署還有很多申請人有待接見，預算於本年年底接見申請人工作才告完成，預料到時全部單位將會順利出售。（偉）

路德會禾輋中心辦
乒乓賽與文化大餐

路德會禾輋青少年中心，於本年十月至十二月間舉行兩項活動，一武一文，供沙田火炭區青少年參加。

第一屆沙田火炭區路德盃乒乓球比賽，目的是鼓勵青少年參與乒乓球運動，並促進友誼。比賽共分六項：（一）男子青年團體賽；（二）男子少年團體賽；（三）女子團體賽；（四）男子青年個人單打賽；（五）男子少年個人單打賽；（六）女子個人單打賽。

歡迎區內廿五歲以下青少年朋友參加。年滿十五歲以下爲少年組，十六至廿五歲爲青年組，女子不分組別。

爲鼓勵青少年參與文化活動，本中心正舉辦一項「文化大餐」，內容包括參觀展覽，電影欣賞「聽吓、講吓、睇吓」座談會，快將舉行的是電影欣賞，包括：八百壯士，汪洋中的一條船，英烈千秋，禁區。

清潔香港 人人有責 大家合作

娛樂圈

南音粵曲演唱會
明晚荃灣大會堂上演

市局主辦的「南音粵曲演唱會」，明（三）日晚在荃灣大會堂舉行。

是次「南音粵曲演唱會」由紅伶梁漢威、梁少心、尹飛燕、梁潔芳、楊麗紅，及漢風劇院全體師生担綱演出全晚節目，文千歲任演出顧問。

梁漢威是亞洲電視藝員，最近應邀到廣州市參加廣州市業餘粵曲比賽大會頒獎禮，代表香港粵劇界出席大會評選，曲藝界有蔣艷紅、業餘歌唱家黃明，亦同前往，匯同穗市歌伶何麗芳、白燕仔、黃少梅、關楚梅等參加客串粵曲助慶。穗市紅伶羅品超、羅家寶、盧秋萍、林錦屏、文覺非等接待一番，並舉行粵曲唱腔座談會，梁漢威對粵曲唱腔甚有根基，今次在荃灣大會堂演唱南音粵曲，正是梁漢威的看家本領。

明晚節目，以化粧演唱形式爲主，其中「關漢卿」一劇以新的戲曲形式配合數十名漢風學員參演，加上尹飛燕飾演的珍妃及梁潔芳飾演的秋瑾，都是化粧形式演唱，整晚的節目都採用新穎的舞台調度，及數十名大樂隊伴奏，還保留了一首最精彩的地水南音「梁天來」、梁漢威獨唱爲壓軸。（全晚節目）如下：

一，孤舟晚望（平喉獨唱）——梁漢威先生獨唱

二，李清照（子喉獨唱）——楊麗紅獨唱

三，折子戲：關漢卿之「貶途大都」。梁漢威，梁少心，與尤文藝漢風粵劇研究院演出組同學合演

四，清宮怨（化粧演唱）——梁漢威，尹飛燕合唱

五，秋瑾（子喉獨唱）——梁潔芳獨唱

六，梁天來（地水南音）——梁漢威獨唱

（左中棠）梁漢威，梁少心，文千歲，與學員排戲時情形。

東京十月三十一日電：假東京舉行的第十三屆「世界流行歌曲節」中，台灣代表陳淑華高歌一曲由翁清溪作詞的「今晚答允我」。

圖示美國歌手安尼佩塔斯（右）與日本歌手阿蘇（左）在八二年世界流行歌曲節中，平分春色，該節於今年十月卅一日在東京舉行。

「小生怕怕」嚇壞女兒，周穎娟也甚担心。

李寶瑩與余蕙芬領導徒弟們演出「雙陽公主」之「追夫」時。

美艷性感的安玲備受注意。

1983
中學會考試題預習專欄

生　物　（七）

明德出版社梁永華 提供資料

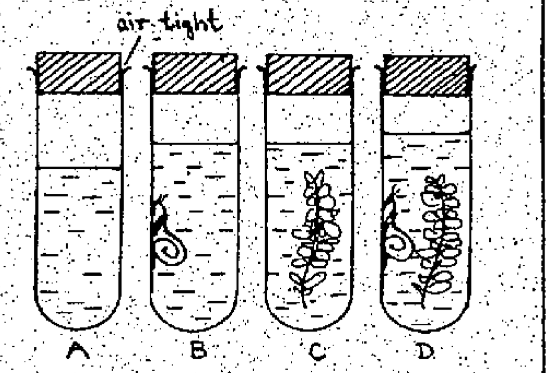
BIOLOGY (7)

W.W. LEUNG

MILL & DALE PRESS LTD.

Unit 2: Photosynthesis

3. Four test-tubes containing bicarbonate indicator solution are set up as shown in the diagram. They are placed in bright light.



Test tube B and D contain a snail of same weight. Test tube C and D contain an equal amount of green plant material (Hydrilla). The bicarbonate indicator solution changes colour in accordance with the carbon dioxide concentration in the solution as shown in the table below.

Colour of CO_2 indicator solution	CO_2 concentration (by volume)
red	< 0.03%
orange	= 0.03%
yellow	> 0.03%

At the beginning of the experiment the colour of the bicarbonate indicator solution is orange in all the test tubes. Two hours later, the results are observed.

(a) What is the importance of test tube A in this experiment?

(b) What colour change of the solution would you expect to see in test tube B? Give reasons for the change.

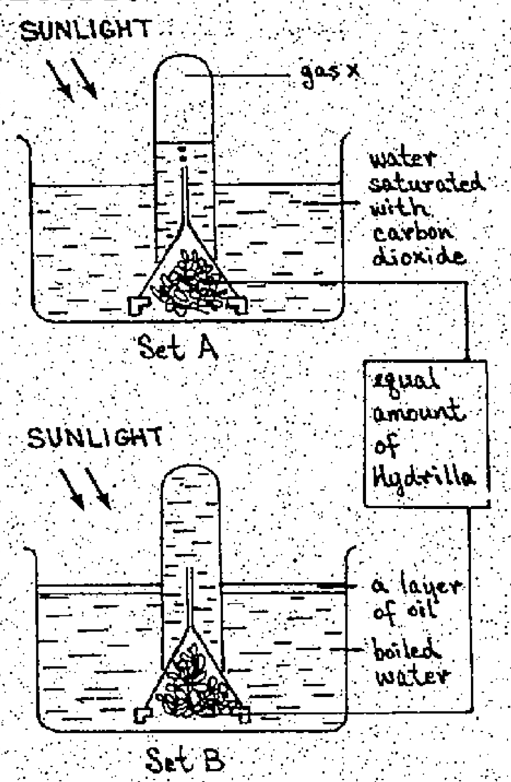
(c) What colour change of the solution would you expect to see in test tube C? Give reasons for the change.

(d) Suggest a possible reason to explain why there is no colour change of the solution in test-tube D.

(e) In which tube do organisms die first? Give reasons.

(f) In which tube do organisms die first if all the tubes are kept in total darkness? Give reasons.

4. The following diagram shows two sets of apparatus which has been placed in sunlight for several hours.



Both the test-tubes are full of water before the experiment.

(a) What is the purpose of using a layer of oil in B?

(b) (1) Name gas X.
(2) What simple test could be carried out to identify this gas?

(c) (1) What physiological process of the Hydrilla was being investigated?
(2) Use an equation with words to represent the above process.

(d) What conclusion can be drawn from this experiment?

(e) Suggest an environmental factor which may affect the volume of gas X collected. Give the reason.

(f) How would you modified Set B in order to prove that light is essential for the process described in (c)(1)?

(g) Give 3 importances of Hydrilla to the animals in a fresh water pond.

Answers:-

3.
(a) Test tube A is taken as a control for comparing the colour of the bicarbonate indicator solution in test tubes B, C and D.

(b) The colour of solution in test tube B changes to yellow. It is because carbon dioxide is released during the respiration of the snail. The increased carbon dioxide concentration causes the solution to change to yellow.

(c) The colour of solution in test tube C changes to red. It is because under the bright light condition, the activity of photosynthesis occurs to a greater extent than that of respiration. The decreased carbon dioxide concentration causes the solution to change to red.

(d) Since carbon dioxide released by both organisms during respiration compensates the amount consumed by the activity of photosynthesis, there is no change in the carbon dioxide concentration in the solution.

(e) Tube B. It is because of no additional oxygen supply for the respiration of the snail.

(f) Tube D. It is because both the snail and the plant use oxygen for respiration.

4.
(a) To prevent carbon dioxide from dissolving in the boiled water. Therefore Hydrilla in B gets no supply of carbon dioxide.

(b) (1) Oxygen.
(2) To insert a glowing splint into the test-tube. If the glowing splint relights, X is oxygen.

(c) (1) Photosynthesis.
(2) carbon dioxide +water $\xrightarrow[\text{chlorophyll}]{\text{light}}$ glucose+oxygen

(d) Carbon dioxide is required for the release of gas X.

(e) Temperature. The environmental temperature affects the activities of the photosynthetic enzymes and therefore the rate of photosynthesis.

(f) To use water saturated with carbon dioxide instead of oil and boiled water, and then place the set-up in darkness.

(g) (1) It removes carbon dioxide from water.
(2) It supplies oxygen to the animals.
(3) It serves as a food source for the animals.

物　理　（七）

明德出版社盧國雄 提供資料

PHYSICS (7)

H.K. LO

MILL & DALE PRESS LTD.

Exercise 4: Mechanics and Properties of Matter

1. A truck travels along a horizontal straight road, the speed-time graph of its motion is shown in figure 1.

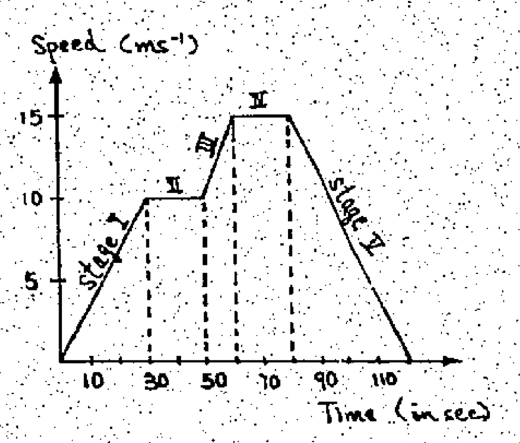


Fig. 1

(a) Which stage of the journey takes the longest time?

(b) During which stage of the journey does the car travel the greatest distance?

(c) During which stage (s) of the journey does the car travel in uniform speed?

(d) During which stage of the journey is
(i) the speed greatest,
(ii) the acceleration greatest,
(iii) the kinetic energy greatest.

(e) Compute the total distance travelled by the truck before it decelerates.

2. A uniform metal rod AB 80 cm long is bent into a right-angled L-shaped piece as shown in figure 2. The wire is hung on a smooth peg P at the point of bend. Find the angle between the 30 cm arm and the vertical when the piece is in equilibrium.

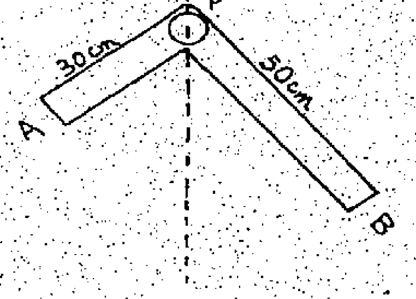


Fig. 2

3. A wooden block is weighed in air, in water and in liquid X as shown in figure 3(a), fig. 3(b) and fig. 3(c) respectively (Density of water $=1000\ kgm^{-3}$, acceleration due to gravity $g=10\ ms^{-2}$)

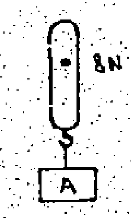


Fig. 3(a)

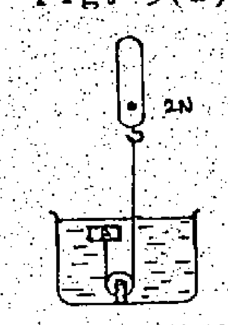


Fig. 3(b)

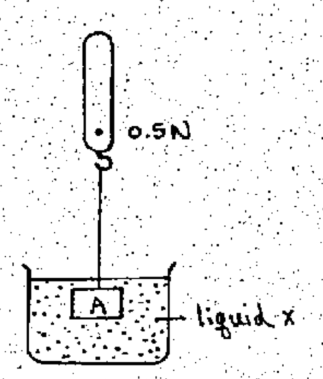


Fig. 3(c)

(a) Calculate
(i) the upthrust on the block in water water,
(ii) the volume of the block A,
(iii) the relative density of block A.
(iv) the upthrust of the block A in liquid X,
(v) the density of liquid X.

(b) If a lump of metal is attached to the bottom of the block and causes the wooden block to float in water with its upper surface just covered by water as shown in figure 3(d)

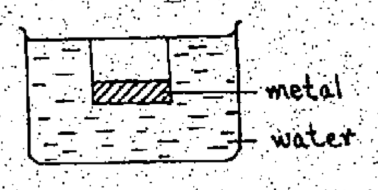


Fig. 3(d)

Find the mass of metal attached if the density of the metal is $8000\ kgm^{-3}$.

4. A uniform glass tube 40 cm long is lowered into the bottom of a lake and water is found to rise 10 cm in the tube. If the atmospheric pressure is 760 mmHg, find the depth of water in the lake. (Density of water in the lake $=1200\ kgm^{-3}$, density of mercury $=13600\ kgm^{-3}$).

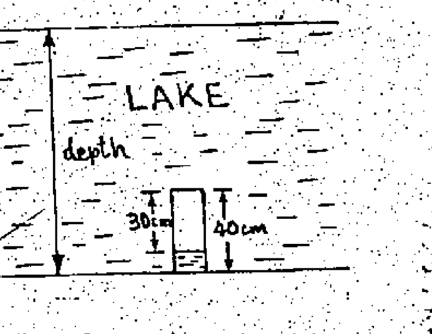


Fig. 4

5. In figure 5, a copper block of mass 0.089 kg and an iron block are connected by a light cord passing over a pulley and hang in equilibrium when both are completely immersed in water.

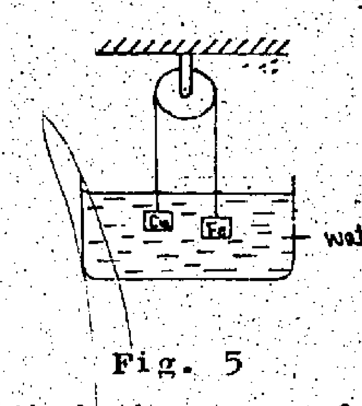


Fig. 5

Find the mass of the iron block. (Relative density of copper=8.9 iron=7.8)

華僑文化

(詩) 賀友誼書畫會二屆作品展覽　張江美

友情互重藝壇中。誼結心魂雅趣同。書法直致秦漢上。畫圖一一奪天工。

(又)　陳乘昌

友情書畫足千秋。又見丹青韻欲流。文采於揚風雅在。此中人物數南州。

(又)　東方溪

華僑聯展雅堂中。書畫琳瑯氣勢虹。渡海一心觀傑作。原來藝品奪天工。

(又)　盧堅雁

國粹誰云近式微？請看友誼振聲威。丹青八法何堪擬？虎踞龍騰彩鳳飛。

(又)　蔡念因

友誼同珍翰墨間。僑胞僑畫豈等閒？一堂聯展多青眼，要我題辭未敢慳。

(又)　朱致中

雅集翠微聚一堂。中華國粹紹傳揚。筆酣墨暢生情趣；書法丹青顯擅長。友誼相資多獲益；文緣廣結倍增光。融通今古成佳作，共識珍如拱璧藏。

(又)　潘小磐

宜畫宜書並入神。班聯玉箸倚陶鈞。今來四壁雲烟湧，歷落題名半盲人。陳聯芳題「達人友誼游於藝：之子丹青入小詩」。鍾岳題「蒲竹梅松，蘊釀乾坤正氣。詩詞書畫，呼號宇宙高風」。陳聯芳題「虎友龍圖河上瑞；吳山浙水畫中詩」。又淩雲超題「筆精墨妙」。陳本題「友如松竹圍中見；誼若芝蘭座右香」。譚燊昭題「藝苑翠英」。

(詩) 奉答兆垣先生惠詩並柬傳予兄　何景平

杜甫曹倉傾古歡。當公書札到江南。酬知已愧才情減；存問彌傷道路難。畢竟文章千古事；幾曾歲月一身閑。維摩丈室紛相望，何日尊前共笑談？

奉訊兆垣先生病況　(前人)

藥爐經卷伴居諸。皆憶詩翁書訊疎。北粵東吳勞望眼，西風南雁渺愁予。百年多病詩愈健；萬事浮雲意轉舒。已換寒溫秋氣爽，近來眠食復何如？

六十四歲書懷　(前人)

六十四年彈指過。鄉心無限入烟蘿。家貧早作關山客；抗戰曾揮射日戈。閱世漸能忘得失；讀書聊欲補蹉跎。此身自顧無長策，獨對停雲發浩歌。

「山水」　王維寶作　(現展出集古齋畫廊)

「蟠龍」　李雄風作　(十一月六至十二日，展出台北新生畫廊。)

白鸚鵡賦碑拓(部份)　韓愈書　(鄧氏文綫館藏，展出大會堂。)

(徐達之在大會堂畫展場中即席揮毫。)

今樂府

香港第一台 (中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。七時，「新聞天地」，(華南海域天氣報告)。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，(第五台節目介紹)。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，落午價格報導，金牌武俠天地：「倚天屠龍記」第四回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，卅分，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「祝福他」第十二回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「傷殘復康者園地」。七時，新聞簡報，二分，「學海觀瀾」第五十六輯，卅分，新聞簡報，卅一分，「樂樂為」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「風雲際會九十年」第一輯，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「童話世界」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「連心曲」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「孤女多情」第六回。十一時，新聞報告，十分，(與第二台合台)。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重溫粵唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重溫粵唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告華南海域天氣報告，音樂人音樂廳之「鄉謠路上」。十一時，新聞報告，十分，(第一、二台合台)，海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台 (超短波調頻)九六及一○五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「日日新」，卅分，普通話節目：「點將台」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「BBC FINANCIAL NEWS」，十五分，潮語節目：「半邊天下」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「詩林詞苑」，四十五分，空中舞台：吳越春風(陳笑風、羅家英、李寶瑩)，醉折海棠花(劉鳳)，一飯之恩(鍾云山、伍木蘭)。十二時卅分，新聞簡報，「紹興戲曲」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「情在深時」第十八回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「點將台」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台 (中波)八六四千赫 (超短波)一○二‧四兆赫

六時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。七時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。八時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)，日日好時光劇場。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯，及漁民及海域天氣報導，廿分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，(繼續音樂城)。二時，新聞簡報，五分，鹽寶電話網，卅分，(繼續音樂城)，大冒險家。三時，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部。四時，新聞簡報，卅分，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，漁民及海域天氣報告，賽馬貼士。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，電影故事。七時，新聞，卅分，賽馬座談會。八時，新聞簡報，自由港自由講。九時，新聞簡報，(繼續自由港自由講)，卅分，新聞簡報，華燈晚趣。十時，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，怪談，夜心曲。十二時，新聞簡報，(繼續夜心曲)，卅分，新聞簡報，(繼續夜心曲)。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台 (中波)六七五千赫 (超短波)一○四兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)。八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)。十時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有靈犀)。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮。十二時，新聞專輯，廿分，(繼續POP SCENE日日鮮)。一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續POP SCENE日日鮮)。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。三時，新聞簡報，(繼續音樂天使)。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續年青人時間)。六時，新聞簡報，(繼續年青人時間)。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，突破時刻。十時，新聞簡報，機靈。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，私語時。十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，晨早音樂。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！宗教節目。十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，藍國音樂。十一時，賽馬世界，十五分，天南地北一家親，卅分，丁櫻與你。十二時，妙韻奇心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，卅分，一啤啤齊齊車，四十五分，曲中情。二時，港澳八二。三時，女人世界。四時，聽來電話點唱，十五分，格蘭披士之聲，卅分，談天說地。五時四十五分，足球圈。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，回力球各場賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，絃歌雅集。十一時卅分，點滴訴衷情。

亞洲電視

七時，早晨節目，十五分，英文新聞，經濟快訊，卅分，中文新聞，四十五分，醒目仔時間。八時卅分，星仔走天涯。九時，三國春秋，卅分，亞洲早場：歡樂人生。十一時，碧血劍。十二時，浮生六劫。一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，武器：長生劍。二時，粵劇及各方言歌唱片：七彩胡不歸。三時四十五分，下午茶。四時，醒目仔時間，四十五分，太空保衛團。五時，十五分，小人國歷險記，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十八分，節目簡介。七時，大俠霍元甲。八時，再生戀，卅分，七彩繽紛話香港。九時，事在眼前，卅分，新聞簡報，廿五分，經濟行情，卅分，奉告，卅分，再見狂牛。十時卅分，第二次世界大戰實錄。十一時卅分，預測。凌晨十五分，最後新聞，卅分，午夜影院：貪睡夫妻百事哀，二時，全日播映完畢。

亞視英文台

八時——十二時，教育電視。三時，醫者父母心。四時，生活的旋律，卅分，太空漫遊、大力水手、萬古奇遇記、卡通新樂園。五時卅五分，退避全界。六時，原野奇觀，卅分，猛歌勁舞。七時，新聞及天氣報告，廿八分，場外孖Q心水配搭，卅分，夢幻成真。八時卅分，霹靂神探。九時卅分，新聞報導，卅五分，飛利浦影院：吸血殭屍(中文字幕)。十一時五分，新聞報導，十五分，賽馬預測，四十五分，全日播完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「四三○穿梭機」。十時廿分，粵語長片：「刀劍錄(上)」。十二時，「龍虎豹」。一時，「午間新聞」，十五分，「一屋兩伙」，「三人行」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之「狂潮」」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三○穿梭機」。五時十五分，「香蕉船」，四十五分，「四三○穿梭機」。六時，「一Q博士」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「愛悟安哥」。八時，「香港八二」，卅分，「香城浪子」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「今日財經」，卅分，「歷史重「演」」。凌晨十二時卅分，「步步驚心」。一時廿分，國語長片：「阿里山風雲」。三時，粵語長片：「狂風暴雨吊寒梅」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「寶貝熊」，十分，「帽子城卡通」，卅分，「布公仔家庭」，四十分，「同力」。六時十分，「原野」，「奇運到瓊鳳」，卅分，「時來」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「英國足球大賽」。八時卅分，「明珠體育世界」。九時廿分，「CONURSE SPORTS ROUNDUP」，卅分，「新聞」，十一時四十五分，「新聞簡報」，「世界電單車錦標賽」，「英國足球大賽」。凌晨十二時，「特技大匯演」，五十分，全日播映完畢。

金門 3-319151 即運輸處樓上
十十特價酬賓至十月卅一日止
特快台證　個別證全套收費 $90　參團、社團同業特價優待
全台灣豪華團4－9天逢一、三、六出發
曼谷芭堤雅6－7天逢二、四、六出發
韓國四天渡假團單人房逢五、六、日出發

敦煌 旅運有限公司 3-323388
日本 (本州/九州/北海道) 逢四、五、六 2,600起
韓國 (華克山莊) 逢五、六 2,350起
台灣 (花蓮/日月潭/高雄) 逢三、六、日 1,390起
曼谷 (芭堤雅/清邁) 逢二、六、日 1,800起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

景星 5-211251 5-266483
桂林 直航五天豪華團 超值 $1590
10月29 11月2,6,10,14,18,22,26,30 12月4,8,12,16,20,24,28
代理廣州 東方賓館
預訂每天房間・代購國內機票
香港皇后大道中連卡佛大廈1109室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台灣	
四天遊覽	$1350
海陸空五天	$1680
環島七天	$1880
阿里山九天	$2280
韓國四天	$2350

(住單人房・可停台北)

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	165	300
第一	195	300
康華	233	420
美琪	233	405
財神	510	930
希爾頓	495	930
來來	750	1380

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
代理航空公司機票
及各地旅行團
代辦各國簽証
歡迎信用咭
詳情歡迎來電查詢
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台灣七天環島豪華團	$1800
台灣亞里山九天豪華團	$2100
泰國七天豪華團	$1950
泰國清邁八天豪華團	$2350
星馬七天豪華團	$2750
菲律賓七天豪華團	$1860
日本海陸空聯遊豪華團	$3380
韓國四天豪華團	$2350
韓國台灣七天團	$2750

美加、歐洲、澳洲豪華團　代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層(吳冠彝)主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
台灣　四天精華渡假團 $1350　八天環島豪華團 $2080　九天(阿里山)豪華團 $2198
代定台灣各大酒店及機票
韓國 四天豪華團 $2350　日本 日本州八天團 $3100

哥頓 5-446955 3綫 旅運有限公司 李寶椿大厦1215-6室
八週年酬賓、蛇口、西麗渡假村、深圳水庫兩天238 星期六出發、西樵五天、從化五天698、凌霄岩、星湖、鼎湖、北京九天1698 免費宮廷宴及填鴨餐 逢星期日出發 歡迎信用咭

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線　日本航空公司　國際交通
本州六天 $2680
九州七天 $2990
本州八天 $3190
日韓八天 $3590
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 單人房$2350 週一三五日出發 免費代辦台証
・阿里山 杉林溪溪頭 七天1899一四出發 免費代辦台証
日韓台 十一天3680 九本州3290 逢週六出發
免費安排參觀洽購台北房屋(現成樓宇)
台北酒店四天單人房 $250天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
十四天 $8180　十八天 $9780
日期：10月16日(只餘數位)11月20日，12月25日
83年1月22日，2月12日，3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，
獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發七天 $1880 九天 $2280
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發　只收 $2280

一心旅行社 K-969174 H-213223
台証 專家 $35 九天出証
全泰國專線
*全港獨有最佳行程
*三晚芭堤雅
*多晚夜總會乳豬海鮮席
五、六、七天豪華組
住宿一流大酒店 $1800
逢二、四、五、六日出發
代理澳門總統酒店
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台証 60 個別証・快而準
台北 西門町區酒店 四天三晚單人套房 $240 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉樂大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 豪華四天 $1390 七天 $1800 高級九天 $2100 最高級八天 $2150
住來來香格里拉飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房 $250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
(中環皇后戲院樓上)　5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
機票部專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $2000　清邁八天 $2300
芭堤雅四天 $1800　曼谷七天 $1950
布吉島七天 $2590 (雙程內陸機)
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天 $1800　九天 $2100
特級七天 $1950　九天 $2250
四天 $1390　花蓮五天 $1500
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機(台北一花蓮、高雄一台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十二天 3750
十一天 $3550　豪華七天 $2750
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天 $3100
逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島九天 $3600
逢星期一、三、五、日出發(華航早機)
日韓聯遊八天豪華團 $3490
北海道七天豪華團 $3590
韓國龍平大雪山滑雪團五天 $2600
逢星期一出發(乘華航早機)

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

高級豪華 六天、七天、八天 由$1800起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國迪士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

節目全港最多、酒店靚、膳食好

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士噏、子彈火車、美加多

日航七天八天 由$2890起 ＊全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖③大石寺④東芝科學館⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛

直飛大阪・東京返港・減少行車16小時

＊乘日航747客機、早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）

鹿兒島南北九州八天　$3190

直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時

＊住宿杉乃井，指宿觀光等一流大酒店。　＊兩晚全日本最豪華之「森林夜總會」
逢星期一、三出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0，3-320911-6　假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6，5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發 韓日九天$3790
韓國四天$2350

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值$3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，百島流，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創火山達湖奇峯遊，住宿凱悅及夏宮大酒店。獨立成團，專人領隊。乘 Philippine Airlines 全新A300巨型客機，非包機可比。

逢星期六、日、一、二出發

七天$1890　六天$1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、三、六出發

（檳城）七天$2990 十二天$3950

美加、歐洲豪華團

美國西岸十天豪華團	$8190
美加西岸十二天豪華團	$10190
歐洲十天豪華團	$6280
歐洲十三天豪華團	$6980
歐洲十五天豪華團	$10380
歐洲十六天豪華團	$8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6

實力雄厚・信譽昭著

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公眾假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團

乘搭華航四程豪華客機　早機去，晚機返　＊天天出發＊

遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。

高級四天$1390　七天$1800　八天$1950　最高級九天$2100

＊華航兩程內陸機（台北－花蓮・花蓮－台北）＊減少行車時間16小時＊

四大優點
勝在飛機：乘坐每日班次最多，信譽最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住香格里拉，京王，全國，中信，日月潭觀光，阿里山賓館，統一等一流大酒店
勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會，台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會
勝在服務：台灣設正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受

聖誕・農曆新年加班團（天天出發）現已開始接受報名

全港最高級韓國豪華團

遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館。

＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊

四天$2350（全程住宿單人房）＊天天出發＊

＊本團優點＊
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天，奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北，或從高雄返港，不另收費。

＊免簽証（持綠印者可參加）＊

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號偉興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州 國泰 八天豪華團$3100

逢星期二、四、六、日出發

乘搭國泰三星豪華客機——直航大坂，東京晚機返港

＊本團全港成本最高＊

①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴。但物有所值，國泰航機為旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程。且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京返港，甚為方便。
②東京住最豪華京王大酒店（KIEO PLAZA）
③獨家住富士山山中湖大酒店。
④美加多夜總會，子彈火車，停台北不另收費。
⑤增加節目，富士噏遊樂場，日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，東芝科學館，日本NHK電視台，淺草，中禪寺湖，華濃瀑布。
節目最豐富、暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士噏樂園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線（子彈火車），住宿一流大酒店。

韓國九州鹿兒島聯遊 八天$3390 九天$3600

逢星期一、三、五、日出發（乘華航早機、最新式767豪華客機）

韓國人參燉雞・多晚豪華夜總會（回程可停留台北，不另收費）

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。

全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌；我們都有"，既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

韓國龍平大雪山滑雪團五天$2600（逢星期一出發，乘搭華航早機）

暢遊：漢城・自然農莊・民俗村・臨津閣・華克山莊・龍平大關嶺大雪山（參加滑雪訓練節目）住宿：全程一流大酒店，漢城凱悅・華克山莊喜來登・龍平大酒店

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205 5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山 阿里山專線

台北四天$1390　花蓮阿里山五天$1500　阿里山七天$1800　阿里山墾丁九天$2100

最佳行程＊阿里山八天$1950＊特別介紹

直飛高雄、台北返港、節省行車16小時、八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦。　內陸機：花蓮——台北

＊直飛高雄、台北返港、祇需乘內陸機由花蓮——台北，無需多乘一段多餘內陸機由高雄飛台北，並節省往返機場候機之苦。
＊八天行程等於九天行程，而旅遊路線更勝一籌，並節省團費。
＊全程高級豪華，住希爾頓，阿里山賓館等一流大酒店。
＊乘日亞航、華航，早機去，晚機返。

天天出發

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
（中環星期日辦公）

星馬豪華七天$2750

星馬泰八、九、十天$2990起
全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊$3950
星馬（關丹東海岸）七天$2750

天天出發・日日有團

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮

①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

全泰國 清邁・桂河橋 曼谷・芭堤雅

清邁四天$2000　清邁七天$2150　最高級八天$2300
芭堤雅四天$1800　曼谷七天$1950　布吉島七天$2590

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、桂河橋、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、四面佛、皇宮、金佛寺

天天出發・日日有團

星馬泰特快簽証・機票＋酒店（天天出發）

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0，3-320911-6　假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6，5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店

特有優點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發　$3100

直飛高雄、台灣環島

1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足

早機天天出發　五天$1630　七天$1990　六天$1830　八天$2190

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士噏（日本迪士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、二、三　九洲八天　$3290
逢星期四、六、日九州本州九天　$3690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛絨，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納莢及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店。　天天出發

曼谷七天團 $1950　清邁八天團 $2300
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期二、日出發$2590

歷史悠久 信用可靠 永安旅行團

電話：-7566993 假日照常辦公 [illegible]

日本・菲律賓	日本本州富士山八天豪華團	$3100	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四、六出發
	日本南北九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
	日本北本州北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發
	菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發
曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2280	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1800	逢星期二、四、六日
	台灣溪頭九天豪華團	$2100	逢星期三、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
美加・馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6780	12月10，17日
	美加西岸十一天豪華團	$9680	12月10，17日
	馬星（檳城）七天豪華團	$2850	逢星期一、五、六出發
	馬星（關丹）七天豪華團	$2850	逢星期四出發
	泰馬星十天豪華團	$3480	逢星期四出發

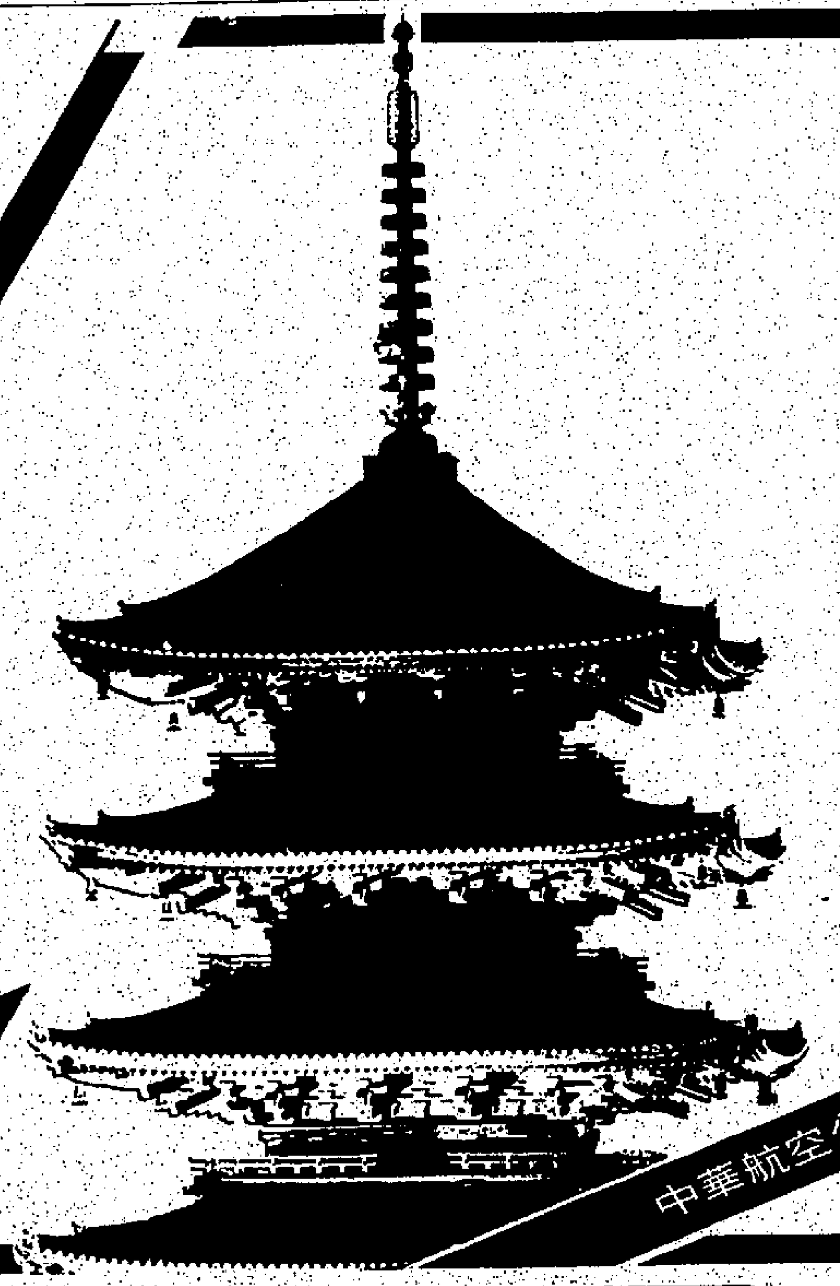
北海道

西北七天縱橫遊 $3790

第一天：香港～東京
第二天：東京～函館～大沼國立公園～洞爺湖
第三天：洞爺湖展望台～有珠昭和火山～熊牧場～登別地獄谷～白老倭奴村～札幌
第四天：札幌～奧林匹克冬運村～滑雪場
第五天：大通公園～千歲～東京～東芝科學館～橫濱中華街～東京
第六天：東京～豐島園
第七天：東京～香港

逢星期六出發

詳情請向各大旅行社垂詢 或電
西北航空公司 3-692288



中華八天縱橫遊 $3390

第一天：香港～福岡～太宰府
第二天：福岡～關門大橋～秋吉台國立公園～秋芳台～野生動物園～佐賀
第三天：佐賀～長崎～國際文化會館～和平紀念公園～熊本
第四天：熊本～熊本城～水前寺～霧島神社～霧島
第五天：霧島～櫻島火山～長崎鼻～開聞岳～池田湖～指宿
第六天：指宿～鹿兒島～磯庭園～尚古集成館～東京～東芝科學館
第七天：東京～豐島園遊樂場～太陽城
第八天：NHK電視台～明治神宮～香港

逢星期六出發

中華航空公司 5-243011
Package Tours

九本州

中外 旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
—全程十五天
出發日期：12月20日

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團 $1350
天天出發
日本六天團 $2600
逢星期五出發
星馬七天團 $2750
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251 四線

（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	620	紐約	2500
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1300	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2100

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

佳寧旅業

旅遊企業化　佳寧第一家
日本（本州）八天$3100／九天3350／六天$2600
日本（北海道本州）七天$3488　韓日九天$3688
泰國七天$1950／八天$2100　韓國四天$2350
菲律賓七天$1933／2088　清邁八天$2300
星馬（檳城）七天$2750　台灣八天$1950
馬星（檳城）泰十一天$3588

假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327

北京

七天航空團 $2790 逢星期二
八天火車團 $1690 逢星期一
北京南京上海杭州 $3590起
逢星期一、二出發
北京南京無錫蘇州上海杭州
十三天直航豪華團 $4888
9月12,27日 10月7,19日

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲8天或自由探親團 $4000
美加西岸9/12天 $7699
日本本州或鹿兒島8天 $3100
曼谷芭堤雅6天 $1800
台灣環島7天 $1800
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

菲航假期	全泰團
碧瑤、大富郡、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天 $1788	六天 $1688
七天 $1888	七天 $1788
逢一、三、六、日出發	逢二、三、四、六出發

韓國 四天豪華團 只收$2199 逢一、三、五、六出發
・暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
・住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
・早機出發、晚機返港、足四天行程

尖沙咀北京道69號環球大廈503室 凱悅酒店側

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期渡假逍遙遊	$3390起	每天均可出發
新航美洲假期東西岸豪華遊	$6089起	星期一四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6995起	星期一三六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
法航歐洲中南歐高級精華遊	$6995起	星期三五六
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6695起	星期一四五
日本九本州聯遊8天豪華團	$3390起	星期四六
韓航日本本州韓國8天遊覽	$3680起	星期五六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2350起	星期三五六日

優待本報讀者 凡持本廣告報名 可獲特價優待
美加歐澳團減收$200 東南亞各線團減收$100

尖沙咀彌敦道100號中英大廈

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

中華民國觀光局指定台北市甲種旅行社聯絡處

台灣 阿里山九天 $2100
溪頭七天 $1800
（代辦台証・參團只收$5）

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房 $2350	六天 $1800	七天 $2750
一三五六日出發 代訂台北單人房 每晚只收$50	七天 $1950 七天清邁2150	全程包食宿

香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

聖誕節台灣環島超級豪華團	$2090	12月24,25日出發
聖誕節台北四天超級豪華團	$1490	12月24,25日出發
台北四天渡假觀光團	$1199	逢星期五出發
台灣澎湖五天精選豪華團	$1688	逢星期五出發
台灣環島七天；八天豪華團	$1800起	逢1,6,日出發
日本本州6天豪華遊	$2690	（逢星期二出發）
北九州漢城海陸空8天遊	$3880	（回程可停台北，不另收費）
曼谷芭堤雅6天7天豪華團	$1880	逢6,日出發
韓國板門店4,5日精華遊	$2350	逢1,3,5,6,日出發

代辦酒店十機票　天天出發
代辦台證　加簽　快捷妥當

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	中山、江門、新會
二天 $418	三天 $520
天天出發	逢星期五出發
順德、西樵、中山	惠州、湯泉
三天 $520	兩天 $290
逢星期五出發	逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1350	八天 $1950
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $2150	四天 $2350
逢二、六出發	逢週六、日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達、萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門 3-319151

平價機票市場

星馬	$1300	馬尼拉	$1100	紐約	$2700
泰國	$950	韓日台	$1790	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1350	德國	$1880
漢城	$1350	三藩市	$1900	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1900	羅馬	$1880
檳城	$1480	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$650	多倫多	$3000	澳洲	$2700

特快台證十次全套 $50
星馬泰簽證 $80

富華 3-881591 3-321247

丹霞山專綫
參加人數最多・出發日期最密
小桂林專綫
獨家主辦・遍尋廣東岩洞精華
逢週一、三、四、五、六出發
四天 $588
五天（加往從化一天）$728

旺角荷李活購物中心1樓10號

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

北海道七天
$3590
逢星期五出發
（回程可經台北）

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 TOUR

專辦特快 台證 $95 十天　泰證 $80 四天
代訂世界各地酒店
台北：一樂園 $70　星加坡：亞洲 $140
曼谷：文華 $140　漢城：花園 $100

泰國六天	$1808	台北四天	$1358
泰馬星九天	$3158	本州七天	$2858
韓國四天	$2358	菲島六天	$1738
美國七天	$3388	歐洲十天	$6188

銅鑼灣洛克道45號人人商廈4字樓 吉利市隔鄰

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美洲西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證

九龍彌敦道343號永安廣業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉兩天遊	$405／$485
北京七天直航	$3280
華東十天直航	$3180
桂林陽朔直航	$1480／$1680
漢城四天遊	$2350
漢城、慶州、釜山五天遊	$2600
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊	$1860
日本本州或九州八天遊本	$3100

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅遊部 3-664203

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天 $3980 逢星期六出發
昆明石林直航團
$2280起

香港洛克道369號103室・九龍弼街旺角中心135室

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

桂林
航空四天團 $1190
直航五天團 $1490
（逢週三、四、六出發）
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $530
星湖、鼎湖、廣州四天團 $500
從化、廣州三天團 $420
星湖、鼎湖、從化五天團 $650

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

中環域多利皇后街利隆大廈203室

雙十台北機票（天天有位）
台北酒店房總滙

	三晚單人房	三晚雙人房
財神	$690	$900
希爾頓	$840	$930
來來香格里拉	$1100	$1250
三普、國聯	$450	$510
嘉年華	$390	$420
天成、一樂園	$360	$390
麒麟	$270	$300
奧林匹克	$300	$330
第一	$250	$360
太平洋	$180	$240

其他各飯店價錢請致電查詢

代辦各地簽證、住宿酒店

星馬

中環德輔道中141號中保集團大廈16字
5-444644 3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天 $2750
星馬泰 $2990起
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、蘇丹洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬貍山、極樂寺。

星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3100	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1500	四天 $1800
直航大坂	七天 $1800	七天 $1950
東京返港	九天 $2100	八天 $2300

天天出發 乘搭最高級航機

5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

榮泰 3-944255

全韓國
漢城、慶州、釜山
全程五天特價 $2600
＊點只觀光漢城咁簡單＊
再遊韓國最佳選擇
全港首創第一家主辦，現重新再安排最佳行程

旺角彌敦道721-5號華比銀行大廈1301室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。

請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	逢三、五、六、日出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2

東方 3-323410 3-323419

從化、新興、華灣、星湖、廣州	四天	$580
	五天	$720
從化、韶關、丹霞、南華寺	四天	$720
	五天	$720
石景山、中山溫泉	二天	$400
深圳西瀝水庫	二天	$260
		$190
惠州西湖專線	二天	$200
	三天	$300
小梅沙海濱遊水渡假團		$190
北京七天直航團		$2850
北京八天火車團		$1650
桂林直航五天 10月5日		$1480

代訂世界各地平機票簽證（其他外國線歡迎電詢）

浪子

文：童華楚　圖：信子

二十：父女相依

陳寶送李嫣然返家，這一帶都是三層木樓，外表看來，已很殘舊的了。香港這都市，商樓大廈雖有不少，但舊樓還是很多，這些舊樓雖然殘舊了點，但面積大，住起來較爲舒服，李嫣然道：「我就住在三樓。」陳寶道：「樓梯昏暗，我送你登樓去。」李嫣然道：「不必了，不大方便，這昏暗的樓梯，我亦走慣的了，不要緊。」她說不方便，陳寶自然不便勉強。

李嫣然道：「明天見。」陳寶才離去，今夕的遭遇，眞是出乎意料，陳寶想不到就這樣認識了這一位新同事，雖然，過兩天上班了，他們還要認識的，在珠寶公司中，陳寶認識的第一個是許友言，第二個便是她，這一份感情是很微妙的，他對這小姑娘有好感。

李嫣然家中沒有什麼人，只有一個年老的爸爸，他們這一層樓，就是父女兩人居住。這一位李老伯年已六旬，只得她一個女兒，這一幢三層樓的房子是祖家留下來的物業，地下二樓租給了人家，自己住在三樓，收的租金，已足夠開支，生活是不愁的，只是李嫣然已長大了，還未結婚，李老伯便讓她去見見世面，做一點事，也好結識一些朋友。李嫣然到珠寶公司去也不過三幾個月前的事。李老伯與許友言是有點交情的，所以把女兒安置在許氏公司，當一名小職員。

李老伯在抽烟，在燈下看報，見到女兒回來了，便道：「今夕，你又遲歸了。」李老伯看一眼女兒，笑道：「公司有應酬嗎？」李嫣然道：「與同事吃飯。」李老伯道：「夜歸，獨個兒易生危險，應該有人送你回來。」嫣然道：「是的，他送到樓下。」聽了女兒如此說，李老伯才喜爲放心，道：「有人送你回來才好。」他沒有問那人是男是女，照常情猜度，這個人必定是男的無疑，女兒長大了，也應該有男朋友了。

嫣然看壁上的時鐘，已近十時了，李老伯道：「你沖涼睡覺，明天還得上班。」李老伯最注意是女兒上班，他認爲上班是不能遲到，尤其是小職員，應該在八時三刻之前返抵公司。

嫣然入房去了，洗了澡，躺在床上休息，老頭子還在燈下看報，總是由第一頁第一行看到最後一頁最後一行，連什麼廣告也看過了，才心安地睡覺，每天晚上，連晚報也看完了，然後才上床睡覺。

他剛才是在窗前看報的，爲了女兒未歸，心中懸念，他便頻頻向街上看，他看到了女兒與一個年青人同行，在幽暗的路燈下，看到了這年青人身段英偉，相貌如何，卻看不清楚，只見他兩人有說有笑，因此剛才他才有此問，說要有人護送她回來才是，這句話是有意試一下女兒。

李老伯是那末寂寞，便想到，如有了女婿，又能住在一起那便多好，他希望女兒早一點有了朋友，今夕，他果然見到女兒有男朋友護送回來了，老頭子心下高興。

但是李老伯卻又擔心，這個男孩子是誰呢，爲人可靠否，他要向女兒問個明白，可是女兒房門已關上了，可能已睡覺了。

老人家對于兒女有了異性朋友，是十分關切的，他希望他們有異性朋友，又生怕所交非人，這麼一來，也便想到了許多可能發生的事情，他們希望兒女能夠十分詳細地對他們說，可是事實又不可能如此，這是秘密，是少男少女的秘密，他們是不願意向長輩洩露的，除非已到了戀愛成功階段。

双剑天涯

·高峰·

九：情場與戰場

這巨人大叫大跳，也要跟這兩名「搶狗客」再次大打一場。

章孫兩人一見赫倫大虎，已知不妙，硬着頭皮分辯。

言語之間，大虎或多或少的洩露了章孫兩人傷害軍官之事。

鄭親王起了疑心，下令拿人查究。

章孫兩人暗暗叫苦，不知如何是好，若然抵抗，那分明是作賊心虛，眞相難免暴露。若然不抵抗，則孫得勝懷中之物，定給搜出來。孫得勝懷中之物是什麼？

乾隆降旨給千里追蹤與錄的一道眞聖旨是也。

這眞聖旨萬萬不能給鄭親王搜到，一給搜到，則一切細心的策劃，盡付東流。

如要保存這聖旨，唯一的辦法便是逃走。章孫兩人於是決定抵抗。

他們兩人奮力死戰，奪門而逃，他們兩人並肩作戰，對鄭親王原也一點不懼。

無奈那赫倫大虎阻手阻脚，打架嘛，他一馬當先。

有他出手，章孫兩人如何能敵。

沒兩三十招，章孫兩人先後給打倒。

他們武功再好，也決然鬥不過那巨人。

這封眞聖旨終於給鄭親王搜到，章逵的計謀立刻給揭穿，無所遁形。

鄭親王勃然大怒，嚴加審問，唱道：「章逵，你是朝廷命官，朝廷不會虧待你，你爲什麼作反，與匪人爲伍？」

章逵仰天大笑，道：「王爺，北京城中烏烟瘴氣，皇帝與將軍爲敵，將軍與兵部爲敵，彼此之間，都變了大敵對頭，兵部之中，哈哈，噯喲……」

鄭親王喝道：「你笑什麼？」

章逵哈哈大笑，道：「兵部之中，尚書與侍郎的面和心不和，烏烟瘴氣，眞教人嘔心。我章逵堂堂七尺，臭皮囊一軀，熱血男兒，怎肯在北京混那口烏烟瘴氣的飯吃？」

鄭親王道：「匪人對你有什麼好處，教你如此傾心？」

章逵哈哈大笑，道：「我說出來你也不會明白，不如省一點氣力吧，哈哈，燕雀豈知鴻鵠之想哉。」（五四五）

正正邪邪

何行著

這一籌：攀上了天堂

趙重元點點頭說：「她自己亦對我說過的，不過我對她說，我們只是只能做一個朋友，以友誼來暫時結合的，亦可以隨時分手的，我們之間，是談得很好的，所以我後來有了朋友，我們是分手了。」

唐丹雛是要待着再給他一杯熱咖啡，她是對趙重元看看，苦笑搖搖頭，趙重元是拍拍她手背，笑笑的以安慰的語氣說：「丹雛！事情不一定是絕望的，我以爲什麼事都會出於意料之外的，你在想我，我何嘗不在想你，可是要找你，我連你的地址都沒有，我祇是在想，我即使找你，看看你，亦無法能辦到，是多麼的淒涼。

「不是勤亂你到南非去，我亦不會結婚，你知你到南非去，我又和什麼人同居過一個時期？明天我會請他們一起吃飯的，在你一見之後，便會知道人生是如此微妙了。」

「爲了好奇，我暫時亦不對你說，亦不對他們說，都使你們來一個驚奇，我感到我們現在，已不是受環境在支配，而是我們在支配環境了，我不承認你說的一句話，爲什麼我們要說是絕望這一句話呢？」

「你是可以這樣想的，但你已是有了兒女的，妻子和一個家庭這是事實的事。」唐丹雛說：「這是個強不得的事情，是一定不錯的。」

「你要支配環境，可想你們夫妻之間的感情，你們在五六年內有了一個女兒，二個兒子，那是對你的家庭一定是有損害，我是不想你爲了我，去妨碍了你美滿的家庭，這樣我是不會安心的，你千萬不要這樣做。」

趙重元突然的笑了起來，在這個時候這樣的發笑，是使唐丹雛錯愕的，看住了她了，趙重元笑說：「幸好我在結婚之前，伏好了一着棋子，我是對這個太太說過的，我是有一位刻骨銘心的情人，突然失踪了，我是答應娶她的，這是我的一樁心事，始終掛在心頭的。

「我們結了婚後，她突然的出現了，若是她不願嫁我，無話可說。她若是肯嫁我，那末我將會有二位太太的，這是了卻我的一份心願再有。

「我這一步棋預先安排好，她若是不願意，那末不如取消我們的婚事，她考慮下來，是答應了，這樣我們結婚，在婚後六年來，我們是恩愛的，這次你要來，我提起了這事，聽她反應如何？

「我想這必定是有一份困難的，亦許她會不答應，否則她亦可以提出離婚爲要脅的，相隔了六年，我是担心這一步棋是否還有什麼作用？

「不道她回答的，到是大出我意料之外的事，她只笑笑說，她是接受的，我只有這一樁心事，了却了，她是接受的，她不反對，我有二位太太的了。」（一四三）

牛公重傳

早知派　楚子

碧海戀

·果葉·

四二七：雅倫的推測

打完電話，我憂心戚戚。我不明白，電話是樹聲給我的嗎？那接電話的人，既然證明是幾個媽媽與藝員合租的房子，怎麼又說沒有樹聲此人居住在那裏呢？

「難道樹聲知道我的事情，要逃避？」我喃喃地說。

「不會，樹聲怎會逃避？」雅倫說：「他不會是這樣的人！」

我小聲自語着：「他也沒有理由會知道！」

雅倫說：「除非有人告訴他？別有用心的告訴他！」

我聽雅倫的話，不禁嚷叫：「是爹地？他——」

「只不過猜想！」雅倫說。

「你的猜想絕對有可能。」我說，心不斷然跳將起來。

「我從爹哋媽咪說服錢伯母想出來。她不惜去求一個與自己交惡的人，而錢先生當然會和她分頭展開工作。」雅倫說。

「就是說爹地去電視台找樹聲，跟他說了些什麼話？」我怔怔地說。

雅倫點點頭說：「當然不是說好話啦！錢先生定做對自己有利的事情！」

我停在那裏，想爹地前些時來這地方找樹聲，破壞我和他的關係，他向樹聲說——我愛的是劉川，還要他搬出我的家……

對了！當時我還沒有懷孕的訊息，爹地便在做工夫，把樹聲從我身邊弄走，向他說些難聽的話。

如今，我有了孩子，我還向他和雲雲口口聲聲說——孩子是樹聲的，他不先下手爲强，走去向樹聲說些刺激的話，離間他和我，好達到他的目的才怪！

「雅倫，你的顧慮是有根據的！」我說，心裏灼急。

「錢先生不用做什麼，只是找到樹聲，告訴他你懷了劉川的孩子消息，對他就是一個大打擊！」雅倫說。

「他當然要避開我的啦！」我急得差點哭出來。

「只不過是猜測，你也不要太急！」雅倫安慰着我。

我却爲爹地百份之九十九去幹了那事，他爲自己事業，什麼都做。

微中集

賭與我

賭，是情緒的刺激，在平淡的生活中添點波折。贏錢，當然好；輸了，也是享受，既然享受了娛樂，便不能不付出代價。

我從來沒有否認，我對於賭，並不精，但也不是門外漢，知得頗多，經驗也不少，在四五十年代，似乎沒有一次賽馬，我不臨場，可是七十年代，由化那改爲公尺，我也茫然不知。

我也在色寶桌上研究一條賭機，亦也曾在同一桌上既買二三，亦買一四，實是想兌換小額紙幣，明知是要蝕了抽頭，爲了在那年月，小額紙幣短缺，一時無從找換，出此下策。當然也會賭沙蟹麻雀……直至天亮。

可是今天，一切都成了過去，與賭宇沒有沾上關係已不知多少年，人老了，圈子便得縮小了點，官能刺激要不在，清淡一些，少點激動，才是養生之道。

花鳥蟲魚集

水栽富貴竹

園叟

富貴竹是很多人喜愛的室內植物，它的葉成深綠色，葉有光亮。

一般人栽種富貴竹，都是用水栽，把它插入花瓶中，以作廳房裝飾。

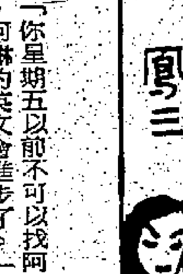
富貴竹用水栽，祇是暫時性的，到了某一段時期，枝莖便會逐漸枯萎了。

不少讀者亦曾經來信詢問過，說把新買回來的富貴竹插於花瓶中，不久底莖便會枯黃，這是因爲植株一時吸不到水所致，如果我們把它拿出來，從底部剪一個新口，再插回瓶中，植株便會重新吸水，供應植株所需，萎葉的情況便會改善了。

最初用水栽的時候，水是發臭的，那是因爲有機物質在水中腐爛而發臭，但當有根長出來之後，情況便會改變，根吸取了水中的有機物質，水便清澈，沒有臭味，因此在水浸的初期，每天必須換出一半稿水，加入一些新水，到植株出根之後，便可以減小換水，那時一個月換一些水也不成問題了。

富貴竹除了綠色種之外，還有細品種的葉子的邊緣具有黃色斑紋，此種富貴竹必須要多曬陽光，否則葉的黃色便會消失。（附圖：斑葉富貴竹。）

綠印姑娘



鳳三

五〇：我們先試一個月

大衞仔細聽了，十分滿意，連連點頭，他認爲錄音上問題極小，後來指出少許音方面的輕重上有小疵，他自已讀來給錄音，後來又提出些英文的單字與短句來。這是以前他的難度。最後他對她道：

「我在星期五帶一本英語會話書來，我教你會話。會話是十分重要的，另外，你再向我提出學校中課程方面的問題，由我解答。」

「星期五也是這個時候？」陸琳即問。

「是的，我們先試一個月。」

「一個月以後呢？」

「我可以決定補習課程，以後還要增加課程呢，現在讓我再預先教你兩課吧。」

「學校中的？」

「是，我們開始上課了。我先教一課，要錄音的，兩課一起教也可以。」

「一起教吧！我相信在接受上不大困難。」

大衞教了兩課，再把錄音放出來，其中有陌生的字音。這天大衞花了一小時三十分鐘，把第一課結束了。于是，他們到廳中，陳太對大衞說：

「小蔣，在此地吃飯吧，先打個電話回去。」

「我要回去了，有人會打電話找我的。我星期五又來了。」大衞忙說。

明天她到學校中上課，感到這一與太容易了。回到家中後，換了衣服，再到「向日葵」。方華已在，但她面前並無飲料，問她剛到嗎？答道：

「剛還未喫呢，怎麼手中沒有香？香在手袋中是不是？」

「香在家中，我先回家。」

侍者來，她們補要了西班牙咖啡。方華對陸琳道：

「返學多天了，你感到怎樣呢？」

「還好。」陸琳反問：「你從哪裏來？」

「我到皮鞋店定了國產皮鞋，由高級上海師傅製的。有些勝過來路貨呢。蔣先生昨天到你家中教書，是不是？」

「是的。他教得仔細呢。」

「那是一定的道理。」方華笑了：「請你在本星期四給我介紹蔣先生。」

「星期五我才再見到他呢。」

「你此刻打電話與他。」

「與他談些甚麼呢？」

「我請他吃飯。」

「你星期五以前不可以找阿琳嗎？你們多些會面，阿琳的英文會進步了。」

「我是說星期五再來上課，星期五前，我會與她通電話的。陳太我走了。」

於是陸琳送客。

籠鳥飛翔

耶加達有身份的華裔人士，都僱用印尼司機，不喜歡自己駕駛，恐怕惹麻煩。

華裔人士駕車，很容易惹得一肚子氣，因爲稍有差池，便會惹禍。偏激者看發生交通意外的是華裔人士，便會遭多刁難甚至勒索，在孤掌難鳴下，唯有破財擋災，如果沒有錢花費，又作對抗的話，一起哄，便會被打。交通警的態度是隻眼開隻眼閉。

林民那次，幸虧遇到一個較爲公正的交通警，被帶離重圍，去到警署，由林利繳罰款担保才得回家。林利便叫林民如果出來耶城，由碼頭運米大車的印尼司機阿里開車。

印尼司機如遇交通事故，在「自己人好說話」的思想下，不會被刁難恐嚇。

偏激不友好的印尼人，受仿效當年日本侵略者叫華裔居民爲「支那」，稱謂帶鄙視性質，華裔人士，極爲反感。

友好的印尼人，稱華裔人士爲「中華」，同是指中國人的意思，却可分辨重程度。

華裔人士已把「支那」列是侮辱性的罵人語了，而且印尼人也不會亂用它，以免得罪華裔朋友。

林民是拿一本總眼簿給林利番閱。

浪花集

·白玫瑰·

「下個月收割第二造稻子了，也可以淸魚塘了，大哥大嫂回來嗎？」林民笑說。

林民說的下個月不過是半個月光景。

林利眼睛看着眼瞓，頭搖搖表示不去。

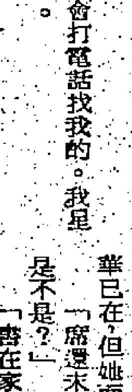
「昨晚在稻田又蟮，給你們帶了一簏來。」

阿花笑說：「送給游家阿伯吧。」

姚妮娜「哎喲」一聲，笑了起來。她記起有一回好奇，跟阿花晚上一起去稻田看佃戶們叉蟮。蟮魚躲在稻田的坑洞和空隙裏，人們點起煤汽燈，赤脚下稻田，握着竹夾子，就往泥水戳下去十有六七次叉夾到一條幼長的蟮魚上來。收穫不少的。

阿花也敢下去，姚妮娜可不敢。笑說：「晒在那軟綿綿的泥水上，我的脚板底已經發痲了，萬一蟮魚捲着我的脚，來不及叫救命就昏過去了。」林利絕對沒有興趣去玩，夫妻倆也不吃蟮。（三〇〇）

僑樂村



香港竹枝詞

半個詩人

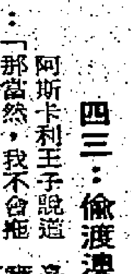
加價

加價，兩電又傳加價之聲。的士加價，嘩啦嘩啦亦正是：

豈眞通脹已成狂　加價如刀大殺傷

生活艱難今最苦　縮皮惟住半張床

諜海俏嬌娃



·西蒙·

四三：偷渡澳門

阿斯卡利王子說道：「那當然，我不會拒絕你的。」

卡達說道：「好的，在不妨碍我的任務之下，我會帶你取回那些鑽石的。同時我也會帶你去見嘉瑪公主，你要她簽署甚麼文件，只要她願意，我都不會阻止你的。阿斯基，到了澳門，我們可以利用嘉瑪公主做誘餌，對你來說，是有一種激勵士氣作用的，千萬不能把她弄死。」

阿斯卡利笑了笑，說道：「卡達，我真是沒有估低你，怪不得在衞莪牙情報的檔案中，特別對你那個檔案批註了幾個字：『當心這個危險人物。』我之所以那麼淸楚，因爲我有你那個檔案的影印本。」

卡達冷笑道：「阿斯基，你太誇獎我了，可眞的叫我受寵若驚，我想向你說正經話，我想問你一個問題，葡萄牙政府爲甚麼這樣着急要捉嘉瑪公主回去，把她冷藏起來呢？像她這麼一個又醜又吸毒的婊子，值得他們如此大陣仗勞師動衆，追到天涯海角去搜捕她嗎？我想，她一定和她那個身居高位的叔父必有些不可告人之事，怕她洩露了出去，而引致他身敗名裂，所以才會這麼急搜捕她的，你說對嗎？阿斯基這件事內裏的眞正原因，你一定知道的，可以說給我聽聽嗎？」

阿斯卡利王子又伸手去拿了一枝香烟，這回答道：「你說得對，這件事是很有爆炸性的，嘉瑪公主和她的叔父確實做了一件不可告人之事，這件醜聞，如果我說出來，連你在內，只有五個人知道。」

卡達說道：「那麼你就說吧。」

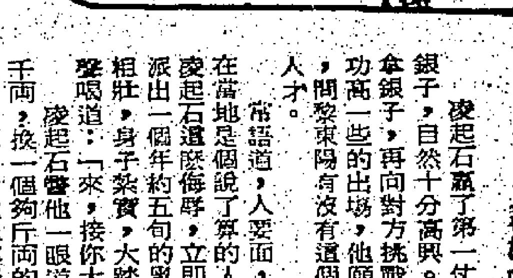
「別忙，」阿斯卡利王子說道：「我一定會說的。」

這晚，月黑風高，卡達偏了一艘漁船，扯起風帆。船上有由香港偷渡去澳門的三個人，給他們駛船的是水上人。天氣悶熱潮濕，阿斯卡利王子、卡達和嘉瑪公主都躲在船艙裏，船是朝西南方駛去的，不久，天上烏雲密佈，似乎有風雨來臨的徵兆。卡達巴不得在登岸時不搞一場大風雨，可千萬不要發颶風。

船還在公海上航行，澳門在望，已經隱約見到許多漁舟泊在港內，突然一艘中國的炮艇疾駛而來，卡達他們早已扮成漁民，假裝在海面釣魚，這艘漁船懸掛一面葡國旗，那艘炮艇望了一眼就走了。

大約又航行了一個多小時，才到達澳門一個荒僻的海角，船不能泊岸，他們只好游水登陸了。卡達身上帶有手槍、手榴彈和一柄鋒利的七首。嘉瑪公主沒有武器，阿斯卡利背着一枝點四五口徑的手提自動機槍和一把利刀。

天邪劍



這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

凌起石贏了第一仗，也贏了一千兩銀子，自然十分高興。但他並不急於去拿銀子，再向對方挑戰，叫對方派個武功高一些的出場，他願兩千兩再賭一注，問黎東陽有沒有這個胆有沒有這樣的人才。

常語道，人要面，樹要皮，黎東陽在當地是個說了算的人物，如何受得起凌起石這麼侮辱，立即就答應了，並且派出一個年約五旬的黑面漢子，他四肢粗壯，身子紮實，大踏步走向東廂，厲聲喝道：「來，接你大爺三招！」

凌起石瞥他一眼道：「你還不值二千兩，換一個夠斤兩的來吧。」

「臭王八蛋，你敢小看我黑霸王，看我把你撕開兩邊！」

「你叫黑霸王？那好極啦，你可知道這是什麼地方？這是烏江，你又甚黑，你該倒霉了。」

「氣煞我了，看招！」一沉身，就要發招。凌起石急道：「且慢，你還沒有把銀子拿出來，怎麼就動手了。」

黑霸王愕然，說願以性命相抵，凌起石搖頭，說黑霸王不值二千兩，他要來沒用，堅持要銀子，黑霸王不耐，已經展開攻勢了，他個子高大，招猛力沈，一拳一拳都挾勁風。但凌起石依然坐在椅上，連避十多招，半點也未吃虧，這份功力，使在場的人都駭然了。

周家去瞧熱鬧那三個人，本來都替周立光担心，怕他眞要丢了家園的，沒料到凌起石一下子便贏了一千兩，這時鬥黑霸王更爲精彩，對凌起石漸漸增加了信心。

凌起石閃避了十幾招之後，發出「嘿嘿」冷笑，見黑霸王一拳迎面打來，即迎以左掌，將來拳抓住，循勢向外移開，右手拍出一拳，同時左手一推，黑大漢慘叫一聲，倒退了幾步，痛的眼淚直流，原來他的右手已被抓碎指骨，重傷手背，立即腫起來，胸前中了一拳，傷勢更甚，連續吐了幾口血，仍感到五臟六腑似是倒亂了位置，痛得十分難受。

黑霸王又敗了，凌起石更意氣風發，大聲說：「黎東陽，你們已經輸了兩場啦，你是要繼續再追下去，還是要繼續傷亡？兩者任擇其一，你自己好好考慮吧，你不必急，明天這個時候再答覆我也不遲。」

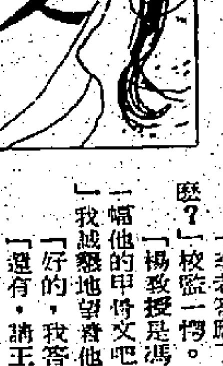
凌起石連勝兩仗，打敗了對方兩個高手，消息很快傳遍縣城了。黎東陽也料不到有此變化，當下怒喝道：「你小子是甘心代替姓周的受死？還是祇想混水摸魚？」

「我受人所託，忠人之事，我還兩個說法，我都不滿意，我要的是賭注，是銀子，你已欠我三千兩了。至於你，有錢出錢，沒錢出命！」

「臭小子，你休得猖狂，等一會就知是你會變成什麼東西了。」

凌起石哈哈一笑說：「姓黎的，你改姓蔡好不好？」（一〇二八）

舊時人



·翠瑩·

我願時光倒流

在極度快慰之下，我又會備自己，最近爲甚麼會變得如此虛榮，如此任性，追求所慾，好勝心這般的重，怎辦？

其實除了這些，我還有甚麼可以安慰寄托的，所愛不能愛，相愛不能見，幸而我是有理智，肯幹上進的人，否則失意之餘會不堪設想。

我目前祇有成功感受，其次是現實和金錢可以安慰自己，努力前進，收受成就，那是應該的罷！人與人之間的人際關係，那是處世成功之道，我能夠令各位社會賢達，元老讚賞，也是不容易的，最低限度，我自問忠待人以誠，師待以敬。如此我又舞然自如，安祥快樂。

「曉雯，你喜歡要甚麼？」駱主席大約已經一連說了兩次。

「我不要你們贈送的一件像樣禮物，我希望請求各位賞賜一件金錢買不到的文藝紀念品給我可以麼？」

「你先說是甚麼？看看我們能否辦到？」校監注視我問。

「沒關係……」何會長說完，自覺說的太快。

「是的，曉雯你說吧！」楊教授也順咀附和。

「李老師，你准我說吧？」我要婉轉地像個女兒。

「由你一次吧孩子……只可別過份……」李老師點點頭。

「由她吧！大家難得高高興興的，你真是……」李師母幫着我。

「祇要你們答應一句話，你們當然能夠取得到的，別人啞？可就沒資格了。」我故弄玄虛。

「那你就請說罷！」王總編輯笑咪咪的問。

「還須要問麼？曉雯鬼靈精的主意，還會有錯的麼？她是要我們全體贈她的……」李老師幽默地微笑。

「李老師，你是邵老師的好友，我希望有一幅他親筆簽名送我的花鳥，他是現代花鳥之王對麼？」

「唔……好吧！」李老師點點頭。

「李老答應了？」「那我們要送甚麼？」校監一愕。

「楊教授是馮公的至親，請他送我一幅他的甲骨文吧！可以麼？」楊教授」我熱懇地望着他。

「好的，我答應。」楊教授微笑。

「還有，請王編輯答應親自賜我一幅他的墨寶。」

「這還不容易，我最省力省時最易辦了。」

「謝謝！」我合十爲禮。

「那要我做些甚麼？」校監急着追問。

「請校監送一幢康熙先生篆刻的石章給我，不難吧！我知道校監收藏不少他老人家的書法。」我頑皮的說。（一七一）

奇聞趣事集

·名雅·

行星佳話

因爲那些石頭是那麼的笨重，實在不是他的體力所能夠搬動的，不過，他終於也來到那岩洞裏面了，而我也用不着再告訴你，朱庇德見到他的時候，是怎麼樣的高興了。當下，水星便立刻替這位衆神之王解了身上的綑綁，然後悄悄地離開了那岩洞，說初朱庇德見到了百頭巨人仍在沉沉睡着，就想跟他再來一次決鬥的，但水星却把他勸止了。

「現在不是時候。」水星低聲說，推了推朱庇德的手臂。「你應該休息一段時間，讓你的體力恢復的，何況他把你俘擄的時候，要你爬到這岩洞來，所以聰明的就應該忍耐。」

朱庇德聽了也覺道理，於是他們離開了那岩洞，走過一幅荒漠，來到衆神集合的地點。火星和其餘的神已經在等候，但却見不到智慧之神美娜娃。水星覺得出奇。「她到什麼地方去了？我們都需要她的智慧的。」

火星這個有勇無謀的神用手指指上空。「她有一個計劃，看來是很完善的。不夠一個鐘頭，太陽就要升起了。因此沒有理由你不借用太陽戰車，就在戰車上面去對抗百頭巨人的，我已經準備嘗試一下了。」跟着他又補充一句。「不過，假如你不是一個良好的御者，那就不要嘗試了。」

那時候，正如我對你們說過的，太陽戰車每天都由赫利柯斯駕駛橫過天空一次，而朱庇德就是最善於駕馭臭脾氣的馬的，因此，朱庇德立刻便理解到，美娜娃已經找到了一個最完善的答案了。因此，那天破曉時份，那乘太陽戰車已經不是赫利柯斯所駕駛的了，新任的御者就是朱庇德。當這個衆神之王自戰車下望的時候，見到了百頭巨人正在夢中轉了轉身子，但他並沒有立刻便對他進攻，直至百頭巨人睡醒了，站起身來，走到洞口搬開那些石塊時，他纔發難。

百頭巨人一邊搬着石塊，一邊喃喃自語。（三八）

京華感舊錄

周簡段

上古水利話靈渠

抗戰軍興，寄居桂林，曾有興安之行，因之得瞻靈渠風光。

靈渠，初名秦鑿渠，零渠，今則稱興安運河、湘桂運河，位於距桂林市北六十多公里的興安縣境，爲中國古代偉大的水利工程，亦爲世界上最古老的運河之一。公元前二二一年，秦始皇併吞六國後隨即進軍嶺南統一全中國，爲了解決由湖南入桂的運輸問題，便命史祿率衆「鑿渠運糧」。靈渠就把屬於長江系的湘江與屬於珠江水系的漓江連接起來。全部工程於公元前二一五年左右完成。它是世界上最早的通航運河。

靈渠分南渠和北渠，全長三十四公里。其中南渠由人工開鑿的約五公里，其餘由原有小河修濬而成。整個靈渠工程由華嘴、分水塘、南渠、北渠、泄水塘和陡門（即船閘）組成。湘江源頭流經四十三公里到興安縣東南約三公里的分水漲的地方，有由巨石砌成高出水面一米左右，長五百米的分水塘，洪水溢頂可泄到兩渠中的湘江故道中去。因其起調節水位作用，故又稱「天平」。分水塘右前方用巨石砌成華嘴，把湘江水劈成兩股，一股注北渠入湘江，佔水量十分之七，一股注漓江，佔水量十分之三。湘漓分派，蔚爲奇觀。兩千年前我們的祖先能在如此艱難的地形中，開出合乎科學原理的運河，充分說明中華民族確是一個了不起的民族。

華嘴上的小亭，有「湘漓分派」等碑刻。據聞小天平西端現設有休息室，內有靈渠簡介和示意圖，室外是供遊覽的平臺。遊人在此登華嘴浮江，天平滾滾，定然會使人浮想聯翩，讚嘆不已。

全渠共有陡門（水閘）三十六個，起攔渠蓄水以利通航的作用。沿南渠走，沿途有四賢祠、秦堤、飛來石、三將軍墓等景物。秦堤是秦代築以護渠的，現已改鋪水泥路。傳說當時秦堤屢築屢崩，因有豬婆精作怪，後來從峨嵋山飛來大石把它壓住了。負責築堤的張、劉、李三位將軍，均葬於此。有墓誌。但又傳三將軍墓葬的實在是三個石匠。

靈渠南穿興安縣城中而過，沿岸居民門臨清河，如住船上，用水極便。沿河每隔不遠就有一座石拱橋相通，城內河有一座萬里橋爲南北行旅的要道，因由此到當時的京師（西安）路程一萬里，故名萬里橋。這橋齡已有一千一百多年。靈渠而今主要起灌溉作用，據說經過維護改造的靈渠可灌溉四萬多畝，爲四十年代的十五倍。

出讓 九龍

旺舖招頂 長沙灣街15-164號寶美商場一樓五號頂4500電③7224362 K 716388叫6816

葵涌小廠 梨木樹道運大廈700餘呎官塘成運大廈600餘呎 ○一二二八五○○

旺舖每呎 數百 荔枝角道大舖現收租2萬可適合任何行業 K 7227629洽 佣免交

紅磡九萬 唐八樓3房 ○四○九九年期電視 包裝修直接業主即買即 住K 343575

別墅急讓 石崗翠苑二樓700呎二房二廳 車位交通方便有意電K 848238朱先生

官塘金麗 閣樓高層東南海景三房二廳950呎免佣出售大70萬 K 四○二七○二張太

油塘生利 工業大廈工源足交通方便四仟餘呎售270元 K 四○二七○二張太

交吉平樓 九龍欽州街單位兩層伍佰呎肆百餘尺適合商業或住宅有意電③8829383洽

清水灣道 西班牙別墅連天台共百呎豎樓拾餘萬式萬餘做業主電3-2931063早九晚五洽

屯門麗寶 七樓344呎二房一廳木板鋁窗首期五千即成柚 業主快佃電0-847488胡

吉舖出售 西貢墟金寶閣三號舖連石屋閣樓約一千尺有位 意電K 454274洽

美孚 東南 34萬 園景兩房靜修裝多間 K 7443522

美孚 東南望海 三房兩廳 58套露 萬裝 K 7443522

美孚 遠景 56萬 東南高層三房 露台裝 K 7443522

美孚 正南海景 相通套露台 108萬豪華 K 7443522

美孚 特平靚景 三房兩廳 47露台 萬裝 K 7443522

美孚 園景 43萬 三房兩廳 修特靚平裝 K 7443522

淘大複式 高座05G 上層西南全海景共924呎 下層每房售29萬5 一間亦可 K 7594578代

平樓出賣 增城街海壇街一號C座前電梯按二字 交吉園頂六佰餘尺有鐵閘浴缸花龍K 701260

紅磡吉舖 即買即用 五萬首期 各行業合 木電齊 思思閣51洽

吉樓平讓 官塘茶果嶺 繁華街850尺正式樓 拾陸萬元有意請電 龍4966羅洽

土瓜灣單邊 下鄉道八號唐樓八百呎尚餘一○八年吉售 萬首期四萬電K 3173923

紅磡廠廈 鶴園街豐工廠大廈低層三千 百呎出售有意電③三九 5695蔡洽。六五恒

偉恒昌 新邨吉售 685尺中層全海景51萬 444尺中層西南海 394尺高層海景31萬 邊 30K 654774

官塘敬運 工業大廈交通方便仟餘呎售270元免佣 K 四○二七○二張太

唐二樓讓 官塘明通街60號華發大廈二樓 交通方便有看更新裝修 有意電K 4229884

元朗地王 商業大廈 合髮型屋西區診所唐樓二樓平售 及各行業等 ○一七八七八三六洽

旺舖廉售 長沙灣道二四八號地下1260尺 閣800尺近香城酒樓 K 三二一一九九胡洽

唐樓平賣 荃灣河背街51號四樓四房一廳 裝修有冷氣交吉先得電○一四三六三七一到

錦綉錦隆 850呎售28萬 裝修租2300 香港0-715288 來錦綉L段四街42

第一城 華輝A座 售26萬起 看8座1樓 租二千起 樓0-647739

唐樓出售 九龍巴域街63號三樓 萬8元 朗幸 伍佰尺交吉 K 7770058劉 25萬 有面洽

12萬 福樓420尺 兩房 大廚房浴 0-781236

海景新樓 官涌街28號喜滿樓 高層大廈單邊三面 兩廳 特價即交 便平售③3023659黃

高層住宅 佐敦道渡船角在旺一 出口分別廳一 7售1各 240萬地 洽日錢

元朗旺舖 平頂 教育路熙旺連15匹冷氣 裝修五萬元頂快者得 ③315181叫5123 電免

元朗寶城 21樓向東 南650呎三房 廳水電裝修靚 19萬8千元業主自讓 電0-795666

澳門洋樓 初十五月 街九號連天台壹仟 尺拾捌萬伍仟自讓 免有意電0-255168林

十六萬8興發 元朗教育路頂樓連平台 天台共1200呎兩房一廳 只售兩天 0-792161發

屯門旺舖 大廈新建樓宇交通方便 向大馬路合各行生意 分期電0-2581373鄧洽

孖舖急售 百呎合批發倉住宅共兩間 萬平售荔灣花園荔園 電0-2386685吳洽 側30七

吉樓出售 荃灣 急售又一村榮華路高尚住宅向南千四呎三房兩廳 電K 8110688管理處洽 出國

出國平讓 私家 屋上蓋千五尺有多少地 地水電廚齊可做小工業 售16萬0-722323林伯

商樓吉售 新蒲崗洋 樓二樓A8號1600尺 修雅有意電話2071501廉裝 價面洽

高息廠售 官塘 近地鐵站頂樓連天台共五千呎年租五萬六平售 88萬○六四七四五八六七

唱片公司 急平讓貨齊營業中移民 誠意者舖九龍電三一 五一七一叫三三二九李

石屋平讓 大埔區水 電齊紅字交通便交吉電 ○一六五八三二二二或 068242莊先生洽

木舖出讓 旺角住舖 家用交通便利水電廚 佰伍拾尺九龍石山齊 地下鐵站電③2761438洽近二

售廿八萬 旺角樓八樓連加建 台電水廚齊每層五百尺 近先施公司電K 946160

平讓交吉 何文田馬頭道近培正三房大廳 人房及廚所車房面積 一尺K 713648 5千工艷文

美孚樓王 萬事 景兩南海景高層地鐵站光遠 裝修靚 冷氣三房兩廳 佣二時後③7436443

14萬西班牙 450別墅三樓連天台 呎另露台兩房一廳 召車到門口0-792168大霧山

農地平售 打石湖 通便近巴士站風水好 源足地高宜建農舍 萬呎售13萬電0-713249一水交

樓宅平售 商住 彌敦道 實用千尺及 樓高層850尺 有文 電K 3176458洽 意苑售

廣播道 三睡房830尺連裝修 氣51萬業主免佣 3冷 K 80688

高息旺舖 尖沙咀 慶大廈一樓商場二百餘重 呎近地鐵站現收租三萬 賺賣息⑤6617353洽

旺舖吉售 九龍道442B地下1188呎 合工商用自由閣九百呎 呎免佣電③8695040陳 另餘山

急款救星 高價收購荃灣葵涌九龍樓舖廠廈即付現金馬上成交嘉華地產 0-400008 0-421211

美孚特平 800呎三房 36萬
廣播道翠麗苑 800呎車位三房 58萬
畢架山 1500呎車位 115萬
世界花園 1025呎 75萬
百善H 259357

急售 官塘 480萬 牛頭角道大地 兩交房 鐵站 ★大廳單邊★光猛★交通★方便★ 萬14呎 ★★★

三樓520呎 三房 18萬 一廳 深水埗北河街293號近地鐵站 全新裝修數萬 大南街 唐樓 意者得K 7790237

旺舖平租 特價三千九 ★彌敦道地下★適合各行業★請勿錯過 ★

12萬 430呎汝州街 二房 一廳 交吉 單邊向南近長沙灣99號 六合新樓 意者得K 7790560

美孚特平 800呎三房 36萬
廣播道翠麗苑 800呎車位三房 58萬
畢架山 1500呎車位 115萬
世界花園 1025呎 75萬
百善H 259357

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

收交不吉 及交吉樓舖 港九大小全幢樓宇 主佣成交 歡迎臨話詢問 無須看水 大埔道160地下 永成 K 7790237

購收租樓 天祥 須及交吉樓舖港九均合 無須入屋看樓 快捷成交 上海街136號閣樓 請電K 302283 K 310032 夜K 304668

收交不吉 置業公司 建樓之舖 直接收購整幢 出價合 高立即可成交 國際大廈 ⑤-434151(六線) 310-311 中環

出售 尖沙咀美麗都大廈實用1,200呎合商住兩用價錢特廉交通方便高層詳情請電：③7214241內線30陳先生洽。

華蘭閣 九龍塘高級住宅930呎另平台1160呎 售八十三萬七千元

華偉大廈 佐敦道偉晴街旺舖425呎 售五十九萬五千元

金巴利中心 尖沙咀金巴利道字樓750呎 售一六八萬九千元 請電朱先生 一九九八 二十六

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤-445838

現金交易快捷
- 青山道香港工業 3000-3萬呎免息 @290
- 青山道合興 3382呎連裝修 @330
- 新蒲崗六合 3000-3萬呎 @300
- 官塘工業中心 1577-2100呎 @245
- 紅磡恒豐 3455呎 @380
- 葵涌葵德 2950呎車位 @210
- 大埔太平 3574-一萬餘 @190
- 葵涌金龍 1400呎 @130
- 荃灣華基 1133-6408呎 25萬 @175

百善H 259357

財團收購不交吉樓 收息好過收租 保証絕對無須入屋看樓歡比較 致利地產K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

不交吉洋樓 最高價收購不用入屋睇樓歡迎比較 快富地產＊K 911546＊ 夜電K 304301叫8821 快富街4號地下

先施大廈 亞皆老街 1000呎高尚商住均可 52萬

環海大廈 尖沙咀 550呎兩房一廳 29萬吉

安昌 彌敦道大廈800呎 高廈800呎50萬特

新興 大廈高層南海景 45萬

荃灣 490呎南寧 26樓 萬

新葵芳 中心花園519呎 蝕售一萬

家和 地產 歡迎委託 H 213971-9

紅字木屋 水電齊千七呎半近龍 島可快上樓 失詳 電807426快者得洽

出讓 港香

急讓中環 威靈頓街新大廈商業單位 建築面積814呎出售 全用家 H 430086電洽

赤柱新樓 急售 大街五百餘尺二樓新裝 修有意者請電H 504777 四姑 經紀免問

筲箕灣道 唐三樓450呎 商住均可 香港仔區 田灣興和街唐四樓450尺 售K 852070H 540281

高息單邊舖 筲箕灣道48號300尺連 約租48萬 月租四千 免佣H 681134

灣仔商住 軒尼詩道 六百呎近夏巴道 萬樓裝修冷氣平讓 40寫字 電⑤741626

寫字樓售 中區威靈頓街近 三單邊全新裝修 全層九佰 捌萬 柒拾 經紀免 電H 256986

天后廟道 翠華閣中層二千餘呎四房連車位 吉售百萬有意請於上午或晚上電⑤7337773洽

中環四層50萬 唐樓 近堅道地契 東南單邊面積543尺 57年入伙 獨立樓合拆建 H 782121

跑馬地 嘉華 實用590呎 雲地 650低層 向南 新明 萬 K 798826 790887 655550

大坑道麗星樓 1100呎車位 79萬
北角富澤富邦 782呎高 63萬
大道東金港 612呎全新 40萬
薄扶林花園 535呎東南 37萬
置富花園十五座 518呎全新 43萬
百善H 259357

分幾息灣仔舖 謝菲道1200呎 樓底特高可建閣樓 現收年租19萬2千保証超值增值最快 灣仔是政府指定之新發展商業區 特平176萬 快富地產K 911546

百福花園 南華街 百福花園705呎 裝修連傢俬 吉售

惠利 鰂魚涌 惠利大廈 514呎 新裝修

健威花園 居高向南

伊利莎伯 623呎向南 大廈 裝修

飛龍台 1500呎 連車位

富榮閣 灣仔 477呎高層東南 家和30 H 211397萬★

大坑道麗星樓 1100呎車位 79萬
北角富澤富邦 782呎高 63萬
大道東金港 612呎全新 40萬
薄扶林花園 535呎東南 37萬
置富花園15座 518呎全新 43萬
百善H 259357

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：5.247925

大華廈信 ★★★★ 北角 六千呎 八百 ⑤萬 旺舖 洽 ★★★★

租賃 港香

灣仔旺舖 平租 太源街 頂地鐵站 免佣 百呎 請電③9654653

中區 陸佑行 寫字樓招租面積700餘尺大道中50-52號 電話：⑤-223454

單身女仕 清潔 靜雅 房 可煮食 七三八 九 H 752833

下地 街舖 差館上街14號 正門對面 百呎 H 752833

珀苑車位 堅尼地道 位出租 ⑤2511治

旺舖平租 25號地下 樓 電 K 239868治

絲印工場 業主 電 H 410063治 可營業

上環寫字樓 千呎 請電⑤8104 先生

女生宿舍 北角 學校

旺舖平租 中環 樓地下 電⑤2378228治

德輔道中 四五號 三樓全層 電⑤434294

寫字樓租 德輔道西 九十六號 ⑤400831

西環廠房 士美菲道 ⑤4070556

寫字樓廉租 有400尺 H 259962洽

女青年會 寫字樓 請電⑤48023 38含

中環寫字樓 實用300呎 H 211397

修理汽車工場出租 黃竹坑業發街地下 電③-304301叫 1969黃伯

廠房貨倉廉租 干諾道西二至四千方呎 有上落貨車位工源充足 管理妥善 ⑤465962 陳洽

干諾道中145號 寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5-226852

中區大華銀行大廈各大小單位寫字樓招租 請電⑤257171

中區吉舖 新樓招租 參觀地點 灣仔 商住 電話：⑤-231918

一廳三房租 灣仔 ⑤8880

大舖 地下 700呎

尺 ★1900位 ★600近 ★尺 75萬 ★32摩利臣山道 ★H 752833

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈280呎 320呎510呎(有新裝修及枱椅) 軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤227765 ⑤753981浩華有限公司洽

寫字樓廉租 皇后大道東3-5號（近地鐵站） 凱德商業大廈6樓A座（1094呎） B座（958呎）每呎租8元電③434703

租讓

屯門旺舖 五十三面 萬可租 K 965997

荃灣旺舖 十時至下午四時 電洽

唐樓租售 ⑤743148洽

第一城 文華 售26萬起 ★★ 0-6475102

旺舖租售 城九 833415 電洽

細廠租售 道金 合 ⑤805759洽

移民舖租 角 冷氣 ③415163

錦綉文華 28萬 一租 0-715136

大成工廈 高級 0-430268

美孚文華 各類單位 業主免佣 K 744981

工廠租售 荔枝角 工業大廈 K 742829

唐樓租售 土瓜灣 電③257006

旺舖租售 大角咀 K 7572693

旺舖租售 中區永吉街 電：62

廠房租售 官塘 K 8048889

香港工業 中心B座 K 863098

香港工業中心 5呎 B座 C座 480元 1租 電0-235181

特平租售 尖沙咀高級寫字樓地鐵口全層二千二百呎另有叁千呎平台連中央冷氣裝修直接業主免佣有意者請電K 342321內線341九時至五時

租旺售舖 深水埗 頭 ③4922 ③493015羅洽

富誠 安德雅 恒康 元朗 永發 文丞 屯門 22191181514 ★★★

舖 租 招 1.3 ★★★

出讓 港九物業

移民佳音 澳洲雪梨市中心 旺盛酒樓夜總會招頂可代辦移民澳洲手續歡迎來函查詢。 MISS. M. WONG 26COOK ST. RANDWICK SYDNEY N. S. W 2031 AUSTRALIA

香港出售
- 壽臣山道碧麗園 2000呎
- 大坑道豪園 2900呎
- 嘉苑 1344-1506呎
- 干德道華翠園 1650呎
- 干德道聯邦花園 1500呎
- 干德道康威園 1600呎
- 羅便臣道 1600呎
- 灣仔廣生行 507呎
- 大坑道宏豐台 900呎
- 寶珊道寶城大廈 2800呎
- 跑馬地愉閣 578呎
- 跑馬地嘉林閣 970呎
- 薄扶林道嘉景台 2895呎
- 天后廟道威景台 900呎
- 雲景道富豪閣 870呎
- 銅鑼灣怡安大廈 1270呎
- 銅鑼灣海都大廈 1200呎
- 北角富中心 872呎
- 英皇道金舫大廈 1080呎
- 北角利都樓 750呎
- 雲景道恒景閣 2150呎
- 西環豐裕大廈 375呎
- 鰂魚涌嘉榮大廈 388呎
- 淺水灣福慧 2857呎
- 香港仔中心 526呎
- 香港仔嘉寧 962呎
- 大嶼山愉景灣 713呎

九龍出售
- 尖沙咀太平洋大廈 800呎
- 尖沙咀連城閣 404呎
- 金巴利道 800呎
- 紅磡黃埔新邨 575呎
- 東方花園 1400呎
- 廣播道光輝園 800呎
- 廣播道康樂閣 1440呎
- 美孚 700-960呎
- 彌敦道華敦大廈 1100呎
- 何文田富豪花園 414呎
- 油蔴地順利大廈 471呎
- 窩打老道水晶閣 875呎
- 世界花園龍柏閣 2500呎
- 荃灣中心 404-490呎
- 屯門小欖別墅 1300呎
- 西貢別墅 1600呎

香港出租
- 松柏新邨 2600呎
- 淺水灣福慧苑 2857呎
- 山頂道錦園別墅 4000呎
- 山頂道福慧 2600呎
- 司徒拔道嘉苑 1300呎
- 司徒拔道滿輝 1344呎
- 筲箕灣怡翠 541呎
- 跑馬地嘉大廈 540呎
- 跑馬地怡大廈 970呎
- 大坑道24號 1000呎
- 大坑道宏豐台 1500呎
- 天后廟道富豪閣 1750呎
- 天后廟道恒麗園 1400呎
- 雲景道金龍閣 2150呎
- 雲景道景輝閣 964呎
- 薄扶林嘉林 940呎
- 薄扶林 2895呎
- 干德道松屋 800呎
- 干德道美麗台 2200呎
- 西摩道 1400呎
- 碧瑤灣17座 1600呎
- 碧瑤灣46座 2687呎

九龍出租
- 太子道 2000呎
- 世界花園龍柏閣 2500呎
- 大埔道 3500呎
- 上水金錢 2100呎
- 青衣美景花園 567呎

旺舖租售
- 銅鑼灣 3200呎
- 中環依利近 1500呎
- 德輔道西 390號 1400呎
- 跑馬地怡豐大廈 542呎
- 筲箕灣嘉兆大廈 420呎

寫字樓（香港）
- 中環嘉業街 1100呎
- 中環威頓商業 750呎
- 中環誠信大廈 770呎
- 灣仔東美商業 605呎
- 灣仔凱德商業 1094呎
- 上環威勝商業 903呎
- 上環華傑商業 780呎
- 上環嘉安大廈 1000呎
- 西環威基商業 707室

九龍（寫字樓）
- 尖沙咀華敦大廈 1000呎
- 尖沙咀兆業大廈 1100呎
- 旺角利華商業 900呎
- 角商統 1062呎
- 葵涌華業工業 4000呎
- 葵涌華業工業 2700呎

嘉年地產有限公司 中環中建大廈1602室 ☎5-256051

購不交吉 須快志 無交結 舖成 樓標中環 吉屋四號地下 交屋請臨二十 及入捷街二浩樓 ⑤-443955 ⑤-453381

定安大廈　美利大廈　安和園　偉恒昌　昌興大廈　嶺南大廈　林景閣　崇信樓　土瓜灣唐樓　漢記③640223

香港代售
- 英皇道321號皇冠大廈 832呎
- 干諾道西德利商業大廈 800至6249呎
- 灣仔柯布連道500呎
- 灣仔道得利商業大廈全 2035呎
- 層面積2035呎
- 英皇道利都大廈二樓A 1732呎
- 灣仔B座利榮大廈(商用) 336呎二三樓各
- 舖位 3065呎

九龍代售
- 紅磡灣中心鴻利閣 600呎 一廳三房售六十五
- 自由道富威花園 382呎
- 旺角彌敦中心 460呎
- 麗灣花園14樓 570呎 新
- 入伙廉售
- 美孚新邨蘭秀道25號 575呎
- 尖沙咀長利商業大廈 939至1947呎
- 亞皆老街怡安閣 475呎
- 漆咸道安年商業大廈實
- 用1100呎至1468呎
- 彌敦道晨樂大廈
- 尖沙咀金巴利街天文閣 436呎
- 350呎吉售
- 大埔康樂園Ⅳ型及V型
- 面積各1420呎連車位
- 佐敦道利僑大廈三樓 1874呎 租一萬四千元
- 青山道康利大廈舖位實用1005呎吉售
- 炮台街常安大廈舖位實用544至800呎

九龍代租
- 紅磡灣中心鴻利閣 600 一廳三房租六千包
- 美孚新邨蘭秀道25號 像俬冷氣 575呎
- 窩打老道山雅峯大廈 1400呎有傢俬有車位
- 荃灣大窩口道宏華大廈 750呎租$3000
- 廉租 佐敦道利僑大廈 575呎 租$3500
- 尖沙咀時商業大廈 780至1737呎
- 漆咸道安年商業大廈 820至2081呎每呎$
- 尖沙咀長利商業大廈 939至1947呎每呎$ 10.50
- 炮台街常安大廈舖位實用544至800呎 10

香港代租
- 灣仔天樂里二至四號豐商業大廈1326呎租金 八千元
- 壽山村道八號恒安閣 積4849呎租四萬五元面

利安地產物業管理有限公司 歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話③303393

夏利文地產有限公司

司洋樓出租
- 北角炮台山道富澤花園 高層二廳750呎
- 三房兩向海由 伍仟元起
- 何文田巴富花園1135呎 車位房議

洋樓出售
- 干諾道西康威花園 1250呎 三房二廳
- 西摩道餘園 1120呎 海景
- 北角炮台山道富豪 二廳 三房海景
- 高層海景大廈 2050呎
- 雲景道豪景大廈 房車位
- 麥當奴道 1200呎兩房 兩廳
- 干德道雅景樓 2800呎 傢俬 三房 海景
- 碧瑤灣 三房兩廳 1650呎海景
- 上園 4500呎 泳池高層
- 何文田 1135呎 三花園 高層 向鄰
- 何文田巴富花園 三房 向
- 何文田巴富花園 2100呎 中層 向
- 何南935呎 三房兩廳
- 荃灣麗城花園 M06 高層
- 沙田第一城 第九座 544呎 廉售

商業樓租售
- 中環畢打街寫字樓 662
- 中環永樂街 至5,350呎 每呎750元
- 彌敦道安利大廈 310 寫字樓1200呎

廠房廉租 黃竹坑道廠房5625呎全層 觀塘巧明街地下一萬呎 荃灣楊屋道瑞聯工業 大廈7638呎全層

接洽處： 中區遮打道太子大廈八樓 電話：⑤223787 ⑤249191

租賃 九龍

吉屋出租 沙田區西班牙式設備齊全即可入住 月租2900元有意者 請電0-648563李太洽

租九百元 屯門 新興 工業大廈高層光猛 呎獨立廁所平租K 7,1 6388 8叫8600朱洽

金運廠租 葵涌 呎交通購物便利 工源足 仟九 0-228256 富華用 687

立信大廈 佐敦道 道近佐敦站一樓旺舖 正梯口五百呎租五千 請電K 368176 餘對

洋樓仔租 土瓜灣頭道涌道錦華樓高層 一廳二千餘元出租 電二 K 912928實成地產 話房

錦綉花園 1050型 修齊租三千鳥溪沙 呎連花園傢俬租2500電千裝 ⑤247781 ⑤291593張

元朗平租 300呎租500 元 有 700呎租800 0-790227洽 意電

佐敦道文 二A旺舖租10'×25' 12尉街 二百餘呎租四仟 實用號 餉K 314411恒生地產 包差

旺角梗房 合式無孩夫婦 免開 另單身女士 佰免佣 K 961518 伍仟適 近地

旺舖平租 大埔道最旺地區 5呎有意電K 317764 四百餘 洽

元朗屏山 下300餘尺一房一廳 750元交通方便水電 車到門口H 276667鄧太 灰沙地 齊租

元朗屯門 洋樓400呎 1450元 呎平租 任三房一廳 高層租 仟八元 0-792533

靚唐五樓 自售 兩房兩廳近地鐵 29萬 免佣 南昌街 呎三房大廳熟水 陳洽 K 752255 晚

梗房九百 元按 兩月 葵涌石蔭道3號5樓A 座近和宜合道新光酒樓 即浴廁全電0-256073陳

清靜細房 旺角臨近地鐵站交通方便合 身正職人士不炊 單 意請電八八五○四三 有

紅磡二樓 機利士路 六百呎近碼頭火車站新 修工商住診所K 258863 樓

油麻地唐樓 房 近 大 12千 業主 面 租 東 細800 委託 免佣③848983

商業樓租 彌敦道 七裝 三○○○廣安銀行大廈新 修平租K 3603 15或九 ○五二三 五

旺舖連閣 七約千呎 旺角通菜街近 可分開租有意於下午 至六時電K 946941

沙田大圍商用二樓 近酒樓銀行招租 存街16號電0-618928

屯門平租 市中心新 洋樓四百餘呎兩梗房 樓二千起 合厠廚 三房 廳千八 0-822656

官塘廠租 牛頭角大業街二千餘尺 合各行水電齊即開 工平租免佣③757452

金運廠租 葵涌梨木 道千六百呎合各行水電 鐵閘齊即開工平租免佣 0-237441-2

工場後舖 五租千 舖千八福全街54號五百 街口②營盤街 1401三百 餘尺另閣二千八 93780提前

美景589 兩房 租2300日電○一九 一 一七五夜電零一九四 六九○李洽

葵涌華業 大工廈業 六百呎有電平租適合 倉等各業用途電： ○：二二七○三一 貨

橫門舖平租 月租千餘元大埔道23號 合士多電器洋什百貨 各行生意有意請看洽 等

地王旺舖租 佐敦道文英街二號 月租式仟餘元合各行舖 尚生意只餘一間請看洽 高位

廳房平租 土瓜灣 巴士站 車行後面分租房 廳120尺合租150元90尺 意電⑨21037張小姐洽

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	牛頭角淘大商場
西環街坊福利會	何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道	九龍美孚新邨
銅鑼灣雲東街	荃灣衆安街
筲箕灣道	新界屯門
紅磡馬頭圍道	新界大埔
	新界元朗

- 佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
- 西環：西環街坊福利會 電話：5-871663
- 灣仔：軒尼詩道244-246二樓文玩公司 電話：5-747766
- 銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790315
- 筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
- 牛頭角：淘大商場地下36號明喜琴行 電話：3-7557915
- 何文田：亞皆老街二四號M地下恒運圖書唱片公司 電話：3-7137195
- 紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服 電話：3-620395
- 美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台 電話：3-7418532
- 荃灣：荃灣衆安街二號正康公司 電話：0-429081
- 屯門：屯門河旁街第八號地下街坊會 電話：0-812675
- 大埔：大埔寶鄉街四號地下光明書局 電話：0-6571800
- 元朗：元朗康樂路21-22號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-760683

每日下午五時截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠

葵涌廠房 合宜道和宜 金威工業大廈高層4000 呎兼租有裝修十時至五 時電0-438251

荃灣出租 洋式 無電梯四樓兩大房一廳唐樓 三面單邊交通方便$ 2300不可分租0-448230

旺舖平租 上海街28號 號地下千二呎另閣 自楊屋街34號七百呎另又 樓業主H 239868

全新洋房租 元朗 700呎兩房一廳 電0有露台車位 三叮○一七九七七三八 租仟

教育路旺舖 700呎2500元 元朗 即可營業0-792168

大角咀長 發 洋 松街商廈2130尺樓 佣經紀問有意於晚上免 七時後電K 715549洽

葵涌廠房 和宜 金威工業大廈高層四千 呎連裝修十時至五時 電0-4382511

診所租 全呎 設備齊 600 $ 3500 百善H-259357

大埔太平 中工業心 期近墟三千餘 一工廠 特廉租每呎1.70元起 電0-657878 0-657878

旺舖招租 長沙灣 荃灣 千尺 合各行 修理行小工廠平租請先生 0-2612393鄭

旺舖平租 新填地街 193 地下連石閣 樓近友聯銀行千餘呎 K 八四二七三零湯洽

招待所梗房 單人男仕閣仔 電旺角近包水 住家式十二先施交通方便 午後K 946036

新樓招租 屯門 大廈五D座式房一大廳 有水電空氣好③912805 永業地產公司

屯門工業 中心二千餘呎分租即可 辦公時間電0-790103洽

沙田富豪 花園 閣高尚住宅1150呎有豪華 車位租業主免佣電 0-246915黃先生

100元寫字樓 代聽電話收信打信供應寫字枱旺角 彌敦道607號2409A室③-314311

上水新界 廠房出租 四 電廠門口三千呎貨倉 辦公時間電0-900238林 有意合入貨

特平出租 大角咀 成樓四百呎 水步頭景樓二房 二千電K 911123建 另租二 一廳深 業

葵涌華基 工業大廈 參仟餘呎交通方便 足租1.5元 K 四○二七○二張太洽 源

旺舖平租 宋皇臺道近公 四樓合1000呎各行業 二電租7000餘元 二月③712296陳洽 金

寫字樓分租 彌敦道旺角寫字樓九分 設備齊百四尺平租 K 303050洽 百租

香港工業 中心B座 五呎青山道地口1700 K 665810單邊平租 呎 工業 商 兩面 電

急徵租住宅 樓宇大角咀區 大同新邨旺角佐敦 可電K 911123建業 多來 均

洋樓平租 老 窩打 124○三樓 1200呎三面 邊三房一廳全新裝修 租五仟連車位H 772898 道 月

官塘廠房 廉租 偉業街 美嘉大廈六 仟二每尺二元經紀免 有意撥電H 241122問

佐敦道文 二A旺舖租10'×25' 12尉街 二百餘呎租四仟 實用號 餉K 314411恒生地產 包差

旺寫字樓舖廉租 油麻地南京街十八號 百餘呎近地鐵站 樓二千餘呎 租特廉K 三○七二二五起方旁 寫字 號一用實五

- 荃灣江南工業 萬三千呎@1.2
- 大埔太平 2500-4000呎@1.4
- 香港工業中心 1458-1070呎@2.6
- 新蒲崗六合工業 三千呎@2.5
- 葵涌一級貨倉 2000呎@2.3
- 葵涌華業 1500-1500呎@2
- 荃灣工業中心 2429-8862呎@1.7

晚通代理3-850127

荃灣廠房 荃灣區廠房及貨倉出租 面積一萬一千餘呎柱位 特少地方實用交通方便 工源充足有意電： 0-240040或⑤499403洽

銀行陳列室快餐店書局特廉價租售 太子道二一八號近火車橋旺舖 實千三呎格局方正月租萬八廉 售二百九萬電K三○七二五一洽

晚通代理3-850127

出租 商住樓宇 荃灣二陂坊三十號二 八佰餘呎適宜商業或住 宅租二仟八合上午電 ○-433466李先生洽

地王旺舖 彌敦道近太子道九號地鐵站 招租旺舖 辦公時間K 842585K 818394

旺舖商住廉租 深水埗大南街一五八 四號上旺舖連閣樓呎四千 呎光猛住兩百 ★★七千 電K 三○七二五一 頂免通 廉租。

- 青山道合興 3530呎連裝修@3.1
- 青山道香港工業 @2.6
- 新蒲崗六合 1458呎起平租 3000-3萬呎@2.5
- 大角咀長發 1420-2130呎@3.3
- 葵涌華基 2047-3036呎@1.4
- 官塘工業 1465呎@2.8
- 油塘三座 3000-8000呎@1.8
- 大埔太平 2535-9955呎@1.3
- 沙咀道榮亞 6000-一萬呎@1.8

百善H 259357

新奇紙品廠工業大廈 ＊地下廠房廉租＊ 荃灣橫龍街43-47號 請電0-216365＊0-216366洽

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天12元

聘請

文玩瓷器

聘校務員 九龍某幼稚園聘校務員一名懂打字者優先錄取有意者請電K377434

葵涌裝飾

育嬰院請

大埔津小

弱智津校

津校校工

柯式晒版員

請女售貨

請教員

聘請幼師

招請

女文員

九龍某校聘 高班英文教師 有意者請洽K830100

津校教師

女兼職時

消防公司

九龍某政府

女職兼實

九龍某大

澳門中區西餅屋請

女售貨員

經驗司機

小學補習

文具送貨

經驗女師

醫學講師

學生兼職

電子洋行

女傭公司

急聘教師

誠聘兼職

聘請教師

女營業員

深水埗廠

男女練習生

桌球中心

聘女助護

數理英教師

荃灣津中

誠聘護士

誠聘女傭

地產助理

聘男女探員

急聘教師

九龍英中

診所登記

聘請幼師

則樓訓練班

中區律師

主會任計

針織內衣廠擴充

大量招請熟手女工多名拉根鈒滾包裝塘尾道50—52號按九字電③924283洽

証券公司

聘請練習生二名中學畢業不需經驗月薪千餘元有意者請電H255361劉先生洽。

津中教師

荃灣區津中急聘學位(G.M.)地理兼英文老師乙名有意請電0—445252約見。

聘請教師

二練習名生

建築公司

觀塘區新辦幼稚園

美商洋行急聘

元朗飼料廠聘請

博愛醫院徵聘

幼兒園主任

急聘教師

沙龍廣告公司

聘男女兼職拍廣告彌敦道301—309號嘉賓商業大廈9字911室K325305洽。

聘請幼師

九龍市區幼稚園誠聘幼師須識琴有經驗有意者請具履歷照片電話函本報928箱收。

印刷業影版聘男練習員

聘請司機

男女雜工

山頂明德醫院招請男女雜工數名須克苦耐勞及願意當值夜班爲合起薪豐仟陸佰另供膳宿有意每日中午十二時前電：⑤963011內線65陳姑娘洽。

女收銀員

教師職員

全職兼職

出口助理一名　會計一名　助理一名　什役一名

補習教師

性別年歲經驗全不拘必需本港中學會考或以上任選上課時間地區科目携身份証相片會考証件中環士丹利街24號405室按4字星期一至五內洽

高級商業大厦

誠聘工程部副經理

㊀四十歲以下男性，中英文講寫流利。㊁大學或理工冷氣工程畢業或同等程度。㊂有四年商業大厦中央冷氣系統保養經驗。待遇從優，醫療福利，有意者請親繕中英文履歷及要求薪酬寄本報43號信箱。

大華資銀行聘請

㊀男女練習生中學會考最少五科及格（包括中英數）
㊁男服務生年十七至廿三中三以上程度勤懶工作。
應徵者請將學履歷証件影本連二吋半身照片寄香港郵政總局信箱1733號洽

大生行飼料有限公司
誠聘秘書

女性大學預科程度完成秘書專科課程能獨立處理英文商業信札打字快捷準確能操作電訊機具有關工作經驗二年以上者優先。應徵者請具履歷、地址、電話、近照及要求待遇函新界元朗阜財街71—73號本公司人事部收。

聘請教師

港九區某中學聘請
中學各科教師薪優請電：
③—7217945—6汪先生洽

誠聘教師

元朗某英文書院誠聘低班中英數科學經濟教師有意者請電：
0—795311洽

聘預科英文教師

深水埗某英文書院誠聘預科英文教師乙名上午上課薪優有意請電：
K615148合則約見

香港佛教醫院徵聘護士

㊀註册護士：月薪$4400起至$7205
㊁登記護士：月薪$3000起至$5945
應徵者請親繕應徵函及詳細履歷寄九龍杏林街十號香港佛教醫院管理委員會主席收。

各業待聘

女傭待聘

專門報稅做數按月入帳申請CO
5—772745
5—779373

報稅理帳

護士待聘

大衆秘書

理帳報稅

專門做報數稅

炒金致富術

退休公務員

鐘點女傭

惠慈服務有限公司⑤—260329

鐘點女傭

大量鐘點留宿女傭全部經過嚴格挑選即請即有收費廉宜
3—321386
＊迅達服務公司＊

萬宜大厦731室
富達電腦精選
菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

海外僱傭中心
菲傭電視錄影
備有經驗凑仔護士"一腳踢"領館推薦絕對可靠不滿包換
5246196　5233847

醫藥

中日式推拿

老人院

博愛老人院

日式女穴

女中醫穴

松柏老人院

婦科辦事處

廣州外皮改良專科
廣州名醫周大文主理

廣州臭狐專科

男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影響交際擇友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治本所爲你提供良好之服務用藥治本兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發彌敦道580號登打士街口入請轉③882369請告知親友參考問証③882369假日照常

廣州周大文皮膚毒症專科治療院

入問症電話：③882369請告親友參考（假日照常）

徵求

初學徵鋼琴

徵女友

誠徵良友

誠徵女友

誠徵女友

徵男友

誠徵男友

誠徵女友

美加華裔

金幣銀幣

大學

誠徵筆友

學院徵舊鋼琴 H625167

誠徵男友

巨機床

誠徵女友

誠徵男友

誠徵男友

誠徵女友

誠徵男友

誠徵女友

誠徵鋼琴

電子琴請電

幼稚園徵鋼琴

代妹徵友

收購音響

彩色電視

誠徵女友

誠徵女友

男34未婚

急徵舊鋼琴

誠徵淑女

良朋雅會

幸福婚姻有限公司

徵購藥材

外埠姻緣

誠徵合作

代弟徵婚

夜冷機器廠

玉器廠

招標承購

（QUOTAS）輸往美國市場（AT 338/339及351類永久配額詳情電⑤231957破產管理處。

舊鋼琴讓

西德鋼琴讓

絲印機廉讓

德國樓板機

樓板機一齊西

英德鋼琴

一千五起

招標承購

出讓什項

世界性專業婚姻顧問代辦移民手續

國際婚姻協進會

全球唯一規模最大資料最佳攝備資料經政府註册 全港首創電腦婚姻影視錄影成功率高 分會美加英星澳洲電視好評絕對可靠 電話委託請電⑤8921282 總會：洛克道186號銀城商厦1403室

徵伴

淑婦徵求

收購酸枝

夜冷機械塑膠機

夜冷電子廠

大批電子原料及零件K&S電腦自動銲接邦機5530CB6雙線士波器G8 874A信號產生器中央系統儀器工具及電數字表投影放大器電子焗爐時間表望鏡比例器大型錄幕電視機及錄影機…玩具卡車及收音鐘機平沽官塘巧明街106號地下洽。

夜冷大製衣廠

夜冷高級電鍍廠

大帮電鍍原料用具設備美國超聲波除油機名廠純水過濾器電鍍機打磨機高溫焗爐電天秤大小冷氣機一切電鍍生財工具鋼字枱打字機咭鐘傢俬什物全部平賣。
地址：葵定路32至40裕林工業大厦九字樓B座。

夜冷製衣廠

大批兄弟牌衣車、租期衣車、鈒骨車、埋夾車、鷄眼車、早期紐門車、飛馬牌紐門車、大型冷氣機分體冷氣機20匹大啤、鋼字枱、抽氣扇、文件柜旋轉椅大班枱吊扇、大批布料、綫球電剪、生財用具什物大平沽。
新蒲崗爵祿街35—37，11字樓榮華製衣廠。

夜冷巨型電子廠

大批搖控車仔電子零件I.C.晶體大小原子粒礦石喇叭咪…脚電線原件玩具音樂機肉鋼枱椅文件柜華架膠箱工作枱生財用具限日沽清
屯門建豐街6號1字樓前勵利集團多利玩具廠內洽

夜冷電子錶殼廠

新款西班牙及大陸雙頭橫鑼床永記自動車床切角機打磨機鑼底面機開孔機風泵大帮電子錶殼錶面三菱10噸冷氣柜機咭鐘打字機鋼枱椅文件柜各種風扇抽風筒生財用具限日沽清 葵涌工業街10號華發大厦18字樓12室前瑞新廠內洽後座電梯上

夜冷巨型電子錶廠

新款K&S自動邦機…電子手錶及零件…20至50噸冷氣柜機咭鐘1MB改錯打字機影印機…皮轉椅客椅會議枱鋼枱摺椅文件柜貨架工作枱生財用具限日沽清［葵涌華星街2號安達大厦24字樓前錶廠內洽近大連排道］

夜冷電子錶殼

大批電子錶肉表殼表面五金配件…道61號地下洽。

打字機大平賣

IBM電動$1380起全新手提$298起特價舊機$180 起座枱$580 起舊機可換新機精工修理歡迎參觀亞皆老街52—54號4字樓先施對面香港文儀器材行③—962903朝9晚7

平讓

夜冷電子廠

大帮電子儀器零件美國噴錫機剪線機錫爐CS-1830信號產生器三菱示波器KIKUSUI5520儀器喉架MSG-277L中央系統咪拿礦石電容電阻電解自動開關制扁制餅仔原子粒IC火牛電線鑼絲電子半成品20匹加士拿冷氣柜機運輸帶西湖鑽…枱椅文具柜角鐵貨架生財用具大平沽官塘偉業街99號再光大厦9字樓內洽

補習

誠徵女友

大專學生

元朗補習

國光補習

英數補習

經驗補習

中大畢業

經驗補習

精補數理化

經驗教師

經驗補習

拔萃男校

北角

現職教師

理工測量

到府補習

港大預科

聖心教師

勤精專數

中六生誠替

成人個別英語會話

港大預科

荃灣補習

現職教師

津校教師

港大工程

心理碩士

英皇預科

香港大學

理工電子

數學理化

補中學各級包括83會考中三評核試及小學升中各科由F5及F6教師授課十年優良教學經驗訓練數理思考方法應試技能下午電K885494彌敦道540智慧補習社

精補中心理工

創宏補習中心

中小學小組個別或專科補習師資優良冷氣設備地方寬闊灣仔軒尼詩道117-123號7字樓修頓球場對面法國文化協會樓上電話⑤297733

補習教師港九新界各級中小學及科目全皆精通人材集中

惠慈服務有限公司⑤260329

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備
11月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）
㊀83年會考英文保証合格班　㊂中小學及成人個別（十時至七時）（180元起）
㊁83年數學班、理科班及附加數班　㊃中三及中四英數班
灣仔堅拿道西15號永德大厦二樓B1 ⑤—8914692
荃灣河背街57號二樓0—460508（龍華戲院後面）
青山道元洲街334號南廣商業大厦三樓③—866750

小學—F.3全科補習

～上下午分組由現職教師個別施教每週10小時～
・教署批准設立校　收費・　華夏書院補習課程
壽山分科補習學校旺角道花園街130號K940511
深水埗順寧道304號K869463　北角電氣道254—280H664787

栢克萊補習中心

①會考補習班；保証合格班
②中三淘汰試補習班
③初中小學全科托教補習
一、深水埗北河街193號二樓（近地鐵站）K—873052
二、太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

83年會考補習
保證合格班
72研習中心
③809513
彌敦道753號四樓大字號前Ⅲ

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
004	112	903	985	404	485	1271	1407	1581	1651
005	142	904	986	405	486	1278	1417	1585	1652
008	144	906	987	406	487	1279	1432	1586	1657
009	145	907	988	407	493	1280	1433	1588	1658
011	158	910	989	410	494	1281	1435	1591	1661
023	163	911	990	414	495	1283	1439	1593	1663
024	185	914	991	416		1284	1443	1597	1673
027	208	915		420		1286	1444	1601	
028	277	916		421		1291	1447	1602	
032	284	918		427		1292	1449	1606	
034	336	919		434		1293	1465	1607	
035	350	920		435		1298	1466	1608	
038	369	921		436		1299	1468	1615	
039	388	923		437		1300	1472	1617	
040	396	942		439		1302	1474	1618	
041	397	944		443		1303		1623	
042		945		444		1305		1627	
044		948		448		1306		1628	
045		956		450		1307		1632	
046		966		453		1308		1633	
047		969		455		1309		1636	
048		979		456		1310		1642	
050		981		470		1311		1643	
063		982		475		1313		1645	
074		983		483		1315		1647	
		984		484		1317		1648	

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

茲遺失

遺失聲明

遺失

急尋 劉玉芬（文儀）名請領回兒子陳卓浩。

訪尋

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

迅誠汽車有限公司 H七六五二二八(四綫)

汽車

大道中82號 珠石 寶光 電話H 453101 453111

珠寶

迅祥上蓋露天倉代客貯貨免出入倉

貨倉

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿。每一大字四個，小字卅四個為一段，每天收費十二元。多出字數按一個位計算，超過一個位即當一個位，不折不扣，上期繳費，截稿每日下午五時半。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

中國書法 華夏書院 旺角花園街 ③942381 漫會學院 高倬雲課 ③940511 天采書屋 ⑤617701

水彩素描 油畫 童畫 用實踐與理論個別教授 費廉 各類作品歡迎參觀 旺角道華風畫室946213

出入口班 講師 I.F.C 文件有講義 兩月畢業 十一月五晚開課 尖沙咀街坊會 K813866 K684729

全科社交舞 每班每週上課 個別時間任擇 另設練習 阿朗葉彌敦道732號七樓③932216-8

留英鋼琴 英國倫敦皇家音樂學院文憑級院士教授 由初級至八級鋼琴及樂理 九龍八八三〇〇

英美教師 個別時費26 彌敦道740號近麗聲戲院③911608

北角補習 中小學補習 溫習看管 上午班＊9至2 下午班＊包午膳6至12 H662910＊H704423

陳式太極拳 陳家溝第十代宗師陳照奎 上海顧留馨門徒吳榮奇 教授拳術 0-408416中午

學自動波 根及波 H－625482

藝晶鋼琴學院 電子琴 保送各級皇家試 小提琴 結他 樂理作曲 太子道239A三樓③711719

學 用新法教 急考補鐘 保易成功 K938001

手織冷衫 上海專家親授 手工刺綉 編織 電：K887735洽。

西人英語 個別時費 小組月費14元～80元 道26號近裕華 嘉佐信樓2/F EK693453

幼稚托兒 灣仔幼稚園 方便全日 有父母職 ⑤275592

書畫 丹青閣書畫苑 洛克道369號 國家大廈19樓B 月費一百五十元 電話⑤739739

素描速寫 開課月50元 教材豐富 深水埗 主辦青年中心 近麗閣邨 晚電K786506黃小姐詢

瑜珈瞑想 開課月40元 教授最佳師資 東沙島街 主辦青年中心 近麗閣邨 晚K786506黃小姐詳詢

英人會話 不限程度 小組個別 彌敦道554號五樓 出國交際實用 電K846488

歐氏學院鋼琴 提琴 保送考試 月費80 佳譽 歷史悠久 旺角 45 電K678360 K310794

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認真
增設免水低溫烹飪
粵燒點西西麵油荳打蛋月蟀
菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號 3－849248

大學畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數理全科 港九早午晚③810752學

YMCA 攝影全科 十一月16日開課 內容：鏡頭運用及技術 沖曬 晒相 結業後可優先接納 中區 H222322或223356

YMCA 健身玄功班 11月16日開課 導師·蔡河清 中區安樂園大廈11字H 222322或223356

YMCA 日文初班 十一月五日開課 內容由字母開始 注重日常會話 適應商業及就業之需要 中區安樂園大廈11字H 222322或223356

香港婦女補習學校 尖沙咀漆咸圍5號八樓 金巴利道底柯士甸路口 各級英文 國文國語移民會話 英婦會話

聖十架中心 電腦訓練班 為推廣電腦知識 設初級商用電腦課程 期十二節 包括實習 共港幣一六八五元 理論二課程 詳情請電查詢。

張伊雯歌唱學院 個別：（速成備賽深造）教法新穎 進步快速 集體班：由聲樂樂理等基本訓練 月費：100元招男女新生 報名電話⑤706913預約

太陽日語 日本女師 初級11月3日開學晚6－8 10早晨8-9-10：30星期一五 六下午2－4：30日間個別教授 太子道彌敦道口恒生銀行樓上11字 地下太子站日K 813772 麵包造花星期四晚5～8

英語小組 英美加籍會話文法 移民留學 六個人別小組 早午晚班 尖686720 旺819952

華倫藝術院 人物寫生
83中學會考倫大G.C.E.考港大中大之美術試題設油畫素描人物水彩中國畫書法圖案平面設計等美術補習課程經驗畫家教授優良 北角英皇道442號美輪大廈一樓D座⑤628367⑤628960

佘雪曼藝文院 毛筆書法 原鋼筆書法 兒童書法 國畫 午晚個別指導 十一月新班今起開課 香港銅鑼灣高士威道二號華都大廈十六樓D座 電話：H七七二六四八

香港大學經驗講師 醫科護士職業英語 全科名詞病歷報告寫作醫學會話並培內地醫生 代補普通英語H547638

華夏書院舉辦 計則·管工 資深建築人士親自教授 ＊計則：三月學成全座樓宇工料及成本計算能勝任工作 ＊管工：兩個月學成 九龍旺角花園街130號 K940511 K942381

美加英語 彌敦道717號二樓 出國日用移民見領使 招生 時間任擇 K－954187

油畫 職業 風景 人像 花物 包會 贏職 月入數千 時首素 裝飾描 會兒漫水插中書廣 考畫彩圖國告 班畫畫畫畫畫法畫 灣仔道136十一樓A座 註冊藝聯藝院H741231

鋼琴教材 （精裝本） 由初級至高級示範卡式音帶 明君貿易公司代理發售（歡迎導師推薦） K854654 327854

你要學嗎 英語 流利 寫字 語法 文法 英典 能標準 對答 ★ 語音 會話 用 標準 能 來班學習 個月起 三教 別能 合拼 各班 任生 擇字 ？英533911

YMCA 速記初班 社交舞初班 編織初班 美容全科班 國語中班（11月份新班） 中區安樂園大廈11字H 222322或223356

現代日語 請電H776200

秋季課程招生
1. DYNAMIC READING COURSE
2. EFFECTIVE ENGLISH COURSE
3. ADVANCED ENGLISH COURSE
4. PRACTICAL ENGLISH COURSE
5. READING COMP. & LISTENING SKILLS
外國教師講授，配合視聽教材。索函請電③854258
九龍彌敦道518號10C
AUDIOVISUAL INST. OF DYNAMIC READING

香港環洋商科外文學校 教署立案·招11月份新生及插班生 英皇道425－431全座近北角碼頭電話：611601
商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國語文法 日文會話 日文班 室內設計 別字 打字 速記

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679556 香港法文專科商業管理學校 ③679567 法文 英文 西文 國語 航空地勤 速記簿記 打字電報 出口入口班 日文

唯一商科語言學校 新設英文中文 軒尼詩道417－421號3－4／F按4字 5－721688·749741·737278 酒店文法 日語科 國話 商業文 西文 英文 英文 英文 中文 英文 洋行 英文 會會會全會會設拼文速會簿實信打 理話話話科話話計音法記計記務札字

馮氏英專 Fung's English Course 開K街畢級文分 課庠業每法拼 電1108北級 音 70202月號角六作會 118春個文話 日樓秧月三 成人班 之本天貫閣 幼校才子下 童特請弟不 英別即的欲 文設參潛埋 班計加伏沒 幼童班 如果

實用電腦班 1. Introduction to Computer Concepts & Programming. 2. Programming in Basic. 九龍牛頭角定安街48號實用英專夜校 TEL：3-7567744 11月8日開課·每學員有電腦機實習

教署註冊打字會計 英語會話拼音 國語日文電腦 速成 彌敦道717號二樓 K954187＊K950125

日夜各科補習班（P.1-6、F.1-3、F.5）F.4F.5兩年制中學商科班·國語日文西班牙文 商科秘書全科証書班·英專各班·TELEX 法文 中英會計·中英打字·成本會計·TOEFL 速記（日文）初·中、高班（法文）初·中、高班 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電3－858440

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考·建築繪圖·電腦全科·CIF時裝設計 廣告設計·室內設計·香港稅例·電機打字 珠寶設計·英文寫作·聽覺打字·裁剪素描 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 K311317 K859364

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5－740686 分校：元朗擊壤路87號二樓 電話：0－778870 商業全科班·秘書實務班 英英會日拼文成會廣設中部會速信打 文婦話文音法本計告計英記計記札字

宇宙電腦學校 課程針對工商界的實際需要而編訂 ①COMPUTER CONCEPT & BASIC PROAMMING ②COURSE FOR APPLEII USER 九龍旺角亞皆老街82號3樓C座（電梯2字）（即潮州公學對面）③931578

哥林比亞工程學校 電腦工程科及語言程式科 無綫電錄音助教實物函授 無綫電彩色電視日夜全科 實物函授學費45週時回校上課供零件 原理學帶回家聽課實習砵蘭街368太子站索章K 807806K 803804K 864989

教署註冊學校畢業發給證書 日本語 ①招收日語初學班中班及高級插班生 ②開課日期：分別於11月4、5及6日 軒尼詩道458號金聯商業中心6字視聽語言打字學校電⑤8912023

視聽學校 英語日語 打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（鰂魚涌樓上）⑤8912023

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中國專科招生
第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年春季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書十一月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備專人免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀加連威老道20－22A同順興商業中心1503室③696477香港北角英皇道60號康福國三樓A座⑤786816

女青年會 詢問電話：5－265599 速記班（PITMAN 2000 & NEW ERA）70－130 W.P.M. 十一月插班生可考明年二月底PITMAN試 英文會話 國語班 健美班 中環忌連拿利一號華昌大廈三樓（雲咸街直上聖保羅堂對面）

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686 分校：元朗擊壤路87號二樓 電話：0-778870 日文先修班·日文文法班 初中高級及日文深造班 ★本校深造班畢業可獲推薦到日本讀書★

微型電腦 本校電腦最多 課程簡潔實用 初、高級（晚上）課程，即日報名 佐敦道渡船街1－4號3樓③858615 香港微型電腦訓練中心

素描水彩油畫 短期綜合課程 ＊本月七日開班逢星期日下午授課＊ ＊（專修課程時間多項提供選擇）＊ 育芬畫室 香港華林徑二號三樓 H512486 H503032

天藝畫苑 盧錦芳個別教授 國畫 素描 書法 彌敦道760號十樓23座 大大公司樓上③808476

旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉磯1400
日本 680	漢城 700	耶加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

司徒宗會掃墓通告 茲定十一月十四日（農曆九月廿九日星期日）下午一時在和合石開平金塔墳場舉行拜掃本族由西灣河簑篆祖基遷移重建墳基秋季聯祭。參加者請於十一月八日或以前電知本會③－845570以便訂備租車，並於十一月十四日上午九時四十五分在九龍西洋菜街廿六號鑽石酒家門口候車，遲到不候。如未經向本會登記者，恕不接受乘車。此告 列位宗親 司徒氏宗親會會長：司徒偉 主席：司徒英 監事長：司徒德初

離職啓事 本公司前僱員，林植安先生，已於一九八二年十月二十三日離職，今後一切華洋轇轕，與本公司無關，及後一切有關資料査詢，請與本公司營業經理陳祐利先生聯絡。 嘉立燈飾有限公司啓

贈送經書 種道教經書如有需要之善信請即留下地址送府上 電話③633337胡君 ...

催收租金 大南業主 ...24號A報即到收 ...

啓事 離職 ... 外洋 ... 本公司 ... 一切 ... 與本公司無涉

芭蕾舞新班 兒童芭蕾舞 成人芭蕾舞 各級班 灣仔洛克道427號四樓⑤729410

A-1 唯一旅遊有限公司 旺角山東街47號中僑大廈1504室 3-304361-2，3-318800
天天接受預訂 上海市十大飯店賓館房間
國際、華僑、達華、申江、衡山、錦江、靜安、和平、上海、龍柏
手續簡化，方便快捷
江南遊（滬、杭、蘇、錫、寧）8天$3198 逢星期六出發
上海、蘇州、杭州、北京10天$4298 11月9，23日12月11，18，25日
新會、江門、西樵、順德、中山 3天$550 11月6.13.20.27日

台証 九天出証 $75（專辦中華民國護照）各地廉價機票·代訂各地酒店 3－304605 3－304513 3－304780 九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）＊香港旅遊機構＊

海明威旅運 3-958807·3-958547 台灣百貨 賤機票 ★四天三晚單人房來回機票包接送 920 天天出發 ★台灣七天旅行團 1490 ★韓、日台機票 1350 旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利招牌響噹！噹！ 老做招台牌証靠講信實 台證 三晚四日酒店 台北機票－特平廉價 百貨 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

海運旅遊貿易公司 3-879285-6 0-633185-8 沙田分公司現已投入服務 台灣百貨 急快台證 美加東西岸廉價機票 韓國四天豪華團（伎生藝宴）2350（回程可停台北）代訂台灣酒店30元起 機票十酒店總滙 台灣3晚 770起 泰國3晚 1300起 韓國3晚 1470起 九龍深水埗福華街115號北河大廈2樓C座 沙田大圍道38號地下

美麗寶島旅遊機構 嘉禾城市電影公司「小生怕怕」電影觀眾旅遊優待指定報名處
台証60
全台灣高級團1598 財神大酒店內陸機往花蓮豪華夜總會 阿里山特級1798台北四天團1198
泰國曼谷芭堤雅四天1498 芭堤雅麗晶大酒店多晚夜總會逢星期五出發 清邁八天團1898 曼谷六天團1698
馬星雲頂豪華團2598 雲頂高原大酒店阿波羅夜總會逢星期三出發 檳城七天團2698 泰馬星九天團2998
韓國漢城逍遙團2098 萬茂斯大酒店伎生藝宴皇帝宴逢星期五出發 韓國五天團2298 韓台七天團2298
日本本州超級團2998 太陽城太子酒店美加多夜總會逢星期四 韓日八天團逢星期六、日
台北機票十酒店 799

中西旅行社 ③687211－4 ③670877 特平世界各地機票

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1350	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2400	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	980	澳洲	1850
大阪	1200	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1300	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室（凱悅酒店對面）

一心旅行社有限公司 送$100 台証 $35 機票十酒店四天三晚$760 ＊優待本報讀者，凡持本廣告參加旅行團，一律減收100元 ＊代理澳門總統酒店 彌敦道655號胡社生行912室 ③969174 ⑤213223
台灣專線 四天$1350七天$1800 八天$1950九天$2150 一心華航假期 ＊回程飛機（花蓮）＊多次豪華夜總會 ＊全部一流觀光酒店 ＊遍遊全台灣名勝 加班團：聖誕新年，加班團現已開始接受報名凡參加本公司各線旅行團皆一律減收$100 德輔道中環球商場207室

四海旅行社
曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$200
漢城樂天大酒店 每日$280 連接送凱悅 每日$230
同業社團價錢另議，第一，麒麟每日85連接機
美國 加拿大 澳洲 南美 特平機票
尖沙咀河內道3－4號世紀商業大廈10樓B座 37226112
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓 3300297
香港中環德輔道中40號通明大廈1203室 5232065

凱旋旅運★平霸機票 ⑤－263106-8 ⑤－246240 每月舉辦世界各地廉價旅行團

三藩市	1250	英國	1580	檳城	750		
紐約	1850	台北	450	大阪	850		
多倫多	2100	東京	640	星加坡	950		
滿地可	2300	曼谷	420	耶加達	1100		
溫哥華	1650	澳洲	1400	歐洲	1680		
西雅圖	1450	吉隆坡	850	印度	1200		
洛杉磯	1250	漢城	700	南美	3700		
夏威夷	1200	馬尼拉	380	亞庇	850		

中環皇后大道中37號余道生行406室

韓台$2350
遍遊漢城華克山莊、仁川、板門店、臨津閣、景福宮、516廣場、戰爭博物館、民俗村、水原、自然農場，台北中正紀念堂、故宮、忠烈祠、石門水庫、六福村野生動物園、陽明山、地獄谷、野柳、翡翠灣世外桃源。住宿漢城巴喇沙、萬茂斯、漢城皇宮及台北市希爾頓、財神、名城等一流大酒店
免費：①帝皇式享受伎生藝宴②全程住宿單人房③代辦台證④兩晚豪華夜總會。
逢星期三、五、六、日出發 聖誕加開12月19，20，21，22，23，24，25，26，27日
威威 3-881381 3-855411 3-847712 3-328819 假日照常 旅行社（香港）有限公司 旺角彌敦道608號總統商廈603室 朝九晚七

怡安旅運 3-886353 3-886356 3-325371-2 ☆韓台專線 分社直營☆
韓國 四天特級豪華團 $2350 逢星期一、三、五、日出發
住宿：漢城皇宮酒店及華克山莊。
遊覽：漢城，華克山莊，板門店，516廣場，自然農園，民族村，景福宮等
特點：乘中華航機，回程可自台北或高雄返港，加送台北一高雄內陸機，不另收費，韓國免簽証
★免費享用伎生藝宴 ★全程住宿單人房
★團團獨立，專人領隊

辦証需時，報名從速 現已開始接受報名 聖誕、新年加班團

台灣 七天環島豪華遊 $1800
八天豪華遊$2080 四天台北遊$1350
九天阿里山豪華團$2198
●行程一流，忠誠服務，價實貨真，絕不取巧。
●遍遊花蓮、梨山、龍谷、日月潭、溪頭、佛光山、野生動物園。
●住宿財神、希爾頓、國聯、麒麟等一流大飯店，多晚夜總會。
●遊覽時間充足，回程可自由停留台北，不另收費。
●逢星期四、五、六、日出發。

威威旅行社（香港）有限公司 3-881381 3-855411 3-328819 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室 ＊聖誕農曆新年現已接受報名＊

台灣 台北·花蓮四天特級豪華團 $1350
★兩晚豪華夜總會★全程住宿單人房
★飛機往花蓮、火車返台北★天天出發
暢遊：六福村、烏來、陽明山、花蓮、文化村、天祥、太魯閣（橫貫公路東段）地獄谷、故宮、忠烈祠、中正紀念堂等名勝風光。
住宿：台北市最豪華之希爾頓、名城及花蓮海濱等大酒店。
特點：真正早機出發晚返港，旅遊時間最充足，可延期逗留，不另收費。
阿里山超級豪華遊九天$2150七天$1850
★四晚豪華夜總會★中興號火車上阿里山
★飛機往花蓮、火車返台北★參團免收台証費

韓國 四、五、七天超級豪華聯遊 $2350
逢星期日、一、三、五、六出發，聖誕農曆新年現已接受報名
住宿：漢城巴喇沙、皇宮及台北希爾頓、名城（MODERN CITY）。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、516廣場、自然農園、民族村、景福宮、水原、仁川、台北、六福村、故宮、烏來等。
特點：獨立成團，專人領隊、早去晚回、全程包膳宿及旅遊節目，回程可由台北或高雄返港，隨團免費奉送：
★免費享用伎生藝宴★全程住宿單人房
★包台北一高雄內陸機★代辦個人台証

華僑文化

觀塘藝術節提倡文娛 徵文徵詩千人大雅集
本月卅日在九龍灣德福花園舉行

觀塘區議會、市政局、康樂文化署轄下音樂事務統籌處，觀塘文娛康樂促進會聯合主辦之觀塘藝術節，內容多姿多采。所有戲劇、歌曲、舞蹈、雜技、盤栽等等，均定分日公演及展出，並為提倡文娛活動，定本月三十日，假座九龍灣德福花園舉行空前未有之千人大雅集。到時詩酒琴棋，無不具備，鴻儒大雅，有東招邀。奕衣冠於兩海，响絲竹於東山。將見詩書一堂，絃歌四座。更有即席揮毫，展露名家手筆。簪纓滿紙，書法生輝，滴翠流丹，畫圖照眼。詩壇方面，聘請香港中國美術會暨詩書畫協會秘書張江美主持，每題均有獎品，定增文娛氣氛。

除有上述多項節目之外，最富文化意義者為「藝文大匯賽」。此項匯賽係分徵文、徵詩、徵聯。徵稿細則如下：

一、徵文題目：我看香港文藝。體裁不拘，以不超逾一千字為限。

二、徵詩題目：香江雜詠。體裁不限。

三、徵聯題目：以「觀塘」二字嵌句。字數每比以不超過十六個字為限。

四、獎額：各組設冠、亞、季軍各一名，優異獎六名。

五、獎品：冠軍禮券一千元，亞軍禮券五百元，季軍禮券二百元，優異獎各得名貴禮品一份。

六、參加資格：凡本港居民均可參加，不限年齡及性別。

七、投稿辦法：來稿請用四百格稿紙，在作品之後寫上作者姓名，年齡，性別，身份證號碼，及通信地址電話等。作品請交觀塘區仁街政府合署四樓觀塘政務處「觀塘藝術節籌備委員會秘書處」，封面註明「藝文大匯賽」字樣。

八、截稿日期：十一月廿日（以郵戳為憑）

九、評判：敦請文教先進主理評判。

十、頒獎日期：本年十一月三十日，於千人大雅集頒發（凡入選者另函通知）。

十一、來稿以評判之決定為最後決定。入選作品，將輯錄成冊及刊登報章，不另致酬。

鄧氏文緣館今日起 展覽古今名家書畫
在大會堂八樓連展三天

鄧氏文緣館，由今日開始，至四日止，一連三天，假座香港大會堂高座八樓展覽館，舉行中國古今名家書畫歷代碑拓展覽。展品中，有隋，唐，宋，等帝皇碑拓，張贇德之矛槍書；韓愈之白鸚鵡賦；屈大均，李鴻章之墓誌銘；張九齡之大庾嶺碑；翁方綱，文天祥，海瑞，鄭成功，鄧石如，何子貞，張維，俞曲園，劉禹錫，彭玉麟，等之墨迹；大小中堂，橫披，扇面，斗方等數十件。國畫有宋代李成，黃公望之山水；威仲之猛虎；李迪之花卉；元代陸廣，馬琬，黃子久之山水；明代有董其昌，唐寅，仇英，文徵明，沈周，藍瑛，王鐸，文伯仁，弘仁，戴進等之山水；陳洪綬之人物，張穆之馬；黃時敏，孫克弘，黃道周之花卉。清代及近代有：文挨，王原祈，王鑒，奚鐵生，蔣廷錫，查邦達，查士標，黎簡，蘇六朋，蘇仁山，招子庸，馮秀瑑，陳若木，高其佩，張船山，錢慧安，陸恢，居巢，居廉，宋光寶，任頤，齊璜，吳俊卿，張善孖，王一亭，高奇峰，高劍父，陳樹人，徐悲鴻、傅抱石、鄧芬、溥儒、黃賓虹、張爰、何翀、李研山、熊柳橋、梅蘭芳、吳石仙、阮性山、趙少昂、黃君璧、何香凝、容仲生、林風眠、梁伯譽、葉淺予、豐子愷、潘天壽、鏡松邑、關山月、黎雄才、程十髮、李可染等百數十位作品。書法到有王鐸、宜重光、黃道周、宋湘、鮑逸卿、陳澧、黎簡、翁同和、黃思永、鄧承修、高邕、丘逢甲、梁鼎芬、張君勱、汪兆鏞、吳俊卿、溥儒、熊景星、鄧爾雅、鄭孝胥、朱汝珍、楊峴、童大年、章士釗、林直勉、林森、伊立勳、商衍鎏、于右任、簡琴齋、葉恭綽、康有為、高劍父、蘇世傑、高逸鴻、張爰、陳昭常、羅球、杜其章、沈演公、褚德彝、李叔同等名賢作品。由於壬戌年為該館成立十八週年，特將歷年珍藏精品展出，歡迎高雅之士蒞臨欣賞，以償心願。展出時間為每日上午九時至晚七時。所有展品，逐日添換，到時參觀者，料必盛況空前。備有詳細精美書畫目錄，敬送愛好者，作日後參考云。

馬思帆第四屆書畫展序
本月三至九日在台博物館舉行

黃健中

年來港台書畫交流殷出，書畫刊物如雨後春筍，洵盛事也。港台經濟科技之進步，有目共睹，而書畫藝術，亦與時俱進。精神物質兩得收益，此誠社會之福。書畫具有陶冶性情，潛移氣質，導向真善美之功，所謂美育是也。

中西畫理論相通，西畫之構圖學即六法之「經營位置」也，輪廓、素描即「傳移摹寫」也，立體學，色彩學，即「隨類賦彩」也，不過吾國文字艱深，理論闡釋，又未能詳盡，非學力悟性高者不易貫通。然非謂西畫之優於國畫也。國畫六法之「氣韻生動」，線條韻律即較西畫為佳，蓋以骨法用筆，筆筆中鋒，而毛筆彈性較強，剛柔相濟，況復種類繁多，豹毛、狼毛，羊毛，兎毛，雞毛等各擅其妙，故能於線條上發揮盡致。西畫以色彩，明暗，輪廓見稱，然一涉內涵，表達內心世界，抽象派即失於形，對映派則流於怪。何則？用筆與哲學思想之故也。

近代徐悲鴻，林風眠，高劍父，高奇峰，丁衍庸諸氏，都先習西畫，後習國畫，而終以國畫鳴於時。「月是故鄉明」，晚近外人對八大，石濤，吳昌碩，黃賓虹，齊白石推崇備至，而畫乃文化結晶也。八大，齊白石，丁衍庸，以水墨三數筆墨，何祇分五色，而魚，蝦，背蚌，即活躍紙上，形神俱備，足證國畫之優且美者也。

馬君思帆致力社會福利事業，勇於任事，熱誠厚道，工餘雅好丹青，頗有心得，其用筆線條之暢快如其人。茲者衍台方友人之請，作個人第四屆書畫展，余以其人其藝，有足多者，因樂為之序。

合辦國學講座
學海書樓與市局圖書館 香港大會堂及香港電台

「週末國學講座」暫停，十一月十三日復講。

何叔惠講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道二九六A號廣生行大廈閣樓該分館舉行。本週三（三日）下午六時至七時半，由何叔惠續講「哀江南賦」。歡迎到聽，屆時派發講義。

潘小磐講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓舉行。本週五（五日）下午六時半至八時，由潘小磐講「古文味腴」。今次續講漢書賈誼傳。賈誼為西漢政治奇才，雖年少冒進，阨於老臣；然其能建議改正朔，優待大臣，削藩諸節，後亦次第施行，未為不遇。其憂傷損年，才過而立，則器量亦稍嫌其隘矣。可惜可惜！屆時派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講 學海書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（七日）下午二時半至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行，由陳湛銓續講呂仲悌與嵇茂齊書。屆時派發講義，歡迎到聽。又當日下午二時起入座，額滿即止。

學海觀瀾 學海書樓與香港電台合辦之學海觀瀾國學廣播，逢星期二晚七時十五分至四十五分在第一台播出，歡迎按時收聽。

佛學班同學會 葉文意明講經

三輪、法相、世佛佛學班同學會，於明（三）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演奏廳，請葉文意居士續講「圓覺經」。歡迎參聽，共結勝緣。

友誼會書畫展四天圓結 連日即席揮毫觀衆踴躍

香港友誼書畫會，第二屆書畫作品一百六十餘點之盛大展覽，在香港大會堂八樓展覽館展出四天以來，轟動港九。連日蒞場參觀之中西人士，每日超過萬人，尤以週末及週日，週一，眾名家高手雅集於一堂，即席揮毫，筆歌墨舞。展覽館中，更擠得水洩不通，每一佳作之成，均博得觀衆熱烈掌聲之激賞，可謂盛況空前。

該會在展覽館，連日雅集，即席揮毫之書畫作品，計有：徐達之篆隸行草各體之對聯，中堂，書法，與魚蝦，牡丹，花鳥國畫九幅，吳山之水墨猛虎圖，駿馬，羅談，八幅將恆生唐詩行書四幅，莊果民，朱致中，陳乃敢等行書對聯條幅十餘件，又潘小磐，盧雁，又歐，林仁超，陳聯芳，潘友泉等，題詩讀頌，行草書法多幅，書銀器蒼勁而意境高古，堪稱琳瑯滿目，美采繽紛。

今屆四天之盛大展出，業於昨日下午三時至六時，在現場雅集，即席揮毫之筆歌墨舞後，圓滿閉幕。

畫家李華逝世 明早十時舉殯

老畫師李華，以撰給人物著名。來港後，創設李華藝苑，有年，從游者衆。寄松、鳳、女、佛、道、名利三仙，佛神像，多出自其手筆。前年不幸患上肺癌之疾，纏綿兩載。前晨二時半，在葛量洪醫院溘逝，享壽六十五歲。遺子國平、國明、國以、女翠雲、翠珍、少梅等均隨侍在側。現遺體已奉移九龍殯儀館治喪，定明（三）上午十時大殮，十一時舉殯。其藝侶國風藝苑同人，輓以一聯云：「一遺墨足流芳，記曾白社論詩，長消夏日。盟鷗悲失侶，空對黃花冷月，一吊秋墳」！

勘誤

昨「大漢文物館主辦近代名家書畫展」一段，旁題「本月七日在大會堂舉行」，「本月」誤「下月」，合校正。

中英劇團兩組一連五晚 在各區學校巡迴演出五十八場

剛在星期前，在大會堂劇院演過「亞格曼農」的中英劇團，由十月二十七起，一連五個星期到各校巡迴演出共五十八場。地點除市中心外，更北至大埔，上水；西至元朗，屯門；南至赤柱，香港仔等。該團是次將分兩組，由客席導演羅褡，卓文，領導六位中國籍演員，演出粵語話劇「狼童」。羅褡在英專攻戲劇教育，任職導演多年，他現居澳洲，是個青年表演藝術中心的總監，負責策劃供給澳洲南部青年人活動的設備。「狼童」原劇本來自鄰國的雅連娜劇團，劇中提出了很多有關教育的問題，讓觀衆去作進一步的探討。該團的另一組英語成員，則演出英語話劇OF MICE AND MEN，由米高，夏利導演。該劇更在應屆中學會考英國文學科考試範圍之內。雖然學校巡迴演出，每場觀衆人數有限；但是次五十八場演出，預算有一萬七千位同學可欣賞到，即相等於三十八場（以滿座計）大會堂劇院的演出。藝術總監陳浩海思，現正在澳洲擔任導演一齣歌劇，十一月初，即回港執導聖誕節演出的「聖經劇」。欲知更詳盡有關中英劇團的動向，請致電五一四〇八五三八查詢云。

偉大的小提琴家 柏格里尼誕生二百週年紀念（一）

（譯韻）

今年是柏格里尼誕生的二百週年紀念，這位著名的意大利小提琴家及作曲家，不但爲當代最傑出的小提琴演奏家，能表露令人驚異的音樂技巧及豐富音樂感，也爲小提琴的寫作及拉奏法拓展新領域，樹立演奏小提琴的新技巧，貢獻良多；更加發揚浪漫派音樂的精神及氣勢，喚起人們對藝術的熱誠與收入，具有深刻的影響力量。

柏格里尼生於一七八二年十月二十七日意大利的幾內亞（GENOA），父親立意嚴格地訓練他成爲獨特的天才兒童，致力培育成爲小提琴演奏家。幼小的柏格里尼，跟隨名師顯維皮（GIOVANNI SERVETTO）及高士達（GIACOMO COSTA）學琴，每天勤奮練習。八歲時在幾內亞演出已受人讚異他的優秀技巧。九歲時，也是在幾內亞舉行第一次正式的公開演奏會，被譽爲天才橫溢的神童。其後，再拜名師比亞（PAER）和羅拉（ROLLA）習琴，並在意大利北部地區巡迴演奏，神童奇技傳揚於意大利音樂界。踏入十九世紀，柏格里尼靜悄悄地離開幾內亞及停止公開演奏。至一八零五年，重出江湖，在音樂大堂抒展音樂奇能，開始繁忙的演奏，應邀在衆多音樂會中獨奏小提琴。

雖然柏格里尼在一八〇八年已譽爲成功的演奏家，但却以一八一三年在米蘭（MILAN）的音樂會開始他那傳奇性演奏生涯。當年，一位著名的樂評家，稱他爲「史無前例世界最偉大的小提琴奇才」。單在米蘭一城，已受邀請演出卅六次音樂會。其後十五年，雖因健康關係未會離開意大利本土，却已成爲全歐洲最受人重視的小提琴家。（未完）

嶺海藝專畢業生 在校廊展出近作

嶺海藝專美術部，前（三十一日）晚七時半，在彌敦道二三九號B二樓校堂，舉行本年度畢業典禮。盧巨川校長先生致勉畢業同學，繼續努力不懈，致力於藝術創作的提高；同時，肩負對推動藝術活動，盡點力量。繼由校監鄧殺生頒畢業證書，畢業生代表劉新致謝詞，姿娟代表畢業同學向校方致送紀念品。禮成拍照，及茶會招待出席嘉賓及老師、校友、同學，氣氛熱烈。該校畫廊，目前展出本屆畢業生近作，至本月十五止（辦公時間開放）歡迎參觀云。

大成刊敦煌行脚 張大千與文會圖

大成雜誌十一月號一〇八期出版，彩色之頁為張善孖畫閒公圖像，台靜農書聯，大千居士新作書畫圖，摩訶哥王妃遊園，張大千與文會圖等。文字部分有：新作美國作家吳漢連女士之「敦煌行脚」；其餘有阮毅成，胡健中，王好比，陳存仁，文廣生，馮幼衡，鄭逸梅，林熙，伍宜孫，徐季良，李超哉，黃苗子，薑遠天，薛慕山，高諫次，陸採薇，蔣彝，唐魯孫，侯榕生，以敬，朱省齋，楊似蕊，李祖添，辛遐之名作二十餘篇，圖片六十餘幅，仍售四元，各大報攤均售。

菩提佛學院十二月 主辦佛學校外課程

香港菩提佛學院主辦佛學校外課程，敦請葉文意居士講佛理。地點：香港大會堂演講室。時間：十二月二日下午八點至十點。

宗友社請張國清講道 老康中心遠足山風道

九龍何文田街六號一樓，宗教友誼社老人康樂中心，定四日下午二時半，特請香港基督教會張國清教士，宣講「恩上加恩」。又該中心與宗友社及宗文學會，合辦秋日郊遊會，定十一月二十一日，赴沙田道風山遊覽。本星期四開始報名，所有辦法於是日茶敘時，詳細報告。並歡迎愛好遠足，男女長者報名參加。詢問電話三一七一二三八。

秋懷（詩） 四律

方瑞灼

去國

長亭行馬度秋聲，遷客登樓百感并。獵獵紛紛千葉落，鯉門暗暗萬帆橫。遙憐舊地餘三戶，浪說王師復兩京。苦恨側身頻北望，此生未卜又他生。

懷鄉

吾家本住古桃源，紅樹垂楊第幾村。日暖書吟香草句，春深消受美人恩。故鄉親老承歡意，祇爲樂危別梓門。臥起香江秋又晚，天涯猶是滯王孫。

思舊

竹林深處好清流，作伴青春汗漫遊。共載笙歌臨渚閣，每隨麋鹿到林坵。五層樓上星辰近，白雲山前草木幽。同學少年餘幾輩，山陽淒斷不勝愁！

傷離

沉園見說事堪悲，不復樓臺不復池。日影驚鴻歸北浦，月明烏鵲繞南枝。求將玉杵逢迎日，倚向闌干私語時。他日重來應笑我，再題紅葉不成詩。

書荔莊詞長 新秋感事後（詩）

陳伯祺

武陵隱者不知漢，寓意吾邦近天真。四皓會歌商雒下，高山深谷葉之淳。乘桴南雁門生死，雲海相望客此身。掙綱騖存喘息，勞形役志且安貧。民多勤勞乜財富，偶遇兕獒魔爪伸。北越雄舟先後至，相將期作爲天民。國羨香州生事好，蠟殼擁眼偏通津。主政屬行經建策，金融益集信兆褫。區屋連雲衛星市，飛車隧道鋪路彌。彈丸地與黃金窟，財經雄聲傲英倫。其奈主權風浪起，產業樂或感酸辛。繁榮互重誠莫締，國策匡維大有人。舊史新猷將并重，各安其業競其新。

輓何丘山教授

林翼中

草檄頗夸才，寧忍潔身歸上界。余懷擬萬感，那堪老淚哭同寅！

（又）

風雨一榻橫，滿室高徒揰下淚。文章變管健，㸔時知己夢中人！

李攬鉧

商業

通渠包廁 水改浴缸沙井喉渠 馮大記 ③646188

梳化餐椅翻新 遠近工程請電興 ○—255192 ○—203280

專改西裝

承接裝修

達成裝修

中英打字

裝修20年

恒昌建築

龍記裝飾

承造泥水

專改西裝

聯合鐵器

渠廁包通

拆牆清物 漏水專醫

水晶 ☆飛龍水晶 ☆港九新界 K-7570841

裝修工程

曉記裝修

冷氣水電

特平裝修

張記裝修

精工防水

水晶地板

順利裝修

打字機廉讓 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H236495友 夜510873邦

風水名師

包通渠廁

專門註冊有限公司 5-772745 5-779373

水晶地板

錦泉裝修

藝華裝修

油印 中英打字 中環昃記大廈304 H445641

墨香齋 ③-914578

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

遊艇租賃

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137

打字機 專營買賣 精工修理 舊機保用 舊可換新 中環蘇杭街44A地下（恒利打字機公司）日H 437326夜H 517034

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話③三三七二六八

水晶 地板承辦

追債收 代客追收空頭支票工商貸款拖數 （夜晚專用⑤271933） 中環⑤775720

專買酸枝古玩字畫 大明行

專家執漏

文寶齋 裝裱字畫

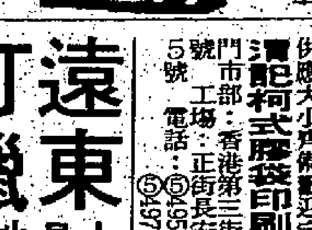
水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板H724717

冷氣雪柜 永明行

執漏專門

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 276015

手電熱動蛋及捲脚機動



美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

水清潔打臘 地板乾洗地氈 晶 聯安公司⑤444221 ⑤441615

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3 7213010 3 7118618

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

餅盒飯盒 膠袋紙袋 清記柯式膠袋印刷廠

遠東打臘 水晶地板 K666809 H719803 夜K7174557

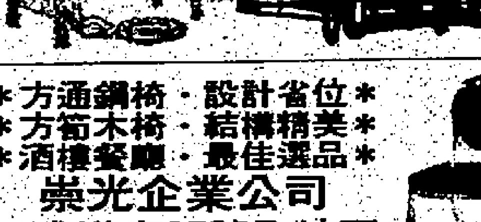
水地板晶 油漆清潔・料靚價平 絕不取巧・華强公司 ③7112762＊ ③314381叫2638 3668

漏水裝修 登雅有限公司工程部 彌敦道300號14樓H座 電話K315403 K955745

水晶地板 翻補地板 車磨打腊 K-864181 K-795896 傳呼機K-3200031叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

水晶大王 專科 有意電 ③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

政府註冊 皇家偵探社 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895—322187 葵涌0-230046—230204



吳晃機器廠 粉蒸動自機河

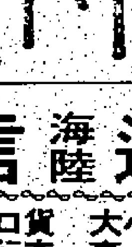
樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴 原價$10,500 特價6450 歡迎分期 保用十年
香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

乾洗地毡 中環⑤491189 東半島乾洗地毡服務中心

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

＊方通鋼椅・設計省位＊ ＊方筍木椅・結構精美＊ ＊酒樓餐廳・最佳選品＊ 崇光企業公司 漆咸道南37號B地下 電話：③694461



東南亞私家偵探局 政府註冊・電話K942979 K946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪失物、疑騙偵查、樓房租收糾紛、追債貨款。九龍彌敦道739號金輪大廈電梯按14字（麗聲戲院對面）

美國巴拿馬財務有限公司 自動續期存款行情

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	13.00%	13.25%	13.50%	13.75%	14.00%	14.00%
美元利率	10.25%	11.75%	12.50%	14.00%	14.50%	14.75%	14.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

搬運

立基搬屋

吉祥搬屋 3-651749-634114 5-629921-625822

永信海陸運輸 各種出入口貨 大小機器工程 各國移民行李 專人代辦手續 快捷妥當 收費公道 電話：⑤411927⑤435616

幸運搬運公司 3-707036 3-708619 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

旅遊

北海道本州七天 $3590 ~~$3890~~
雙程內陸機，遍遊北海道名勝，住宿溫泉風景區洞爺湖，本州節目新穎，住宿最豪華之札幌新大谷及京王大酒店。
出發日期：逢星期日
特別加班團：82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日
雪祭特別加班團：83年2月2、3、4、5、6日

本州八天 $3100 ~~$3400~~
節目豐富，包括美加度夜總會，日光，子彈火車，豐島園等，回程更可自由停留台北，住宿京王大酒店。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日

10月7日前報名參加，無須繳付全部費用，只付訂金即可。歡迎預訂。

聖誕旺季 暢遊日本 只加 H.K.$100

九本州九天 $3790 ~~$4090~~
遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，內陸機飛往東京，更兼遊東京，節目特別安排，保證滿意。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

九州八天 $3290 ~~$3580~~
遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，節目特別豐富，南國風光，盡入眼簾。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

百福旅遊有限公司（福興運運有限公司集團）
九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G114 電話：3-670091-1 3-679123-7
香港：中環德輔道中43號永隆銀行大廈13樓（按13字） 電話：5-258241-8 5-250361-9
星期六下午及週日照常辦公—上午十時至下午四時三十分